59e ANNEE — No 117 OTTAWA, SAMEDI 14 AOUT 1971 EDITION DU SAMEDI — 72 PAGES — LE NUMERO: 15¢

SÉCURITÉ
RENDEMENT
SERVICE
CAISSE POPULAIRE VANIER LTÉE
233, CH. MONTRÉAL, VANIER, ONT.

LE DROIT

Déblocage chez les éboueurs!

par Guy BELAND

OTTAWA — Après dix jours de grève, les éboueurs de la ville d'Ottawa rentreront probablement au travail lundi matin.

Après 35 heures de négociations sans répit et plus de 45 heures de pourparlers presque sans sommeil, les représentants de la firme Ottawa Disposal Systems Limited et du Syndicat canadien de la Fonction publique en sont venus à un accord de principe vers huit heures, en soirée, vendredi.

En attendant l'approbation finale de cette convention collective de travail, le maire Kenneth Fogarty et l'Ottawa Disposal ont accepté qu'une deuxième trêve soit respectée, évitant ainsi que la sortie des camions à déchets sur la rue ne provoque une flambée de violence.

De leur côté, les médiateurs nommés par le ministère du Travail de l'Ontario, MM. Terry Mancini et Victor Scott, sont repartis vers Toronto vendredi soir, promettant cependant de revenir dimanche matin.

Dimanche matin, les négociateurs des deux parties se réuniront dans une même salle, dans les locaux du Syndicat canadien de la Fonction publique, en présence des deux médiateurs, afin de finaliser les termes de l'entente.

Le président national du SCFP, M. Stanley Little, s'est dit satisfait des offres de la compagnie, quoique les syndiqués aient été obligés de concéder beaucoup, afin de régler le conflit.

Il a expliqué que les principales clauses avaient été réglées, mais qu'une partie des clauses mineures restaient encore en suspens. Toutes ces petites anicroches seraient corrigées assez rapidement au cours de la dernière séance de négociations, dimanche matin.

M. Douglas Bell, principal porte-parole de la partie patronale, a déclaré avant d'aller prendre quelques heures de sommeil, que les camions ne bougeraient pas et qu'en attendant, il n'avait aucun autre commentaire.

Des syndiqués ont affirmé que cet accord de principe ne pouvait venir à un meilleur moment. En effet, certains ont clairement laissé entendre qu'une flambée de violence aurait pu survenir, si aucune espèce de règlement n'avait été conclu.

M. Gilbert Levine, principal négociateur des éboueurs, a admis à la fin du marathon de négociations que les syndiqués attendaient pour samedi matin des autobus remplis, venant de Toronto, Montréal, Scarborough, Sudbury, Elliot Lake, Trois-Rivières et plusieurs autres endroits.

M. Ronald Levert, président de la section locale 1338, a affirmé que lui et ses collègues attendaient l'appui de quelque 5,000 sympathisants qui auraient été difficiles à contrôler samedi matin, sur les lignes de piquetage.

M. Levert a également ajouté que la grève aurait pu être réglée très rapidement si la firme Ottawa Disposal Systems Limited n'avait pas embauché un aussi grand nombre de briseurs de grève.

En six ans, M. Levert a négocié deux contrats de travail. Ce fut selon lui, la pire session de négociations des deux.

Dimanche soir, à huit heures, au Centre récréatif Notre-Dame d'Ottawa, à l'angle des rues Murray et King Edward, M. Levert, le président, dira aux membres quelles sont les offres finales de la compagnie Ottawa Disposal et ces derniers indiqueront s'ils les acceptent ou s'ils les refusent.

M. Levert a déclaré vendredi soir qu'il espère que ses collègues les accepteront, même si elles ne correspondent pas totalement à ce qu'ils espéraient obtenir.



Manifestation calme

(Photo Studio Impact)

Environ 200 personnes sont venues tôt ce matin appuyer les éboueurs d'Ottawa dans leur mouvement de grève. Parmi les manifestants, on remarquait une importante délégation de Toronto représentant les éboueurs de la Ville-Reine (section 43 SCFP) et les employés de la Société d'habitation de l'Ontario (section 767 SCFP). Une cinquantaine de policiers de la ville d'Ottawa veillaient au grain pendant que les "scabs" allaient chercher leur paye. La manifestation s'est déroulée calmement, les éboueurs et la compagnie Ottawa Disposal System en étant venus à une entente de principe, tôt vendredi soir.

• Belfast-Dublin
Rupture

(D'après l'AFP)

Entre Belfast et Dublin, c'est pratiquement la rupture, et la question de l'Irlande du Nord reste entière. En fait, les relations entre le Nord et le Sud en sont revenues à leur point de départ, c'est-à-dire à 1921, au moment de la division de l'Irlande.

Cette impression prévaut fortement vendredi soir à Belfast, tant du côté protestant que du côté catholique, à la suite de l'attaque lancée jeudi par le premier ministre d'Irlande, M. Jack Lynch, contre le gouvernement de Belfast et la sévère riposte de M. Brian Faulkner, vendredi.

Lire autre nouvelle en page 3

Ces échanges indiquent clairement qu'aucune solution politique n'est en vue. Plus grave encore, c'est la coopération entre Dublin et Belfast, esquissée il y a quelques mois, tant sur un plan économique que militaire (surveillance accrue de la frontière de part et d'autre) qui est remise en cause. "Nous ne tenterons plus de négocier avec le gouvernement actuel de Dublin" a dit vendredi M. Faulkner.

Le nombre de réfugiés passés d'Irlande du Nord en Irlande du Sud s'élève actuellement à 5,500, affirme-t-on de source militaire à Dublin. Ils ont été dirigés sur huit camps répartis sur l'ensemble du territoire, dans des hôpitaux, des locaux dépendant des autorités locales ou des écoles.

C'est l'armée qui prend en charge les réfugiés — dans leur très grande majorité des catholiques de Belfast et de Londonderry — lorsqu'ils passent la frontière entre les deux Irlandes. Les autorités militaires les répartissent ensuite dans les différents centres d'accueil.

Un certain nombre d'entre eux, apprend-on à Dublin, ont déjà reflué en Ulster, notamment 1,200 personnes qui se trouvaient hébergées dans le camp de Gormanston, au sud de Dublin, dans des conditions particulièrement précaires.

Conséquences touristiques

Les événements d'Irlande du Nord, en mobilisant 12,000 hommes de l'armée britannique, ont eu vendredi à Londres leurs premières conséquences... touristiques: la relève de la garde à Buckingham Palace ne s'est pas déroulée.

Un porte-parole de la région militaire de Londres a du reste confirmé, en réponse aux réclamations des organisations touristiques de la capitale, que la relève n'aura lieu, d'ici au début de la semaine prochaine, que toutes les 48 heures.

Vendredi à midi, les policiers de faction autour du Palais royal ont dû faire appel à toutes leurs ressources linguistiques pour répondre aux milliers de touristes étrangers qui les interrogeaient. Un avis avait bien été affiché sur les grilles de Buckingham Palace exprimant le "profond regret" des organisateurs de ce spectacle quotidien haut en couleurs. Rédigé en anglais, il n'avait pas été compris de tous.

Lapalme: la CSN relance la lutte

MONTREAL (PC) — La CSN a entrepris hier, au cours d'une assemblée extraordinaire qui réunissait une centaine de responsables, de relancer sur une grande échelle la lutte des "gars de Lapalme" en accordant d'abord à ces derniers une augmentation substantielle de revenus et en adoptant à leur intention un programme d'action qui engage toutes les ressources du mouvement.

Etaient présents à cette réunion spéciale: l'exécutif de la centrale, les présidents des douze fédérations constituantes; les présidents, les permanents et les responsables de l'action politique des 21 conseils centraux, structure régionale de la CSN; les directeurs des services de grève et d'information, ainsi que les représentants des gars de Lapalme.

A l'issue de la rencontre, M. Paul-Emile Dalpé, vice-président de la CSN et candidat à la succession de M. Marcel Pepin, a déclaré qu'il ne pouvait préciser le chiffre des sommes supplémentaires allouées aux membres du syndicat du transport postal car le bureau confédéral doit en décider prochainement à partir des montants proposés par l'assemblée.

Quant au programme d'action, il inclut notamment la publication d'un livre noir sur le gouvernement fédéral actuel et les problèmes économiques et sociaux que ses politiques ont engendrés, a révélé M. Dalpé.

La campagne de la CSN comprendra en outre, au niveau des régions, de multiples manifestations: piquetage devant les bureaux de poste, journées de solidarité, meetings politiques, rencontres avec les députés fédéraux, distribution de tracts, etc. Aucun moyen n'est écarté, a indiqué le vice-président de la CSN.

Un comité central d'action où seront représentés tous les conseils centraux, l'exécutif de la CSN et le Syndicat du transport postal sera chargé de planifier et de coordonner la grande offensive, alors que 21 comités d'action régionaux en assureront l'exécution.

Un comité de coordination était déjà à l'oeuvre depuis deux semaines afin de mettre au point un programme d'action détaillé que les membres de l'assemblée, divisés en ateliers, ont étudié, commenté et complété, hier, au cours de cette réunion. Tous ces développements font suite à une décision du conseil confédéral, assemblée souveraine de la CSN entre les congrès, qui renversait le mois dernier l'ultimatum adressé deux semaines plus tôt aux gars de Lapalme par le bureau confédéral.

Celui-ci, a observé hier M. Dalpé, avait cru alors que la seule solution possible à cet interminable conflit consistait à sauver individuellement les gars de Lapalme en les mettant en demeure de réintégrer la Fonction publique fédérale au prix de leur syndicat.

Les principaux intéressés et l'ensemble du mouvement ont préféré continuer la lutte, a poursuivi M. Dalpé, de sorte que l'exécutif, proposeur de l'ultimatum, et le bureau confédéral mettront maintenant toute leur conviction à porter la charge au niveau d'intensité qu'elle avait l'an dernier.

Le premier objectif, a-t-il rappelé, est de rétablir le syndicat dans tous ses droits; le second, qui lui est lié: forcer Ottawa à admettre la CSN sur la scène fédérale. Toutes les mesures de pression visent en ce sens la reprise des négociations avec le ministère des Postes.

M. Frank Diterlizzi, président du syndicat Lapalme, s'est déclaré satisfait du renouveau d'énergie de la CSN en faveur de ses "gars".

• *Crise d'octobre*
Toutes les plaintes seront réglées avant la fin du mois

par Gérard ALARIE

QUEBEC (PC) — D'ici la fin du mois, toutes les causes d'indemnisation de citoyens résultant de la mise en vigueur, le 16 octobre 1970, de la Loi des mesures de guerre, auront "probablement" été résolues, a fait savoir vendredi un porte-parole du ministère de la Justice.

Le porte-parole a déclaré que, dans certains cas, des montants d'indemnisation ont déjà été versés, ajoutant que des chèques "sont expédiés tous les jours". Le porte-parole du ministère s'est refusé à divulguer l'importance de ces indemnisations individuelles. Il a ajouté que le ministère s'en tient, toutefois, à ce que lui a recommandé le protecteur du citoyen, Me Louis Marceau.

Un adjoint de l'ombudsman a noté, de son côté, dans une conversation, vendredi, que le protecteur du citoyen a recommandé au ministère de la Justice des indemnisations en argent dans 104 causes. Il a dit que, selon la recommandation du protecteur du citoyen, les indemnisations doivent atteindre, au total $32,000.

Dans son rapport annuel publié le 6 juillet, le protecteur du citoyen présentait comme étant "en grande partie fondées" les plaintes de personnes qui avaient été arrêtées et incarcérées en vertu de la Loi des mesures de guerre ou de la Loi dite Turner pour le maintien de l'ordre public, "mais qui, par la suite, avaient été libérées sans qu'aucune accusation n'ait été portée, où chez qui on avait procédé à des perquisitions ou à des saisies ou encore qui étaient propriétaires de locaux endommagés au cours d'opérations policières".

"Ces plaintes dénonçaient sous divers chefs, ajoute le rapport du protecteur du citoyen, l'action de la police et les dommages qui en étaient résultés".

On se rappelle que la Loi des mesures de guerre proclamée pour permettre aux autorités de faire face à la crise des enlèvements politiques d'octobre et la Loi dite Turner qui lui a succédé le 4 décembre 1970 — celle-ci ayant expiré le 30 avril — autorisaient la police à procéder à des arrestations et à des perquisitions sans mandat.

Dans une conversation récente, le premier ministre Robert Bourassa faisait à un journaliste l'observation que "la situation politique, actuellement au Québec, est très calme".

Vianney: don de $491,540

ARVIDA (PC) — La direction de l'Alcan a remis officiellement au Fonds de secours aux sinistrés de Saint-Jean - Vianney, vendredi soir, un chèque au montant de $491,540.

Ce don de l'Alcan représente le remboursement du paiement effectué par le Fonds de secours pour l'acquisition de deux terrains d'une superficie totale de 4,915,400 pieds qui serviront à la relocalisation des sinistrés qui ont choisi de s'établir à Arvida.

C'est M. Gaston Dufour, directeur régional des usines d'aluminium au Saguenay-Lac-St-Jean et directeur des usines d'Arvida, qui a remis le chèque au président du Fonds de secours, M. Jean-Paul Lessard.

Les terrains donnés par l'Alcan seront subdivisés en 281 lots résidentiels, un lot pour établissements commerciaux et deux autres pour l'aménagement de terrains de jeux.

Loisirs: Québec passe à l'action

par Paul LONGPRE

QUEBEC (PC) — Quelques heures avant de partir pour les Jeux d'été du Québec, à Rivière-du-Loup, le premier ministre Bourassa a annoncé vendredi que son gouvernement a décidé de passer à l'action dans le domaine des loisirs et des sports.

Dans un premier temps, annonçait un communiqué gouvernemental, l'actuel haut-commissariat aux loisirs et aux sports, dont M. Gilles Houde est titulaire, sera doté de moyens financiers et humains accrus.

D'autre part, une législation globale sera soumise à l'Assemblée nationale dès la reprise de la session, à l'automne. Déjà, un groupe de travail dirigé par le secrétaire général du Conseil exécutif, Me Julien Chouinard, s'est vu confier le mandat de proposer "une nouvelle structure juridique intégrée" en ce qui concerne le haut-commissariat et tout le domaine des sports et des loisirs.

37 accusés d'octobre "graciés"!

MONTREAL — Le ministre québecois de la Justice, Me Jérôme Choquette, a averti, hier, par lettre recommandée, 37 accusés d'octobre qu'il n'avait plus l'intention de procéder dans leurs causes aux Assises de septembre. C'est ce que rapporte un journal de la métropole, ce matin.

La Couronne, se trouvant dans une impasse après l'acquittement de plusieurs des principaux accusés, dont Charles Gagnon et Jacques Larue-Langlois, aurait tout simplement décidé d'ordonner des "nulle prosequi" dans toutes les causes encore pendantes relevant de la Loi sur les mesures de guerre.

Sont ainsi graciés Michel Chartrand, Pierre Vallières, Charles Gagnon, Jacques Larue-Langlois, Lise Rose, Jocelyne Despatie, Arthur Vachon, Robert Lemieux et plusieurs autres dont les noms sont moins connus, qu'on accusait en octobre dernier d'appartenance au FLQ.

Seuls quelques-uns des 37, dont Vallières et Larue-Langlois, devront comparaître devant les tribunaux à l'automne, car ils doivent répondre à des accusations portées en vertu du Code criminel.

aujourd'hui

Affaires internationales
- 10e anniversaire de l'érection du "mur de la honte". Page 3.

Tourisme
- Cinq compagnies aériennes lancent une guerre des prix. Page 2.

Santé
- Hausse des coûts d'exploitation des hôpitaux ontariens. Page 5.

Economie
- Washington prépare une contre-offensive pour protéger le dollar. Page 16.

Nouvelles régionales
- Hull adoptera bientôt un règlement anti-bruit. Page 17.

Sport
- Ouverture des Jeux du Québec à Rivière-du-Loup. Page 21.

sommaire

Bandes illustrées 9
Cinémas et spectacles 24-25-26
Editorial 6
Finance 14
Hull et Québec 17-18
Horoscope 9
Nécrologie 36
Petites annonces ..... 29 à 36 et 2
Pour vous, mesdames 8-9
Sport 20-21-22
Vie littéraire 7
Aujourd'hui l'Eglise 12
Jeunesse à la page 28

ensoleillé

MINIMUM (cette nuit) 55
MAXIMUM (demain) 80

le monde de la Philatélie

Récentes émissions d'Israël

Nous tenons à remercier un de nos amis collectionneurs, ainsi que l'Ambassade d'Israël, de nous avoir fourni de la documentation sur les nouveaux timbres parus au cours des derniers mois.

En février 1971, Israël émettait une série de quatre timbres montrant des animaux disparus de cette partie de la terre au cours de plusieurs siècles. Le thème de cette émission est de faire ressortir la nécessité de protéger les espèces d'animaux dans des réserves aménagées à cette fin. Plusieurs des animaux qui habitaient la Terre Promise à l'époque biblique sont disparus. Ce furent surtout les mammifères qui disparurent les premiers, notamment l'hippopotame et l'âne sauvage. Après que leur habitat naturel fut détruit, d'autres animaux vinrent prendre leur place, par exemple, le lion, la panthère et le léopard. Bon nombre de mammifères de taille moyenne ont survécu au-delà de la période biblique. Citons la chèvre sauvage, la gazelle, l'ours et le cheetah que l'on pouvait encore trouver en Israël au 19e siècle. Toutefois, on peut dénicher certaines espèces disparues dans des lieux éloignés et inaccessibles d'autres pays du Moyen-Orient. Les timbres nous font voir respectivement un daim, un âne sauvage, une antilope blanche à sabre et un cheetah.



Trois timbres ont été émis au cours du même mois pour souligner l'importance de la danse, de l'opéra et du théâtre dans la vie culturelle des Israélites. Les trois timbres de même valeur faciale illustrent respectivement un psaume de David, interprété par l'Ecole de ballet d'Inbal, une représentation de Samson et Dalilah par l'Opéra national d'Israël et une scène de "Inn of the Ghosts" interprétée par les comédiens du théâtre Cameri.

La Compagnie de l'opéra d'Israël a été fondée à Tel-Aviv en 1947. C'est la seule troupe au monde à offrir des spectacles 50 semaines sur 52. Plusieurs grands artistes de renommée internationale s'y sont produits. Il venaient du Metropolitan de New York, de la Scala de Milan, ainsi que de Vienne, Paris, Moscou et Varsovie. Pour sa part, le théâtre Cameri a été fondé en 1944.

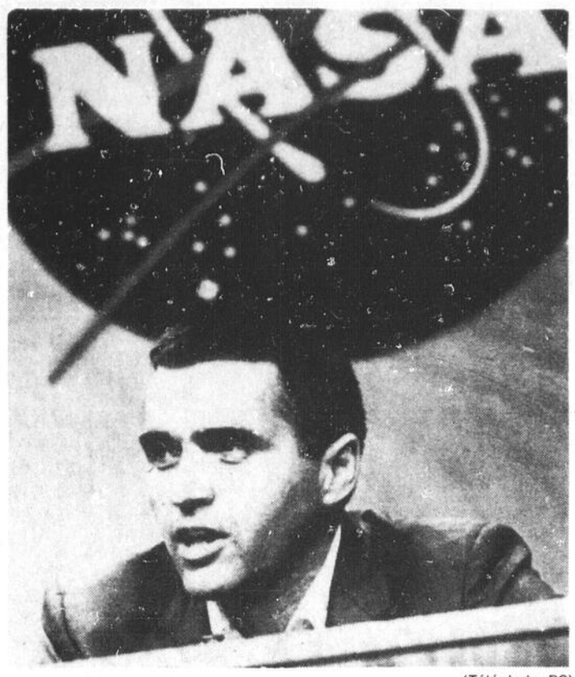
Depuis qu'il existe, il a présenté plus de 160 pièces tant étrangers dont les oeuvres ont eté jouees sont: Shakespeare, temporain que du théâtre classique. Les principaux auteurs étrangers dont les oeuvres ont été jouées sont: Shakespeare, Buechner, Gogol, Chekhov, Molière, Ibsen, Katha, Shaw, Brecht, Garcia Lorca, O'Casey, Steinbeck, Pagnol, O'Neil, Miller, Durenmatt et Pinter, et nous n'en mentionnons que quelques-uns. Les grandes pièces nationales avaient pour titres: "Ils seront ici demain", de Shamir, "Le roi Salomon et le savetier" de Gronemann, et "Kinneret", du dramaturge Alterman.



Une série de quatre timbres a été émise en mars 1971 pour souligner le 23e anniversaire de l'indépendance de l'Etat d'Israël. Les figurines nous montrent différentes portes de l'Etat d'Israël dont la plus ancienne est sans contredit celle du roi Hérode. On lui avait donné ce nom du fait que c'est sous le règne de ce despote, que la majeure partie de l'ancienne Jérusalem fut construite.

Un timbre de Li 0.40 dont le thème symbolique marque le Jubilé du développement agricole de la vallée de Yesreel.

Enfin, une série de cinq timbres multicolores servira à illustrer des versets de la Bible en caractères enluminés. Veuillez noter que cette série et le timbre dont j'ai parlé précédemment ont paru ou paraîtront au cours du mois d'août, et je me permets de répéter aux collectionneurs qu'il est préférable de les collectionner avec les bandelettes. Les timbres d'Israël sont vivement recherchés par les collectionneurs pour leur rare beauté et leur rareté relative dans certains cas.



(Téléphoto PC)

SCIENTIFIQUE DANS L'ESPACE — M. Harrison Smith, un expert en géologie lunaire, a été choisi comme premier scientifique à faire partie d'une mission d'Apollo. Il participera au voyage d'Apollo-17, le dernier de l'actuel programme. Il est ici photographié au cours d'une conférence de presse qu'il s'accordait le 30 juillet 1971. C'est la première fois que les Américains font place à un scientifique dans les équipages spatiaux.

Ottawa est vide

OTTAWA (PC)—Si les politiciens, amateurs de publicité, voulaient parfaire l'image qu'ils tentent de donner d'eux-mêmes, ils devraient profiter du calme estival qui règne dans la capitale fédérale pour y venir faire des déclarations à l'emporte-pièce, une fois par semaine....

En effet, mis à part un quelconque remaniement ministériel ou une grève des éboueurs, la vie parlementaire est si calme que les propos, quels qu'ils soient, des hommes politiques deviennent automatiquement le clou de la journée.

La proposition de David MacDonald, député conservateur, de former un comité sur la jeunesse a été diffusée à travers tout le pays. Eût-il soumis cette suggestion à tout autre moment, en session il aurait été chanceux d'attirer un tant soit peu d'attention.

Le ministre Jean Chrétien, qui a récemment visité la Sibérie, à sa deuxième conférence de presse depuis son retour, a été stupéfait de constater que quelque 35 journalistes se sont présentés à son bureau. Mais M. Chrétien aurait obtenu autant de succès s'il avait parlé de sa dernière promenade au clair de lune.

La convocation du cabinet par le premier ministre, M. Trudeau, cette semaine, a évidemment créé un grand émoi. L'agitation n'avait pas été si grande depuis qu'il avait donné sa conférence de presse, la première à Ottawa en 19 mois, au cours de l'été.

Un autre événement majeur fut le retour de Chine du leader de l'opposition, M. Robert Stanfield. A part cela, le principal attrait qu'offre le Parlement en vacances est l'éternelle relève de la Garde.

M. John Diefenbaker aurait convoqué une conférence de presse pour annoncer son intention de voter conservateur aux prochaines élections, que son auditoire aurait été tout aussi impressionnant.

Premier bureau d'assistance judiciaire

HULL — C'est a compter de lundi soir que le Barreau de Hull ouvrira un bureau de consultation judiciaire gratuite à l'intention des résidants du district judiciaire de Hull.

Temporairement situé au 208 de la rue Principale, le bureau sera ouvert au public entre 19 et 22 heures, du lundi au jeudi.

Le bâtonnier du Barreau de Hull, Me Maurice Chevalier, a fait savoir que les services offerts comprendront les consultations relatives aux codes criminel et civil, ou celles d'ordre administratif et statutaire. Ces consultations seront gratuites, a-t-il précisé, et le public est invité à s'en prévaloir.

Le Barreau de Hull annoncera par ailleurs, dans quelques semaines, l'ouverture de ses services d'aide judiciaire, qui comprendra la représentation devant les tribunaux de toute personne incapable de s'offrir les services d'un avocat et ayant une cause valable à faire valoir dans les affaires criminelles ou les différends matrimoniaux.

Tellement contaminés que l'on refuse de les réparer

OTTAWA — Certains camions de la firme Ottawa Disposal Systems contiennent tellement de vers qu'au moins un garage de la capitale a refusé de les réparer.

Un porte-parole au service des réparations de la compagnie International Harvester, sur le boulevard Industrial a déclaré que les mécaniciens avaient refusé de faire les réparations sur plusieurs des vieux camions de la firme ODS car ils fourmillaient de larves.

Un des camions, a déclaré l'informateur, a dû être remorqué à un garage, hier.

Les camions de modèle récent, d'ajouter celui-ci, sont encore propres mais ils devront bientôt être nettoyés à la vapeur. La plupart des camions de la firme sont fabriqués par la compagnie International Harvester.

Le porte-parole a nié les affirmations d'un dirigeant du syndicat des éboueurs à l'effet que les mécaniciens syndiqués avaient refusé de réparer les camions parce qu'ils étaient utilisés par des briseurs de grève.

Deux blessés

LUSKVILLE — Deux hommes de Des Chênes, Yvon Roy et Robert Lucas, ont été blessés tôt ce matin lorsque l'automobile qu'ils occupaient a capoté dans un fossé pour ensuite heurter un arbre.

L'accident, qui a eu lieu vers 2h 30, s'est produit à 9 milles à l'ouest de Luskville. Il semble que le conducteur du véhicule, M. Yvon Roy, ait subi des blessures assez sérieuses. C'est une automobile qui passait sur les lieux de l'accident qui l'a transporté à un hôpital d'Ottawa.

Quant à son passager, Robert Lucas, il a été transporté par les ambulanciers de la maison Champlain à l'hôpital du Sacré-Coeur, à Hull, où son état a été jugé satisfaisant.

La météo

Régions des Laurentides, d'Ottawa et de Montréal: ensoleillé avec quelques périodes nuageuses. Minimum de 55 à 60. Maximum entre 75 et 80.

Aperçu pour dimanche: nébulosité croissante.

LIMONADE
ASEPTA
PRÉFÉRÉE DES ENFANTS
Agréable au goût
PURGATIF EFFICACE

Cinq compagnies aériennes lancent la guerre des prix

MONTREAL (PC) — Cinq compagnies aériennes ont annoncé qu'une guerre des prix, dont les voyageurs transatlantiques seraient les bénéficiaires, continuera probablement à la suite de l'échec des négociations sur le projet de nouveaux tarifs nord-atlantiques.

Aer Lingus, société aérienne étatique d'Irlande, a annoncé vendredi des diminutions importantes pour ses vols entre l'Amérique du Nord et l'Irlande, dans le cas des billets achetés trois mois à l'avance.

Dès jeudi, Air Canada, CP Air, BOAC de Grande-Bretagne et Lufthansa d'Allemagne de l'Ouest, avaient fait connaître leur intention de mettre en application des tarifs réduits.

Plus tôt cet été, la plupart des compagnies qui survolent l'Atlantique nord avaient mis en vigueur des tarifs d'environ $200 aller-retour à l'intention des jeunes gens, dans un effort destiné à répondre à la forte concurrence des exploitants de vols nolisés.

Structure tarifaire

Une réunion de 40 compagnies aériennes membres de l'Association du transport aérien international (IATA) s'était ouverte le 29 juin pour tenter de mettre au point une nouvelle structure tarifaire pour l'Atlantique nord, mais après 44 jours, les négociations se sont heurtées finalement, mercredi, au veto de Lufthansa contre le projet de tarifs d'excursion réduits et de tarifs de jeunesse.

Les cinq compagnies aériennes ont ensuite annoncé leur intention de mettre en vigueur leurs propres tarifs réduits, indépendamment des mécanismes de l'IATA.

Lufthansa a jusqu'au 1er septembre pour revenir sur sa décision et il se pourrait que les voyageurs aient à attendre jusqu'au 1er février pour pouvoir profiter des nouveaux tarifs si la compagnie ouest-allemande reste sur ses positions. Par contre, si elle décide d'accepter le projet, les nouveaux tarifs entreraient en vigueur le 1er avril.

Aer Lingus

Les tarifs d'Aer Lingus pour les passagers qui font leur réservation trois mois à l'avance pour un voyage de 22 à 45 jours en Europe, seront de $189 hors saison et $239.04 pour la période des vacances dans le cas des vols qui relient New York et Dublin.

Présentement, le tarif économique régulier entre Dublin et New York est de $500 aller-retour. Il est de $487 pour Montréal.

Les prix mentionnés par les compagnies aériennes de l'IATA sont exprimés en devises américaines.

L'OTAN déménagera ses forces navales en Italie

BRUXELLES, Otan (AFP) — Le gouvernement de Malte a fait savoir au Conseil de l'Atlantique nord qu'il désire modifier les relations existant entre Malte et l'OTAN, a annoncé hier soir un porte-parole de l'Alliance atlantique.

Après consultation avec le gouvernement de Malte, a poursuivi le porte-parole de l'OTANN a répondu qu'elle respectera les voeux de ce gouvernement".

Le Comité des plans de défense (les quinze moins la France) a donné des instructions aux autorités militaires de l'OTAN pour commencer les préparatifs nécessaires au transfert des activités de l'OTAN ailleurs.

Une nouvelle annonce sera faite dès que le Comité des plans de défense aura pris une décision concernant le site futur de ces activités", a conclu le porte-parole.

Echec désagréable

Le quartier-général des forces navales de l'Otan en Méditerranée quittera Malte et sera, indique-t-on de source informée, vraisemblablement transféré en Italie.

Il s'agit incontestablement d'un échec désagréable (mais prévisible) pour l'Alliance atlantique. Mais, le principal problème — celui des installations navales et aériennes louées par la Grande - Bretagne à Malte — reste ouvert: grâce aux contributions promises par les Etats-Unis, la république fédérale d'Allemagne, l'Italie et les Pays-Bas, le gouvernement britannique a pu, en effet, faire mercredi soir à M. Dom Mintoff, le premier ministre maltais, une offre à long terme sur le loyer de ces installations: Une aide globale de 38 millions de livres pour la période allant jusqu'à mars 1976.

Le premier geste de M. Dom Mintoff après son élection fin juin avait été d'expulser l'amiral italien Gino Brindelli, commandant en chef des forces navales de l'Otan en méditerranée. Il était, depuis, devenu évident à un nombre croissant de diplomates occidentaux que le quartier-général devrait déménager. M. Mintoff dont le flirt, avec la Libye inquiète l'Otan, n'a jamais caché qu'il souhaitait désengager son pays de l'influence de l'Alliance atlantique.

Le départ du quartier - général n'aura guère de conséquences, mais la révision des accords de 1965 pourrait en avoir. Confirmant "le grand intérêt" porté par l'Otan à la sécurité de Malte, ces accords prévoyaient, en effet, la tenue de consultations si le gouvernement maltais, ou celui d'un des pays de l'OTAN, estimait que "l'intégrité territoriale, l'indépendance politique ou la sécurité de Malte sont menacés.

Objectif primordial

L'objectif primordial des Occidentaux est d'éviter que se produise à Malte un vide dont la flotte soviétique pourrait un jour profiter ... bien que M. Mintoff se soit montré rassurant à ce propos. L'enjeu réel est le maintien des forces britanniques (2,-800 marins et avitateurs) sur des bases dont l'utilité stratégique a diminué, mais qui n'en gardent pas moins une valeur négative face à l'URSS. M. Mintoff menace Londres de permettre à d'autres armées de les utiliser si les exigences (30 millions de livres par an environ au lieu de 4,800,000 versés actuellement) sont rejetées. Or, apprend - on de source atlantique informée, le premier ministre maltais a réservé un accueil négatif aux dernières propositions britanniques.

Le parlement maltais entre en session lundi. Le départ du quartier - général permet à M. Mintoff de lui donner une preuve tangible de sa volonté de désengager le pays.

Réaction à Londres

La décision de l'OTAN n'affecte en rien l'offre de la Grande-Bretagne et de ses alliés d'une contribution de 8.5 millions de livres sterling par an pour la location future des installations militaires de l'OTAN, déclare-t-on de source anglaise autorisée.

Il s'agit, souligne-t-on, d'une décision séparée prise par l'OTAN à la demande expresse du gouvernement maltais qui, d'autre part, a indiqué qu'il restait prêt à louer ses bases à la Grande - Bretagne. Le gouvernement britannique attend maintenant la réponse de La Valette à son offre, dans l'espoir qu'il sera possible d'entamer des négociations sur un nouvel accord.

Il est cependant significatif, notent les observateurs, que l'annonce de la décision de l'OTAN ait coïncidé avec la publicité donnée à Londres aux termes de l'offre britannique. Cette synchronisation donnerait à penser que l'on désire faire comprendre au premier ministre maltais, M. Dom Mintoff, que les alliés attachent moins d'importance qu'il ne le pense aux bases de Malte, mais qu'ils ne désirent pas rompre tous les liens entre l'île et l'OTAN.

Nouvelle pièce d'un dollar

WASHINGTON (AFP) — L'argent va à l'argent. Le gouvernement américain espère gagner plus de $100 millions grâce à l'émission prochaine d'une nouvelle pièce d'un dollar, à l'effigie de Dwight Eisenhower.

La directrice de la monnaie, Mme Mary Brooks, a dit que les cent millions de dollars de rentrée proviendront de la vente aux collectionneurs de quelque 130 millions de pièces à l'effigie d'Ike au prix de $3 la pièce contenant 40 pour cent d'argent et $10 la pièce en argent pur, frappé à la main, en haut relief et poli avec de la poussière de diamant.

Le nouveau dollar, qui sera mis en circulation, ne contiendra pas d'argent du tout, mais il sera le premier à être frappé depuis 1935.

Des soins psychiatriques

OTTAWA — Un jeune homme de 18 ans, accusé de vol avec violence, a été envoyé à l'hôpital psychiatrique de Brockville, pour y recevoir des soins médicaux pendant une période n'excédant pas 30 jours.

Le 5 juillet dernier, André Bisson, du 79 ave Cambridge à Ottawa, avait employé la violence afin de dérober une malette à M. Heather Boisclair. Il a été établi par la suite que le fruit de son vol n'excédait pas $50.

L'industrie du sous-vêtement souffre de la libération des femmes

OTTAWA (PC) — Depuis quelque temps, la mode féminine a tendance à laisser tomber le port des soutiens-gorges et des corsets et les fabricants en ressentent les secouse.

Selon un relevé de Statistique Canada, les expéditions de ces deux sous-vêtements féminins ont accusé une diminution de plus de 200,000 unités au cours des six premiers mois de cette année par rapport à la même période de l'année précédente.

Au cours du premier trimestre de 1971, les expéditions se sont chiffrées par 470,057 douzaines comparativement à 502,544 douzaines au premier trimestre de 1970.

De janvier à juin 1971, elles ont été de 898,170 douzaines contre 917,916 douzaines l'an dernier.

Réunion du comité "ad hoc"

POINTE-GATINEAU — Le comité "ad hoc" chargé d'étudier le programme de la rénovation dans la zone Moreau, à Pointe-Gatineau, se réunira lundi, le 16 août, à 19h, au Centre communautaire St-Jean de Brébeuf.

Cinq points sont à l'ordre du jour de cette réunion. Il s'agit de (1) nomination d'un secrétaire (2) évaluation du travail accompli par le comité "ad hoc" (3) la présentation d'une motion demandant l'expulsion de M. Oswald Parent du comité (4) l'évaluation de la politique d'une rénovation modifiée et (5) affaires nouvelles.

Tarifs d'abonnement

Le prix par porteur ou par-cours motorisé: 60 cents par semaine ou $31.20 par année.
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes et port payé en numéraire à Ottawa.

Par poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	$ 3.00	$ 3.50
3 mois	$ 8.50	$10.00
6 mois	$16.00	$18.00
12 mois	$30.00	$35.00

Il n'y a pas d'abonnement postal dans la région métropolitaine Ottawa-Hull.

BINGO
KINSMEN
SERIE 08 D'AOUT
B 15 | N 35
Vous pouvez encore jouer
ACHETEZ VOTRE CARTE AUJOURD'HUI
Les cartes marquées 08 font partie du bingo d'août

EGLISE BAPTISTE **MONTCLAIR**
124, Jeanne d'Arc à Richelieu, HULL
UNE EGLISE BILINGUE
—PHILIP KNOX, pasteur—
office du matin: 9h 45
étude Biblique: 19h 00
Nous faisons connaître Dieu qui nous a donné un esprit de force d'amour, et de bon sens.

LE DIMANCHE 15 AOUT
PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE
ASSOCIATION DES PHARMACIENS D'OTTAWA

McLEOD DISPENSARY
340 McLeod près Bank
Midi-9 — 235-1483

PHARMACIE ASTLEY
244 est, Laurier
10-7 — 233-8454

PHARMACIE BRISSON
Somerset et Booth
Midi-9 — 236-2309

KINSMEN
$1,000 KINSMEN
BINGO DU JOURNAL D'AOUT
UNE CARTE A REMPLIR
ACHETEZ VOS CARTES MAINTENANT, 50c
CARTES JOUEES SUR LA SERIE 08

BINGO
UNE RECAPITULATION COMPLETE JUSQU'A DATE Y COMPRIS LES NUMEROS D'AUJOURD'HUI (ENTRE PARENTHESES)

2	16	32	47	61
5	17	35	48	62
6	21	37	52	63
12	22	38	53	65
14	24	40	54	66
15	28	41	56	67
		(42)	57	69
		(44)	58	72
			59	74
			60	75

INSCRIVEZ VOS NUMEROS DES MAINTENANT
"Les recettes iront au service social de notre communauté".

Vous venez à Toronto?
APPARTEMENTS MEUBLES
JOUR, SEMAINE, MOIS
Au centre-ville même
A PARTIR DE $11 TOUS LES JOURS
Studio, 1 et 2 chambres à coucher
Telex 06-22545
Téléphone (416) 920-0591
66, rue Isabella, Suite 101,
Toronto 285, Ontario
Chargex (Bank Americard)
American Express



(412) **AVIS LEGAUX**

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON TRAVAUX PUBLICS DEPARTEMENT DES

Des soumissions cachetées, adressées au secrétaire du Conseil de direction, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 233, rue Gilmour, Ottawa 4, Ontario, pour l'aménagement de conduites principales d'eau de 16" dans

Entreprise 29-71
RUE GRACE depuis l'avenue de la C.C.N.
nue Hillary jusqu'à la pro-
PROMENADE C.C.N. depuis la rue Grace jusqu'à l'avenue Kilborn
L'AVENUE RANDALL depuis le Château d'eau jusqu'à la rue Grace

seront reçues jusqu'à 11h 00 a.m. (H.A.E.), le mardi 24 août 1971.

On peut obtenir les bleus, cahiers des charges, renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au Département des travaux publics, Pièce 606, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

La Corporation se réserve le droit de refuser toutes ou chacune des soumissions ou d'accepter toute soumission si elle considérait de son intérêt de ce faire et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la Corporation se réserve le droit de la refuser.

Le greffier,
W. H. Brunette.
Ottawa, Ontario.

Jambe fracturée

LUCERNE — Un jeune homme de Hull, Donald Pennett, a subi une fracture à une jambe, vers 7h 20, vendredi soir, à Lucerne, lorsque la motocyclette sur laquelle il avait pris place a heurté une automobile.

La victime a été conduite à l'Hôpital municipal d'Ottawa par les ambulanciers de la maison Champlain. Quant aux occupants de l'automobile, ils n'ont subi aucune blessure dans cette collision.

AVIS PUBLIC
CITE DE VANIER
AMENDEMENT NO 4 AU PLAN OFFICIEL

Les citoyens de la Cité de Vanier sont cordialement invités à assister à une assemblée publique qui aura lieu

le jeudi 19 août 1971
à 7h p.m.,
en la salle du Conseil,
180, ch. Montréal.

Le plan officiel de la région d'aménagement de Vanier tel que modifié par le ministre des Affaires municipales prévoit une largeur de droit de passage de 100 pieds pour l'artère Vanier.

L'étude fonctionnelle qui est en préparation exigera 130 pieds. Cet amendement est nécessaire pour faire en sorte que les politiques du plan officiel soient conformes à l'étude.

Respectueusement vôtre,
J. BENDER (M.),
Secrétaire du Comité d'urbanisme.

237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT



(Téléphoto PA)

DES ENFANTS BERLINOIS déposent des fleurs au pied de la croix de bois érigée à la mémoire de Bernd Luenser, tué le 10 octobre 1961 en tentant de franchir le mur de Berlin. Des cérémonies commémoratives ont été tenues un peu partout dans l'ancienne capitale allemande, hier, à l'occasion du 10e anniversaire de l'érection du "mur de la honte". Les appartements en ruines, à l'arrière-plan, forment une section du mur.

Un vendredi calme en Irlande du Nord

BELFAST (PC) — L'Irlande du Nord a connu un vendredi calme après une semaine de combats de rue: un général anglais a déclaré que l'Armée républicaine irlandaise, illégale, est pratiquement défaite.

Affirmation immédiatement contestée par un porte-parole de l'Armée républicaine (IRA) qui a déclaré aux journalistes que son organisation, qui mène le combat contre les soldats britanniques, a assez d'hommes, d'armes et de munitions pour continuer.

Sur la scène politique, le premier ministre de l'Ulster, M. Brian Faulkner, a lancé une attaque violente contre le premier ministre de l'Eire, M. Jack Lynch, et assuré qu'il n'est plus possible d'agir de façon positive avec la République d'Irlande.

Lors d'une conférence de presse, le brigadier-général Marston Tickell a révélé que l'IRA a subi 50 pertes depuis lundi, dont 20 à 30 tués.

Ces chiffres sont supérieurs à d'autres relevés officiels qui fixaient à 25 le nombre de tués, cette semaine, parmi les terroristes, les civils et les soldats.

230 arrestations

Mais ces derniers chiffres ne comprennent pas les tués ou blessés de l'IRA qui ont été emportés et que l'on n'a pu compter.

Plus de 230 personnes soupçonnées d'appartenir à l'IRA ont été arrêtées au cours de razzias exécutées par l'armée depuis lundi et qui ont déclenché les pires émeutes en Ulster en un demi-siècle. Le brigadier-général Tickell a dit que l'on ne s'était pas attendu à faire mieux.

M. Joe Cahill, qui s'affirme chef d'état-major d'une aile de l'IRA, a affirmé aux journalistes, convoqués en secret, que l'Armée républicaine n'est pas battue.

La conférence de presse eut lieu dans une école soigneusement gardée par l'IRA. Le seul fait que je sois ici, dit Cahill, est la preuve que les mesures d'emprisonnement n'ont pas réussi.

Malgré la difficulté de faire traverser des armes à la frontière, a-t-il ajouté, nous n'en manquons pas.

L'IRA a pour objectif l'union d'une partie de l'Ulster, à majorité protestante, et de la République d'Irlande, très fortement catholique.

M. Cahill a admis que l'IRA ne pourrait battre les troupes britanniques sur un champ de bataille parce que les soldats anglais sont mieux armés, mais que la guérilla urbaine va continuer.

Lorsqu'on aperçut une patrouille britannique qui s'approchait de l'école, Cahill dit seulement que ce n'est pas une affaire amusante. Puis il repartit.

Le premier ministre Faulker a rétorqué avec colère, jeudi soir, à la proposition Lynch d'une nouvelle forme de gouvernement en Ulster. M. Lynch avait assuré que le seul moyen de faire cesser la violence en Irlande du Nord était d'abolir le Parlement à majorité protestante et de le remplacer par une commission ou une assemblée impartiale.

M. Faulker a accusé M. Lynch d'opportunisme: "Le premier ministre d'Irlande et son gouvernement veulent par des moyens politiques obtenir ce que l'IRA cherche par la violence", c'est-à-dire le renversement du gou**cherche par la violence**", c'est-à-dire le renversement du gouvernement de l'Irlande du Nord.

A Londres, on a rejeté la proposition Lynch d'une rencontre au sommet. Le gouvernement Heath veut en finir avec l'emprisonnement des terroristes de l'IRA avant de parler d'un règlement politique à long terme.

Ian Paisley à Londres

Le Rév. Ian Paisley, chef des militants protestants s'est rendu à Londres pour exiger de la Grande-Bretagne des mesures plus sévères en Irlande du Nord.

Il se propose d'avertir le ministre de l'Intérieur que l'IRA prépare une nouvelle vague d'enlèvements et de meurtres. A son avis, l'IRA enlèvera des protestants éminents pour les échanges contre des chefs de l'IRA emprisonnés.

Le commandant britannique en Irlande du Nord a déclaré qu'un grave problème est la mort de milliers de familles qui ont quitté leur maison incendiée ou qui ont craint d'être massacrées. Il a recommandé aux gens de rester chez eux plutôt que de fuir.

En Irlande du Nord, plus de 7,000 familles ont abandonné leur maison, et beaucoup ont traversé la frontière de l'Irlande du Sud.

Au début de la semaine, la police n'était pas intervenue pendant les coups de feu. Elle a recommencé à patrouiller pour protéger les familles contre les terroristes.

Les approvisionnements en denrées semblent suffisants pour la fin de semaine. On avait craint que Belfast, avec ses 500,000 habitants, ne vienne à manquer de nourriture. Pour la première fois depuis une semaine, des camions de vivres sont entrés dans la ville.

Les soldats ont enlevé les barricades en plusieurs endroits, et les citoyens ont espéré que les nuits de terreur étaient finies.

Les Trudeau en Europe . . .

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau et sa femme Margaret sont partis secrètement vendredi pour un voyage de 25 jours en Europe.

Le voyage est surtout un voyage d'agrément et sera effectué aussi privément que possible même si M. Trudeau doit s'occuper de certaines affaires officielles.

Grâce à quelques bribes d'information provenant du premier ministre lui-même et de nouvelles européennes, on conclut qu'il rendra visite au président de la Yougoslavie, M. Joseph Tito, dans environ deux semaines, et au premier ministre de la Grande-Bretagne, M. Edward Heath, les 5 et 6 septembre.

Le couple Trudeau, qui était revenu à Ottawa lundi à la suite d'une tournée de 10 jours dans les provinces atlantiques, doit revenir d'Europe le 7 septembre.

C'est à cette date que le Parlement reprendra ses travaux à la suite des vacances d'été, mais on ne s'attend pas que le premier ministre soit en Chambre avant le mercredi 8 septembre.

La plus grande partie des vacances européennes du couple sera passée sur les bords de la mer Adriatique. Le couple aura ainsi l'occasion de visiter la Yougoslavie, et, probablement aussi, l'Italie. La Grande-Bretagne viendra ensuite.

Tito

C'est à la résidence d'été du président, sur l'île privée de Brioni, que M. Trudeau rencontreta le président Tito.

Cette retraite est située sur le golfe de Venise, un peu au large de la péninsule yougoslave de l'Istrie, région de vacances réputée en Europe.

La visite est un résultat de la fascination personnelle qu'exercé sur M. Trudeau le légendaire chef qui a combattu l'occupation nazie de son pays, au cours de la Seconde Guerre mondiale, à la tête d'un groupe de guérilleros armés se cachant dans les montagnes.

Il y a un peu plus de 20 ans, le gouvernement communiste du président Tito a défié Moscou et a échappé à l'emprise du Kremlin sur l'Europe de l'Est. Par la suite, il a rétabli ses relations avec les soviétiques sur une base plus égale.

A Londres le mois prochain, M. Trudeau désire s'entretenir avec M. Heath relativement au projet de la Grande - Bretagne d'entrer dans le Marché commun ainsi que des répercussions de ce geste sur le commerce et les relations avec le Commonwealth.

Des membres du personnel du premier ministre canadien ont révélé que M. Trudeau désire particulièrement insister pour que les réunions des chefs d'Etat du Commonwealth soient plus productives.

M. Trudeau a déclaré qu'au cours des récentes conférences, des discussions qui auraient pu être très utiles se sont égarées dans des chamaillage et dans l'atmosphère de crise portant ordinairement sur les relations de la Grande - Bretagne avec la Rhodésie et l'Afrique du Sud.

Singapour

A la dernière réunion, à Singapour, en janvier, M. Trudeau désirait discuter comment les démocraties parlementaires devraient réagir face à l'agitation civile, mais le temps a manqué pour atteindre cette partie de l'ordre du jour.

A la suite de la crise d'octobre, au Québec, alors que M. Trudeau a invoqué la loi sur les pouvoirs d'urgence et qu'il a envoyé l'armée au Québec, il avait expliqué qu'il voulait obtenir l'opinion des autres chefs sur l'attitude à adopter en pareilles situations. Depuis ce temps, le Ceylan et le Pakistan ont traversé des crises semblables mais encore plus graves.

Si une nouvelle relativement à la visite du couple Trudeau à Brioni n'était pas venue de Yougoslavie, la semaine dernière, il est possible que même les maigres détails du voyage n'auraient été connus qu'après les vacances.

M. Trudeau, qui s'efforce de séparer sa vie privée d'avec sa vie publique, a confirmé les entretiens de Brioni et de Londres, seulement après la publication d'une nouvelle européenne dans le même sens. Il a révélé aussi qu'il invitera le président Tito au Canada, l'automne prochain.

Lors d'une longue conférence de presse, le 27 juillet, M. Trudeau n'avait rien dit de ses projets de vacances.

Voyages

De fait, il avait alors déclaré qu'il ne projetait plus aucun voyage à l'étranger pour le moment et qu'il avait l'intention de concentrer son attention au Canada en prévision de la prochaine élection générale. L'élection doit avoir lieu au plus tard en juin, 1973, et on s'attend qu'elle aura lieu l'an prochain.

M. Trudeau avait alors déclaré que les critiques soulevées dans la presse relativement à ses voyages avaient été le principal facteur qui l'avait incité à cesser ses voyages à l'étranger.

Le voyage actuel en Europe n'est pas officiel, à l'exception des deux visites, à Brioni et à Londres.

Au cours de sa récente tournée dans les provinces maritimes, M. Trudeau a insisté pour qu'une partie du voyage soit privée, pour lui permettre de rendre visite à des amis en cours de route.

Le premier ministre et sa femme sont notamment disparus durant 24 heures, qu'ils auraient passées aux Iles de la Madeleine. Rien n'a été révélé officiellement relativement à ce voyage, et le personnel du premier ministre a refusé de confirmer ou de nier le fait.

D'autre part, à son bureau on a affirmé ne rien savoir d'une requête du maire de New York, M. John Lindsay, demandant à M. Trudeau de l'aider à obtenir un passeport pour se rendre en Chine. Une nouvelle dans ce sens a paru vendredi dans le Daily Mirror de New York. M. Trudeau a déjà été invité à Pékin.

Un porte-parole du bureau du premier ministre a déclaré que l'itinéraire du voyage de M. Trudeau ne passait pas par New York.

La semaine au Canada

par Pierre MARTEL

de la capitale fédérale seraient sur le point

Après 10 jours de grève, les éboueurs de retourner au travail. En effet, après plus de 45 heures de pourparlers, une entente de principe est intervenue, vendredi soir.

A la suite de cette entente de principe, une réunion des grévistes est prévue pour dimanche, en soirée. S'ils décident de la ratifier, les éboueurs reprendront le travail lundi matin.

Cette grève a donné lieu à quelques scènes de violence entre les éboueurs et les "scabs" que la firme Ottawa Disposal Systems Ltd. avait embauchés pour briser la grève.

La Presse

Pendant ce temps au Québec, le conflit opposant le quotidien montréalais La Presse à ses employés ne semble pas sur le point d'être réglé.

Cette semaine, le syndicat a accusé le journal d'avoir procédé à l'embauche de près d'une trentaine d'employés du quotidien torontois Globe and Mail. La Presse a nié, jeudi, qu'elle avait embauché des employés du quotidien torontois. Cependant, M. James L. Cooper, éditeur du Globe and Mail, a confirmé, la même journée, que quelques-uns de ses employés avaient apporté une certaine aide au quotidien montréalais.

Pour sa part, le président de la Fédération des travailleurs du Québec, M. Louis Laberge, a dénoncé l'attitude adoptée par la partie patronale dans ce conflit. Il a notamment accusé La Presse de ne faire aucune distinction entre les machines et les travailleurs.

Remaniement

Le premier ministre Pierre Elliott Trudeau a procédé à un léger remaniement de son Cabinet, mercredi.

M. Robert Stanbury, auparavant ministre sans portefeuille auprès du secrétariat d'Etat, est devenu ministre des Communications. Il a succédé à M. Eric Kierans qui avait démissionné de ce poste en avril dernier.

A cette occasion, M. Trudeau a également annoncé la nomination de MM. Alastair Gillepsie et Martin O'Connell respectivement au poste de ministre d'Etat des Sciences et de la Technologie et de ministre sans portefeuille auprès du secrétariat d'Etat.

Les districts bilingues

Des informateurs fédéraux ont fait savoir à un journaliste de la Presse Canadienne que le Gouvernement avait décidé d'attendre les résultats du recensement de juin dernier avant de prendre une décision finale sur la création de 37 districts bilingues au Canada.

Claude Morin

Pendant presque toute la semaine, il a été question que M. Claude Morin, sous-ministre des Affaires intergouvernementales, quitte ce poste après une dizaine d'années passées au service du gouvernement québecois.

M. Morin, considéré comme le principal conseiller politique du gouvernement du Québec, aurait exprimé le désir de retourner à la vie universitaire.

Interrogé au sujet de ce départ, le premier ministre Bourassa a fait savoir qu'il avait reçu de M. Morin l'assurance que celui-ci demeurerait "au moins" conseiller du gouvernement québecois en matière de relations fédérales-provinciales.

Le samedi de la matraque

La ville de Vancouver a connu son "samedi de la matraque" alors que la police montée de cette ville a chargé et dispersé à coups de matraques, samedi dernier, des milliers de jeunes qui manifestaient pacifiquement pour la libéralisation de la marijuana.

Tout au long de la semaine, une foule de personnes dont plusieurs commerçants, ont violemment protesté contre la brutalité démontrée par la police de leur ville. Certaines personnes ont même exigé qu'une enquête soit tenue sur les agissements de celle-ci. Le maire Tom Campbell a pour sa part exprimé sa satisfaction devant l'attitude de la police et a accusé les manifestants d'avoir provoqué les forces de l'ordre.

Rapprochement avec la Russie

De retour d'une tournée en Union soviétique, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Jean Chrétien, s'est dit convaincu que le Canada a tout à gagner à se rapprocher le plus possible de la Russie "pourvu qu'il ne devienne pas un instrument entre ses mains".

M. Chrétien a, de plus, souligné que si le Canada était intéressé à savoir comment les Russes ont développé leur Sibérie, ces derniers, par contre, étaient intéressés à connaitre comment sont construites les routes canadiennes.

Hausse de prix

Les citoyens canadiens intéressés à faire l'acquisition d'une voiture américaine en 1972 devront y penser deux fois avant de prendre la décision d'en acheter une.

En effet, la firme General Motors a révélé, mercredi, ses nouveaux prix qui représentent une augmentation moyenne de $152 ou 4.1 pour cent comparativement à ceux de 1971.

Lutte anti-pollution: prêt de $167 millions à l'Ontario

OTTAWA — Le gouvernement fédéral a consenti un prêt de $167 millions à l'Ontario pour que cette province puisse accélérer la construction d'un réseau d'épuration des égouts municipaux du bassin inférieur des Grands Lacs.

L'accord Canada-Ontario permettra à cette province d'améliorer ou de construire des usines d'épuration des eaux-vannes et des égouts municipaux dans cette région, au cours des cinq prochaines années.

L'accord qui a été signé aujourd'hui servira de base pour le gouvernement fédéral à l'exécution d'un pacte qu'il doit signer au cours de cette année avec les Etats-Unis. Par cette entente, les deux pays adopteront des objectifs communs en ce qui a trait à la qualité de l'eau.

D'ici 1975, l'Ontario et ses municipalités augmenteront leur financement des programmes d'épuration des eaux-vannes de $48 millions de dollars, soit de $83 millions à $131 millions.

Les prêts du gouvernement fédéral seront consentis par la Société centrale d'hypothèques et de logement selon les dispositions de la Loi nationale sur l'habitation. Une portion de $10 millions sera versée en prêts à l'Ontario cette année en plus des $27 millions déjà attribués à cette province. Au cours des années suivantes, le montant des prêts atteindra jusqu'à $50 millions par période de douze mois.

Les prêts accordés pour la construction d'usines d'épuration font partie du programme à l'échelle nationale qui prévoit des prêts de l'ordre de $87 millions cette année. Depuis 1961, première année du programme, $423 millions ont ainsi été consacrés à l'installation de services d'égout dans les centres urbains et ruraux du pays.

L'accord signé avec l'Ontario et l'entente future avec les Etats-Unis constitueront, selon le ministre de l'Environnement, M. Jack Davis un plan directeur efficace qui permettra aux gouvernements intéressés d'exécuter des programmes accélérés et de prendre des mesures pour améliorer rapidement la qualité de l'eau dans le bassin inférieur des Grands Lacs.

Les maladies mentales chez les détenus: Goyer sera conseillé par huit psychiatres

OTTAWA — Un comité consultatif formé de psychiatres viendra maintenant conseiller le Solliciteur général du Canada en matière de traitement des détenus qui souffrent de maladies mentales.

Dans le communiqué qu'il a rendu public, vendredi, le Solicitateur général, M. Jean-Pierre Goyer a précisé qu'il avait approuvé la nomination de huit membres du Comité dont les noms avaient été suggérés par la Société canadienne de psychiatrie.

Cinq d'entre eux représentent les régions du pays où se trouvent des pénitenciers fédéraux et trois autres membres viendront compléter les cadres du groupe. De plus, deux psychiatres des directions générales du Service canadien des pénitenciers siégeront à titre d'observateurs.

Membres

Les cinq membres des régions sont, pour les Maritimes, le Dr Robert O. Jones, de Halifax, professeur et chef du département de psychiatrie à l'université Dalhousie et président de la section des institutions fédérales à la Société canadienne de psychiatrie; pour le Québec, le Dr Lionel Béliveau, de Montréal, surintendant médical de l'Institut Pinet; pour l'Ontario, le Dr F.C.R Chalke, d'Ottawa, doyen associé de la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa et rédacteur de la Revue canadienne de psychiatrie; pour les Prairies, le Dr F.E. Coburn, de Saskatoon, directeur du département médico-légal de l'Université de la Saskatchewan; et pour la Colombie-Britannique, le Dr A.M. Marcus, de Vancouver, directeur intérimaire du département de psychiatrie de l'Université de la Colombie-Britannique. Les trois autres membres sont le Dr Noël Garneau, consultant à la Cour du bien-être social de Montréal et membre du personnel psychiatrique de l'hôpital Ste-Justine et de l'Institut Pinel; Le Dr C.K. McKnight, de Toronto, directeur des services médico-légaux au Clarke Institute of Psychiatry; et le Dr Colin M. Smith, de Regina, directeur des services de santé mentale pour la province de la Saskatchewan. Les docteurs F. Bisson, de Montréal et G.D. Scott, de Kingston, agiront comme observateurs.

Mandat

Selon les termes de son mandat, le Comité devra examiner des questions comme: la nécessité pour les services psychiatriques dans chaque région d'assurer le traitement complet des détenus qui souffrent de maladies mentales; le programme qui pourra répondre aux besoins des détenus, soit dans les institutions elles-mêmes, soit par hospitalisation dans un centre psychiatrique et les besoins en personnel dans chaque cas.

Le comité se penchera aussi sur d'autres aspects comme l'emplacement des centres, l'affiliation aux universités, la possibilité de convertir les installations actuelles en centres psychiatriques, etc.

Le gouvernement désire renouveler ses méthodes et ses politiques, en vue d'assurer un traitement psychiatrique plus adéquat, dans une optique plus moderne.

L'étude sera coordonnée, par régions, dans tout le pays et le comité consultera les autorités provinciales sur la possibilité pour elles de participer au programme qu'il entend élaborer.

Valleyfield: entente entre les psychiatres et le gouvernement

Par PAUL LONGPRE

QUEBEC (PC)—Une entente en quatre points a été conclue vendredi entre le ministère des Affaires sociales et les représentants du centre psycho-social du diocèse de Valleyfield et de l'Hôtel-Dieu de cette ville pour remédier à la carence dont souffre cette région du Québec.

C'est ce qu'ont fait savoir les parties en cause dans un communiqué commun émis à la fin de cette rencontre à laquelle ont participé M. Claude Castonguay, ministre des Affaires sociales, et quelques-uns de ses hauts-fonctionnaires.

Un porte-parole gouvernemental a déclaré que cette réunion à huis clos s'est déroulée "dans un climat de dialogue extrêmement positif".

"Tous ont reconnu les problèmes dus à la carence des services psychiatriques dans la région de Valleyfield et la nécessité d'une étroite collaboration entre les différentes parties en cause afin de réaliser les solutions appropriées", précise le communiqué.

Etapes

Ce programme se réalisera en quatre étapes:

1-Aménagement, comme mesure à court terme, d'une unité psychiatrique de 12 lits à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. Cela pourra se concrétiser à très brève échéance puisque l'arrêté en conseil autorisant les travaux nécessaires sera soumis au conseil des ministres dans quelques jours.

2-En attendant que ces travaux soient terminés, le directeur général de l'Hôtel-Dieu, M. André Morin, soumettra au conseil d'administration de cet établissement le souhait formulé que les autorités de l'Hôtel-Dieu réacceptent de nouveau dans leur établissement des patients adultes qui nécessitent des soins psychiatriques.

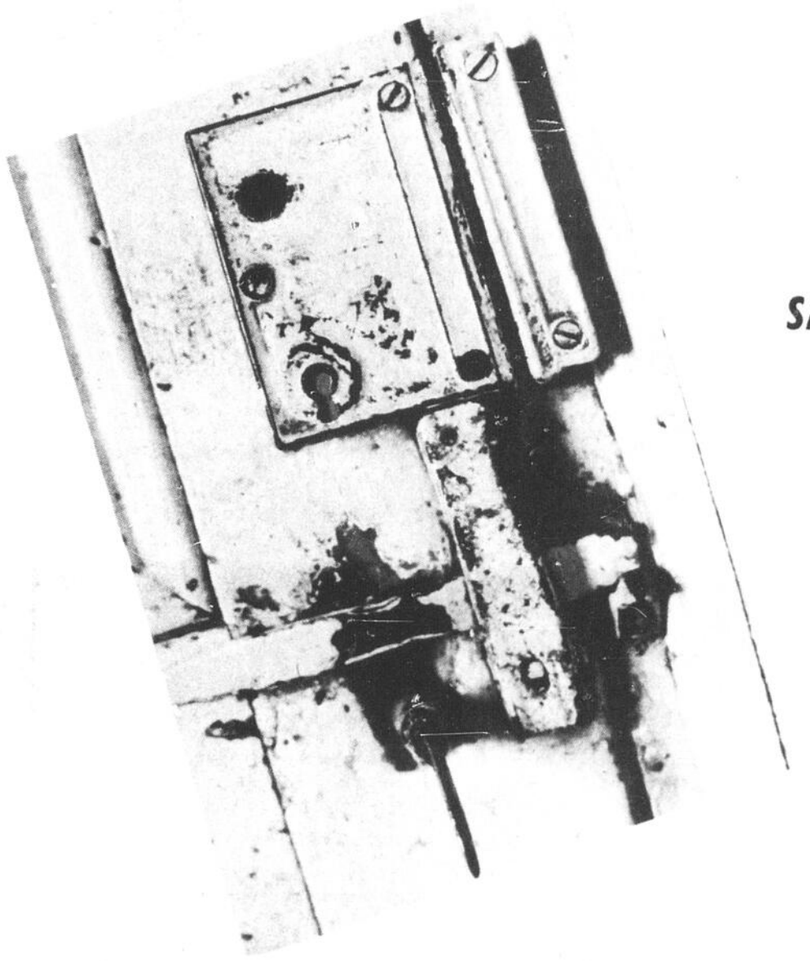
3-Quant aux enfants, un projet concernant l'utilisation de foyers spécialisés de même nature que ceux utilisés actuellement pour des adultes sera soumis par le centre psycho-social comme solution temporaire, projet auquel le ministère est prêt à donner suite le plus rapidement possible.

4-Enfin, comme solution à long terme, réaménagement complet des ressources hospitalières dans la région qui pourra doubler les facilités actuelles. Une partie importante des nouvelles ressources sera évidemment consacrée aux services psychiatriques.

PARTICIPEZ AU 33e CONCOURS DE PHOTOS D'AMATEURS

Du 14 JUIN au 14 AOÛT

$57,000 À GAGNER







Voici quelques-uns de nos gagnants de l'an dernier

HATEZ-VOUS! LE CONCOURS SE TERMINE SAMEDI A MINUIT!

FABULEUX PRIX REPARTIS COMME SUIT:

PRIX AMERICAINS:

(Un grand prix pour chacune des catégoriees, couleurs et noir et blanc)

2 PREMIERS PRIX:	Voyage de 30 jours autour du monde pour deux personnes. Chacun $6,000 comprenant $1,000 en argent de poche *(ou un total de $5,000 chacun en argent)*	**$12,000**
2 DEUXIEMES PRIX:	Voyage de 21 jours en Europe pour deux personnes. Chacun $4,500 comprenant $500 en argent de poche *(ou un total de $4,000 chacun en argent)*	**$ 9,000**
2 TROISIEMES PRIX:	Voyage de 14 jours au Mexique, pour deux personnes. Chacun $2,700 comprenant $250 en argent de poche *(ou un total de $2,500 chacun en argent)*	**$ 5,400**
2 QUATRIEMES PRIX:	Voyage de 7 jours à Hawaii pour deux personnes. Chacun $900 comprenant $100 en argent de poche *(ou un total de $800 chacun en argent)*	**$ 1,800**
2 CINQUIEMES PRIX:	Voyage de 7 jours aux Antilles, pour deux personnes. Chacun $900 plus $100 en argent de poche *(ou un total de $800 chacun en argent)*	**$ 1,800**
PRIX SPECIAL: ARGENT	10 prix spéciaux de $500	**$ 5,000**
PLUS:	100 prix spéciaux de mérite de $100 chacun (catégorie noir et blanc)	**$10,000**
	100 prix spéciaux de mérite de $100 chacun (catégorie couleur)	**$10,000**
	Un total de	**$55,000**

PRIX CANADIENS:

7 PRIX SPECIAUX de mérite de $100 chacun. Cat. noir et blanc	**$700**
7 PRIX SPECIAUX demérite de $100 chacun. Catégorie couleur	**$700**
1 PRIX $200 pour "la meilleure photo canadienne". Cat. noir et blanc	**$200**
1 PRIX de $200 pour "la meilleure photo canadienne". Cat. couleur	**$200**
Un total de	**$1,800**

Ces prix sont attribués seulement à des photographies soumises par des journaux canadiens, et qui n'auront remporté aucun des dix grands prix offerts au jugement américain.

PRIX LOCAUX : Offerts par Le Droit

Catégorie de photos en couleur :		Catégorie de phoots en noir et blanc	
1er PRIX	**$50**	1er PRIX	**$50**
2e PRIX	**$30**	2e PRIX	**$30**
3e PRIX	**$20**	3e PRIX	**$20**
		UN TOTAL DE	**$200**

CE CONCOURS PRÉSENTÉ DANS TOUT LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS

est organisé à Ottawa-Hull et la région par l'intermédiaire de votre journal

LE DROIT

LES REGLEMENTS SONT LES SUIVANTS . . .

a) Ce concours est strictement réservé aux photographes amateurs. Tous sont éligibles, sauf les employés du journal Le Droit, leur famille, et les individus qui s'occupent personnellement de la fabrication, de la vente, de la finition commerciale ou qui utilisent des articles photographiques à des fins personnelles.

b) Seules les photos prises après le 1er juillet 1970 sont acceptées. Les photos en noir et blanc et en couleur peuvent être prises avec un appareil-photo et des films de n'importe quelle marque, pourvu qu'on puisse fournir le négatif original (noir et blanc ou couleur) ou une diapositive (couleur seulement). Il n'est pas nécessaire que le concurrent développe lui-même ses photos. Les négatifs et diapositives ne doivent pas être retouchés et aucun dessin ne doit être fait sur les négatifs, diapositives ou épreuves. Aucune photo composée, surimpression ni montage ne seront acceptés.

c) Aucun participant ne peut remporter plus d'un prix national.

d) Toutes les photos soumises seront jugées selon leur intérêt général et leur originalité. Les qualités techniques, bien qu'importantes, ne constitueront pas un facteur décisif. Afin de pouvoir soumettre au jugement national les photos gagnantes du concours le négatif original ou la diapositive, accompagné, si la photo présente un ou des sujets reconnaissables, du consentement écrit de cette ou ces personnes à ce que ladite photo serve à des fins de publication, d'illustration ou de publicité, quelle qu'en soit la forme. Le participant doit de plus signer une déclaration attestant que ladite photo, ou une autre presque identique, illustrant le même sujet ou la même situation, n'a pas été et ne sera pas soumise à aucun concours de photographie, à aucune exposition ou salon où des prix sont à l'enjeu, autre que celui commandité par ce journal, que ladite photo n'a pas été et ne sera pas offerte pour publication, quelle qu'en soit la nature, qu'il ou qu'elle n'a pas soumis et ne soumettra pas une ou plusieurs photos à un autre journal participant au Trente-troisième concours annuel (1971) de photographie amateur.

e) N'envoyez pas de négatifs; ils seront demandés aux gagnants seulement à la fin du concours local, pour être soumis au jugement national.

f) **Aucune photo ne sera retournée, à moins que vous joigniez une enveloppe affranchie et portant vos nom et adresse. Nous assumons aucunement la responsabilité des photos non réclamées après 2 mois de la fin du concours.**

g) Il y aura pendant la durée du concours, soit du 14 juin au 14 août, une élimination progressive parmi les photos soumises. A la fin de ce concours, le choix de TROIS photos gagnantes (dans la catégorie noir et blanc et dans la catégorie couleur) sera effectué par un jury composé d'experts en photographie, **dont la décision sera finale.**

Deux grandes catégories: NOIR et BLANC et COULEUR

(sans distinction de sujet)

ATTENTION : S.V.P., inscrire lisiblement vos nom et adresse au dos de chaque photographie.

***Adressez vos photos comme suit:* CONCOURS DE PHOTOS LE DROIT, 375, RUE RIDEAU, OTTAWA**

Victor Vicq a vu et entendu . . .

Au hasard des conversations . . . Le photographe **Peter Toumine** nous a appris que sa mère, Madame Nesta Toumine, directrice-fondatrice du Ballet Impérial du Canada, se repose présentement en Arizona et profite là-bas du climat sec pour se débarrasser d'une toux qui persistait depuis déjà plusieurs mois . . . Le danseur Lorne Toumine, frère de Peter, est de retour avec les Grands Ballets Canadiens après une fracture au pied . . . On le verra sans doute lors de la reprise du ballet rock "Tommy", oeuvre qui prend l'affiche à l'Opéra du CNA à compter de mercredi, le 18 août . . . La femme de Lorne Toumine, la ballerine Susan Taylor se remet pour sa part d'une intervention chirurgicale à un pied . . . Décidemment, ils n'ont pas de veine ces danseurs . . . Mme Taylor est toutefois assez bien pour donner des cours de ballet, le soir, au Classical Ballet, rue Rideau.

Auditions

Etes-vous intéressé au mime? Si c'est le cas, George Stanislav, jadis du Canadian Mime Theatre, groupe qui a tenu l'affiche pendant trois semaines au Studio du CNA avec "L'allumeur de réverbères", accordera des auditions à quiconque est intéressé à la fondation d'un théâtre de mime.

Les aspirants et aspirantes sont invités à se présenter, le samedi et le dimanche 14 et 15 août, entre 3 et 5 heures, au café "Le Hibou", promenade Sussex. George Stanislav espère organiser un atelier de mime dès la mi-septembre.

Mars, ma voisine

L'astrologie vous fascine? Il n'y a rien qui vous empêche de vous rendre à l'Observatoire du Canada, ce soir, entre 9 et 11 heures, pour y observer la planète Mars, qui jusqu'au début du mois de septembre sera à son point le plus près de la Terre en 47 ans.

N'allez toutefois pas réserver vos billets à Air-Canada pour le premier vol Terre-Mars, et ceci, malgré les tarifs modiques. Il y a toujours un petit quelque chose comme 35 millions de milles qui séparent Marsiens et Terriens.

A son point le plus éloigné, la planète Mars est à 250 millions de milles de nous. Il y a donc lieu de la traiter en voisine.

La proximité relative de Mars ces jours-ci gonfle d'espoir les astrologues. Ils espèrent découvrir des faits nouveaux au sujet de cette planète.

Si vous ne vous rendez pas à l'Observatoire, demain soir, votre prochaine chance d'observer (par téléscope) Mars à seulement 35 millions de milles se présentera en l'an 2003. A moins que vous soyez du vol spécial d'Air-Canada . . . à tarif modique.

C'est l'aviron

La course en canot vous passionne? Comme participant ou spectateur? Vous pouvez satisfaire cette passion à l'un ou l'autre de ces titres, dimanche, le 15 août, lors de la course en canot du lac Simon.

On peut s'inscrire en communiquant avec Robert Latour, de Chénéville. Les deux autres organisateurs sont Eddi Lindsay et Jean Fortin.

Le premier coup d'aviron se donnera à 11 heures, dimanche matin, au lac Long. La course se terminera au Manoir du lac Simon.

Cette compétition est ouverte à toute équipe de canotiers du statut amateur. Il y a des bourses, des trophées et des prix divers en jeu.

De ceci et de cela

Le long de la route 8 . . . Un des automobilistes les mieux connus entre **Thurso** et le **lac Simon** est l'avocat **Jacques Prévost** . . . Il se prête à un va-et-vient continuel, surtout le dimanche, au point où l'on se demande si **Me Prévost** ne devrait pas s'acheter une voiture sport pour filer incognito . . . Il y a de la joie chez les **Jules Desjardins**, de **Plaisance**, qui ont accueilli récemment une belle fillette . . . après 16 ans d'attente.



VOICI!
VIC TANNY
Qui, à l'occasion de son
35e ANNIVERSAIRE
vous présente une

2 POUR 1

OFFRE SPECIALE
Durant le mois (et tant que le quota le permettra) deux personnes pourront s'inscrire au centre pour le prix d'une seule cotisation, à condition que celle-ci soit payée en totalité. Ces deux nouveaux membres pourront ainsi profiter des meilleurs centres de culture physique au monde.

NOUS VOUS INVITONS POUR UNE
VISITE D'ESSAI GRATUITE
A NOS CENTRES DE CULTURE PHYSIQUE CLIMATISES
VIC TANNY
ou appelez

CENTRE COMM. CARLINGWOOD 729-6165
CENTRE-VILLE 111, rue Albert 237-3904
CITE VANIER 353, ch. Montréal 745-9487



M. ANDREAS PAPANDREOU, **ex-ministre de la Grèce, à qui le gouvernement militaire grec a enlevé vendredi la citoyenneté, s'est déclaré surpris que cela ne se soit fait plus tôt. Je suis fier de cet honneur, dit-il. M. Papandreou s'est réfugié à Toronto en 1969, ayant dû fuir la Grèce en 1967 après la prise du pouvoir par les militaires. Il est propable, a-t-il ajouté, que cette mesure soit reliée à la décision, par le Congrès américain, de ne plus fournir d'armes à la junte militaire. Il entrevoit pour bientôt une constitution de la junte et un appel au peuple. Ce serait pour eux, à son avis, un moyen de montrer au peuple américain que la démocratie existe en Grèce, et "si j'était resté citoyen grec, les militaires auraient craint que j'aille me présenter à ces élections. S'ils présentent une constitution, dit-il, ce sera pour légitimer le fascisme, leur position étant loin d'être confortable". M. Papandreou estime que le président Nixon trouvera le moyen de contourner le vote du Congrès et que les Etats-Unis continueront leur aide militaire à la Grèce. La plupart des Grecs jugés dangereux par la junte militaire, a-t-il ajouté, sont en exil ou en prison: c'est pourquoi il n'y a plus de répression massive en Grèce.**

Les hôpitaux: hausse de 8.4 pour cent en 1972

TORONTO (PC) — L'Association des hôpitaux de l'Ontario a prédit vendredi que les hôpitaux de la province auront besoin de voir leurs budgets d'exploitation augmentés d'au moins 8.4 pour cent l'année prochaine pour couvrir les coûts accrus et maintenir le niveau de leurs services.

Ceci signifie que le coût d'exploitation pour l'ensemble des hôpitaux publics de la province s'élèverait à environ $900 millions en 1972, contre $830 millions en 1971.

L'Association estime également qu'une somme supplémentaire de $70 à $80 millions serait nécessaire l'année prochaine pour la construction de nouveaux hôpitaux et la rénovation.

Ces estimations sont contenues dans un rapport présenté par l'Association à la Commission des services hospitaliers de l'Ontario. Ce rapport est fondé sur une étude faite pour la Commission par Woods, Gordon and Co., entreprise de conseillers en administration.

Evolution

L'étude a porté sur les tendances suivies par l'évolution des soins hospitaliers depuis 1964, et signale que le total des coûts d'exploitation a augmenté à un taux moyen de 16.1 pour cent par année au cours de la période 1964-1969. Il a diminué, depuis, en raison des restrictions imposées par le gouvernement provincial. En 1971, par exemple, la Commission a fixé à 7.6 pour cent l'augmentation maximum des coûts d'exploitation.

La prévision d'un besoin d'augmentation plus la couverture plus étendue des programmes d'assu-élevée s'appuie sur le plus grand nombre de patients, rance médicale, l'accroissement du perfectionnement et de l'intensité des soins médicaux, le personnel plus nombreux et les augmentations de salaires accélérées, estime le rapport.

Intégration des services de transport en commun

OTTAWA — Au terme de plus de quatre heures de délibérations, hier, le comité exécutif de la municipalité régionale Ottawa-Carleton a approuvé le rapport de son comité spécial sur le transport urbain, qui recommande l'intégration graduelle du transport en commun dans toute la région de la capitale, incluant Hull.

Le rapport du comité, qui fait suite à une étude de près de deux ans, avait déjà, la veille, recueilli l'adhésion du bureau des commissaires de la ville d'Ottawa. Il devra toutefois avant son adoption finale, subir un nouvel examen, d'abord devant les membres du Conseil municipal d'Ottawa, lundi, puis devant le Conseil régional d'Ottawa-Carleton, mercredi prochain.

Le comité spécial recommande dans une première étape le transfert immédiat à la communauté régionale du contrôle de la Commission de transport de la capitale. Il souhaiterait que l'on effectue par la suite l'intégration totale du système des deux côtés de la rivière Outaouais. Selon le maire d'Ottawa, M. Kenneth Fogarty, la première étape du projet pourrait d'ailleurs être réalisée avant la fin de l'année, à condition que l'Assemblée législative ontarienne adopte un projet de loi en ce sens cet automne.

Le nouveau réseau de transport en commun ainsi créé desservirait les municipalités d'Ottawa, Vanier, Rockliffe Park, de même qu'une partie des municipalités de Nepean et Gloucester. Il continuerait en-re-temps son service de transport d'Ottawa à Hull, et vice-versa. La nouvelle commission serait dirigée par sept représentants des municipalités membres du gouvernement régional Ottawa-Carleton.

Dans l'esprit des membres du comité spécial, la commission régionale de transport aurait également pour mandat de mettre au point un service de transport rapide dans le centre-ville d'Ottawa. Ce service, qui reste encore à définir, pourrait même être un métro.

La municipalité régionale devrait par ailleurs assumer en grande partie le déficit d'opération de la Commission de transport, dont on prévoit qu'il atteindra les $812,641 au début de 1985.

Eclusages à heures fixes

OTTAWA — A compter de dimanche prochain, 15 août, les éclusages ou passages des bateaux de Plaisance seront effectués à heures fixes aux écluses d'Ottawa du canal Rideau, (près du Chateau Laurier).

Ce nouvel horaire destiné à améliorer le service offert aux propriétaires d'embarcation de Plaisance, prévoit trois éclusages par jour dans chaque direction: à 8 h 45, 12 h 30 et 16 h 30, pour aller vers l'amont et à 10 h 15, 14 h 30, et 18 h 15, pour les navires qui se dirigent vers l'aval.

Ce nouveau système sera utilisé à titre d'essai jusqu'au 6 septembre. Le ministère des Transports veut ainsi déterminer si les plaisanciers auront à attendre moins longtemps avant de passer les écluses. Un éclusage aux écluses d'Ottawa dure normalement 90 minutes.

Les autres écluses du canal Rideau continueront à faire passer les bateaux de la même façon qu'auparavant, selon le principe du "premier arrivé, premier servi"

CAPLAN
ferme le lundi pendant août

Pour communiquer avec le CN, composez
236-7581
Le vendredi 13 août 1971, le bureau de la ville d'Ottawa, situé rue Sparks, fermera ses portes. A compter du lundi 16 août, le numéro à composer pour tous les services relatifs aux billets est 236-7581.
Ce numéro vous met en communication avec le bureau de la gare d'Ottawa.
Rappelons qu'il est possible de se présenter au guichet. Ou de se faire envoyer ses billets par la poste (appelez-nous pour obtenir tout détail).
CN Canadien National
Ventes et Service voyageurs

Gagnez
$100,000.00
à la nouvelle loterie du Manitoba
$270,650.00 en argent comptant basé sur le championnat canadien de football pour 1971.
Premier tirage le 22 octobre, donc achetez vos billets tôt. Tous les billets sont éligibles pour les deux tirages. Reçus officiels disponibles.
Le dernier tirage aura lieu le 26 novembre
1er prix $100,000 — 3e prix $15,000
2e prix $25,000 — 4e prix $5,000
Date de fermeture : dernier tirage le 12 novembre; premier tirage le 7 octobre
La campagne des citoyens du Manitoba
"Travaillant pour les arts au Manitoba"
Case postale 1970, Winnipeg 1, Manitoba
Veuillez me faire parvenir ..... billets à $2.50 ch. Livret de 12, $25.00. Mon chèque ☐ mandat poste ☐ au montant de ..... est inclus.
NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... PROVINCE .....
HLD-2

Pour la première fois
maisons pratiquement complètes
à des prix très bas

ABRI D'AUTO FACULTATIF
LIVRAISON et ERECTION INCLUSES (La fondation, le chauffage et le guipage des joints non compris) $8995 (Dimensions 24' x 36')

☐ Parement d'extérieur en aluminium	Oui compris	Oui installé
☐ Isolation en laine minérale	Oui comprise	Oui installée
☐ Isolation "thermobarre"	Oui comprise	Oui installée
☐ Electricité 100 amp. 110/220	Oui comprise	Oui installée
☐ Intérieur fini	Oui compris	Oui installé
☐ Toutes les portes et ferrures	Oui comprises	Oui installées
☐ Armoires de cuisine	Oui comprises	Oui installées
☐ Fenêtres doubles en aluminium	Oui comprises	Oui installées
☐ Moustiquaires en aluminium	Oui compris	Oui installés
☐ Hotte de cuisinière électrique (filtre charbon de bois)	Oui comprise	Oui installée
☐ Tuiles à plancher (cuisine et salle de bains)	Oui comprises	Non installées
☐ Tapis mur à mur (vivoir)	Oui compris	Non installé
☐ Equipements de plomberie	Oui compris	Non installés
☐ Tuiles murales en céramique pour salle de bains	Oui comprises	Non installées
☐ Equipements d'éclairage	Oui compris	Non installés

☐ PRIME — 10 gallons de peinture
Commandez pour livraison immédiate ou en 1972 — pour le même prix remarquable !
MAISONS mor-life HOMES
OTTAWA — MONTREAL
EN MONTRE AU 2014, ch. Ogilvie En face de Shoppers City 749-5957
Suivez la sortie nord du chemin Blair au Queensway, virez à droite au premier bloc dans lechemin Ogilvie
OUVERT TOUS LES JOURS DE 10H A.M. à 10H P.M. — SAMEDI et DIMANCHE COMPRIS.

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913 et publié par
LE DROIT LTEE, 375, rue Rideau, Ottawa

Vice-président administratif et directeur général:
Aurèle Gratton

Rédacteur en chef : Marcel Gingras
Trésorier : Jean-Robert Bélanger

Le tourisme, industrie indispensable

Le Canada ne possedant rien de comparable au gigantisme industriel et économique de son voisin du Sud, il lui importe d'exploiter pleinement ses richesses naturelles pour en faire un commerce touristique à la fois attrayant et lucratif. Le tourisme dans notre pays, c'est en quelque sorte la poule aux oeufs d'or qui ne doit jamais cesser de pondre et à qui il faut souhaiter longue vie.

Cette constatation s'applique à plus forte raison au secteur Ottawa-Hull, sérieusement dépourvu d'importantes industries lourdes en raison même de son rôle de région de la capitale nationale.

Qui ne connaît pas les beautés de notre coin de pays ? Sis dans un magnifique décor au confluent de trois rivières, Ottawa et ses majestueux édifices parlementaires dominent les escarpements de pierre où les fougueuses chutes Chaudière se précipitent dans les eaux de l'Outaouais qui, elle reçoit en aval les flots plus limpides des rivières Gatineau et Rideau.

Il y a aussi le magnifique parc de la Gatineau, vaste région récréative de quelque 88,000 acres aménagée par la Commission de la capitale nationale, qui ajoute au décor de la région

Dans ce coin pittoresque, qui a su conserver une large mesure de son charme d'état sauvage, de magnifiques promenades modernes sillonnent paradoxalement de non moins magnifiques forêts vierges où longent des lacs et des cours d'eau enchanteurs. Vraiment, on peut conclure que le parc de la Gatineau est devenu l'endroit de prédilection autant pour le visiteur à la recherche d'une expérience rafraîchissante, que pour l'usager régulier qui y fait son camping ou sa natation.

Il nous semble malheureusement que certains de nos administrateurs n'exploitent pas suffisamment toutes les richesses de notre milieu qui sont, en définitive, nos plus importants attraits touristiques. Nous ne préconisons pas un recours au commercialisme à outrance, mais nous avons nettement l'impression que ceux du côté ontarien à qui on a confié la diffusion des informations susceptibles d'accroître le nombre de touristes dans la région ne travaillent qu'en sourdine. Comment alors songer à tirer profit économiquement du tourisme ?

A l'honneur de la Société d'aménagement de l'Outaouais, direction du tourisme, la campagne est beaucoup plus virile du côté hullois. D'ailleurs, on a déjà fait allusion dans cette page à "l'invasion" par des hôtesses de la SAO du territoire ontarien pour vanter les charmes de l'Ouest québecois et au lancement récent d'une publication conçue tout particulièrement pour mettre en évidence les avantages qu'offre ce "paradis du pêcheur".

Ce genre de campagne publicitaire, faite avec goût, ne peut que faire rejaillir sur la région de nombreux bénéfices économiques. Pour qu'elle soit à 100 pour cent effective, le pendant ontarien de la direction du tourisme de la SAO, devrait se mettre à l'oeuvre sans plus tarder.

Louis ROCQUE

Notre image à l'étranger

L'heure de la rentrée des classes, qui va bientôt sonner, marque pour plusieurs jeunes Canadiens le départ pour une nouvelle aventure, exaltante et périlleuse, l'enseignement en pays sous-développés. Quelques-uns nous quitteront sous l'égide de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), d'autres, comme volontaires, iront se joindre au service universitaire en Afrique, en Asie, en Amérique latine, et se dévouer auprès de populations défavorisées désireuses de s'instruire et d'améliorer leurs conditions de vie.

Nous dépensons plus de $600 millions au titre de l'aide extérieure, dont 10 p. cent est versé aux Nations unies et aux agences qui en dépendent. Il est de l'intérêt du Canada que ces sommes importantes, mais évidemment insuffisantes devant les besoins mondiaux, ne soient pas gaspillées. Il importe également que l'image de notre pays ne soit pas gâtée par l'attitude condescendante ou simplement la sottise de ceux qui vont là-bas, aux frais du contribuable, séjourner à l'étranger.

Une controverse est en cours dans la presse de langue anglaise au sujet de la mauvaise publicité que certains des nôtres nous créeraient en Afrique. Ils vivraient à l'écart des gens du pays qui les accueille, au lieu de rechercher leur confiance et de gagner leur amitié. Quelques-uns auraient même pratiqué, sans le savoir, une sorte d'apartheid, et se seraient mérité, à l'instar du fameux roman "The Ugly American", le titre d'affreux Canadiens, satisfaits d'eux-mêmes et mécontents de tout le monde.

L'égoïsme des uns ne doit pas nous faire oublier le dévouement de la majorité. Pour avoir vu au travail nos enseignants et leurs familles, nos techniciens et nos conseillers à l'oeuvre dans diverses contrées d'Afrique, nous savons que les cas répréhensibles sont exceptionnels. Pour quelques individus qui pensent davantage à jouer au golf dans un club fréquenté surtout par les Britanniques et les Américains, combien n'en avons-nous pas connu qui accomplissent leur tâche avec un zèle inlassable et le sentiment d'être utiles à leurs semblables, même s'ils n'étaient pas de la même couleur.

Il est courant pour nos enseignants d'inviter dans leur maisonnette sans luxe, au milieu d'une chaleur effarante, mais à laquelle on s'habitue, autant d'amis noirs que de blancs. Un de nos professeurs à Kumba, au Cameroun de l'Ouest, a pu organiser avec la population une école secondaire sur le modèle canadien, avec terrain de sport et de gymnastique et même un corps de clairons. Au terme de son engagement, le village entier lui fit fête, et les garçonnets de la commune chantèrent "O Canada" en pidgin. Et cette institutrice canadienne-française qui allait enseigner notre langue au fond de la brousse, à neuf milles de toute route praticable, et que ses futures élèves allaient rencontrer sur la piste avec une large banderole de cotonnade portant l'inscription : "Bienvenue à notre professeur de français".

Nos professeurs dans l'ensemble font à l'étranger un travail pratique et durable. Nos experts, qu'ils aillent en Tunisie, au Maroc, au Ghana, ou au Niger, acceptent pour quelques années une vie privée de confort, mais non dénuée de consolations. Elle devient un enrichissement pour ceux qui offrent comme pour ceux qui reçoivent. Ceux-ci apprennent comment se tirer d'affaire seuls. Nos conseillers se familiarisent avec une civilisation et une culture différente de la nôtre, plus près de la nature, mais digne de notre estime et souvent de notre admiration.

"La façon de donner vaut souvent ce qu'on donne". Notre geste, pour une large part altruiste, ne doit pas être gâché par quelques étourdis qui considèrent l'aide extérieure comme un immense safari aux frais du public. L'ACDI et le SUCO gagneraient à se montrer encore plus circonspects dans le choix de leurs collaborateurs en partance pour l'étranger.

Fulgence CHARPENTIER

Lecture de vacances

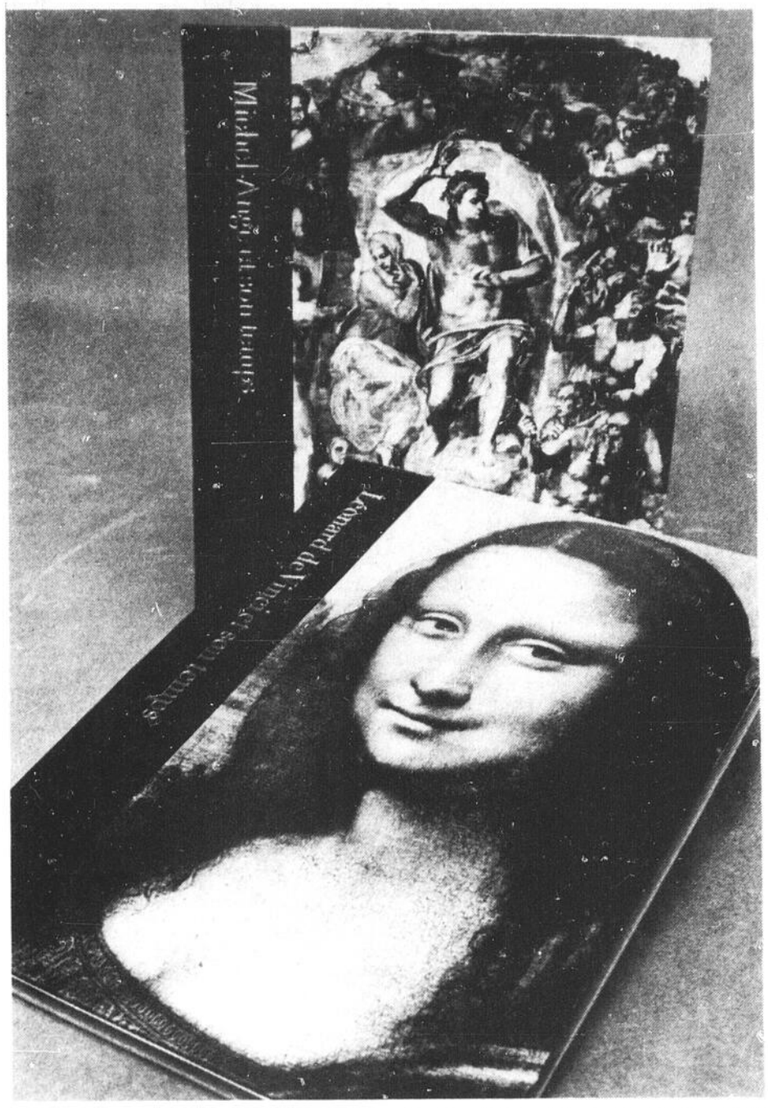
De la beauté bien présentée

Au XVIIIe siècle, croyant que la célèbre "Cène" de Léonard de Vinci était à jamais perdue, tant elle était détériorée, les moines du monastère Sainte-Marie-des-Grâces, à Milan, la percèrent d'une porte. Trois siècles plus tard, grâce aux merveilleuses techniques de restauration, la "Cène" demeure une oeuvre à voir. Bien sûr, elle est irréparablement abîmée, mais des couleurs et des détails s'y distinguent aujourd'hui qui restèrent imperceptibles pendant des siècles, tellement on avait retouché ce chef-d'oeuvre du grand maître italien.

Célèbre dans le monde entier, ce tableau suscite moins d'interrogations que la Joconde précieusement conservée au Louvre, mais il est certes plus précieux. On en trouve l'histoire détaillée dans "Léonard de Vinci et son temps" publié dans la collection "Le Monde des arts" des éditions Time-Life. Oeuvre de Robert Wallace, cet ouvrage existe en anglais, en français et en allemand, comme tous les ouvrages de la collection. On en voudrait dire du mal qu'on ne le pourrait pas, tellement il est bien présenté. De coût modique, il a toutes les qualités d'un ouvrage de grand prix tant par la qualité des illustrations, la beauté du caractère d'impression et la largeur des marges. Tout est à bien examiner dans ce volume, mais particulièrement la qualité des dessins, surtout ceux à la sanguine, dont l'autoportrait de Vinci en vieillard.

Cet homme étonnant qui demeure l'un des plus grands génies de l'histoire du monde a vu son nom arriver jusqu'à nous surtout à cause de ces peintures, mais sait-on bien qu'il a peint à peine plus de douze tableaux. Chez lui, l'homme de science a dévoré l'artiste.

Nous savons tous qu'il a conçu l'idée et tracé les plans de l'avion et du sous-marin, mais savons-nous qu'il a imaginé des "chaussures pour aller sur l'eau", — sortes de skis courts et légers, — des machines à fabriquer des vis métalliques, des maisons préfabriquées et transportables? Savons-nous qu'il était physicien, chimiste, mathématicien et presque médecin, — c'est de ses études anatomiques que date la découverte de l'artériosclérose? Sait-on qu'il était poète et musicien et que c'est pour jouer du luth à la cour du duc Sforza qu'il s'est établi à Milan en 1482?



Tout cela, l'ouvrage de Robert Wallace nous l'apprend, tout comme il nous apprend que nombre d'oeuvres bizarres et incompréhensibles de peintres du vingtième siècle n'ont rien de moderne si on les compare à certains dessins de Léonard de Vinci, par exemple à sa pluie d'ustensiles tombant sur la terre.

Homme universel, Léonard de Vinci a été le contemporain de Michel-Ange dont il était l'aîné et dont l'auteur nous dit que lorsqu'il avait 25 ans, il rivalisait déjà avec Léonard qui en avait 48.

Michel-Ange

Nous ne voulons pas parler ici longuement de Michel-Ange dont nous avons vu, la semaine dernière, que les ouvrages à son sujet ne se comptent plus. Qu'il soit toutefois permis de signaler que parmi ces ouvrages, celui de la collection "Le Monde des arts" ne le cède en rien à l'ouvrage sur Léonard.

On y retrouve la même qualité de facture, la même richesse d'illustrations et un texte qui se dévore comme un roman. L'auteur, Robert Coughlan, a su choisir, pour nous les raconter, les faits les plus intéressants de la vie de ce peintre génial.

Chez les Médicis, à la cour du pape Jules II ou sous la voûtes de la chapelle Sixtine qu'il a si merveilleusement décorées, Michel-Ange nous devient si familier et présent qu'on a l'impression qu'il vit parmi nous et qu'il va parler comme son Moïse. Peintures, sculptures, dessins, tout nous ravit dans cet ouvrage. La Piéta et le David, la Madone de Bruges, les personnages du tombeau de Jules II, la Nuit et l'Aurore, tout enfin nous est si magnifiquement rendu du présent qu'on ne regrette pas les moments passés à lire ce livre qu'on veut vite relire.

Marcel GINGRAS

PROMOTION DE LA LANGUE FRANÇAISE

Albert BEAUDET

Proverbe

Mains blanches aiment

le travail d'autrui

(expression russe)

Deux jeunes filles

professeurs de français

Nous connaissons deux jeunes filles vouées à devenir professeurs de français. Nous les aimons bien puisqu'elles doivent exercer une activité apparentée à la nôtre. Mais voyons le bagage que chacune possède pour enseigner le français.

La première est fille d'une famille canadienne-française où le français n'est pas langue de culture, de réflexion, de vie. Il est langue d'expression malhabile, langue truffée d'anglais. Le père, qui exerce son emploi dans un milieu de travail où tout est anglais, parle un français à lui que de mots anglais dans sa conversation, que de mots franglais et barbares à ses lèvres. Notre jeune fille, qui doit commencer à enseigner notre langue dans une école "bilingue" (!) aux premiers jours de septembre, a un frère inscrit à une université de langue anglaise, un frère dont la langue est à l'avenant de celle du père. La mère? direz-vous. La mère, c'est une brave femme qui veut le bien de son mari et de ses enfants, mais cela ne fait pas une enseignante familiale du français.

Examinez les quelques livres que vous trouvez au logis, les deux ou trois revues qui jonchent parfois le sol de la salle de séjour. Livres anglais. Revues anglaises. Voilà le milieu où a fleuri cette jeune fille qui doit enseigner le français dans nos écoles. Voilà la culture linguistique qu'a reçue son cerveau. Une commission scolaire ne peut confier l'enseignement du français à quelqu'un pour la simple raison qu'il est de langue française (?)

Pour oser monter à la tribune d'une classe, se présenter devant de jeunes esprits et prétendre leur dispenser des leçons de français, il faut se nourrir soi-même, quotidiennement, aux sources vives de notre langue : les revues de France. Il faut être français de génie. Il faut, condition impérieuse, pratiquer notre langue par écrit tous les jours. C'est là qu'on voit qu'on ne la sait guère, c'est là que, si l'on est sérieux et si l'on a une conscience professionnelle, on prend la détermination de se soumettre à la discipline de l'autoenseignement du français : lecture et écriture constantes. Cette discipline, pénible au début, devient bientôt un joug doux et léger.

Voilà pour notre jeune Canadienne française qui doit enseigner le français à vos enfants.

L'autre jeune fille, née de mère canadienne-française et de papa anglais, se destine à enseigner le français dans les écoles anglaises. Elle sait qu'elle le sait mal. L'automne prochain, elle ira faire un séjour d'un an dans une université de France.

Qui de la première et de la seconde donnera le meilleur enseignement?

Est passé ou a passé

Une correspondante (qui trouve notre chronique fort intéressante. MERCI!) demande si le verbe "passer" doit se conjuguer avec l'auxiliaire "être" ou "avoir" au passé quand il s'agit d'une action (mettons le train a passé à midi). Elle a consulté le ROBERT en 6 volumes qui, dit-elle, confirme son avis (le conjuguer avec "avoir"). Une personne de son entourage soutient qu'il faut plutôt employer l'auxiliaire "être". Qui a raison? Pour nous faire des amies de l'une et de l'autre, donnons raison à l'une et à l'autre en invoquant le dictionnaire QUILLET à notre appui.

Voici l'observation grammaticale de QUILLET au verbe "passer". "Aujourd'hui, aux temps composés, pour marquer l'état, passer se construit exclusivement avec ***être***. La procession est passée. Pour marquer l'action, il se construit avec ***être*** ou ***avoir***. Je suis souvent passé ou j'ai souvent passé par là."

Donc l'été est déjà passé (l'été n'est plus), mais, au choix, le train est ou a passé à midi.

Equivalents des expressions anglaises

de la semaine dernière

Faute d'espace, les équivalents des "simplicités" de la semaine dernière n'ont pas paru. Les voici: ***broadcasting time*** temps d'antenne, ***time slot*** emplacement (d'une annonce radio diffusée), ***cost-push inflation*** inflation des coûts, ***demand-pull inflation*** inflation de demande.

Italie: sursis à la crise

par Paul GILLES

La crise politique que l'on s'attendait à voir éclater cette semaine à l'occasion du débat au Sénat des projets de loi sur les réformes du fisc et du logement a pu être conjurée in extremis. C'est grâce à l'attitude ferme du président du Conseil, M. Emilio Colombo et à son inlassable oeuvre de "médiation" entre les frères ennemis de la coalition gouvernementale, démocrates chrétiens et socialistes, que ces derniers ont accepté le principe de compromis qui leur était présenté. M. Colombo avait déjà menacé le 21 juillet dernier de donner sa démission si un accord n'était pas trouvé sur les points litigieux du projet de réforme du logement. Pendant quinze jours, les contacts n'ont pas cessé entre les états-majors des partis de la coalition. Mercredi, l'activité politique, tant dans les couloirs du Sénat qu'à la présidence du Conseil était devenue si frénétique que la plupart des observateurs s'attendaient d'un moment à l'autre à l'ouverture de la crise. Le président de la République, M. Giuseppe Saragat, qui se trouvait en vacances dans le Val d'Aoste, avait été prévenu mardi soir par téléphone par M. Colombo de ses intentions de démissionner si sa formule de "compromis honorable" n'était pas acceptée par les dirigeants du PSI. Le président Saragat rentrait alors mercredi à Rome par avion pour se tenir prêt à toute éventualité. Dans le courant de cette journée, les réunions succédaient aux réunions tant du côté démocrate chrétien que du côté socialiste. Enfin, dans la soirée, la direction du PSI annonçait qu'elle acceptait de poursuivre les pourparlers en vue d'un accord. Celui-ci se réalisait enfin jeudi matin. Le soir, les sénateurs avaient déjà approuvé près de la moitié des articles du projet de loi en question, notamment ceux faisant l'objet des neuf amendements présentés par les démocrates chrétiens. Les écueils étaient constitués par les articles portant sur les expropriations, de la part des municipalités, des terrains pour la construction de logements à loyers modérés. Les socialistes, principaux promoteurs du projet de réforme, s'étaient montrés jusqu'ici intransigeants sur ces articles déjà approuvés par la Chambre. Les démocrates chrétiens soutenaient pour leur part que la définition des modalités d'expropriation et des indemnités qu'elles entraînent, ainsi que les pouvoirs dévolus aux municipalités à cet égard, représentaient une atteinte grave au droit de propriété. L'accord, ou plutôt le compromis réalisé sur ces points, s'il est entériné par le vote final prévu pour samedi, sera cependant remis en question lorsque le projet amendé sera soumis à nouveau à l'examen de la Chambre.

M. Colombo a donc réussi dans son intention de réaliser le programme qu'il s'était fixé avant le départ en vacances des sénateurs. Mais il doit s'attendre à une rentrée d'autant plus difficile que l'horizon économique s'obscurcit de plus en plus. C'est pour tenter de trouver des solutions aux problèmes posés par les symptômes de récession dus au ralentissement de la production, à l'accroissement du coût du travail et aux difficultés de l'emploi que M. Colombo a présidé cette semaine deux rencontres, l'une entre un comité ministériel restreint et les représentants des syndicats, l'autre entre ce même comité et des délégations du patronat. De part et d'autre, on s'est déclaré disposé au dialogue, bien que du côté syndical on se montre de plus en plus exigeant au sujet de la participation à la mise au point des programmes économiques et sociaux. Bref, M. Emilio Colombo ne peut s'estimer heureux que d'avoir bénéficié d'un sursis d'un mois avant une rentrée qui s'annonce pour le moins confuse.

(Copyright LE FIGARO — LE DROIT)

lisez marabout pocket
BOB MORANE - DOC SAVAGE
AVENTURE-ESPIONNAGE-FICTION LIVRES POUR TOUS

la vie littéraire

achetez lisez marabout
10, millions de lecteurs

Livres et auteurs québecois 1970

Les journaux et les revues n'ont pas assez souligné la magnifique réussite de **Livres et Auteurs québecois 1970** (1) qui a pour directeur général Adrien Thério, professeur à l'Université d'Ottawa. Pour la dixième année de cette revue, c'est vraiment un succès de présentation et de contenu. **Livres et Auteurs québecois** constitue une source inépuisable de renseignements pour professeurs et élèves: au milieu de la production multiple et multiforme des livres québecois, les titres à retenir, grâce à cette revue, finissent par surnager et par se dégager. Même matériellement, **Livres et Auteurs québecois 1970** a su mettre en valeur la manifestation littéraire la plus importante de l'année, **La Nuit de la Poésie**, le 27 mars 1970, en donnant un reportage photographique de l'événement. Il est émouvant d'y voir la photographie du poète Claude Gauvreau qui vient de mourir tragiquement. (2)

Quel courage ne faut-il pas au directeur général non seulement pour colliger les ouvrages parus, mais aussi pour lever une armée de critiques! Certes, A. Thério s'est adjoint des chefs de section, mais c'est lui qui porte la responsabilité dernière. Rien qu'à regarder la page liminaire, on peut dire que c'est tout le Canada français qu'il a fait participer à la rédaction de son ouvrage et par le nombre des critiques et par les différentes universités qu'ils représentent. Lui-même, A. Thério, de l'Université d'Ottawa, s'est chargé de la mise en page et des ouvrages d'imagination; François Gallays, du Collège militaire royal de Kingston, de la poésie; Normand Leroux, de l'Université de Montréal, du théâtre; Odette Leroux, de la même Université, de la littérature de jeunesse; Jean-René Ostiguy, de la Galerie nationale du Canada, des arts; Pierre Savard, de l'université Laval, des essais; Jean Miville-Deschênes a trouvé une couverture vivante qui offre tout de suite les six meilleurs livres de 1970. Quant au Conseil de la revue, il est formé de personnes qualifiées et représentatives des différents milieux universitaires: Léopold Lamontagne et Paul Wyczynski, d'Ottawa; Albert Legrand, de Montréal; Réjean Robidoux et David Hayne, de Toronto; Gérard Bessette, de Queen's; Roger Bernier, de Sherbrooke; Gérard Tougas, de Colombie-Britannique; Luc Lacoursière, de Laval.

Si tout ce qui a paru en 1970 est cité dans **Livres et Auteurs québecois, tout** ce qui a paru n'est pas nécessairement recensé. Les critiques font un choix, un choix qui est évidemment un risque, puisque "tout jugement littéraire n'est pas exempt de parti pris", comme le souligne Charles Bolduc (p. 178). Je n'ai pas rencontré de recensions faibles, comme on en trouvait l'une ou l'autre fois dans les précédents **Livres et Auteurs**. Le ton général est digne et très respectueux de l'oeuvre et de l'auteur. Parfois le critique laisse percer son émotion, comme Gatien Lapointe lorsqu'il parle de Luc Racine. Les études qui m'ont paru les meilleures sont celles de Jean Marcel sur **L'Amélanchier**; de Roland Bourneuf sur **Formes littéraires et réalités sociales dans le roman québecois**; de Cécile Pelosse sur **L'Homme rapaillé**; d'A. Thério sur **La Hantise de la description chez Léopold Desrosiers**; de Joseph Bonenfant sur **La Passion des mots chez Gatien Lapointe.** Je parle ici des articles plus longs. Mais que de recensions plus légères et prestement enlevées!

"Donnez-moi des bons livres et je vous ferai de la bonne critique", disait l'autre. Le critique, s'il est sincère, risque de blesser en disant la vérité. C'est le mauvais côté du métier, puisque l'auteur se sépare difficilement de son oeuvre, "son enfant". Mais, lancé dans le public, "l'enfant" appartient à tout le monde. Le lecteur-critique peut user alors, s'il le croit bon, d'une juste sévérité. C'est le cas, par exemple, de Gérard Bessette, pour **Les Voyages d'Irkoutsk** de Jean Basile; de Richard A. Jones et de Gilles Lemieux pour le **Petit Manuel d'Histoire du Québec de Léandre Bergeron**; de Gilles Cossette pour **Les Aventures de Civis Pacem et de Para Bellum** de Louis Gauthier; de Robert Vigneault pour **J. C. Harvey, précurseur de la Révolution tranquille**, de Marcel-Aimé Gagnon; de François Gallays pour les poèmes parus en 1970; de Gilbert Tarrab pour **Medium saignant** de Françoise Loranger; de Louis Lafleur pour **Débâcle** d'Yves Préfontaine; d'Irène Bélanger pour **Slurch** de Marie-Francine Hébert et de Francis Parmentier pour **Charivari des rues** de R. Lalonde.

Sévère s'il le faut, le critique a-t-il le droit d'être rosse? Peut-être . . ., mais comme il faut alors être sûr de soi! On pourrait appliquer à certains écrivains "tombant" dans les mains de certains critiques le vers célèbre de Racine: "Je te plains de tomber dans ses mains redoutables". Ainsi, Marc Gagné dit de l'ouvrage de Jacques Viens, **La Terre de Zola et Trente Arpents de Ringuet:**: "Il est dommage qu'en écrivant un livre de 130 pages, l'auteur ait raté sa chance d'écrire un excellent article de 20 pages" (p. 183). Ainsi, Louis Francoeur, du **Marcel Dubé** de Maximilien Laroche: "L'analyse critique de l'oeuvre de Marcel Dubé reste à faire" (p. 187)

Ce qui m'a encore frappé dans **Livres et Auteurs 1970**, c'est la méfiance manifestée par les critiques à l'égard de la publication des thèses de maîtrise. Jean-Pierre Wallot peut bien écrire: "La publication prématurée des thèses n'avance pas toujours nos connaissances" (p. 198). C'est également l'opinion de Bernard Angles, (p. 182)

J'ai noté également l'indécision des critiques devant des oeuvres rédigées en joual. Va-t-on au suicide? Il serait temps de vider une bonne fois la question. Il serait temps, au moment où le Québec littéraire s'affirme avec exubérance et dans tous les sens, de distinguer entre le joual et le langage populaire.

En terminant, pourrais-je me permettre deux suggestions à M. Thério? La première serait d'ajouter aux articles sur les Arts un compte rendu annuel du cinéma québecois. Le cinéma n'est-il pas le 7e art? La deuxième serait de donner — avant l'étude détaillée des oeuvres parues — une vue synthétique de toutes ces oeuvres. Puisqu'il n'y a de science que dans l'universel, les aperçus généraux montreraient chaque année l'évolution de chaque genre. D'ailleurs François Gallays l'a tenté pour la poésie et N. Leroux pour le théâtre. Développer davantage ces sortes d'essais, ne pas oublier d'en tracer un pour le roman, rendrait un très gros service au lecteur.

L'utilité, voire la nécessité d'une revue comme **Livres et Auteurs québecois**, est plus qu'évidente. Nous sommes de l'avis de M. Thério: même si devait paraître un jour prochain un **Journal des Lettres québecoises**, mensuel ou trimestriel, **Livres et Auteurs québecois**, précisément parce qu'il donne une vue générale annuelle des lettres, aura toujours sa raison d'être. Nous lui souhaitons la même tenue et le même intérêt que celui du dixième anniversaire. Toutes nos félicitations pour un travail si judicieux et si considérable.

Paul GAY

(1) **Livres et Auteurs québecois 1970**, sous la direction d'Adrien Thério, Editions Jumonville, Montréal, 1971, 312 p.

(2) Malin comme je suis, je signale à M. Thério qu'il a reproduit deux fois la photographie de Pierre Vadeboncoeur.

Un libraire à St-Germain

Quiconque s'appelle Anacréon est censé être un poète peu connu du VIe siècle, qui vit dans l'île de Samos à la cour de Polycrate et qui écrit des vers légers et gracieux pour chanter les plaisirs des grands et leurs amours. Ce n'est pas sans quelque surprise que nous apprenons que c'est également le patronyme d'un brave Normand né en 1907 et descendu à Paris où il fait carrière pendant une vingtaine d'années dans le commerce des livres. Nous devons cette révélation à un professeur de l'Université d'Ottawa, M. Jean-Luc Mercié, l'auteur d'**Anacréon le Jeune** (1)

Ce volume inaugure une collection d'inédits; on nous promet des trouvailles sur des écrivains aussi prestigieux que Verlaine, Valéry, Paul Fort et Cocteau. Nous lisons ces noms sans parvenir à dissiper quelque scepticisme: que reste-t-il de vraiment valable à glaner dans des oeuvres qui ont déjà subi un ratissage minutieux? Nous préférons faire confiance aux chercheurs, tout en souhaitant qu'ils ne limitent pas leur quête à des factures de blanchisseuses et à de simples accusés de réception.

M. Mercié ne s'est pas accordé la partie facile en retenant dans ses filets M. Richard Anacréon. Certes, le personnage est tout ce qu'il y a de plus sympathique. Après des études primaires et apparemment sommaires, il est tour à tour peintre en bâtiments, danseur mondain dans les cabarets, vendeur en soierie, employé dans une compagnie d'assurance et titulaire d'un poste administratif au **Petit Parisien**. C'est là que l'occupation de 1940 surprend ce célibataire. Afin de se soustraire à l'obligation de travailler pour les Allemands, il ouvre une librairie, "A l'Originale", au 22 de la rue de Seine. C'est là qu'il exerce son métier avec brio et succès, jusqu'en 1959, alors qu'une crise cardiaque l'entraîne à une retraite prématurée à Juan-les-Pins.

Jusqu'ici, tout cela paraît assez banal. C'est oublier que M. Anacréon possède de la bonne humeur, de la gouaille, qu'il est un relais inépuisable de potins parisiens et qu'il enchante ses illustres interlocuteurs par "un vocabulaire musclé qui fleure davantage le boulevard que l'Institut". Il bénéficie également du patronage amical et fervent de célébrités comme Colette, Valéry et Farrère, sans compter d'autres seigneurs des lettres aussi différents que Léautaud et Montherlant.

Au début, nous sommes dans les années sombres de la présence allemande. Les écrivains sont heureux de se retrouver chez Anacréon, dans une atmosphère détendue qui leur fait oublier une heure ou deux la rigueur des temps. Au surplus, M. Anacréon, devenu expert dans les manuscrits anciens et les éditions rares, ne se contente pas de les régaler d'elzévirs âprement convoités. Ce Normand finaud et débrouillard détient des sources précieuses d'approvisionnement en province; il organise à la grande joie de ses clients-amis un réseau de ravitaillement en camembert, beurre, jambonneau et autres cochonnailles. Son trait de génie, c'est d'avoir compris que l'esprit seul ne nourrit pas son homme.

Des inédits d'Anacréon? Il n'a jamais écrit. La belle affaire! Les écrivains, eux, écrivent et dédicacent leurs ouvrages d'hier et d'aujourd'hui à leur bienfaiteur. M. Mercié a pensé que ces textes d'occasions ne manquaient pas d'un certain intérêt. Peut-être s'est-il rappelé que Maurice Rat a écrit tout un livre, amusant et pittoresque, sur le sujet. Et il a inventorié la bibliothèque personnelle d'Anacréon, tout en nous prévenant prudemment qu'il a accumulé des "vétilles": "Aucun des documents retenus ne présente en soi un intérêt considérable. Leur somme, en revanche, importe". Nous n'hésitons pas à lui donner raison.

La plus grande partie du livre renferme des photos d'écrivains connus et une série de dédicaces. De ces dernières, plusieurs ne sont que l'expression d'une reconnaissance alimentaire. Il s'en trouve d'autres en revanche, celles de Montherlant, de Farrère et surtout de Colette, qui révèlent une amitié, une intimité véritables. Parfois, c'est une lettre où Francis Carco, par exemple, retrace en quinze lignes le climat montmartrois de **Jésus-la-Caille**. Il y a même un échange assez vif entre un Cocteau assez hautain et un Anacréon tout empressé à ne pas perdre une amitié qui le flatte.

Qui veut connaître la personnalité d'Anacréon n'a qu'à se reporter à la dédicace de Colette, sur un exemplaire de **Fiore et Pomone**: "Au trouveur d'éditions introuvables, au limier du ravitaillement. Au plus gai des libraires. A la vivante "gazette de Paris". Ce sont des titres amplement suffisants à une gloire au moins viagère. Selon l'adage du droit romain, "de minimis non curat praetor". M. Mercié serait bien fondé à répliquer qu'il n'est pas préteur et que rien n'est indifférent de ce qui contribue à reconstituer un moment de la vie des lettres au coeur chaud de Saint-Germain-des-Prés. Il s'est acquitté avec autant d'aisance que d'humour d'une tâche modeste qui lui vaut la gratitude des amateurs de belles-lettres.

Roger DUHAMEL

(1) Jean-Luc Mercié, **Anacréon le Jeune**, publication du département des lettres françaises, Editions de l'Université d'Ottawa, 1971.

Le Cycle de G. Bessette: rapport no 3

Berthe

Dans le roman, Berthe se trouve être l'ex-femme d'Albert, l'amante de Roberto, la fille du défunt Norbert Barré, la mère du petit Jacot.

Avant d'être romancier, Gérard Bessette est intellectuel et psychologue. Il compose son récit dans le sens fort du terme. Aucun détail qui n'ait été soumis aux exigences d'une réflexion solide avant d'être traduit par les mots et prendre vie ou relief ou signification.

Berthe me semble être une composition parfaite. Son passé n'a rien de réjouissant: épouse et mère, elle a été abandonnée par un mari qui en avait marre, tout simplement, et sur qui le lecteur peut difficilement se prononcer. Délibérément, Albert est laissé dans le clair-obscur et, là-dessus, je me mets totalement d'accord avec le romancier.

Quant au présent de Berthe, il me paraît d'une lourdeur nébuleuse: elle a été prise par un homme du nom de Roberto, ressortissant italien qui lui aussi (malgré quelques renseignements d'usage courant) demeure sous un éclairage tamisé à point.

Mise sous les feux de la scène, Berthe nous apparaît donc ainsi: en effort de bonne contenance, au salon mortuaire, aux côtés de Roberto, devant le cercueil de son père, entourée des parents, avec Jacob en retrait et sa mère Vitaline, gardienne et protectrice de l'enfant.

Pour Berthe, la veillée au corps aura été singulièrement fastidieuse: le ronronnement des prières de l'abbé Latour, les regards méprisants (selon elle) braqués sur le couple illicite qu'elle forme avec Roberto, la présence lourde de Jacot, le flux et le reflux des images et des pensées obsédantes.

Gérard Bessette a eu l'heureuse initiative de situer ce personnage en un double décor: deux milieux superposés dont le premier vient d'être décrit. Le second: l'appartement où réside cette jeune femme de vingt-neuf ans, composé de la chambre de Jacot, d'une autre pièce servant de salle de séjour, avec berceuse et, au-dessus, accroché au mur, un crucifix. Cela suffit! G. Bessette pratique avec excellence l'art d'incarcérer ses personnages. Manquant d'espace physique, ils n'ont pour eux que l'immensité de l'espace psychologique.

Nous retrouvons Berthe, en son monologue, au moment où, ayant quitté l'enclos funéraire (rentrée chez elle avec Jacot, sans Roberto) elle se retrouve esseulée devant les heures lentes d'une nuit d'insomnie. Gérard Bessette coince son personnage. En une nuit, cette femme devra, (à son tour et comme tous les autres personnages du roman) établir le bilan de son existence. Décor morbide et familier, incidence désastreuse!

Comme une espèce d'âme perdue, Berthe n'aura plus pour bouger qu'une aire astreignante et que la constante réminiscence du milieu étouffant des croque-morts. C'est alors que commence le jeu terrible, le lourd poids des objets. Il sied ici de retenir trois choses: un cercueil, c'est non seulement la mort d'un père, c'est tout le passé de cette femme. Le crucifix rappelle un vieux fonds de croyance, une histoire de cruauté à la fois érotique et sadique, la berceuse enfin, telle que la présente G. Bessette, devient repos et rythme sensuel, présence et absence de Roberto, présence d'autant plus obsédante que l'amant n'est pas là pour accomplir les mouvements érogènes qu'accomplit à sa place une vulgaire chaise.

Berthe devient donc, en quelque sorte la Mater Dolorosa (donc Vierge), la Marie-Madeleine et la repentante. C'est un personnage polarisé par une triple puissance. Le cercle dont j'ai parlé dans un rapport antérieur sur ce roman pourrait se transformer en triangle avec, aux trois angles, la chambre, la berceuse et le crucifix. Si je puis m'exprimer ainsi, ce sont les signes des multiples drames se déroulant dans le temps et la durée psychologique du personnage.

Née de la chrétienté et marquée par elle, Berthe représente, par excellence, le très classique débat du Bien et du Mal, de la bonne et de la mauvaise conscience. Pour elle il n'y aura de salut, donc de repos, qu'au prix d'un sacrifice: Roberto.

Il me semble que G. Bessette a tellement bien situé son personnage que ce dernier peut difficilement se libérer de l'éternel mouvement cyclique des pensées cauchemaresques.

André RENAUD

Marcel Dubé vu par Maximilien Laroche

La vision de Marcel Dubé que Maximilien Laroche apporte au cours de son étude me semble assez précise, mais n'a rien de l'aspect critique auquel on pourrait s'attendre . . . En effet, l'auteur s'attache à l'aspect bibliographique de Dubé et de son oeuvre, tente de les situer au moment de la crise, pour ensuite suivre leur évolution jusqu'aux années soixante-dix.

Cela semblerait peut-être constituer un bon début pour le lecteur complètement ignorant de l'oeuvre de Marcel Dubé, mais pour l'autre il devient bien ennuyeux de se voir redire les difficultés de la crise du Canada français, sans oublier celles du critique, toujours mêlées à "l'exaltation": "Comment donc extraire de ce bouillonnement que constitue toute oeuvre, et plus encore celle d'un dramaturge vivant, ces éléments fixes permettent de la comprendre?" (p. 13). Cette phrase nous donne déjà une idée du caractère vieillot que va prendre le travail de M. Laroche.

Malgré une documentation juste et détaillée, un travail bien fait, l'auteur ne tient pas toujours élevé l'intérêt du lecteur. Une fois de plus on se retrouve devant l'essai classique où le critique refuse de s'attaquer aux problèmes d'une oeuvre sans d'abord utiliser nombre de politesses. Ici, Maximilien Laroche ne fait que mentionner les grands mouvements et thèmes de l'oeuvre de Dubé. Il ne va pas plus loin.

Ou plutôt M. Laroche semble vouloir pousser presque toute l'oeuvre de Marcel Dubé dans la catégorie tragique: personnages aux prises avec un destin exceptionnel, victimes d'une fatalité à cause de laquelle tout ce qui se produit est irrémédiablement fixé d'avance.

D'après lui, les pièces de la première façon, de **Zone** à **Bilan** passent toutes sous cette rubrique. Mais en vérité, où se situent les éléments tragiques de ces pièces? Tarzan et Joseph Latour connaissent un sort très pénible, mais comment peut-on parler chez eux de fatalité . . . Leur sort est-il fixé d'avance par une puissance surhumaine? Tarzan a fait de la contrebande, a tué un homme et s'est fait prendre. Sa cause était noble, justifiée: il voulait sortir de son milieu. Mais je doute fort que l'on puisse qualifier son destin de tragique, car une stratégie différente de sa part aurait pu changer bien des choses. En sautant les lignes, il s'est volontairement placé dans un guêpier, tandis que les personnages de la tragédie sont complètement soumis à l'irrémédiable. Quoi qu'ils fassent, quoi qu'ils disent, ils n'échapperont jamais à ce sort unique qui leur est réservé.

Et Joseph Latour, ne va-t-il pas de son propre chef s'enrôler et faire la guerre de Corée? . . .

Maximilien Laroche en qualifiant ces deux personnages de tragiques commet, je pense, une erreur grave. Tout au moins il pousse trop loin les choses et touche le ridicule. Il est inacceptable qu'un critique confonde à ce point le tragique et le dramatique.

Il va même jusqu'à affirmer à la page 127: "Anouilh se trompe dans son Antigome il définit la tragédie comme une mécanique bien huilée." Pourtant le plus bel exemple de la tragédie n'est-il pas justement celui de Jean Anouilh qui fait dire à son "Prologue": "Elle pense qu'elle va mourir, qu'elle est jeune et qu'elle aussi, elle aurait bien aimé vivre. Mais il n'y a rien à faire. Elle s'appelle Antigone et il va falloir qu'elle joue son rôle jusqu'au bout . . ." Et plus loin "Le Choeur" revient disant: "Cela roule tout seul. C'est minutieux, bien huilé depuis toujours."

Qui des deux a raison . . . Laroche ou Anouilh? Pour ma part je préfère et de beaucoup le tragique d'Anouilh, simplement parce qu'il est pur, sans hésitation.

Lorsque Maximilien Laroche parle des pièces de la deuxième façon, c'est-à-dire des pièces dramatiques de Marcel Dubé ses paroles me semblent un peu plus justes. Si le drame arbore à la fois un caractère grave et pathétique, j'accepte les propos de M. Laroche; car il me semble que le théâtre de Marcel Dubé ne passe pas "de la tragédie au drame", mais du dramatique sans espoir au dramatique avec espoir.

(A SUIVRE)

Nathalie Verdier

Erratum

Dans mon premier article sur Marcel Dubé (24 juillet 1971), au sixième paragraphe, il fallait lire: "Cette suite de bons points ne peut faire de Marcel Dubé qu'un des auteurs importants . . .".

le coin du livre
263, rue dalhousie
ottawa 2, ontario — 235-7886
tous les livres
et les disques d'expression française

Suggestion de la semaine
L'EXERCISTE
de WILLIAM PETER PLATY
LIBRAIRIE CARTIER MIGNAULT LTÉE
AMEUBLEMENT DE BUREAU
157, Plaza (rue) Principale, HULL — 777-5234
CHARGEX

POUR VOUS MESDAMES — LE DROIT

Devoirs de vacances

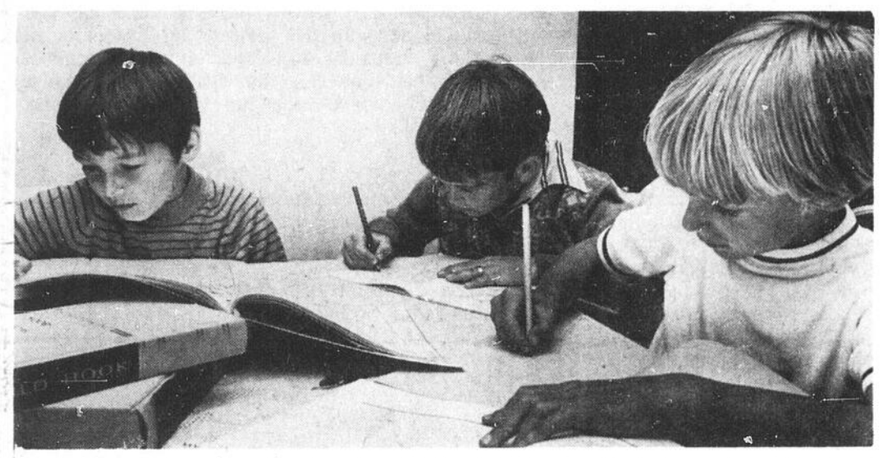
Oui ou non

Vacances trop longues

Texte par Darquise TIMMERMAN

Photos par André Audet de Impact

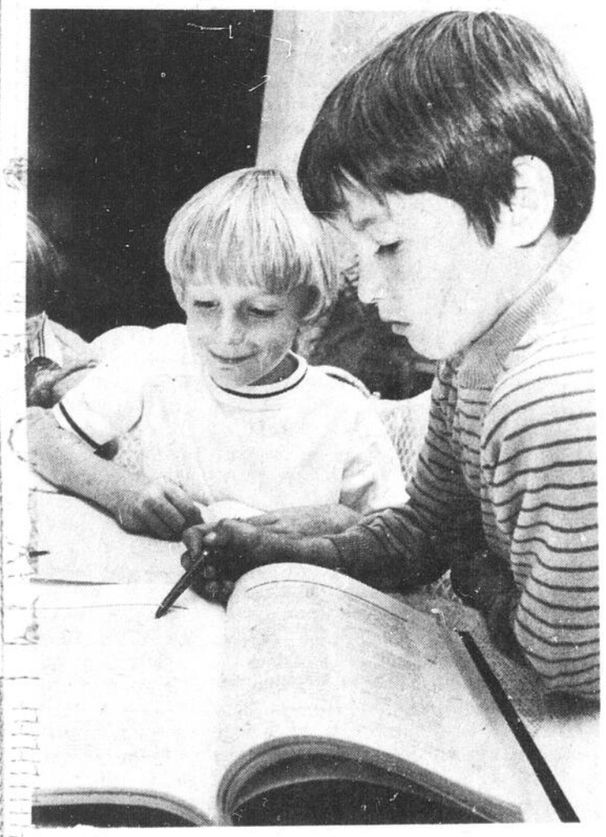
Faut-il ou non faire travailler nos enfants pendant les vacances? Les devoirs de vacances, c'est un problème du mois d'août. En juillet, tout le monde a bonne conscience. Les classes viennent de se terminer; les enfants, bons ou mauvais élèves, ont l'impression de goûter un repos bien gagné et la rentrée se perd dans le lointain. "Vive les vacances . . . les cahiers au feu et les maîtres au milieu." Comme dit la vieille rengaine française. Mais, août. Les enfants en ont assez de flâner et les parents ne savent



plus quoi inventer pour les tenir occuper. C'est à la suite de cette dernière remarque surtout que j'ai depuis plus de deux semaines questionné un grand nombre de parents et professeurs, dont plusieurs veulent garder l'anonymat.

Mais les réponses groupées ici, sont sensiblement les mêmes. Qui a besoin de faire des devoirs de vacances? Les élèves faibles, surtout dans les grandes classes. Une exception: ceux qui doivent redoubler — les jeux sont faits; il est trop tard pour rattraper une année perdue. Reprendre deux fois de suite le même programme, ou bon gré mal gré, rebâcher une partie du programme, c'est plutôt démoralisant. Mieux vaut laisser l'enfant "s'aérer l'esprit" et reprendre à neuf son année scolaire. De même, lorsqu'un enfant est très déficient, c'est presque toujours un très mauvais calcul de vouloir le remettre au niveau grâce à des devoirs de vacances pour lui permettre de passer malgré tout dans la classe supérieure. Il risque de commencer, déjà fatigué, et en tout cas, lassé de son travail scolaire, une année difficile pour laquelle il aurait besoin de toute son ardeur.

En revanche, lorsqu'un élève, satisfaisant par ailleurs, peine sur une seule des matières du programme, c'est le cas des devoirs de vacances. Certes, de nombreux élèves doivent repasser un exament pour être admis dans la classe supérieure. Et cette perspective peut être un stimulant. Mais fort heureusement, tous ne sont pas astreints à cette obligation et pourtant il est utile que les autres aussi ne "perdent pas pied". Aussi, les élèves lents, qui réussissent aussi bien que les autres mais à qui il faut deux fois plus de temps pour mener à bien leur travail profiteront des revisions effectuées pendant les vacances qui leur fourniront une précieuse "longueur d'avance" et leur permettront de prendre confiance en eux.



Controverse

Or, hormis les cas où ce travail a un caractère obligatoire, la question reste très controversée: les vacances d'été, disent certains parents, doivent apporter aux enfants une détente totale. Ce à quoi certains enseignants répondent: Les enfants ont non seulement le temps de se reposer pendant ces deux mois et demi mais aussi celui de tout oublier. Il serait donc bénéfique de proposer aux enfants, après un temps de repos absolu auquel ils ont droit, des petits travaux "d'entretien". L'enfant acceptera d'autant mieux si on les lui présente de manière attrayante. Pour les uns, le travail scolaire doit être organisé. Pour les autres, il sera sur le plan intellectuel et culturel, comparable à l'entraînement des sportifs en dehors des périodes de compétitions.

Forts en thème ou mauvais élèves, tous doivent presque toujours travailler pendant les vacances. Cependant, il faut éviter les allusions à d'éventuelles mauvaises notes, car l'enfant doit reprendre confiance; un mauvais élève est souvent un enfant qui doute de lui. Lorsque vient le moment des devoirs, ne lui présentez pas comme une punition, vous ne feriez que braquer votre enfant.

Le rôle des parents

Le rôle des parents est important dans la mesure où ce sont ceux qui doivent conseiller et contrôler un rythme de travail correspondant à leur rythme de vacances. Fixez tout de suite les horaires travail-repos et efforcez-vous de vous y tenir. N'imposez jamais un temps de travail trop long: une demi-heure pour les petits, deux heures pour les grands. Installez l'écolier au calme, à l'intérieur de la maison, à l'abri du soleil et des distractions. Choisissez le moment de la journée où l'enfant est le plus réceptif et le moins préoccupé par ses jeux: le matin après le petit-déjeuner, ou dans la soirée, après le bain. Veillez à ce qu'il exécute très régulièrement le programme établi (comme dans les cahiers de vacances, par exemple, qui proposent sous forme gaie et illustrée des exercices simples), tous les jours. Un après-midi deux fois par semaines, c'est à peu près du temps perdu. Evidemment, il est plus que souhaitable que les enfants soient guidés dans ces exercices, surtout les plus jeunes. Les parents doivent se charger de ce devoir à moins qu'ils n'aient la bonne fortune de trouver un étudiant bénévole ou que l'école se charge de donner des cours de rattrapage aux déficients, comme cela existe maintenant en plusieurs endroits.

Mais les devoirs, s'ils sont nécessaires, ne sont pas suffisants. Et ceci concerne également les bons élèves. Même pendant les vacances, il faut développer autour des élèves un certain climat culturel. Reprenons la comparaison du sportif qui pratique un autre sport en hors-saison, pour faire travailler les muscles d'une autre façon, de même pour les élèves, il convient d'exercer leur intelligence d'une autre façon. Parmi toutes les possibilités qui se présentent: leçons de choses, collections, etc., la plus facilement réalisable et sans doute la plus profitable est la lecture Il ne faut qu'un peu de diplomatie souvent pour gagner à la lecture un enfant qui n'y aurait pas songé. Il est bien prouvé qu'il n'y a pas de meilleur moyen qu'un bon livre pour entretenir sans travailler les connaissances scolaires pendant les vacances. Non pas obligatoirement les grandes oeuvres classiques inscrites aux programmes, ni à l'inverse les publications à bandes illustrées. Mais un bon article de journal ou de revue sur un événement d'actualité ou un roman, un conte, un récit historique . . . Là aussi, les parents doivent intervenir. Dans le choix des livres tout d'abord intéressants (non pas instructifs à tout prix — ils sont en vacances) dans une collection selon leur âge; on peut demander conseil au libraire ou habituer les enfants à consulter le personnel de la bibliothèque locale. Dans la méthode de lecture encuite: selon l'âge de l'enfant, on peut contrôler de diverses manières ce qu'un livre a apporté: faire faire un bref résumé de l'histoire, faire analyser le comportement du héros, poser quelques questions: pourquoi ce livre m'a plu ou déplu, etc.

Parmi les opinions les plus franchement exprimées de part et d'autre, voici quelques extraits identifiés.

Les vacances en famille

Mme Aurèle Lavergne, d'Orléans (2 enfants) — Certes, les vacances sont une période de repos pour les enfants et les parents mais repos ne veut pas dire oisiveté totale du corps et de l'esprit. Il y a malheureusement trop d'enfants qui "végètent" tout simplement tout l'été parce que les parents travaillent ou ne savent pas s'organiser pour complémenter les connaissances acquises à l'école et attendent de "remettre" leurs enfants aux professeurs. Il y a du positif dans les devoirs de vacances, à condition que cela n'ahurit pas l'enfant. Et pour éviter cette catastrophe, les parents doivent agir avec doigté. Il faudrait peut-être commencer par l'éducation des parents en ce sens qu'il faudrait les sensibiliser davantage sur leurs devoirs d'éducateurs, en acceptant d'avoir des enfants. Les enfants s'accrochent à la discipline scolaire pendant l'année et sont perdus durant l'été si les parents ne donnent pas le coup de pouce. Pour les enfants qui n'ont aucune faiblesse précise, les devoirs de vacances ne devraient pas être du format: "Mets-toi un peu le nez dans tes livres" mais plutôt une activité culturelle, complémentaire au programme scolaire. Je préconise les vacances en famille où il y a communication constante entre parents et enfants: voyages, camping, natation, excursions, visite à la ferme ou escalade de montagne, où chaque moment offre un sujet de science naturelle, d'hygiène, d'histoire, de géographie, dont les parents comme les enfants peuvent profiter pour enrichir leur savoir.

Lécole utilisée à l'année longue

M. Jacques Gauvin, Hull: (5 enfants) — Il est très facile pour les parents de veiller aux devoirs scolaires de vacances. Selon la pédagogie actuelle de certains proefsseurs, les enfants peuvent travailler sans s'en rendre compte, en s'amusant, avec la collaboration des parents. Il existe de nombreux "jeux" que les professeurs peuvent indiquer aux parents d'élèves qui ont besoin de travailler pendant l'été. Il faudrait changer l'attitude "bien ancrée dans la caboche des enfants" de: dix mois d'étude et deux mois: **rien à faire**. Il peut être facile pour les parents alors d'envenimer la situation, s'ils ont laissé en juin perdre le climat d'étude. Il n'y a pourtant aucune raison pour les parents de laisser les enfants végéter pendant deux mois. C'est le conditionnement psychologique qui est important. Dans pulsieurs écoles on offre maintenant tout un programme, d'éducation physique, de peinture, de culture générale, complémentaire à l'année scolaire qui aide à garder l'esprit de discipline. De plus, il est bon de constater que les écoles qui nous coûtent si cher **servent** enfin à l'année longue. D'autre part, les bibliothèques sont à la disposition de tous et les parents peuvent aider au choix de livres complémentaires à l'instruction scolaire. Quant aux vacances égales en hiver, ce serait merveilleux surtout avec ces "écoles de neige" qu'on commence à implanter au Québec. Enfants et professeurs seraient moins fatigués en juin. Il n'y aurait pas de temps perdu.

Un programme de lectures

Mme Bernard Garand: Ottawa: (3 enfants) — Il est certainement bon de compenser une faiblesse ou une lenteur prononcée chez un élève par une courte période d'étude quotidienne pendant les vacances. Il me semble aussi, qu'en vue des nombreux projets que les écoliers doivent faire pendant l'année, il serait avantageux que les professeurs recommandent en juin certaines lectures préparatoires à faire pendant l'été. La lecture, suivie d'une discussion, pour s'assurer que l'enfant a compris ce qu'il a lu, reste l'un des meilleurs exercices bien que, pour des parents conscients de leurs devoirs d'éducateurs, tout peut servir d'agréable devoir de vacances: randonnée en voiture, courses dans les magasins, etc. Une période égale de vacances en hiver, en février par exemple, serait excellente. Il est reconnu qu'en mai et juin, les élèves, fatigués, n'apprennent plus rien . . . Au point de vue santé comme au point de vue étude, ce serait un renouvellement. Il n'y aurait plus de périodes creuses: celle de mai-juin, en raison de la fatigue, celle d'août, où la nouveauté des vacances est passée et celle de septembre, employée à revoir ce qui a été oublié au cours des trop longues vacances d'été.

Le manque de communications

M. Claude Swolfs, immigrant belge, de Stitsville: (3 enfants) — Les devoirs de vacances peuvent avoir du bon si l'élève en a besoin pour se rattraper dans un certain thème du programme et s'il veut bien travailler. Pendant les vacances, les enfants devraient être laissés à leurs propres initiatives. Mais, sans imposer un travail, les parents consciencieux peuvent avec diplomatie suggérer l'étude, manifester de l'intérêt. Mais, pour l'élève qui réussit normalement, je crois que pendant l'été, les parents devraient surtout recommander la lecture, chercher à augmenter la culture générale: histoire, géographie, science naturelle, etc. Evidemment je compare les études de mes enfants et celles que j'ai fai es en Belgique. Il me semble qu'en culture générale: histoire, géographie, littérature, nous étions plus avancés. Je garde également une certaine réserve envers cette école sans mur, où l'enfant fait ce qui lui plaît, suit le groupe qui l'intéresse. Il me semble que nous nous dirigeons vers un monde où il y aura encore moins de communications entre humains: chacun étant spécialiste dans sa sphère et ignorant totalement celle de son voisin. Pourtant cette absence de l'art de la conversation, ce manque de communications se fait déjà lourdement sentir. La période des vacances est toute désignée pour la "leçon de conversation" et l'éveil de l'esprit à tout. Pour ce qui est d'une période égale de vacances en hiver et en été, je crois qu'il serait plus difficile d'occuper les enfants en hiver et les sports d'hiver en famille sont plus coûteux que ceux d'été.

L'importance du repos

Mme Arthur (Olivette) Brazeau, institutrice à Maria-Goretti, de Gatineau: — Je suis contre les devoirs à domicile durant l'année scolaire, à plus forte raison pendant les vacances. Après leur journée en classe, comme les parents au travail, les enfants ont besoin d'un repos. Ils ont également besoin de vacances. Néanmoins, cette période ne devrait pas être perdue. Les parents devraient veiller à offrir à leurs enfants des moyens de complémenter l'instruction scolaire; une activité quelconque qui développera certains talents ou des intérêts nouveaux, comme des cours de natation, s'intéresser à une collection, au bricolage, etc.

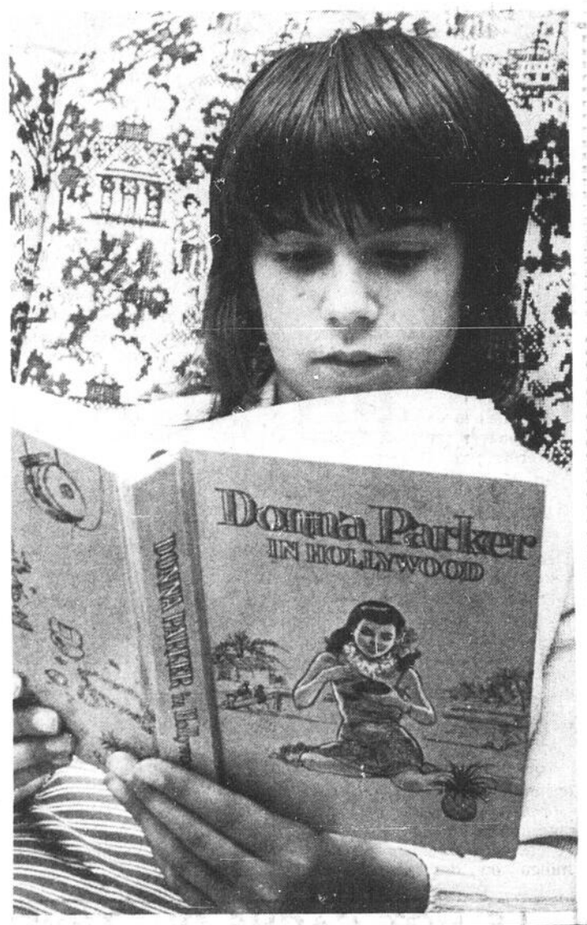
Raccourcir les vacances d'été en faveur de vacances d'hiver **serait assez difficile** en raison des parents qui ont organisé leur vie en fonction des deux mois de vacances à l'été; ceux qui s'en vont au chalet, par exemple — plus difficile à atteindre en hiver et souvent sans rien à offrir en cette saison. Il serait préférable d'avoir des vacances plus longues, en mars, alors que les enfants commencent déjà à ressentir de la fatigue. Ils seraient ainsi frais et dispos pour l'importante période de la fin de l'année.

Nécessité reconnue

Mme Bernard (Jacqueline) Renaud, institutrice à St-Gabriel: — Les devoirs scolaires de vacances ne doivent pas être une corvée; ils seront utiles en autant qu'ils seront désirés, comme étant nécessaires, de part et d'autre. Pour les élèves plus âgés, qui se préparent à passer au secondaire, les devoirs préparatoires ou de revision sont un bon stimulant. Cette nécessité du travail de vacances est reconnue puisque de plus en plus on parle de cours d'été pour les élèves: rattrapage et études complémentaires. Un point est important: le travail par petite dose quotidienne. Pour ce qui est des vacances d'hiver égales à celles de l'été raccourcies, je crois que quand on n'a pas goûté, on dit que ce serait mieux . . . Toutefois, on constate facilement que nos enfants manquent de soleil durant l'année, qu'ils sont très fatigués en juin et qu'ils oublient beaucoup pendant le long congé d'été. Un repos au milieu de l'année scolaire les rendrait plus aptes à absorber encore des connaissances nouvelles en juin. Cela vaudrait la peine d'être essayé.

Apprendre à lire

M. Philippe Régimbald, professeur à Vanier: — Certes, il n'est pas mal que l'élève revoie ses livres pendant les vacances, mais ce doit être de son plein gré; le forcer à l'étude peut lui nuire plutôt que lui aider. Pour être profitable, le travail doit être fait un peu le jour et vaquent aux occupations domestiques le soir, chaque jour avec beaucoup de temps libre pour les jeux et la détente, car les enfants méritent leurs vacances, quelle qu'ait été leur année scolaire. Ce serait déjà un bien fameux d'acquis si les parents pouvaient intéresser leurs enfants à apprendre à lire c'est-à-dire, comprendre et pouvoir expliquer ce qu'ils ont lu. Dans trop de cas hélas, il faudrait commencer par l'éducation des parents: leur apprendre à s'occuper de leurs enfants davantage, à assumer leurs responsabilités. Beaucoup de pères et mères travaillent sans pouvoir ou savoir s'organiser pour consacrer quelques instants à l'éducation de leurs enfants, laissée entièrement aux professeurs pendant l'année scolaire et aux enfants même pendant les vacances. Or, maintenant, certaines écoles donnent des cours qui occupent ces enfants pendant juillet au moir... Quant aux longues vacances d'hiver, il serait peut-être bon de tenter l'expérience, car après dix mois d'école, il y a relâchement de part et d'autre. Toutefois, l'hiver offre moins d efacilités de sports à la famille à revenu modique.





LE DROIT recherche
DANS TOUS LES SECTEURS D'OTTAWA, VANIER et TEMPLETON

JEUNES GARÇONS
qui désirent se joindre à l'équipe grandissante de camelots du Droit

NOUS OFFRONS

- **Profit sur chaque abonnement livré**
- **Magnifiques primes et cadeaux**
- **Voyages**
- **Entraînement, initiation à la vente et à l'administration par des surveillants compétents.**

Remplir et poster le coupon ci-dessous:

SERVICE DES ABONNEMENTS
Le Droit, 375, rue Rideau,
OTTAWA (Ontario)
K1N 5Y7

JE SOLLICITE UN PARCOURS AVEC "LE DROIT"

MON NOM ..... AGE .....
ADRESSE ..... Tél. .....
VILLE ou VILLAGE ..... Sign. du père .....

Ogilvy's
OTTAWA

Ouvert
du MARDI au SAMEDI
Fermé
TOUTE LA JOURNEE LUNDI

CENTRE-VILLE, 236-4511 — 9h à 5h 30
WEST END, 236-4662 — 9h à 5h 30
BILLINGS BRIDGE, 236-3681 — 9h 30 à 6h

LES TROIS MAGASINS OGILVY SONT OUVERTS LES JEUDIS et VENDREDIS SOIR JUSQU'A 9H

CHARLES OGILVY LIMITED



Première et unique dans la profession

TORONTO (PC) — La première et unique femme contrôleur de la circulation aérienne en Yougoslavie, a visité récemment l'aéroport international de Toronto pour examiner le système de contrôle d'acheminement des avions sur l'aérodrome.

Bosa Uroshevich, femme d'un ingénieur, et mère d'une adolescente, est une avocate qui a changé de carrière.

Elle est devenue contrôleur de la circulation aérienne, estimant que ce travail offre un revenu supérieur tout en lui apportant un plus grand stimulant dans l'exercice de ses fonctions.

HOROSCOPE

Le lundi 16 août 1971

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

Il peut naître des différends dans l'entourage; vous pouvez les atténuer ou les éliminer si vous les étudiez froidement. Apprenez à mieux raisonner les choses.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Journée mouvementée en perspective et tension dans les rapports avec la parenté féminine. Possibilités assez médiocres dans les activités amicales.

(LES GEMEAUX)
21 mai au 21 juin

Evitez d'exciter la jalousie, surtout dans le domaine familial. Vous aurez quelque mal à reprendre la routine qui a momentanément interrompue.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

Une visite inattendue vient modifier vos plans. Activité inaccoutumée à la maison. Vous pouvez, toutefois, être inquiété par des nouvelles erronnées.

(LE LION)
22 juillet au 21 août

Journée animée et favorisée par la chance; les perspectives sont meilleures que jamais. Vous pouvez faire un essai qui s'avérera profitable.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

Aujourd'hui, les choses semblent embrouillées, et il y a risque de conflit dans votre entourage. Vous songez à une acquisition ou à une innovation.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

Vous ne semblez pas trouver dans votre entourage l'appui sur lequel vous comptiez. Vous pouvez vous laisser aller à la poursuite de chimères.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Diversement envisagées, des questions sans importance risquent de troubler votre vie privée. Vous pouvez saisir une occasion au vol.

(Le SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

Si certaines entraves de votre existence vous irritent, il faudra apprendre à dominer cette révolte. Les circonstances sont sur le point de se modifier.

(Le CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier

Aujourd'hui est une de ces journées où vous serez le mieux compris; exprimez vos sentiments avec élan plutôt que de tenter de les voiler.

(LE VERSEAU)
21 janvier au 19 février

Journée animée et favorisée par la chance dans la société ou à la maison. Vous pouvez, toutefois, être inquiété par des nouvelles erronnées.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars

Vous pouvez préparer des entreprises qui porteront des fruits plus tard. Si les autres ne sont pas d'accord avec vous, considérez leurs objections.

SI C'EST AUJOURD'HUI
VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous possédez une nature influençable, une imagination développée, parfois romanesque. On note une instabilité de caractère ou des actes selon l'influence du milieu ou des circonstances. Grande facilité d'adaptation et capacité de parer instantanément à toute éventualité; jamais pris de court. Très hospitalier, vous vouspenchez volontiers sur les êtres faibles et nécessiteux. Bien favorisé au point de vue santé et fortune.

Le 17 août

Grande invitation au concours régional de dactylographie

Le premier concours de dactylographie de la Capitale nationale aura lieu entre 11h et 2h, le mardi 17 août, au Centre de conférence du gouvernement canadien, en face du Château Laurier (ancienne gare Union). Près d'une cinquantaine de personnes reconnues comme les meilleures à la machine à écrire sont déjà inscrites à cette épreuve de championnat. Les participantes sont des employées des divers ministères et organismes gouvernementaux comme de l'industrie privée, et du domaine professionnel.

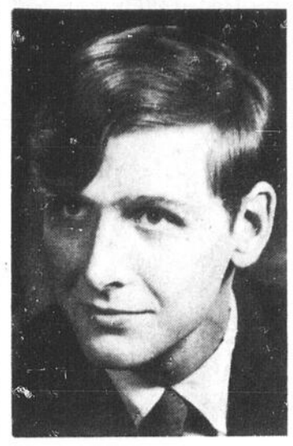
Les concurrentes seront jugées en particulier sur leur exactitude et leur rapidité. On demande une vitesse de 80 mots à la minute pour pouvoir s'inscrire, et on suivra les règlements du concours international de dactylographie. Le concours est organisé par DOT Personal Services, avec l'appui de la Commission de la Fonction publique, de la Commission de la Capitale nationale et de diverses entreprises d'importance de la région telles que E.B. Eddy, Revlon, etc. Le but du concours est de faire reconnaître les services indispensables que rendent les dactylos non seulement à leurs patrons mais au pjublic en général, sans bien souvent recevoir leur part du mérite.

Le grand public est cordialement invité à assister au concours, qui sera agrémenté de la musique d'un ensemble "Dixie". Bill Luxton, de CJOH, et Pauline Sincennes, de Radio-Canada, seront les maîtres de cérémonies.

Pour ajouter de l'intérêt au concours et en même temps rendre hommage à tous ceux et celles qui se débrouillent à la machine à écrire, il y aura spectacle spécial sous forme de concours-combat des "géants de deux doigts". Les participants seront des animateurs de la radio et de la télévision et des journalistes, qui auront les deux mains bandées sauf leur indexes.

La championne de dactylographie de la région recevra les billets d'un voyage pour deux personnes à Vancouver, de CPAir, un ensemble de malles de voyage de la maison Carson. Il y aura également à partager divers prix offerts par les sociétés de production de machines à écrire, les magasins à rayons et les boutiques d'Ottawa-Hull et diverses autres marques d'appréciation.





FAIRE-PART — M. et Mme Alex Séguin, de L'Orignal, Ontario, font part du mariage de leur fille, Agathe, à M. Jean-Pierre Lecompte, fils de M. et Mme Paul Lecompte, d'Orléans, Ontario. La cérémonie nuptiale aura lieu à 4h, le 25 septembre, à l'église St-Jean-Baptiste, de L'Orignal.





PROCHAIN MARIAGE — M. et Mme R. Elwood Edey, d'Aylmer, annoncent le mariage de leur fille, Marjorie Elaine, à M. Pierre Maynard, fils de M. et Mme Robert Maynard, de Rockland, Ontario. La cérémonie religieuse aura lieu à 4h 30, le samedi 25 septembre, à l'église unie d'Aylmer.

Récents mariages

Mejaki — Neddo

HAILEYBURY (DNC) — A l'église St-Esprit, de Latchford, l'abbé L. Costello a béni le mariage de Mlle Louise Neddo à M. Laurent Mejaki. La mariée était assistée de Mlle Penny Ruddy, demoiselle d'honneur, et de Violette Mejaki, bouquetière. M. Clément Dumas était garçon d'honneur. Mlle Joanne Stubinsky a interprété le programme musical. La réception a groupé les invités à la salle municipale de Latchford, d'où les nouveaux époux sont partis pour un séjour dans le sud de l'Ontario.

x x x

Patry — St-Jacques

HAILEYBURY (DNC) — L'abbé Maurice Magnan, curé, a béni à l'église Ste-Croix, de Haileybury, le mariage de Mlle Diane St-Jacques à M. Jacques Patry. La mariée est la fille de M. et Mme Joseph St-Jacques. Le marié est le fils de M. et Mme Edouard Patry, tous de Haileybury. Mlle Claire Gauthier était demoiselle d'honneur et Nicole St-Jacques, bouquetière. M. Roland Léveillé était garçon d'honneur et M. Claude Patry plaçait les invités. La réception a été offerte au Centre communautaire de Cobalt, d'où les mariés sont partis pour le Sud de l'Ontario.

x x x

Lafond — Gravel

HAILEYBURY (DNC) — Le mariage de Mlle Nicole Gravel à M. Aurèle Lafond a été bénit à l'église St-Jean-Baptiste d'Earlton. La mariée est la fille de M. et Mme Eugène Gravel, d'Earlton. Le marié est le fils de M. et Mme André Lafond, de Belle-Vallée. A l'issue de la réception, les jeunes époux sont partis pour un séjour aux chutes Niagara. Ils éliront domicile à New-Liskeard.

x x x

Piché — Séguin

Mlle Darquise Séguin, fille de M. et Mme Nicholas Seguin, de Fournier, a épousé M. Serge Piché, fils de M. et Mme Vital Piché, de Bourget. La bénédiction nuptiale a été donnée par l'abbé Hector Seguin, curé, à l'église St-Bernard, de Fournier. La mariée était assistée de sa soeur, Louise, et de la soeur du marié, Christiane, accompagnéee respectivement d'André Piché, frère du marié, et Pierre Séguin, frère de la mariée. Le cortège était précédé de deux gentils bambins, neveux du marié. Joanne et Robert Lafleur, cousins de la mariée, servaient au choeur. Après la coupe de champagne chez les parents de la mariée, le banquet de noces a groupé les nombreux invités à la salle de l'hôtel Moderne, de St-Isidore-de-Prescott, d'où les nouveaux époux sont partis pour une randonnée dans le Sud-ouest de l'Ontario et le Nord des Etats-Unis. Ils s'établiront à Bourget.



(Photo Studio Impact)

UN COIN DE LONDRES A OTTAWA — Les boutiques du mail de la rue Sparks n'ont peut-être pas la renommée mondiale de celles de Carnaby Street, mais la première vente-trottoir offerte hier sur le mail a donné l'occasion aux clients de goûter l'un des aspects de la vie londonienne. En effet, l'Association des marchands de la rue Sparks, sous la présidence de M. Jack Cooke, a obtenu un "Double Decker", autobus à deux étages typique de Londres, pour le transport gratuit des clients du parc Lansdowne au mail. Outre les aubaines dans tous les établissements, la journée offrait musique, spectacles et nombreux prix de présence. Ici, au premier départ de l'autobus, le groupe de clients et curieux a évidemment cédé la place aux nombreux enfants que l'attrait de l'étage supérieur n'a pas laissés insensibles. Ils sont accueillis par le commissaire Larry Greenberg et M. Jack Cooke.



LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

7 LETTRES CACHEES.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	R	A	V	I	R	O	N	T	G	O	U	S	S	E	T
2	E	O	U	R	S	O	N	O	T	V	P	A	C	N	R
3	F	O	U	E	T	C	R	N	Q	A	A	F	E	O	O
4	A	I	R	E	L	I	O	N	U	L	R	M	O	R	T
5	I	L	O	T	L	R	O	L	E	E	E	F	E	T	E
6	T	U	L	L	E	E	R	E	L	U	R	O	N	N	E
7	T	R	E	S	F	I	R	E	Q	U	E	T	E	S	L
8	P	E	S	T	E	R	A	I	U	B	R	A	V	O	U
9	S	A	S	O	T	T	T	U	E	R	A	I	E	N	T
10	C	O	U	P	A	A	A	R	F	A	U	T	E	N	R
11	T	E	N	I	R	S	N	N	O	T	C	A	O	E	A
12	C	O	U	P	D	S	O	E	I	E	R	R	T	R	H
13	L	I	D	O	A	E	C	L	S	R	I	D	E	I	I
14	F	I	N	I	E	R	E	U	N	S	S	A	R	E	R
15	F	O	L	L	E	A	T	E	N	U	E	I	A	S	A

Anesse
aire

Bravo

Casseront
cire
crise
coup
coupa

Elue
élut

Fête
fêtard
fouet
faute
folle
finie

Gousset
gorille

Ilot
iront

Luronne
lion
lido

Noce

Ovale
ourson
ôtera

Parer
pratiquement
pestera
part
poil
paon
passera

Quelquefois

Rata
rater
refait
requêtes
raviront
relu
rôle

Sonneries

Trot
tueraient
trône
tulle
tardai
trahira
tenir
très
tenue

Urne

Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

NOSSIOd

Victor Louis donne ses impressions sur Israël

TEL AVIV (AFP) — Le journaliste soviétique Victor Louis, d'origine juive, dans un article envoyé de Moscou au Yedioth Aharonoth, fait part de ses impressions d'Israël, où il s'est rendu récemment, et s'arrête sur le problème de l'émigration en Israël des Juifs soviétiques.

"Quelque 10,000 Juifs ont, ces temps derniers, émigré d'URSS en Israel, et 5,000 pourraient le faire dans un proche avenir, écrit le journaliste. "ces Juifs sont réellement les bienvenus en en Israël, et les liens en quelque sorte physique entre Israël et l'URSS deviennent plus forts à l'arrivée de chaque nouvel immigrant.

"Plus il y a de Juifs russes s'établissant en Israël, plus il y a de citoyens israéliens qui, aussi chère que leur soit leur nouvelle liberté, sont néanmoins reconnaissants à l'URSS de multiples manières, dit encore Victor Louis.

"Ils sont certainement plus proches de l'URSS que des Etats-Unis".

"L'URSS se trouve dans une situation curieuse: d'une part, elle envoie des armes aux Arabes, et d'autre part, elle envoie des soldats en puissance à Israël. Salomon, dans un tel cas, aurait probablement décidé de n'envoyer que des vieux. D'ailleurs, la plupart de ceux qui arrivent le sont, a noté le journaliste.

La vie en rose

Le journaliste soviétique note, au début de son article, qu'il était venu en Israël d'une part pour soigner son lumbago, et d'autre part pour revoir un pays qu'il n'avait pas vu depuis huit ans.

Après avoir constaté qu'au cours de cette période, Israël a fait de très grands progrès, il souligne néanmoins que "la plupart des Juifs d'URSS qui veulent émigrer en Israël voient ce pays à travers des lunettes trop roses. En fait, les conditions de travail, en particulier, y sont plus dures qu'en URSS, et bien des immigrants n'arrivent pas à y trouver l'équivalent de leur situation en URSS.

Certains retournent en URSS, mais ce n'est pas chose facile, car il ne leur est pas aisé d'admettre qu'ils ont fait une erreur".

Victor Louis laisse entendre que les autorités soviétiques feraient bien de permettre aux Juifs qui souhaitent émigrer de venir d'abord en touristes, afin de leur permettre de juger par eux-mêmes des possibilités existantes, et de satisfaire leur curiosité.

Suivant Victor Louis, les Juifs qui ont emigré d'URSS ne comprennent pas pourquoi "les Juifs américains, qui pourraient venir en Israël bien plus facilement que les Juifs soviétiques, ne le font pas, et viennent seulement en touristes".

L'affaissement du parachute expliqué

HOUSTON (AFP)—Il est possible que l'affaissement d'un des trois parachutes qui freinaient le module de commandement d'Apollo-15 lors de son amerissage dans le Pacifique, samedi dernier, soit dû à l'effet d'un comburant de fusée dont les astronautes ont délesté leur engin après l'ouverture des trois parachutes.

Ce comburant est extrêmement corrosif et "peut manger le nylon en un rien de temps", a déclaré jeudi un fonctionnaire du Centre spatial de Houston, expert en la matière. Il a souligné que la voilure du parachute et ses filins sont en nylon.

Le comburant provenait d'une réserve d'une petite fusée directionnelle.

Au cours de la conférence de presse que l'équipage d'Apollo-15 a donnée jeudi, également à Houston, l'astronaute Alfred Worden a décrit ainsi l'incident qui aurait pu être très grave si un des deux autres parachutes s'était également affaissé:

"Nous avons vu par le hublot que les trois parachutes s'étaient ouverts. Nous avons la consigne de nous délester de tout excès de comburant à bord. C'est ce que nous avons fait.

"Quand le hublot nous a permis de voir de nouveau, nous avons constaté qu'un des parachutes s'était affaissé. Il est possible que le comburant y soit pour quelque chose."



MAINTENANT IGA ENLÈVE LES DEVINETTES

VERIFICATION DE VALEUR

IGA



TIMBRES GOLD BOND AVEC TOUT ACHAT!

MAINTENANT C'EST FACILE DE COMPARER LES PRIX ET LA VALEUR D'UN SEUL COUP D'OEIL

Plusieurs produits semblables ont des formats, des poids, des formes diverses, ce qui amène la confusion quant à l'échelle des prix.

Pendant que d'autres discutent encore la standardisation des empaquetages de produits et les prix à l'unité, IGA FAIT MAINTENANT UN PREMIER PAS POUR VOUS AIDER A DETERMINER LA VALEUR REELLE AVEC LA VERIFICATION DE VALEUR PAR LES PRIX A L'UNITE (Valu-Check).

Comparez les prix à l'unité de la vérification de valeur (Valu-Check) indiqués sur ces pages et décidez vous-mêmes quel est votre meilleur achat.

Vu les conditions du marché les prix sont sujets à des variations. IGA publiera des listes de vérification de valeur (Valu-Check) par les prix à l'unité pour votre information. Surveillez les annonces IGA dans ce journal.

PRODUIT		Détail	Prix à l'unité
CEREALES FROIDES			
SPECIAL K KELLOGG	7 on.	41¢	5.86¢
SPECIAL K KELLOGG	11 on.	51¢	4.64¢
SPECIAL K KELLOGG	15 on.	68¢	4.54¢
CORN FLAKES Kellogg	12 on.	35¢	2.92¢
CORN FLAKES Kellogg	16 on.	41¢	2.57¢
CORN FLAKES Kellogg	24 on.	59¢	2.46¢
RICE KRISPIES Kellogg	9 on.	35¢	3.89¢
RICE KRISPIES Kellogg	13 on.	45¢	3.47¢
RICE KRISPIES Kellogg	17 on.	56¢	3.30¢
ALL BRAN KELLOGG	16 on.	43¢	2.69¢
ALL BRAN KELLOGG	20 on.	51¢	2.55¢
BRAN FLAKES Kellogg	14 on.	41¢	2.93¢
BRAN FLAKES Kellogg	21 on.	57¢	2.72¢
SUGAR FROSTED FLAKES KELLOGG	12 on.	49¢	4.09¢
SUGAR FROSTED FLAKES KELLOGG	18 on.	61¢	3.40¢
APPLE JACKS KELLOGG	9 on.	49¢	5.45¢
RICEROOS KELLOGG	8 on.	41¢	5.13¢
FRUIT LOOPS Kellogg	10 on.	49¢	4.90¢
RAISIN BRAN Kellogg	17 on.	57¢	3.36¢
SUGAR POPS Kellogg	10 on.	49¢	4.90¢
COCO CRISPIES KELLOGG	11 on.	57¢	5.19¢
PEP DE KELLOGG	12 on.	41¢	3.42¢
PUFFA PUFFA RICE KELLOGG	10 on.	49¢	4.90¢
BRAN BUDS KELLOGG	17 on.	49¢	2.89¢
HONEY SMACKS KELLOGG	9 on.	47¢	5.23¢
ALPHABITS POST	10 on.	49¢	4.90¢
ALPHABITS POST	15 on.	65¢	4.34¢
HONEYCOMB POST	6 on.	41¢	6.84¢
HONEYCOMB POST	9 on.	55¢	6.12¢
HONEYCOMB POST	12 on.	68¢	5.67¢
SUGAR CRISP POST	9 on.	47¢	5.23¢
SUGAR CRISP POST	13 on.	61¢	4.70¢
CRISPY NUMBERS POST	10 on.	39¢	3.90¢
CRISPY CRITTERS POST	10 on.	39¢	3.90¢
GRAPE NUTS POST	13 on.	48¢	3.70¢
BRAN FLAKES POST	14 on.	41¢	2.93¢
GRAPE NUT FLAKES POST	12 on.	42¢	3.50¢
CHEERIOS BIG "G"	10 on.	47¢	4.70¢
CHEERIOS BIG "G"	14 on.	61¢	4.36¢
WHEATIES BIG "G"	12 on.	43¢	3.59¢

PRODUIT		Détail	Prix à l'unité
CEREALES FROIDES			
COUNTRY CORN FLAKES BIG "G"	10 on.	33¢	3.30¢
TRIX BIG "G"	8½ on.	47¢	5.53¢
COCO PUFFS BIG "G"	8½ on.	47¢	5.53¢
LUCKY CHARMS BIG "G"	9 on.	47¢	5.23¢
CORN FLAKES QUAKER	12 on.	39¢	3.25¢
MUFFETS QUAKER	9 on.	33¢	3.67¢
MUFFETS QUAKER	16 on.	47¢	2.99¢
MUFFETS QUAKER	22½ on.	61¢	2.72¢
BUTTERMALT MUFFETS QUAKER	16 on.	47¢	2.94¢
PUFFED RICE QUAKER	6½ on.	39¢	6.00¢
PUFFED WHEAT Quaker	6 on.	39¢	6.50¢
CAPTAIN CRUNCH QUAKER	10½ on.	51¢	4.44¢
CAPTAIN CRUNCH BERRIES QUAKER	11½ on.	55¢	5.24¢
PEANUT BUTTER CAPTAIN CRUNCH	11 on.	55¢	5.00¢
HUNNY MUNCH	10½ on.	51¢	5.10¢
TIN TIN QUAKER	11 on.	55¢	5.00¢
NATURAL BRAN QUAKER	10 on.	2/49¢	2.45¢
SHREDDED WHEAT NABISCO	10 on.	35¢	3.50¢
SHREDDED WHEAT NABISCO	15 on.	45¢	3.00¢
SHREDDED WHEAT NABISCO	20 on.	59¢	2.95¢
SHREDDIES NABISCO	12 on.	41¢	3.42¢
SHREDDIES NABISCO	18 on.	53¢	2.95¢
SHREDDIES NABISCO	24 on.	63¢	2.63¢
100% BRAN NABISCO	16 on.	43¢	2.69¢
RICE FLAKES NABISCO	11 on.	43¢	3.91¢
SPOON SIZE NABISCO	18 on.	47¢	2.62¢
TEAM FLAKES NABISCO	10 on.	39¢	3.90¢
CONFITURES			
DE FRAMBOISES PURES KRAFT	9 on.	49¢	5.45¢
DE FRAMBOISES PURES KRAFT	24 on.	89¢	3.71¢
DE FRAISES PURES KRAFT	9 on.	47¢	5.23¢
DE FRAISES PURES KRAFT	24 on.	81¢	3.38¢
DE FRAISES AYLMER	12 on.	37¢	3.09¢
DE FRAISES AYLMER	24 on.	61¢	2.55¢
DE FRAISES TOP VALU	24 on.	51¢	2.13¢
DE FRAISES TOP VALU	48 on.	95¢	1.98¢
DE FRAISES ST. WILLIAMS	24 on.	67¢	2.80¢
DE FRAISES ST. WILLIAMS	48 on.	1.29	2.69¢

PRODUIT		Détail	Prix à l'unité
CONFITURES			
DE FRAISES VACHON	24 on.	63¢	2.63¢
DE FRAISES VACHON	48 on.	1.19	2.48¢
DE FRAISES HABITANT	9 on.	35¢	3.89¢
DE FRAISES HABITANT	24 on.	73¢	3.05¢
DE FRAMBOISES AYLMER	12 on.	37¢	3.09¢
DE FRAMBOISES AYLMER	24 on.	61¢	2.55¢
DE FRAMBOISES TOP VALU	24 on.	51¢	2.13¢
DE FRAMBOISES TOP VALU	48 on.	95¢	1.98¢
DE FRAMBOISES ST. WILLIAMS	24 on.	67¢	2.80¢
DE FRAMBOISES ST. WILLIAMS	48 on.	1.29	2.69¢
DE FRAMBOISES VACHON	48 on.	1.19	2.48¢
DE FRAMBOISES HABITANT	9 on.	35¢	3.89¢
DE FRAMBOISES HABITANT	24 on.	73¢	3.05¢
DE RAISINS WELCH	9 on.	39¢	4.34¢
DE RAISINS WELCH	24 on.	65¢	2.71¢
DE RAISINS AYLMER	24 on.	55¢	2.30¢
RAISINS PURS KRAFT	9 on.	35¢	3.89¢
PECHES PURES KRAFT	9 on.	41¢	4.56¢
PECHES AYLMER	24 on.	59¢	2.46¢
PECHES AYLMER	12 on.	35¢	2.92¢
CERISES PURES KRAFT	9 on.	49¢	5.45¢
CERISES AYLMER	12 on.	39¢	3.25¢
CERISES AYLMER	24 on.	65¢	2.71¢
CERISES NOIRES	9 on.	43¢	4.78¢
BLEUETS PURS KRAFT	9 on.	47¢	5.23¢
BLEUETS AYLMER	24 on.	75¢	3.13¢
MURES KRAFT CHIVERS	9 on.	45¢	5.00¢
ANANAS KRAFT	9 on.	37¢	4.12¢
POMMES ET FRAISES NORFOLK	24 on.	53¢	2.21¢
POMMES ET FRAISES COTTAGE	48 on.	97¢	2.03¢
POMMES ET FRAMBOISES NORFOLK	24 on.	53¢	2.21¢
POMMES ET FRAMBOISES COTTAGE	48 on.	97¢	2.03¢
ABRICOTS CHIVERS	9 on.	43¢	4.78¢
CASSIS CHIVERS	9 on.	43¢	4.78¢
GROSEILLES CHIVERS	9 on.	43¢	4.78¢
MARMELADES			
ORANGES KRAFT	9 on.	29¢	3.23¢
ORANGES KRAFT	24 on.	65¢	2.71¢
ORANGES SEVILLE SHIRRIFF	12 on.	39¢	3.25¢

PRODUIT		Détail	Prix à l'unité
MARMELADES			
ORANGES SEVILLE SHIRRIFF	24 on.	56¢	2.34¢
GOOD MORNING SHIRRIFF	12 on.	39¢	3.25¢
GOOD MORNING SHIRRIFF	24 on.	56¢	2.34¢
ANANAS SHIRRIFF	9 on.	39¢	4.34¢
ANANAS SHIRRIFF	12 on.	45¢	3.75¢
ANANAS SHIRRIFF	24 on.	79¢	3.30¢
ANANAS AYLMER	24 on.	61¢	2.55¢
2 FRUITS ST. WILLIAMS	24 on.	55¢	2.30¢
3 FRUITS VACHON	24 on.	59¢	2.46¢
OLD ENGLISH DE CHIVERS	9 on.	37¢	4.12¢
OLD ENGLISH DE CHIVERS	24 on.	73¢	3.05¢
GINGEMBRE CHIVERS	9 on.	37¢	4.12¢
WEST INDIAN DE ROSE	12 on.	39¢	3.25¢
GELEES			
DE RAISINS WELSH	9 on.	36¢	4.00¢
DE RAISINS WELCH	24 on.	65¢	2.71¢
DE RAISINS KRAFT	9 on.	37¢	4.12¢
DE RAISINS KRAFT	24 on.	63¢	2.63¢
DE POMMES KRAFT	9 on.	31¢	3.45¢
DE POMMES AYLMER	24 on.	49¢	2.05¢
DE POMMES ST. WILLIAMS	24 on.	53¢	2.21¢
DE POMMES DOREES SCOTIAN	9 on.	29¢	3.23¢
DE MENTHE KRAFT	9 on.	31¢	3.45¢
DE MENTHE SHIRRIFF	9 on.	29¢	3.23¢
DE GROSEILLES SHIRRIFF	9 on.	43¢	4.78¢
DE FRAISES KRAFT	9 on.	45¢	5.00¢
DE POMMETTES KRAFT	9 on.	39¢	4.34¢
BEURRE D'ARACHIDES			
CREMEUX KRAFT	12 on.	47¢	3.92¢
CREMEUX KRAFT	18 on.	57¢	3.17¢
CREMEUX KRAFT	28 on.	80¢	2.86¢
CREMEUX KRAFT	40 on.	1.13	2.83¢
CROQUANT KRAFT	12 on.	47¢	3.92¢
CROQUANT KRAFT	18 on.	57¢	3.17¢
CROQUANT KRAFT	40 on.	1.23	3.08¢
TOP VALU	9 on.	33¢	3.67¢
TOP VALU	16 on.	49¢	3.07¢
TOP VALU	24 on.	73¢	3.05¢
YORK	9 on.	47¢	5.23¢
YORK	16 on.	60¢	3.75¢
YORK	24 on.	89¢	3.71¢

Conservez cette annonce et utilisez-la . . . Les variations des prix seront indiquées

DES EMPLETTES AVEC NOTRE NOUVELLE

PAR LES PRIX DE L'UNITE

QUEL PRODUIT EST LE MEILLEUR . . . C'EST SIMPLE



AVEC LA NOUVELLE METHODE
DU PRIX A L'UNITE
Valu-Check

1. **Description du produit . . .** le nom du produit, y compris la marque.
2. **Format du contenant . . .** le format du contenant du produit.
3. **Prix au détail . . .** le prix que vous payez pour ce contenant du produit.
4. **Prix Valu-Check** le prix à l'unité de mesure pour le produit en particulier.



PRODUIT		Détail	Prix à l'unité
BEURRE D'ARACHIDES			
CREMEUX YORK	36 on.	1.25	3.48¢
YORK	48 on.	1.65	3.44¢
YORK	64 on.	2.09	3.27¢
YORK NOIX CROQUANTES A TARTINER	16 on.	58¢	3.63¢
SQUIRREL	16 on.	63¢	3.94¢
SQUIRREL	24 on.	91¢	3.80¢
SQUIRREL	32 on.	1.15	3.60¢
SQUIRREL	48 on.	1.63	3.40¢
BEURRE D'ARACHIDES ET CONFITURE			
SQUIRREL	16 on.	67¢	4.19¢
PLANTERS	16 on.	63¢	3.94¢
CAFE SOLUBLE			
MAXWELL HOUSE	2 on.	58¢	29.00¢
MAXWELL HOUSE	6 on.	1.19	19.84¢
MAXWELL HOUSE	10 on.	1.69	16.90¢
NESCAFE	2 on.	59¢	29.50¢
NESCAFE	6 on.	1.27	21.20¢
NESCAFE	10 on.	1.78	17.80¢
TOP VALU	2 on.	39¢	19.50¢
TOP VALU	6 on.	83¢	13.84¢
TOP VALU	10 on.	1.23	12.30¢
YUBAN	2 on.	65¢	32.50¢
YUBAN	4 on.	1.12	28.00¢
YUBAN	8 on.	1.78	22.25¢
CHASE & SANBORN	6 on.	1.27	21.17¢
CHASE & SANBORN	10 on.	1.59	15.90¢
SANKA	2 on.	69¢	34.50¢
SANKA	4 on.	1.10	27.50¢
SANKA	8 on.	1.79	22.38¢
MOTHER PARKER	6 on.	1.19	19.84¢
RED ROSE	6 on.	1.29	21.60¢
RED ROSE	10 on.	1.89	18.90¢
MAXIM	2 on.	73¢	36.50¢
MAXIM	4 on.	1.12	28.00¢
MAXIM	8 on.	1.97	24.63¢
SANKA	2 on.	79¢	39.50¢
SANKA	4 on.	1.35	33.75¢
TASTER'S CHOICE	2 on.	73¢	36.50¢
TASTER'S CHOICE	4 on.	1.10	27.50¢
TASTER'S CHOICE	8 on.	1.76	22.00¢
CHASE & SANBORN SANS CAFEINE	7 on.	1.69	24.15¢

TIMBRES GOLD BOND AVEC CHAQUE ACHAT

PRODUIT		Détail	Prix à l'unité
DETERSIFS EN POUDRE ET SAVONS			
TIDE	20 on.	54¢	2.70¢
TIDE	42 on.	99¢	2.36¢
TIDE	80 on.	1.70	2.24¢
BOLD	20 on.	59¢	2.95¢
BOLD	42 on.	1.17	2.79¢
BOLD	80 on.	1.89	2.37¢
IVORY SNOW	16 on.	61¢	3.81¢
IVORY SNOW	34 on.	1.19	3.50¢
IVORY SNOW	64 on.	2.05	3.20¢
NEW OXYDOL	20 on.	57¢	2.85¢
NEW OXYDOL	42 on.	1.07	2.55¢
NEW OXYDOL	80 on.	1.89	2.37¢
BLUE DUZ	15 on.	59¢	3.94¢
BLUE DUZ	30 on.	1.09	3.64¢
BLUE DUZ	51 on.	1.79	3.51¢
CHEER	20 on.	57¢	2.85¢
CHEER	42 on.	1.09	2.60¢
CHEER	80 on.	1.89	2.37¢
OMO	20 on.	59¢	2.95¢
OMO	42 on.	1.17	2.79¢
SUNLIGHT	20 on.	56¢	2.80¢
SUNLIGHT	42 on.	1.03	2.46¢
SUNLIGHT	80 on.	1.85	2.32¢
DRIVE	20 on.	57¢	2.85¢
DRIVE	42 on.	1.09	2.60¢
DRIVE	80 on.	1.89	2.37¢
TOP VALU BLEU	80 on.	99¢	1.24¢
BREEZE BLEU	15 on.	39¢	3.94¢
BREEZE BLEU	30 on.	109	3.64¢
BREEZE BLEU	51 on.	1.79	3.51¢
ALL	25 on.	69¢	2.76¢
ALL	75 on.	1.95	2.60¢
A.B.C.	16 on.	35¢	2.19¢
A.B.C.	32 on.	65¢	2.04¢
A.B.C.	48 on.	95¢	1.98¢
AJAX	32 on.	99¢	3.10¢
AJAX	64 on.	1.89	2.96¢
FAB	42 on.	1.17	2.79¢
FAB	80 on.	2.09	2.62¢
ARCTIC POWER	20 on.	57¢	2.85¢
ARCTIC POWER	42 on.	1.09	2.60¢
ARCTIC POWER	80 on.	1.89	2.37¢

PRODUIT		Détail	Prix à l'unité
DETERSIFS EN POUDRE ET SAVONS			
PUNCH	20 on.	57¢	2.85¢
PUNCH	42 on.	1.09	2.60¢
PUNCH	80 on.	1.89	2.37¢
LUX	16 on.	61¢	3.81¢
DETERSIFS LIQUIDE			
SUNLIGHT	12 on.	35¢	2.92¢
SUNLIGHT	24 on.	57¢	2.38¢
IVORY	12 on.	47¢	3.92¢
IVORY	24 on.	87¢	3.63¢
IVORY	32 on.	1.11	3.47¢
MIR, pqt jumelé	48 on.	68¢	1.42¢
JET, pqt jumelé	48 on.	85¢	1.78¢
JOY	12 on.	35¢	2.92¢
JOY	24 on.	63¢	2.63¢
JOY	32 on.	79¢	2.47¢
SWAN	12 on.	35¢	2.92¢
SWAN	24 on.	59¢	2.46¢
WISK pour la lessive	32 on.	1.15	3.60¢
WISK pour la lessive	64 on.	2.13	3.33¢
LUX	12 on.	47¢	3.92¢
LUX	24 on.	87¢	3.63¢
LUX	32 on.	1.11	3.47¢
DOVE	24 on.	89¢	3.71¢
PALMOLIVE	12 on.	49¢	4.09¢
PALMOLIVE	24 on.	87¢	3.63¢
PALMOLIVE	32 on.	1.11	3.47¢
SWEETHEART PQT JUMELE	48 on.	79¢	1.65¢
LOTION VEL	24 on.	63¢	2.63¢
LOTION VEL	32 on.	77¢	2.41¢
LOTION A.B.C.	24 on.	65¢	2.71¢

PRODUIT		Détail	Prix à l'unité
DETERSIFS LIQUIDE			
THRIFT	12 on.	31¢	2.59¢
THRIFT	24 on.	59¢	2.46¢
THRIFT	32 on.	73¢	2.29¢
KETCHUP			
HEINZ	11 on.	29¢	2.64¢
HEINZ	15 on.	37¢	2.47¢
HEINZ	20 on.	46¢	2.30¢
HEINZ	25 on.	53¢	2.12¢
HEINZ (piquant)	13 on.	37¢	2.90¢
TOP VALU	11 on.	22¢	2.00¢
TOP VALU	15 on.	26¢	1.74¢
TOP VALU	20 on.	34¢	1.70¢
AYLMER	11 on.	25¢	2.88¢
AYLMER	18 on.	39¢	2.17¢
AYLMER	24 on.	47¢	1.96¢
HEINZ SAUCE DU CHILI	10 on.	37¢	3.70¢
HABITANT SAUCE DU CHILI	12 on.	41¢	3.42¢
BLANCHISSEURS LIQUIDES			
JAVEX	16 on.	20¢	1.25¢
JAVEX	32 on.	31¢	0.98¢
JAVEX	64 on.	48¢	0.75¢
JAVEX	128 on.	89¢	0.70¢
JAVEX	192 on.	1.29	0.68¢
LAVO	32 on.	27¢	0.85¢
LAVO	64 on.	47¢	0.74¢
LAVO	128 on.	75¢	0.59¢
TOP VALU	64 on.	44¢	0.69¢
TOP VALU	128 on.	58¢	0.46¢
MIXO	64 on.	49¢	0.77¢
MIXO	128 on.	79¢	0.62¢

COIN DU CONSOMMATEUR Composez 737-4909

Si vous avez des commentaires à faire au sujet de notre nouvelle méthode du prix à l'unité Valu-check faites-nous en part.

DITES-NOUS . . . IGA

1. COMPRENEZ-VOUS LA METHODE DU PRIX A L'UNITE "VALU-CHECK"?
2. EST-CE QUE LA METHODE DU PRIX A L'UNITE "VALU-CHECK" VOUS AIDERA A COMPARER LES MARQUES ET LES FORMATS ?
3. EST-CE QUE LA METHODE DU PRIX A L'UNITE "VALU-CHECK" INFLUENCERA VOTRE CHOIX DU PRODUIT?
4. SUR QUELS AUTRES PRODUITS AIMERIEZ-VOUS VOIR S'APPLIQUER LA METHODE DU PRIX A L'UNITE "VALU-CHECK"?
5. AUTRES COMMENTAIRES

(SI VOUS AVEZ BESOIN DE PLUS D'ESPACE. INCLUEZ UNE FEUILLE SUPPLEMENTAIRE)

PRIERE DE DECOUPER et DE POSTER A:
COIN DU CONSOMMATEUR IGA, C. P. 8387, OTTAWA

DANS LES ANNONCES IGA

Prochaine initiative à l'ONU

WASHINGTON (AFP) — Jérusalem ayant rejeté le dernier plan américain pour la réouverture du canal de Suez, le conflit israélo-égyptien se trouve à nouveau dans l'impasse et Washington s'attend maintenant que la prochaine initiative diplomatique se produira dans le cadre des Nations unies.

M. Heykal, rédacteur en chef du semi-officiel "Al Ahram" du Caire, a fait état jeudi d'une échéance — au 15 août ou au 1er septembre — pour l'annonce par Washington soit des conclusions de la mission Sisco, soit d'une nouvelle initiative américaine. Selon certaines sources, le président Anouar El Sadate aurait envoyé au président Nixon un message comportant une telle date limite.

A Washington, cependant, le porte-parole de la Maison Blanche a déclaré vendredi que M. Nixon n'avait reçu aucun message du président Sadate. Au département d'Etat, on exprime des doutes sur l'existence de quelque date limite que ce soit et l'on invite toutes les parties, mais en privé, à "éviter d'en fixer" une.

Initiative française

En attendant, l'ambassadeur d'Israë aux Etats-Unis, M. Yitzak Rabin, aurait indiqué que la France s'apprêtait à présenter en septembre, à l'ouverture de la prochaine assemblée générale des Nations unies, un projet relatif à la convocation d'une sorte de conférence de Genève sur le Proche-Orient, conférence à laquelle seraient conviées les deux parties au conflit, ainsi que les puissances qui participent à la concertation à quatre: Etats-Unis, France, Grande-Bretagne et URSS.

C'est la presse israélienne qui a relevé, la première, ces allusions de l'ambassadeur Rabin à une prétendue initiative française dans le cadre de l'ONU. Le Washington Post les reprend dans son édition de vendredi.

Toujours selon M. Rabin, le projet d'accord intérimaire sur le canal de Suez, que le secrétaire d'Etat adjoint américain, M. Joseph Sisco, aurait exposé au cours de sa récente mission à Jérusalem, comportait un "retrait important" des forces israéliennes dans le Sinai et l'occupation de la rive orientale du canal par les Egyptiens jusqu'à 24 kilomètres des nouvelles lignes israéliennes.

Guerre ou paix

Cette proposition, on sait maintenant qu'Israël la considère inacceptable, d'où la nouvelle impasse où se trouve engagé le plan Rogers d'octobre 1969.

Les experts américains sont conscients du danger d'une reprise des hostilités, car les positions israéliennes et égyptiennes demeurent très éloignées les unes des autres, et le président Sadate a reparlé, jeudi, de "la bataille à venir". S'ils ne croient pas à l'existence d'une quelconque date limite prochaine à la "patience" de l'Egypte, ils n'en sont pas moins persuadés que la fin de l'année en cours constitue une échéance réelle. Le président égyptien tient d'ailleurs, de les confirmer dans ce sentiment, en déclarant: "Nous sommes au seuil de cinq mois critiques", l'année en cours devant être "décisive" en ce qui concerne la guerre et la paix.

Jérusalem étant opposé, d'autre part, à l'idée d'une conférence de paix du type Genève, les Etats-Unis sont bien obligés de reprendre tout le dossier à zéro et de concrétiser quelque nouvelle formule de compromis d'ici la rentrée des Nations unies. C'est ce que fait actuellement M. Sisco, qui s'est enfermé, une fois de plus, entre les quatre murs de son bureau, où il ne reçoit pas la presse. Le seul répit sur lequel il puisse compter lui vient de la certitude que Moscou s'emploiera, de son côté, à freiner l'ardeur combattive des Egyptiens.

Plaque commémorative sur la Lune

HOUSTON (AFP)—Une plaque commémorative à la mémoire des 14 cosmonautes et astronautes qui sont morts depuis le début de l'ère de l'exploration spatiale a été laissée sur la Lune par l'équipage d'Apollo-15, a déclaré, jeudi, David Scott, commandant de la mission, au cours d'une conférence de presse au Centre spatial de Houston.

C'est dans un petit cratère, au pied des appenins lunaires, non loin du lieu où s'est posé le module, que la plaque a été déposée en même temps qu'une statuette représentant un explorateur spatial tombé au champ d'honneur.

"L'exploration spatiale a parcouru un long chemin, a déclaré Scott. Je crois que nous avons l'équipement le plus perfectionné qui soit. Certains d'entre nous ont apporté une contribution plus importante que d'autres de cette plaque commémorative en leur honneur."

Scott a ensuite parlé de ses impressions de la Lune qui, à son avis, est passionnante et loin d'être un endroit désolé.

Au cours de ses révolutions autour de la Lune, l'équipage d'Apollo - 15 a repéré une dizaine d'aires possibles d'alunissage à chaque passage, a indiqué Scott. "Je suis convaincu, a-t-il ajouté, qu'il y a une multitude de renseignements à récolter n'importe où sur la Lune".

aujourd'hui...l'EGLISE
images et faits

Nouveau texte sur les relations judéo-chrétiennes

VENISE — Selon "Il Gazzettino" Paul VI aurait signé récemment la déclaration, prévue par le Concile, qui doit régler les rapports entre un demi-milliard de catholiques et 13 millions de juifs dans le monde. Elle serait soumise aux pères synodaux, qui se réuniront en octobre, avant d'être rendue publique.

La déclaration serait différente du texte provisoire, révélé prématurément par le cardinal Joseph Lawrence Shehan, archevêque de Baltimore, il y a près de deux ans, qui soulignait "le lien légitime entre les juifs et l'Etat d'Israël" et qui a soulevé de vives réactions dans les pays arabes.

Le Souverain Pontife ferait état, du lien entre les juifs et la "terre d'Israël".

L'une des raisons du retard apporté à la publication du texte serait "les pressions des évêques des pays où le problème est particulièrement sensible", c'est-à-dire les pays du Moyen-Orient et, notamment la Syrie et le Liban.

(Copyright Le Figaro Le Droit)

Pèlerinage à Mayo

Demain aura lieu le 17e pèlerinage annuel au sanctuaire Our Lady Of Knock, de Mayo, organisé annuellement par l'abbé Clément Braceland, curé de cette paroisse.

Cette année, le prédicateur invité à ce pèlerinage est nul autre que le Père Michael O'Carroll, CSSP, directeur du département de religion, au collège des Pères du St-Esprit, à Blackrock, Dublin, en Irlande.

Le pèlerinage débute à midi, par la messe en plein air. A 1h, récitation du rosaire avec méditation sur les mystères joyeux, dirigée par les pèlerins de Montréal.

A 2h, chemin de la Croix. A 3h, procession du St-Sacrement au cimetière, avec prières pour les défunts.

A 4h, bénédiction des articles de piété. A 4h 30, messe pour les malades.

A 5h, une heure de garde suivie de la procession du sanctuaire. La journée se terminera par une profession de foi et la bénédiction des pèlerins.

A noter qu'il y aura des confessions à partir de 11h du matin.

Le sanctuaire Our Lady of Knock, de Mayo, est situé à environ sept milles au nord de Buckingham, sur le chemin conduisant au lac Long.



Le Père Michael O'Carroll, des Pères du St-Esprit, sera le prédicateur des circonstances, lors du 17e pèlerinage annuel au sanctuaire Our Lady of Knock de Mayo, le dimanche 15 août. Notre photo nous montre le Père O'Carroll présentant au regretté Pape Jean XXIII, une histoire de la vie de ce grand pontife.

Vocation missionnaire des jeunes Eglises

ROME (AIF) — Dans une brève interview accordée à Fides, Mgr Bernardin Gantin, secrétaire adjoint de la sacrée congrégation pour l'évangélisation des peuples, a répondu sur les trois points suivants:

— la vocation et la responsabilité missionnaires des jeunes Eglises d'aujourd'hui affirmées par la nomination du cardinal A. Rossi et de NN.SS. Gantin et Lourdusamy au Dicastère missionnaire.

— la fraternelle compréhension et sympathie qui doit animer l'évêque et tous les prêtres dans leur vie personnelle et dans leur activité pastorale;

— l'actualité du séminaire, en tant qu'institution, avec les aménagements et les mises à jour nécessaires, pour la formation des futurs prêtres, et la nécessité d'organiser la pastorale des vocations sur une base de responsabilité collégiale.

Voici le texte de cette interview.

— Lors de sa visite en Afrique, le Saint-Père Paul VI a dit que les Africains doivent être leurs propres missionnaires. Pensez-vous que l'appel fait à Votre Excellence pour participer à la direction de la S.C. "de Propaganda Fide" aidera cette participation missionnaire des Eglises d'Afrique?

— Comme son nouveau nom l'indique encore plus clairement depuis le Concile Vatican 11, la Congrégation romaine pour l'évangélisation des peuples est l'instance la plus élevée et aussi la plus efficace d'où l'on peut participer réellement à l'activité missionnaire de l'Eglise.

C'est le service qui collabore le plus directement et le plus "systématiquement" à la sollicitude universelle du Pape pour l'extension de l'Eglise.

En faire partie, à quelque titre que ce soit, n'est-ce pas, par voie de conséquence, être un serviteur encore plus engagé de la cause de **toutes** les Missions? Il n'y a pas chance ni honneur plus grands de se dire Missionnaire.

Mon appel par Notre Saint Père le Pape Paul VI confirme donc hautement le mot du Vicaire du Christ à Kampala. Non seulement les Africains, en mon humble personne appelée à Rome, mais aussi tous les autres peuples et nations des Eglises dites jeunes — et l'Asie en Mgr Lourdusamy — et tous les continents du Tiers-Monde, deviennent par le fait même leurs propres missionnaires.

Ce qu'il faudra souligner très fortement, dès le début et pour parer à toute confusion, c'est que je ne suis pas appelé à la Propagande d'abord comme Africain au service de l'Afrique, mais d'abord comme Evêque au service de l'Eglise universelle répandue dans le monde.

Cela me semble important pour la compréhension adéquate et profonde du geste de Paul VI, le grand Missionnaire dont on ne saluera et remerciera jamais assez les intuitions et orientations géniales concernant la vie et le développement de l'Eglise dans le Monde de ce temps.

— Dans la Pastorale de Votre Excellence, comme archevêque de Cotonou (Dahomey), se note une particulière et fraternelle attention au clergé. Dans Son nouveau poste de responsabilité universelle sur les territoires dépendant de "Propaganda" et à l'approche du Synode des Evêques qui étudiera les problèmes du clergé, Votre Excellence juge-t-elle opportun de faire quelques recommandations aux prêtres originaires des pays de mission où qui y travaillent?

— De la part de l'humble évêque que **j'étais en la personne du pasteur chargé du diocèse de Cotonou (Dahomey), et que je demeure à Rome, comme aussi, je crois, de la part de tous les évêques et pasteurs actuels dans l'Eglise, le plus important et le plus efficace aujourd'hui, en ce qui regarde les prêtres, ce n'est pas de leur faire des recommandations.**

C'est de leur montrer par des faits et des témoignages concrets en quoi consiste la Vie Sacerdotale. Les prêtres veulent **voir**, et puiser leur conviction aux sources de l'exemple. "Fides ex auditu . . . et ex visu."

Malheureusement, nous sommes partout dans un temps — et en Europe dans un monde — où l'on parle et écrit beaucoup, et beaucoup trop.

La plupart des prêtres, surtout à l'approche du Synode qui, enfin, s'occupera d'eux, après un Concile qui fut principalement celui des Evêques, s'attentent à être compris, écoutés, aidés, aimés, respectés et suivis avec délicatesse, confiance, patience, esprit de foi en leur sacerdoce qui n'est pas substantiellement différent du sacerdoce des Evêques.

Prêtres, natifs ou étrangers, mais unis dans le même presbytérium et par le même "Ministère" pastoral, coordonné et guidé par un seul et même Père qui est l'Evêque, ont également besoin de s'entr'aider et de même force d'amitié fraternelle.

Il y a toujours eu et il y aura toujours des problèmes autour du prêtre. Le siècle présent a tendance à les majorer, les dramatiser et à leur donner des dimensions ou proportions exagérées. Prêtres et évêques devons préparer le futur Synode par la prière et l'offrande à Dieu de nos sacrifices, souffrances et limites . . .

Nous ne devrions avoir qu'une seule pensée ou tristesse: celle de n'être pas encore des saints, celle de n'être pas encore devenus, malgré tant d'années et tant de grâces reçues, ce que nous sommes, c'est-à-dire de vrais prêtres, élus gratuitement et marqués à jamais par le sceau de Jésus Christ.

Le reste, s'il en est encore, devrait venir par surcroit.

En ce qui regarde la formation des aspirants au sacerdoce, Votre Excellence croit-Elle pouvoir souligner quelque aspect ou quelque point spécial d'orientation?

La mode est de dire aujourd'hui que "le passé est dépassé".

Il ne saurait en être ainsi de ce qui, tout en appartenant par l'histoire aux temps révolus, reste encore aujourd'hui valable par sa substance.

C'est, aux yeux des Africains, le cas des Séminaires où se forment les futurs prêtres.

Nous pensons même, en Afrique, que cette institution nous est encore nécessaire, quoique appelée à des adaptations et à des ajustements raisonnables. C'est dans le cadre de cette fidélité adaptée que je puis dire quelque chose, pour l'Afrique, de la formation des aspirants au sacerdoce.

En vue du Séminaire:

Il y aurait lieu d'organiser, au prix de tous les sacrifices requis, une vraie (non seulement sur papier) **pastorale des Vocations**, de leur recherche, de leur regroupement, de leur souci partagé à tous les niveaux: famille, école, paroisse, action catholique, diocèses voisins . . .

Il est urgent, à cet effet, de dégager partout où c'est possible un ou deux prêtres du pays, exclusivement consacrés à cette tâche lourde, délicate, apparemment ingrate au départ (peut-être) mais toujours payante à terme.

Les diocèses qui sont ou seront en pointe bientôt en fait de prêtres ou séminaristes africains sont ceux qui ont fait systématiquement cet effort. J'ai actuellement en tête l'exemple de trois diocèses pleins de promesses, dans une région que je connais en Afrique Occidentale.

Quant aux orientations, je pense qu'elles sont d'abord du ressort et de la compétence des évêques et des Conférences épiscopales. Leur expérience en la matière est d'une valeur importante à ceux qui sont, aujourd'hui, les responsables du sacerdoce de demain, de faire attention aux qualités humaines dans les futurs prêtres.

Sans cette base nécessaire qui exige beaucoup d'abnégation, de renoncement, de sacrifice — toutes choses qui sont, hélas, peu en honneur de nos jours — nous irons vers des lendemains encore plus difficiles.

Dans beaucoup de Petits séminaires africains, l'éducation première a besoin d'être très soignée, étant donné le milieu familial chrétien non encore suffisamment solide ou développé ou équipé pour soutenir des vocations sacerdotales et religieuses.

Le souci des familles chrétiennes est donc un élément des plus importants pour l'avenir du sacerdoce. Non seulement les formateurs des Séminaires, mais aussi les Evêques doivent, autant que possible établir des contacts personnels et réguliers avec le Mouvement qui incarne et soutient l'Action Catholique des familles dans chaque diocèse.

A travers ces familles, le Peuple de Dieu, conscient de ses responsabilités, dira, mieux que personne, ce qu'il attend du prêtre issu de son sein. Sur ces attentes et ces besoins s'ajusteront les orientations proposées par la Hiérarchie.

"Faire le prêtre" de demain, c'est désormais une oeuvre collégiale où chaque intéressé, de la base au sommet, doit apporter sa part.

Le péché et la messe

par David LEVACK, C.Ss.R.

J'entends dire souvent qu'il n'y a plus de péché, que le péché est un mythe du Moyen-Age, qu'il n'y a pas même de péché originel. L'infaillible Concile de Trente a fait erreur. Je lis des revues religieuses qui prennent la chose à hauteur d'épaule. Beaucoup de gens surtout parmi le petit peuple, plus grand qu'on le pense, se demandent si les prêtres croient encore au péché. Ils n'en parlent pas, alors qu'autrefois il en parlait tant.

Pour moi, voici mon embarras. Je dis la Messe tous les jours et la Liturgie de la Messe me remet sans cesse en mémoire cette vieillerie du péché. Suivez-moi, si vous le voulez bien, et après vous me donnerez votre avis.

"Au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit." Je suis à l'autel comme représentant du Dieu Trinitaire, "au nom". Comme représentant aussi du Corps Mystique qui est l'Eglise. (Col 1,24) Je suis là pour offrir à Dieu le Père le Sang de son Fils pour le rachat des péchés.

Et sans plus tarder, la Liturgie m'invite à déclarer que je suis pécheur. **"Préparons-nous à la célébration eucharistique en reconnaissant que nous sommes pécheurs."** Par le fait même je porte un jugement sur moi-même et sur ceux qui m'entourent: je suis pécheur; ils sont pécheurs. C'est le cri du publicain. Dieu ne veut pas de pharisiens autour de son autel.

Puis-je me confesse tout haut: **"Je confesse à Dieu tout-Puissant, je reconnais devant mes frères que j'ai péché"** . . . J'énumère les sortes de péchés. Et ce n'est pas une formule vide de sens: **"oui, j'ai vraiment péché."** Et c'est vrai aussi pour ceux qui m'entourent. C'est pour eux comme pour moi que j'implore le pardon divin. **"Que Dieu tout-Puissant nous fasse miséricorde, qu'il nous pardonne nos péchés . . ."**

Cette absolution communautaire ne remplace pas l'absolution sacramentelle, mais je me refuse à voir dans ces paroles une singerie: c'est une manière de faire couler sur nos âmes le Sang du Christ mêlé aux larmes de notre repentir que les savants appellent la "metanoia".

Si ça vous ennuie de redire cette formule trop vétuste pour vous, vous avez le choix, dites simplement: **"Seigneur, accorde-nous ton pardon. — Nous avons péché contre toi."**

Nous arrivons à l'ancien Kyrie. Comme autrefois, en gréco-latin, le Kyrie d'aujourd'hui, en bon français compris de tous, demande aux trois Personnes divines d'avoir pitié de nous. **"Seigneur, prends pitié de nous."** C'est par nos péchés surtout que nous faisons pitié aux yeux de Dieu. Par une sorte d'atavisme, l'homme est un révolté contre Dieu. Cela a tout l'air que cette attitude remonte aux origines humaines alors que le péché est venu fermer la porte du paradis terrestre et ouvrir celle des souffrances et de la mort. L'homme en révolte contre Dieu fait vraiment pitié.

Voici que le prêtre détache ses regards de cette pauvre terre de misères, les lève vers le ciel pour célébrer la gloire des trois Personnes divines: **"Gloire à Dieu au plus haut des cieux."** Mais bientôt il doit les baisser vers la terre de péché. **"Toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous".** Le Verbe Incarné est l'unique Médiateur envoyé par le Père. C'est par son Sang que nous méritons le pardon de nos péchés, ce Sang répandu sur la Croix du Calvaire et qui continue de couler sur l'autel de la Messe pour la rémission des péchés, comme nous le rappellent les paroles de la Consécration: "Ceci est la coupe de mon Sang, le Sang de l'Alliance nouvelle et éternelle qui sera versé pour vous et pour la multitude, **en rémission des péchés."**

Puis je lis: l'Oraison, l'Epitre et l'Evangile. Et là encore ou nous parle souvent du péché. Si j'ouvre ma Concordance, je trouve au mot "peccatum" des pages et des pages de références à l'Ancien et le Nouveau Testament où l'on parle du péché. Ces textes on les retrouve au cours de l'année dans les différentes messes du calendrier liturgique.

Avec le Credo nous arrivons au terme de la Liturgie de la Parole. Ici encore rappel du péché. Le Christ crucifié et ressuscité **"reviendra dans la gloire pour juger les vivants et les morts."** Pourquoi cette venue spectaculaire du Christ glorieux? Pourquoi ce tribunal tout resplendissant de lumière? Pourquoi le Christ est-il assis à ce tribunal comme Juge, lui le doux Agneau? Qu'y a-t-il à juger? Sans doute les bonnes actions des hommes, mais aussi les péchés. Face au Tribunal, il y a une droite et une gauche: les bons et les pécheurs impénitents. D'un côté, l'amour persévérant; de l'autre, la révolte du péché. Nous commençons la Liturgie eucharistique. Ici encore la Liturgie nous parle du péché.

A la veille de prononcer les paroles de la Consécration, le Canon romain de la Messe met sur les lèvres du prêtre cette ardente supplication: **"Assure Toi-même la paix de notre vie arrache-nous à la damnation et reçois-nous parmi les élus."** Au moment où le Christ va renouveler son sacrifice. La Liturgie nous parle de damnation, de l'enfer et supplie le Christ qui va renaitre sur l'autel de nous en préserver. L'enfer et le péché mortel qu'on emporte dans le mort c'est tout un.

La Liturgie euxharistique nous amène au Pater. **"Pardonne-nous nos péchés comme . . ."** Ne trouvez-vous pas que la Liturgie met un peu trop d'insistance sur le péché? Les saints ne finissaient jamais de demander bien insignifiants à côté des péchés de leurs frères. L'Eglise, la Sainte par excellence, ni finit pas de demander pardon pour ses enfants pécheurs.

Dans l'appendice au Pater, nouvelle supplication pour le pardon: **"Par la miséricorde, libère-nous du péché."**

Avant le baiser de paix: "Ne regarde pas nos péchés mais la foi de ton Eglise."

Avant la Communion, une triple supplication pour demander le pardon des péchés. **"Agneau de Dieu qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous."**

Sous une autre forme, c'est la supplication du Kyrie qui revient.

Dans sa préparation personnelle à la Communion le prêtre demande la délivrance de ses péchés: **"Que ton Corps et ton Sang me délivrent de mes péchés."**

Pendant qu'il tient l'hostie entre ses doigts: **"Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir, mais dis seulement une parole et je serai guéri."** De la maladie du péché.

Du commencement à la fin, la Liturgie de la Messe nous rappelle de façon concrète, le grand problème du péché. Problème de toujours, problème pour tous les hommes, problème partout. La solution de facilité face à ce problème c'est de nier le péché sans plus. L'Eglise ne veut pas de cette solution de facilité. Par sa Liturgie, l'Eglise nous enseigne la doctrine de la foi. La Liturgie demeure la meilleure catéchèse. La catéchèse de la Messe nous rappelle la croyance de l'Eglise au péché.

Extrait de la revue Sainte-Anne-de-Beaupré — juillet — août, 1971

$49,113 pour la formation du clergé indigène

Le Centre national de la propagation de la foi a versé une partie de la contribution canadienne de 1970 — soit la somme de $49,113.00 — à l'Oeuvre de Saint-Pierre Apôtre.

L'Oeuvre de Saint-Pierre Apôtre est un organisme pontifical missionnaire qui s'occupe particulièrement de la formation du clergé dans les territoires du Tiers-Monde.

A l'époque actuelle, cette oeuvre est d'autant plus importante que les pays qui fournissaient généralement les missionnaires sont eux-mêmes atteints par la crise générale des vocations religieuses. Il faut donc trouver dans la population autochtone la plupart, sinon la totalité des éléments de sa structure.

C'est dans le but d'aider l'Oeuvre de Saint-Pierre Apôtre à poursuivre sa fin spécifique qui est la formation du clergé indigène que le Centre national de la propagation de la foi lui a remis une partie de la contribution des Canadiens. Les Pères Blancs qui dirigent des séminaires en pays étrangers, recevront une part importante du montant versé pour leur grand séminaire de Kachevere, au Malawi.

Un millier de prêtres en moins chaque année

CITE DU VATICAN — Une enquête sur les départs de prêtres vient d'être effectuée par Mgrs Colagiovanni, membre du tribunal de la Rote, à la demande de la congrégation pour la Doctrine de la foi, apprend-on de source bien informée. Ses conclusions ont été transmises à toutes les conférences épiscopales trois mois avant le synode qui étudiera en particulier le ministère sacerdotal.

"L'Eglise préfère rouler avec des pneus presque toujours crevés plutôt que d'ôter les clous de la route", a déclaré l'enquêteur, un prêtre hostile au célibat.

Travaillant avec l'aide de l'Office central du Vatican, Mgr Colagiovanni estime de 8,287 prêtres sur 434,541 ont été relevés de leurs voeux entre 1963 et le 31 mars 1969. De plus, un tiers de ce nombre aurait quitté le sacerdoce sans dispense.

Un calcul des probalités, fondé sur l'accroissement constant du nombre des départs, fixerait à 20,700 le nombre des dispenses pour la période de 1970 à 1975. Pour la même période, le nombre des ordinations serait de 15,588, ce qui représenterait depuis 1970 un déficit annuel d'un millier de prêtres.

C'est au cours des quatre dernières années qu'on a enregistré le plus grand nombre de défections, en particulier pour les prêtres de trente-cinq à quarante ans.

Assez curieusement, le célibat obligatoire est de plus en plus mis en cause. Tandis que diminue le nombre des mariages d'anciens prêtres, 75 pour cent des partants donnent le célibat comme cause exclusive et 25 pour cent comme cause secondaire. Toutefois, 53.15 pour cent des prêtres qui ont quitté le sacerdoce en 1964 se sont mariés civilement, contre 46.69 pour cent en 1966, 39.5 pour cent en 1967, 34.21 pour cent en 1968 et 25.5 pour cent en 1969.

3 pour cent des prêtres dispensés ont admis ne jamais avoir eu de vocation, tandis que 10 pour cent se déclaraient sceptiques sur la valeur de leur ancien ministère, voire sur la foi elle-même.

Mgr Colagiovanni procède alors à l'étude de 681 cas d'abandon en 1969. 6.33 pour cent des sujets étaient devenus prêtres sous l'influence de leur famille et 6.83 pour cent sous celle de leur milieu social. Les causes de défection sont, dans l'ordre: 1e le célibat; 2e le refus de la discipline; 3e des déséquilibres psychologiques; 4e la perte de la foi.

En ce qui concerne, en particulier, le refus du célibat, les raisons invoquées sont:

A) — Personnelles: solitude, manque de préparation adéquate au séminaire, etc.

B) — Pastorales: l'Eglise ne saurait préférer pour son ministère des "pécheurs" à des pères de famille.

C) — Sociales: une famille accroitrait le rendement apostolique du prêtre en diminuant ses tensions et ses frustrations.

(Copyright Le Figaro — Le Droit)

Un test pour la liberté de l'information religieuse

IL REGNO est une revue italienne d'information religieuse qui tente d'allier les qualités de la Documentation catholique et des Informations catholiques internationales. Des numéros de documentation alternent avec des numéros d'actualité. Comme le New York Times et le Washington Post, Il Regno n'hésite pas à publier des documents secrets, lorsqu'ils concernent l'ensemble de l'Eglise. Ainsi a-t-il publié notamment l'Instruction secrète du Saint Office sur les réductions à l'état laïc, et les deux éditions successives de la Loi fondamentale.

Il Regno avait acquis certaines franchises. Il s'était fait dispenser de l'imprimatur depuis le 1er mars 1970. La revue donnait ainsi, sans retard et sans inhibition, une information de première valeur, sûre et sans recherche du sensationnel, mais engagée, sans ménagement dans ses critiques, parfois unilatérales et dures, il faut le reconnaître.

"Cela ne va pas durer", me disaient depuis quelques mois des amis italiens. Déjà Rome était intervenu, à la suite de la publication d'un document sur les rapports entre l'Ethiopie et l'Erythrée (15 juillet 1970) qui avait mécontenté le gouvernement éthiopien. Mais peut-on faire une information ouverte sans susciter des mécontentements?

Le père Sandri, auteur d'un article sur la loi fondamentale a été éliminé, ainsi qu'un rédacteur laïc, P. Pombeli. Et cinq nouveaux rédacteurs, des prêtres dehoniens, ont été nommés, par l'intervention autoritaire du provincial qui était depuis longtemps sollicité d'intervenir. Les rédacteurs de Il Regno se sont mis en grève illimitée le 18 juin. Ils ont suspendu l'édition du numéro où ils publiaient le document romain communio progressio qui professe la liberté de la presse.

De fait, c'est bien la liberté de l'information religieuse qui est en question. Elle traverse aujourd'hui une crise silencieuse à l'échelle mondiale. Plus discrète, plus conditionnée qu'au temps du Concile, elle intéresse moins.

Si donc la revue Il Regno se repliait sur une information à base de discrétion et de commentaires conventionnels, à l'heure où le National Catholic Reporter opère un repli analogue aux Etats-Unis, cela donnerait sans doute une illusion de sécurité, mais de telles opérations accentueraient le désintérêt à l'égard du christianisme.

La politique de l'autruche n'est pas de mise à l'heure où il faut voir vite ce qui advient sur la route accélérée de l'Histoire, à l'heure où de nouvelles masses chrétiennes: jeunesse, femmes, techniciens, s'éloignent de l'Eglise par un phénomène invisible et lent comme la dérivation des continents.

A cette heure de vérité, il importerait que des esprits jeunes, exigeants et lucides, comme L. Sandri, ne soient pas repoussés dans la marge après 20,000 prêtres démissionnaires, après Lemercier, après Illich, après Besret dont le dernier article prépare pacifiquement les esprits à l'hypothèse qu'il faudra "peut-être un jour quitter Boquen" (1).

Abbé René LAURENTIN

(1) Revue Preuves, 15 juin 1971, page 22.

(Copyright LE FIGARO-LE DROIT)

vacances voyages

L'île de Malte présente plusieurs points d'intérêt

Adapté d'un article de Gérald WILLIAMS

LA VALETTE — L'île de Malte, qui se trouve entre la Sicile au large de la côte tunisienne, a une superficie de 95 milles carrés. Plus petite qu'Antigua, et à peine plus grande que la moitié de La Barbade, Malte présente au touriste canadien de nombreux points d'intérêt.

On dit qu'Annibal y est né. St. Paul y a fait naufrage alors qu'il se rendait à Rome; il y introduisit le christianisme pendant son séjour de trois mois, convertissant le gouverneur romain, Publius, qui devint plus tard le premier évêque de Malte.

Habitée depuis 6,000 ans, Malte a été occupée successivement par les Phéniciens, les Carthaginois, les Romains, les Arabes, les Normands, les Chevaliers de St. Jean de Jérusalem, les Français et les Anglais. En 1964, cette île devint un pays indépendant membre du Commonwealth Britannique.

L'île est d'accès facile: les vols quotidiens d'Air Canada et de BOAC vers Londres correspondent avec le service Trident de la BEA Londres-La Balette (un vol de deux heures, 50 minutes).

Les amateurs de photos aériennes devraient prendre à Londres un siège sur le côté droit de l'avion. Le ciel est tellement clair que lors de la descente à l'aéroport Luqa, on peut prendre des photographies fantastiques de la capitale, La Valette, et de son magnifique hâvre **Grand Harbor** le plus beau port naturel d'Europe.

Malte est seulement l'une des cinq îles maltaises (en tout elles couvrent 122 milles carrés). C'est toutefois la plus importante et de loin la plus grande. Les autres sont: Gozo (26 milles carrés), Comino (presque un mille carré) et deux rocs inhabités, Cominotto et Filfia.

Ces îles méditerranéennes occupent une position qui explique leur importance stratégique à 140 milles de l'Europe (moins de 60 milles de la Sicile), 180 de l'Afrique, plus de 1,100 milles à l'est de Gibraltar et presqu'aussi loin à l'ouest de Suez.

La Valette, la capitale et principale attraction touristique, a été construite par les Chevaliers de l'ordre de St-Jean de Jérusalem (maintenant mieux connus sous le nom des Chevaliers de Malte, ou comme disent les Maltais "les Chevaliers") après avoir évincé les Turcs en 1565. Le nom vient du patronyme du Grand Maître de l'Ordre à l'époque Jean Parisot de La Valette.

Mais La Valette n'est pas l'unique attraction; il y a beaucoup à voir — et à faire — à l'extérieur de la capitale. Entre autres, il y a plusieurs sites archéologiques intéressants: un temple composé de trois étages souterrains que l'on aurait bâti quelque 2,400 ans avant J.-C. et les ruines du temples mégalithiques qui datent de 3,000 ans avant J.-C.

Des fossiles d'animaux ont été trouvés qui prouvent que cette île a déjà été l'habitat d'éléphants nains, de tortues géantes et d'oiseaux disparus de la surface du globe depuis 170,000 ans.

Malte est une île riante qui compte en moyenne cinq heures de soleil par jour en décembre et en janvier et 12 1-2 heures par jour en juillet. La température moyenne varie entre 63 degrés en janvier et 92 degrés en juillet — il tombe 3.81 pouces de pluie en décembre et presque rien en juillet. La précipitation annuelle est à peu près la même que celle de Winnipeg.

La plupart des grands hôtels possèdent des piscines; le Palace Corinthia (160 chambres) tout près de la résidence du gouverneur-général à St. Anton, a même une piscine pour plongeurs et une piscine pour nageurs. La mer qui entoure l'île est idéale pour la natation de mai à octobre.

L'île possède plusieurs hôtels et maisons de pension. L'Office du Tourisme en compte environ cent sur l'île de Malte, 10 sur Gozo et un sur Comino. En importance, ils varient de quatre chambres à 214 chambres (à l'hôtel Mellieha Bay) et comprennent un hôtel Hilton de 204 chambres et un hôtel Sheraton de 200 chambres.

Les prix varient de $1 à $11 par personne par jour (plan européen) pour une chambre à deux personnes et de $3 à $18 par jour tous les repas compris. Environ la moitié des hôtels ajoutent 10 pour cent pour le service aux factures, dont le pourboire n'est pas nécessaire.

On utilise aussi bien les devises britanniques que maltaises et l'anglais et l'italien sont les langues parlées sur cette île.

Nouveaux paysages offerts aux touristes canadiens

PLOVDIV, Bulgarie (PC) — Cette région des Balkans sur les côtes de la Mer Noire offre des paysages nouveaux autouriste canadien. Sophia, la capitale, qui compte environ un million d'habitants, et Plovdiv, la deuxième grande ville, avec 320,000 habitants, offrent toutes deux des points d'intérêt spécifiques, qu'il s'agisse de paysages de montagnes, de sites historiques ou de vieilles maisons en brique ou en tuiles rouges.

Une légende très ancienne veut que Dieu ait oublié la Bulgarie, jusqu'au moment où la création était presque terminée. Alors il y a précipité Pêle-mêle. Alors il y a précipité Pêle-mêle tout ce qui restait. C'est pourquoi dans un pays relativement petit, on trouve la mer, des pics de montagne, des lacs, des forêts, des rivières et beaucoup de soleil.

Sophia, Plovdiv et les environs possèdent en abondance tous ces avantages, sauf la mer. Il faut aller jusqu'aux lieux de villégiature de la Mer Noire pour cela. Les routes principales sont excellentes, et la circulation n'y est pas trop dense. Plovdiv n'est située qu'à 96 milles de Sophia, et de là vous pouvez vous rendre voir les ruines romaines, et continuer ensuite jusqu'à un hôtel au milieu des montagnes.

A l'hôtel Trimonium de Plovdiv, il vous en coûtera environ $5 pour une chambre simple avec déjeuner inclus. L'hôtel possède une fort agréable salle à dîner en plein air, avec terrasse.

Statue de granit

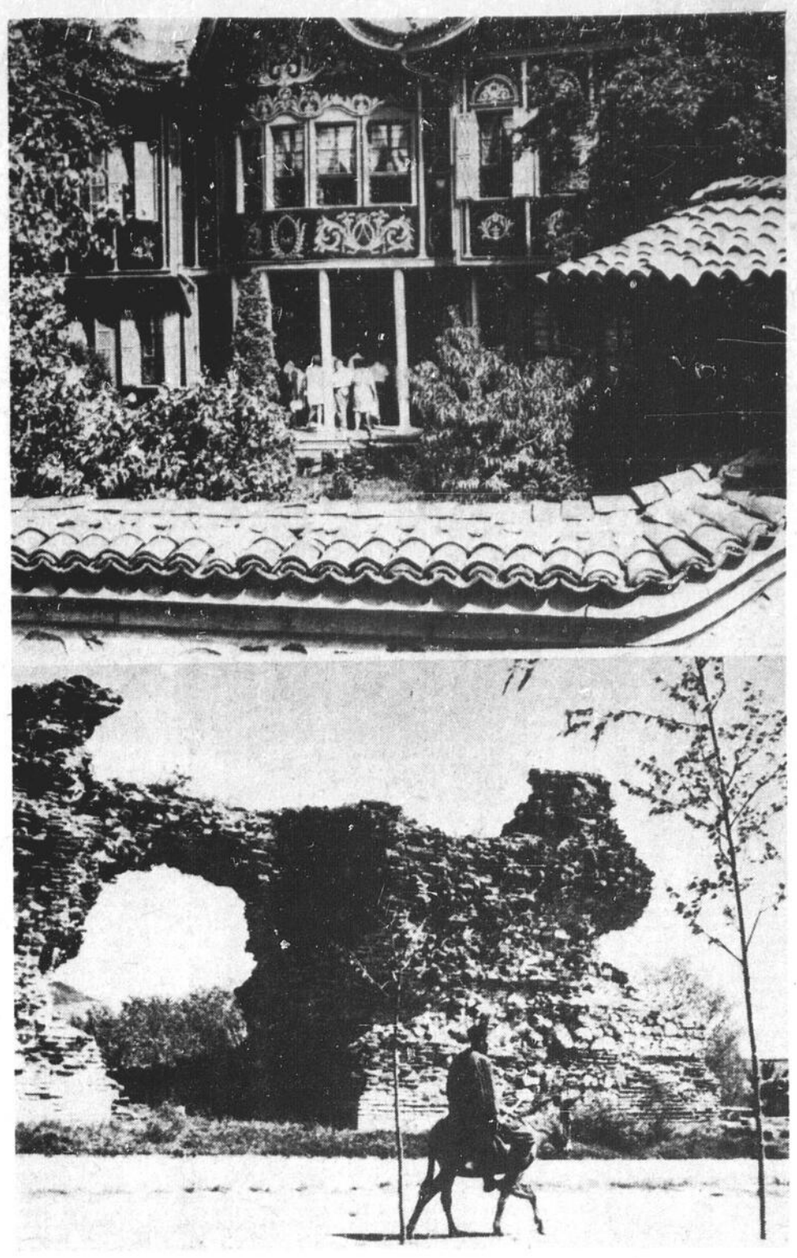
Dans cette ville, il est tout particulièrement intéressant de visiter le musée ethnographique logé dans une maison datant de 1847. Au coeur de la ville se trouve également le Musée archéologique.

Sur l'une des six collines de Plovdiv se trouve une énorme statue de granit représentant un soldat russe. C'est un monument érigé à l'armée russe, en mémoire de l'aide qu'elle a apportée à la libération de la Bulgarie laquelle était, en 1878, sous le joug des Turcs depuis 500 ans.

Hissard, à quelque 25 milles au nord, conserve des murs datant du quatrième siècle qui entouraient l'ancienne ville romaine.

Enfin, à environ 55 milles se trouve Pamporovo, l'un des sites touristique bulgares, dans les montagnes. On y pratique aussi les sports d'hiver. On dit que le dieu de la musique, Orphée, y est né.

En route, vous pourrez voir Asenovgrad, où se trouve le monastère Backovo.



Attraction touristique

(Photo PC)

La Bulgarie, dont les deux principaux centres sont Sophia, la capitale, et Plovdiv, la deuxième plus grande ville du pays, offre de nouveaux horizons pour les touristes canadiens. On y trouve un peu de tout: mer, pics montagneux, lacs, forêts, rivières et soleil. En haut, une maison datant de 1847, à Plovdiv, abrite maintenant le Musée ethnographique. A Hissar, 25 milles au nord, on peut voir des murs datant du quatrième siècle, ayant appartenu à l'ancienne ville romaine.



Un autocar confortable

Les touristes qui se rendront en Irlande, en Grande-Bretagne et en Europe continentale cette année auront l'avantage de se promener dans de nouveaux autocars fabriqués en Belgique et loués par l'agence de voyage CIE International. Comme nous le voyons sur la photo, ces nouveaux véhicules permettent aux voyageurs de bien voir le paysage qui se déroule sous leurs yeux et d'être assis confortablement dans des "cars" de nouvelle dimension. Les personnes intéressées à visiter la Grande-Bretagne et l'Europe continentale dans ces autocars peuvent obtenir de plus amples renseignements auprès de leur agence de voyage locale.

Le "Cabot Trail" fait l'admiration des visiteurs

Les gens de Nouvelle-Ecosse tout comme les touristes venant d'un peu partout dans le monde conviennent que faire le tour du "Cabot Trail" est une merveilleuse randonnée fertile en émotions.

Situé dans l'île du Cap Breton, le "Cabot Trail" est une route à double voie, longue de 184 milles et toujours parfaitement entretenue, qui fait le tour du Highlands National Park. Le paysage est magnifique, et l'automobiliste suit une route qui s'élève rapidement depuis le bord de la mer, escalade de petites montagnes pour ensuite plonger au coeur de vallées verdoyantes et riches. Parfois, quand la route se faufile entre les montagnes, l'automobiliste a un peu l'impression d'être suspendu au-dessus de l'océan . . .

Cette route panoramique tire son nom de celui de l'explorateur Jean Cabot qui débarqua dans l'île du Cap Breton en 1497. La section la plus pittoresque longe la côte de l'Atlantique jusqu'à Chéticamp, situé sur le versant ouest, face au golfe du St-Laurent. De petites terrasses ont été aménagées le long de la route, et les touristes peuvent ainsi garer leurs voitures et jouir du paysage tout à leur aise.

Grandes vacances pour les petites bourses

Par Margaret Wright

vous avez l'intention de faire le tour de l'Europe, guitare au dos, chanson sur les lèvres et une petite pécule dans vos poches, pensez donc à Primorsko

Primorsko n'est pas un vin régional mais le nom d'un village sur la côte bulgare de la mer Noire. Quelque 35 milles au nord de la frontière turque, ce centre est au coeur d'une région que l'on compare avantageusement aux Rivieras italiennes et françaises. Mais — beaucoup moins cher — Primorsko est réservé aux jeunes.

Le long de la mer calme et bleue, des milles et des milles de belles plages blanches. Dans des forêts de chênes qui longent la plage, derrière les dunes, des centaines de petits chalets pour deux personnes sont éparpillés.

On peut vivre sous la tente aussi — mais pourquoi le faire quand on peut habiter un chalet pour 30 sous par jour par personne

On y trouve des douches (eau chaude et froide), l'électricité, des buanderies, des cuisines ou on peut préparer ses propres repas, et des salles de récréation. Tout près, des cafés-terrasses et des étals où l'on vend des fruits et des produits alimentaires.

restaurants, des boites de nuit, des casinos, des sports aquatiques — tout est là pour le divertissement du voyageur le long du littoral bulgare. Mais si vous voulez vous isoler en pleine nature, la Bulgarie — c'est en plein ce qu'il vous faut.

Relativement nouvelle dans le domaine du tourisme, la Bulgarie bénéficie d'un avantage réel. Pratiquement tous ses hôtels sont de construction récente et ses centres modernes de villégiature sont attrayants et confortables. On ne demande pas de visa — alors si vous en avez assez là ou vous êtes en Europe, Allez à la Riviera Bulgare. C'est pas plus compliqué que de le dire.

Les prix du séjour sont imbattables. Par exemple, dans un hôtel de luxe (les trois repas compris) le maximum par jour est de $15 par personne.

Selon le genre de logement, les taux peuvent être aussi peu qu'un dollar par jour, sans repas, dans une maison privée dans une des villes moins importantes.

Pour obtenir d'autres renseignements sur le tourisme en Bulgarie, écrivez à M. Andrey Petrov, directeur de l'Office du Tourisme Bulgare, 1550 ouest, boul. de Maisonneuve, Montréal, ou consultez votre agent de voyages.

Le Doyen des centres de villégiature laurentiens
GRAY ROCKS INN
St-Jovite, Mt-Tremblant
B.P. 1000, St-Jovite, P.Q., Can.
Tél. code régional 819, 425-2771

COMMENT SOMMES-NOUS DIFFÉRENTS?

VILLA BELLEVUE

- Terrain de jeu pour les enfants
- Divertissements en matinée et en soirée

PLUS

- Hôtel de 86 chambres
- 12 chambres avec salons en contre-bas
- Chalets avec cuisines équipées, et pavillon central
- Cottages avec cuisines équipées, $86.00 par semaine et plus.

ET

Le site le plus charmant, le plus enchanteur, sur le bord d'un lac au nord de Montréal. Nous aimerions vous en dire davantage sur nous.

Prospectus et réservations, s'adresser à:
Serge Dubois, gérant
Tél. (819) 425-2734
Mont Tremblant, Québec, Canada

ou Mtl: Hospes Service de Séjour Touristique
Tél.: (514)861-5222
Tor.: Julie DeHaas
Tél.: (416)270-4116

Une bouteille à l'eau? Regardez-y de près!

MONTREAL — A cette période-ci de l'année, on peut presque diviser la population en deux catégories: ceux qui font du bateau et ceux qui aimeraient bien en faire. Tout propriétaire de bateau passe ses fins de semaine et ses vacances sur l'eau, et ceux qui ont un ami qui possède un bateau trouvent subitement un prétexte pour aller le rencontrer.

Voici donc un avis pour ceux qui passent une bonne partie de leurs loisirs sur l'eau à bord d'un bateau à voile, d'un bateau à moteur, à faire du ski nautique, à pêcher, etc: ne laissez pas filer une bouteille qui flotte sur l'eau sans y regarder de près. Elle peut contenir un trésor.

C'est l'avis que donne le service des relations publiques de la société Scandinavian Airlines à Montréal. De son siège social canadien, SAS signale en effet que la ville de Goteberg, qui célèbre cette année son 350e anniversaire, a décidé de marquer cet événement d'une façon originale. Les dirigeants de la ville ont ainsi déposé d'intéressantes invitations et d'autres certificats de cadeaux dans un nombre secret de bouteilles incassables qui ont été jetées à l'eau plus tôt cette année dans les océans du monde entier depuis 171 navires qui ont leur port d'attache à Goteborg. Comme de nombreux bateaux suédois sillonnent les Grands lacs, il n'est pas impossible que de ces bouteilles flottent dans les eaux justement là où vous avez fait du ski nautique dernièrement.

Mais oui. N'avez-vous pas vu une bouteille flotter sur l'eau la semaine dernière? N'avez-vous pas alors marmotté des choses que l'on n'oserait pas écrire ici au sujet de ces gens irresponsables qui polluent ainsi les cours d'eau? Et vous avez peut-être résisté à la tentation de briser la bouteille d'un coup de rame dans le but de la faire couler au fond. Retournez-donc vers l'endroit où vous étiez; peut-être que la bouteille flotte encore dans les environs, à moins que quelqu'un d'autre ne l'ait ramassée entre-temps.

Continuez de surveiller. Et si vous trouvez une de ces bouteilles contenant un message, communiquez avec le service des relations publiques de la société Scandinavian Airlines, 800 ouest, boulevard Dorchester à Montréal.

Personnel plus nombreux

Le personnel de cabine du nouveau 747 d'Air Canada sera la moitié plus nombreux que le total des passagers du Lockheed Electra utilisé par la Société voilà une trentaine d'années.

Ce dernier appareil pouvait transporter 10 passagers, alors que le 747 offre 365 places et que le personnel de cabine se compose de 12 hôtesses et de deux commissaires.

La direction du personnel est confiée au chef de service, responsable de tous les aspects du service en vol, depuis les repas jusqu'à la présentation des films.

Tandis que les autres membres du personnel de cabine vaqueront à leurs occupations, il restera à la disposition des passagers et sera heureux de répondre à leurs demandes de renseignements les plus divers: les meilleurs restaurants dans les villes qu'on désire visiter, principaux points d'intérêt, spectacles, musées, etc. Il pourra parler avec une égale aisance des vins de France, des spécialités allemandes ou des spectacles londoniens.

En plus d'une expérience de plusieurs années en qualité de commissaire de bord d'Air Canada, le chef de service aura suivi une série de cours spéciaux avant d'être nommé à ce poste.

Les chefs de service connaîtront les règlements de la Douane, de l'Immigration et de la santé dans les pays desservis par le Boeing 747 et seront également en mesure de répondre aux questions sur les réservations, les billets et les prix.

Smokey nous dit:



Protégez la beauté de nos forêts contre le feu !

TOURS FERN NADON

CHUTES NIAGARA et EXPOSITION DE TORONTO
Les 4-5-6 SEPTEMBRE
$49.95



EXPOSITION PROVINCIALE DE QUEBEC
les 4-5-6 SEPTEMBRE
Transport et motel
$42.50



NEW YORK
du 8 au 11 OCTOBRE
Transport et motel
$60.00



2 par chambres — supplément pour chambre simple

Pour renseignements et brochures gratuites

TOURS FERN NADON
238, boul. St-Joseph — HULL 771-6641

EXCURSION 2 JOURS DANS LES LAURENTIDES



- VAL DAVID
- STE-ADELE
- STE-AGATHE

les 21 et 22 août
Transport et motel
$19.95

Pour renseignements, communiquez avec
TOURS FERN NADON
238, boul. St-Joseph — HULL 771-6641

Avec l'un de nos représentants, découvrez Skanès, en Tunisie...

. . . Il ne reste plus que 150 places! Hâtez-vous de faire vos réservations! **$499,** pour 2 semaines complètes + 3 jours à Paris! Départ spécial le 23 septembre, à bord d'un spacieux Boeing 747 d'Air France . . .



VOYAGES GUERTIN TRAVEL ENR.
103, rue Principale — HULL 777-1651

EXCURSION 1 JOUR LE DIMANCHE
DURANT LE MOIS DE SEPTEMBRE

5 SEPTEMBRE
LAC PLACID
Transport seulement $9.45

12 SEPTEMBRE
ZOO DE GRANBY
Transport et entrée $9.95

19 SEPTEMBRE
1000 ILES — GANANOQUE
Transport et tour de bateau $9.00

26 SEPTEMBRE
TOURS DES LAURENTIDES
Transport seulement $7.50

Pour renseignements et réservations

TOURS FERN NADON
238, boul. St-Joseph — HULL 771-6641

BOURSE ◊ FINANCE ◊ COMMERCE ◊ LE DROIT

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

Industrielles

Titres	Cette semaine Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1971 Haut	Bas
A et B							
Abitibi	25397	$7⅜	7⅛	7¼	+ ⅛	8¾	6½
Abitbi 7½p	235	$48	48	48	— ½	53½	47¾
Acklands	16125	$7¼	6¾	7⅛	+ ¼	7¾	5
Acklnd 2p	700	$9¾	9½	9¾	+ ¼	12	8½
Acres Ltd	1960	$10	10¾	10¾		13⅜	8⅜
Acres A pr	664	$37	36⅛	36⅛	— ⅜	39¾	34½
Acres wt	2474	215	200	210	—10	330	200
A.G.F.M	900	$5½	5	5¼	+ ⅛	9	5
Agra Ind	2650	$9⅛	8¾	9	— ⅛	9¾	6¼
Aimco Ind	5650	$15¼	15	15	— ⅛	17¾	11⅜
Alta Gas T	13609	$47	44¾	47	+1¾	53	43½
Alta Gas p	416	$73½	73	73½	+ ½	79	71
Alta G D p	78	$126	125	125	— ½	147	120
Alta Nat	837	$23½	22	23½	+ ½	26	22
Alcan	56879	$20⅜	20	20	— ⅜	25¼	20
Alcan pr	1777	$26½	26	26½		30	25½
Algo Cent	4516	$8⅞	8¼	8⅞	— ⅛	10½	8¼
Algon	600	410	400	410		410	210
Algonq pr	1176	325	325	325		325	180
Allarco Dv	550	$5⅜	5⅜	5⅜	+ ⅛	8½	5¼
Alliance B	4850	370	360	370	—10	415	255
Aluminin pr	295	$18½	17¾	17¾		18	16½
Almin 2p	620	$36	35	35½	— ½	36½	32¼
Anglo-cn	300	465	460	460	—15	5½	430
Anglo-c pr	200	$14½	14½	14½		16¼	12¾
Ang CT 4½	445	$29	28¾	28¾	— ¾	33	28 ⅜
Ang CT 265	1135	$37½	37	37	— ½	38¼	3 3
Ang CT 290	100	$37	37	37	+ ¾	43½	35½
Ang CT 315	100	$43	43	43		46	41
Anthes C p	230	$72	72	72		74½	70
Aquitaine	5405	$27¼	26¾	26¾		29¼	23½
Argus	550	$16	14½	14½	—1½	17¾	12¾
Args 250 p	350	$32½	31	32½	+1⅜	34½	30½
Args 260 p	50	$33	33	33	+ ½	34½	1
Argus B pr	282	$3	32	33	— ¾	36	31
Argus C pr	9530	$10¼	9⅝	10¼	+ ½	10¼	8
Asbestos	1504	$33¼	32	33¼	+ ¼	37	31¾
Atco Ind	14025	$8½	8	8¼	+ ⅛	10	7⅛
Atl Rich	200	$69⅜	69⅜	69⅜	+6⅛	70	63¼
Atl Sugar	10590	$7⅜	6⅞	7	— ½	8⅛	6¾
Atl Sug A	2185	$16	15½	15½		16½	14½
Atl Sug pr	100	$64	63½	64		66½	59⅛
Atl Sug w	1900	160	150	160	—10	250	150
Auto El	537	$5	480	5	+10	7	450
Auto Hard	1000	$8¾	8⅜	8¾		10½	8¼
Bahama	10350	20	20	21	+ 1	36	16
Bank Mtl	28095	$16¼	15⅞	16⅛	+ ⅛	16¼	0¼¼
Bank N S	9026	$26⅞	26¼	26¾	+ ¼	27⅛	20⅝
B Cdn Nat	500	$14¼	14⅛	14⅛	+ ⅛	14¼	12½
Barbr-Ell	100	$14	14	14		15	10½
Barfaco	2035	$7	7	7		8	5½
Bathrst p	300	$8½	8⅜	8⅜	— ⅛	12¾	8
Bay Mills	300	150	150	150	—45	300	150
Bay Mils p	240	365	365	365		475	325
Beavr Eng	2700	$9⅜	8⅞	9¼	— ⅜	10	5¾
Beaver L	840	$14¾	14⅜	14⅜		16⅜	13½
Becker B p	180	$7¾	7¾	7¾	— ¼	9	7½
Belding L	336	$10½	10½	10½	+ ¼	10½	7¼
Beldng w	8100	365	305	350	+30	365	130
Bell Canad	30066	$46¼	45⅝	46	+ ⅛	50	45⅝
Bell A pr	2337	$52¼	51	51	— ¾	55¾	50
Bell B pr	6921	53	52¾	53			52¾
Black P	2800	400	380	400	+ 5	5	225
Block Bros	53905	340	330	340	+ 5	470	325
Bombrder	3030	$14⅛	14	14⅛		14⅜	11
Bovis Cor	10814	210	190	205	+ 5	265	185
Bow Valy	105806	$29	26	28¾	+2⅜	29	15
Bowater	110	365	365	365	—55	455	325
Bramalea	6400	350	325	340	+ 5	5¼	325
Bramal w	2800	225	215	225	—10	430	215
Brascan	50744	$18¾	17⅞	18½	— ⅜	20½	15
Brdg Tank	8530	375	265	350	+75	375	220
Brdg Tnk p	120	$35	27½	35	+6½	35	24
Bright	335	$15¾	15¾	15¾	— ¼	16¾	15
Brinco	7812	$5¾	5⅝	5⅝		6¼	5⅛
Br Am Bnk	215	$14⅛	13⅞	13⅞	+ ⅛	17	13⅜
BC Forest	2640	$20¼	20	20	+ ¼	25½	19½
BC Frest p	25	$40	40	40		43	37½
BC Pack A	352	$19¾	19	19¾	+ ¾	19¾	16½
BC Pack B	220	$19⅞	19⅞	19⅞	+ ⅞	19⅞	16
BC Sugar	1070	$19⅞	19½	19⅞		20¾	16¼
BC Sugar p	263	$16¼	16¼	16¼		16⅝	15½
BC Phone	1515	$63	62	62½	+ ½	69½	61½
BCPh 6 pr	25	$86½	86	86½		90	80½
BCPh 4¾ p	230	$65	62	63¾	—1¼	70	62
BCPh 4½ p	217	$65½	60	60		66	62
BCPh 4⅜ p	265	60	57½	60		69	60
BCPh 1956	105	$63	63	63		72	63
BCPh 5¾ p	215	$80	79	80		87	78
BCPh 4.84	240	$17⅜	17⅜	17⅜		20	17½
BCPh 6.80	3675	$26¼	25¾	26¼	+ ¼	27½	24½
Budd Auto	3815	$7¼	7	7⅛	— ⅛	8	5½
Burns Fds	7590	$13½	13	13⅛	— ⅜	14¼	8⅜
C et D							
Cad Dev	30425	$7⅝	6¾	6⅞	— ⅜	9⅛	6⅝
Cad Dev b p	2105	$19	19	19		20¼	18½
CAE Ind	2625	480	460	475		57⅜	430
Calgary P	10995	$26¾	25½	25¾	— 1	29½	25½
Calgry P p	210	$74½	74½	74½		79⅞	70
Calgy 540 p	570	$99¼	98	98	— ½	108	96
Calvrt Dle	1250	90	87	90		110	77
Cambridg	15300	$9⅛	9	9	— ⅛	9⅞	7
Campeau	9108	340	310	320	—20	485	310
CD Sugar	927	$30½	29½	30	— 1	37	29½
Can Cem L	1036	$43¾	42½	42¾	— ¼	45	37¾
C Cem L p	261	$20½	19¾	20½		22	18⅞
Can Malt	710	$23	22¼	23	+ ½	24	21¼
Can Malt p	7850	88	88	88		92	83
C Nor West	8300	200	180	180	—10	250	160
C Packrs	2160	$19½	19¼	19½	+ ¼	23¾	19
Can Perm	19622	$15	14¾	14⅞	+ ¼	15¼	10¾
C Safway p	195	$83	82⅜	83		84	80½
CSL	280	$31	30½	30½	—1½	34	28
CSL pr	229	440	440	440		5	425
Cdn Brew	156571	$7⅛	6⅞	7		8½	6¾
C Brew Ap	1125	$20½	29¾	30½	+ ¾	32¼	28½
C Brew Bp	1475	$36	35½	36	— ¼	38	31
C Cablesy	5750	$13⅜	13	13¼	+ ¼	13¾	9⅜
C Cable w	4786	205	190	205	+ 5	230	140
Cdn Can A	2035	$5¾	5⅜	5¾	+ ¼	6⅜	455
CC Manag	201	$12½	12½	12½	+ ¼	0¼¼	10¼
C Curtis	8150	86	81	81	— 4	125	80
Cdn Equty	680	$9¼	9	9⅛	+ ⅛	13	7¼
C Found	100	450	450	450		534	350
C Found pr	300	$8¾	8¾	8¾	+ ¾	13¾	8
CGE pr	2235	$29¼	29	29¼	— ¼	35	24
CG Invest	771	$64½	61½	62½	—1½	65	56
CG Sec A	1500	$10	10	10	— 1	12	8½
C Goldie	1125	400	390	390	—10	6½	390
C Hydro	8325	$16½	14⅞	15⅛	— ⅜	18	14½
C Imp Bank	31852	$23½	22⅜	23½	+ ¾	24⅞	17⅜
C Ind Gas	60672	$11¾	10¼	0¼⅜	+ ¼	12¾	0¼⅜
C Ind Gas p	175	$27½	26½	27	+ ½	29¼	24½
CIL	3525	$13½	13	13¼	+ ¾	14	0⅜½
CIL pr	25	$55	55	55	+4¾	55	50¼
C Intrurb p	25000	$8⅛	8	8	— ⅛	9⅛	7½
C Manoir	4840	370	310	320	—50	410	310
C Marconi	1000	300	295	295	— 5	445	280
C Ocdental	3645	$10½	9⅝	10½	+ ¾	11	9½
CP Inve pr	8455	$23⅞	22¾	23		27⅞	21
CP Inve w	20070	320	295	310		515	295
CP Ltd	11746	$64½	62	64	+ ¾	72	60
CPL $3. pr	6443	$11	10⅞	11	+ ⅛	0¼⅜	5⅜
CPL UK p	2510	$9¼	9	9¼	+ ¼	21	17½
CRenol A p	2161	$16	15¾	15¾		18½	15½
Cdn Salt	200	$16¼	0¼¼	16¼	— ⅛	40½	28
Cdn Tire	700	$37¾	37	37½	+ ⅜	39	24½
Cdn Tire A	17389	$35⅞	34	35½	+ 1	39	24½
C Utilties	250	$35	34	34	— ¾	38¼	33¼
C Util 5 pr	75	$67	66	67	+1⅛	69	62½
C Util 4¼ p	25	$59½	59½	59½	— ½	64¼	55¾
C Util w	300	730	625	625	—105	950	625
C Vickers	265	$9⅝	9⅝	9⅝		12	8
CWN Gas	1100	$17½	0⅜¾	0⅜¾		0⅜⅜	0⅝½
CWN G 4 pr	900	$10½	0⅜⅜	0⅜⅜		12½	0¾¼
CWN 5½ p	180	$15¾	15¾	15¾	— ¼	0¼¼	14½
Canron	1025	$18½	18	18½	+ ½	19½	14½
Canron pr	25	$70	70	70		70	70
Capit Div	15900	75	67	74	+ 4	0⅝⅝	66
Cara	2725	490	460	4 85	—15	7¾	460
Carrier JD	650	$6⅞	6¾	6¾	— ¼	8	450
Carrier w	100	350	350	350	—50	465	250
Cassidy L	650	460	450	460	—10	5	350
Casidy A p	300	$8⅞	8¾	8¾	— ⅛	9	7¼
CCDP Com	100	135	135	135		200	110
CDRH Ltd	1795	$6½	5⅞	6	— ½	7½	460
Ctl Fund A	100	$6¾	6¾	6¾	— ¼	7½	5
Ctl Ont SLe	220	$6¾	6¾	6¾	— ¼	9	6¾
Chat-Gal	1480	$18	17⅝	18		18	0¼½
Chemcell	3260	$5⅝	5¼	5⅝	— ⅛	6⅝	430
Chemcl p	235	$12½	12½	12½		12½	12
Chem 175 p	1271	$21	20½	21	+ 1	23¼	0⅞
Chrysler	3301	$27	25¾	26½	+ ¼	33½	25
CHUM	1100	$5¼	5	5¼	+ ⅛	5½	400
CHUM B	3557	$7⅜	7	7⅜	+ ½	7⅝	5¾
Codville A	600	350	325	350	+40	350	260
Collwood	215	$34	34	34			
Colwood p	185	$18	18	18	— 6		18
Columbia	3300	365	350	365	— 5	7¼	350
Columbi p	0872	$12½	12	12	— ⅛	16½	12
Cominco	21735	$24⅜	22⅝	23½	+ ⅛	25⅜	20⅜
C Holiday I	9046	$10½	10	10½	+ ⅛	12⅞	8⅛
Compro	1325	265	265	265		295	200
Compr Ap	350	$10½	10½	10½	+ ¼	0¾¼	0¼¼
Comb Ins	112	$39⅜	39⅜	39⅜	+1⅜	49	38
Computel	320	480	480	480	—10	7¾	380
Comtech	3640	200	180	200	+10	255	160
Con Bath	4167	$8¾	8½	8½		0½½	8½
Con Bath p	950	$12⅜	0⅜⅜	12⅜		0⅜⅜	0½¼
Con Bath w	245	62	62	62	— 4	100	60
C Bath 68 w	250	310	310	310		470	295
Con Bldg	12968	$15	145	150	—15	15	105
Con Bldg p	950	$6⅛	5¾	5¾	— ⅜	7	275
Con Textle	6556	$7	6½	6¾	— ⅜	7⅛	425
Con Distrb	2801	$25	24½	25		27⅛	0⅛½
Cons Gas	24628	$20⅞	20¼	20⅜	— ¼	21⅞	0⅜⅝
Con Gas A	210	$84½	84½	84½		90	87
Con Gas B	203	$86¼	85	86½		91	85
Control F	1650	200	190	195	— 5	240	150
Cooper C	3810	$13¼	13	13¼	+ ½	14½	8⅞
Corby vt	1060	$21¾	20⅜	21¾	+ ⅞	25	20½
Corby B	200	$21	21	21	+ ⅜	24½	20⅜
Cornat Ind	11900	155	145	145	—10	170	125
Coronatn	1000	105	100	100	—10	180	95
Coronitn p	300	160	160	160		190	155
Corp Food	515	$8½	8⅜	8⅜	+ ⅛	9¾	490
Costain R	12500	$6¾	6½	6⅝		7⅞	465
Craig Bit	500	$5	5	5	— ¼	5¼	350
Crain R L	4865	$13¼	12	12	— ⅛	16½	0⅛
Crestbrk	1450	$5⅜	5	5	— ⅛	7⅜	400
Crwn Life	50	$26½	26½	26½		30½	24
Crwn Trst	500	$12¼	12¼	12¼		0⅜⅜	0⅛⅛
Crush Intl	2050	$20¼	0⅜¼	19¼	— ¾	20½	14½
Cygnus A	7904	$5⅝	5	5	— ⅜	6¾	465
Cygnus B	1900	$6	5½	5½	— ½	8⅞	5
Dale-R	3525	$6	5¼	6	+ ¾	6½	475
Dale-R pr	100	$7½	7½	7½		8⅛	7
Dawson D	700	$5¾	5½	5½		7¼	5¼
Debhid B p	250	$79½	78	78	—1⅞	83	77
Delta Elec	100	215	215	215	—15	230	160
Distl Seag	14279	$57	55	56	— 1	57	49¾
Doman I	200	$8⅜	8⅜	8⅜	— ⅜	9¾	7½
Dome Pete	3079	$10⅜	103	10⅜	+10	0⅛⅜	79⅛
D Bridge	4829	$23¼	22¾	23¼		25¼	19
D Citrus	2000	$8⅜	8	8⅜		8⅞	5⅝
D Coal pr	200	$23	23	23	— ¾	26⅞	2 1
Dofasco	26726	$24⅞	24	24⅝	— ⅜	27⅛	23¼
Dom Glass	299	$14¼	0¼¼	0¼¼	— ¼	16¼	0¼¼
D Glass pr	100	$13½	13½	13½	+ ½	19	0⅛
Dom Lime	1575	$7¾	6⅝	7¾	+ ⅞	8	475
D Lime w	3200	99	60	99	+29	200	40
Dom Store	25020	$13⅜	0⅜	13⅛	+ ⅛	0⅜½	9¾

Titres	Cette semaine Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1971 Haut	Bas
Domtar	18884	$13	12⅝	12⅝	— ⅜	0⅛½	12⅝
Domtar pr	100	$15	15	15		0⅛	14¼
D Textile	8670	$18	17	0⅞¾	+ ¼	19	0⅜¼
Donlee M	125	$7	7	7		8¼	410
Douglas L	1602	215	200	200	—10	280	200
Dover Ind	100	$12½	12⅛	12½	+ ½	0⅜	9½
DRG Ltd	500	$12½	12⅛	12½		0⅜⅝	9½
Dupont	5970	$18⅜	18	18¼	+ ¼	0⅛½	14½
Dustbane	300	$5⅞	5⅞	5⅞	— ⅛	8	5¾
Dylex Div	700	$8	7	8	+ ⅜	8	425
Dylex D A	10108	$8	7	7⅞	+ ⅜	8	360
E a K							
Econ Inv	260	$14	14	14	— ½	0¼¾	0⅛½
Eddy Mtch	250	$13½	13½	13½		14½	0⅛
E-L Fin	3722	$7	6⅜	6⅞		67	6¼
E-L Fin p	300	$10¼	10¼	10¼		0⅛	8⅞
E-L Fin w	1055	250	240	240		350	225
Electro ltd	2487	$39	36¼	38¾		4⅛½	23¼
Emco	975	$6¼	6	6	— ¼	7¼	445
Erie	100	$7½	7½	7½		9¾	5
Erie D A	6100	$8	7½	7½	— ½	8⅜	5
Exquisite	552	$5½	5¼	5½	+ ¼	8	5⅛
Falcon	6591	$94	92	93½	+ ⅜	0⅝6	90¼
Fed Diver	1900	105	100	105	— 5	185	100
Fed Grain	13675	$8	7⅝	8	+ ⅛	8⅝	6⅜
Fields S	1200	$13¾	13	13¾	+ ¼	14	13
Fleet Mfg	10450	100	90	90	—10	140	88
Fleetw'd	1176	325	325	325		325	180
Ford USA	210	$60	60	60		67	55½
Ford Cnda	1443	$87	86	87	+ 1	93½	65
F Seasons	10495	$13½	13¼	13¼		14½	8½
FPE Pion	4200	$20	19½	19½	— ¾	21	0⅝¾
Fraser	215	$16½	16½	16½		21	0⅛⅛
Freimon	500	420	420	420		0⅛	420
Fruehauf	200	$16⅜	16½	16⅜	— ⅜	18	14
EWGalt Mi	Irn zl	$8¼	8¼	8¼		8	5⅜
Gaz Metr	7944	$5¾	5⅜	5⅜	— ¼	6¾	455
Gaz M 5.40 p	65	$67	67	67	+ ½	67½	62
Gaz M 63w	2500	195	175	185	—15	295	145
Gaz M 66w	1050	270	255	265	—15	330	0⅞0
Gdn Mang	220	$6¼	6¼	6¼	— ⅜	8	5½
Gen Baker	500	385	380	385	+ 5	455	350
Gen Distrb	2395	$17½	17	17½	— ¼	18½	0⅞⅜
GMC	834	$78	76½	77¾	— ¼	0⅛½	76½
G P Mfg A	520	$60	60	60		70	37½
Genstar L	2386	$11¾	0¼¼	11¾	+ ⅜	0⅜½	0⅛¼
Gnstar L w	1900	440	375	440	+60	525	350
Gesco Dis	200	355	355	355	—20	470	315
Glendale	1025	$6¼	6	6	— ¼	7⅜	380
Glengair	8785	200	190	190	— 5	250	175
Gleng B p	5312	330	325	325	— 5	350	300
Gleng A w	400	90	80	80	—10	0⅛⅛	70
Gleng B w	200	115	115	115	—10	150	80
Goodyer	25	$150	145	145	— 5	165	82½
Godyear p	45	$34¼	34¼	34¼		39	30¾
G McKay A	350	$6	6	6	— ½	7	5⅜
Graft G	3225	$18½	18	0⅛½		0⅜¾	0⅛⅜
Greb Ind	2100	$5½	5⅛	5½		6⅜	450
GL Paper	5622	$16¼	0⅜¼	16		21½	0⅛½
GL Power	1472	$20	0⅞⅜	20		21	0⅞¼
GN Capital	2800	$8	7½	8	+ ⅜	9⅞	6½
Gt West Int	3600	$6⅜	6¼	6⅜	+ ⅛	7⅛	355
Gt W Life	400	$44¾	44¾	44¾		47½	37
Gt West S	2500	455	435	440	—16	495	435
Greyhnd	19008	$15	0¼¼	14⅜	— ⅜	0⅛¼	0⅜½
Grissol F	100	$7¼	7¼	7¼		7¼	455
GSW Cl A	500	$8¾	8¾	8¾	— ¼	9	5½
GSW Cl B	250	$9	9	9		9¼	5½
Guar Trst	8000	$10⅞	0¼¼	0¼¼	+ ⅜	0⅛	8½
Gulf Can	34237	$25¾	24¾	25⅜	+ ⅜	25⅞	0⅞⅞
Halifax D	3000	130	125	130		160	125
H Group	1535	$17¾	17½	0⅞¾		0⅛⅜	0⅜¼
Hand Chm	150	$6	6	6	— ¾	10	5½
Hardee	5075	130	0⅜5	120	— 5	145	67
Hardee pr	25	$82	82	82	+ 2	88	60
Hard Carp	1820	$12¼	12	12¼	+ ⅛	15	12
Hard Crp A	2860	$12½	12¼	12¼	— ⅛	15	0⅛½
Harlequin	3315	400	385	400	—10	0⅛0	205
Harris J S	1150	285	260	285	— 5	375	250
Harveys F	29075	95	86	86	— 4	135	67
HWood A	190	190	190	190	—20	210	130
Hawker S	8523	275	250	275	+15	345	200
Hawker pr	140	$61	60	61		70	52
Hays Dna	3565	$0¾¾	0¼¼	0⅜½	+ ½	0⅛¾	8½
Hedway C	3000	355	350	355	+ 5	390	245
Hind Dauc	150	$60	60	60		60	55
Home A	10266	$33⅜	32¾	33¼	+ ⅜	35	24¼
Home B	72	$33½	33	33½	+ ½	34⅜	26
Horne Pit	2867	230	220	225		240	195
H Smith pr	380	$27½	27½	27½	+ ½	30	27
H Bay Co	15645	$18⅜	0⅞¼	18½	+0⅛	20	14½
HB Oil Gas	9206	$46¼	45¾	46		49½	37¼
HB Oil G pr	1055	$58¼	57⅜	58		62	50¼
Hunter D	525	$13⅜	13	0⅛½	+ ½	14	9
Huron Eri	22585	$21⅜	21⅛	21¼		23	0⅜¾
Husky Oil	20718	$0⅞	0⅜⅝	0⅞⅛		18	14
Husky B pr	280	$42⅞	42¾	42¾	— ⅛	45	40¼
Husky D w	3183	760	725	760	+40	945	675
IAC	10155	$18½	18⅛	18⅜	+ ⅛	0⅜⅜	0⅛½
IAC 4½ p	210	65	65	65		0⅞⅝	65
IAC w	6150	715	700	715	+ 15	0⅞⅝	380
Imasco	11001	$20⅛	0⅜⅜	20	+ ⅜	20½	0⅝¼
Imasco A p	580	440	440	440	+ 5	485	420
Imp Gen	500	385	365	370	—15	5	230
Imp Gen w	250	105	105	105		0⅜0	90
Imp Life	40	$145	145	145		0⅛2	145
Imp Oil	310637	$29⅛	26¼	27⅞	+ 1	29⅛	0⅜⅜
Income Di	210	$6½	6½	6½		9	6½
Indal Can	610	$10¼	10	10¼	+ ¼	0¼¼	7¼
Indusmin	14295	$10¾	0⅜¾	10¾	— ¼	0⅛⅜	0⅜¾
Ind Adhes	500	$14⅜	0¼¼	0¼¼		0⅛¼	0⅛½
Inglis	1350	$10¼	10	10¼		0⅜¾	8½
Inland Gas	2685	$12¾	12	12½		0⅜⅛	0⅛
Inland G p	900	$14¾	14½	14½	— ¼	0⅛	0⅜½
Inter-City	1050	$6⅞	6½	6¾	+ ⅜	7¾	5
Intr Cty w	2660	300	275	300	— 5	380	185
Int City M	100	$5½	5½	5½		6	5
Intrmetco	300	255	250	250	— 5	340	2 35
IBM	7701	$300	288	297	+6⅛	365⅛	288
Int Nickel	186792	$32⅞	30½	32¾	+1⅞	47	30⅜
Int Util	12341	$39¾	37½	39⅛	+ ⅞	45	35¼
Int Util A	400	$44	42½	44	+1¾	50¼	40
Interpool I	0100	$19⅞	0⅜⅜	0⅜⅜	— ⅜	20½	0⅜¼
Int Div	5640	365	340	340	—20	415	155
Intpr Pipe	9679	$28¾	27½	28	+ ⅛	0⅜¼	26
Int Pipe w	5525	$12⅛	0⅜¼	0⅜		0⅞⅛	0⅜¼
Intpr Steel	18075	$7¼	6¾	7		9¾	6¾
Intpr Stl pr	400	$21½	21½	21½	— 1	27½	20¼
Inv Grp A	9435	$7⅞	7¾	7¾		9⅜	7⅜
Inv Grp S p	450	$19½	19½	0⅜½	— ¼	22⅛	0⅞⅞
In Ovrseas	1265	190	180	185	—0 5	5	140
Irwin To

CARRIÈRES EMPLOIS

LE SERVICE SOCIAL DE L'OUTAOUAIS

est à la recherche d'un

DIRECTEUR DES SERVICES ADMINISTRATIFS

POSTE :

Personne responsable auprès du Directeur Général, du système de comptabilité de l'institution, de la préparation des rapports financiers et statistiques, du contrôle interne, de la tenue des livres et dossiers comptables selon les principes comptables généralement reconnus, les directives du Conseil d'Administration et celles du ministère.

QUALIFICATIONS :

C.G.A., R.I.A., C.A. ou B. Com. ou posséder un diplôme universitaire terminal en sciences commerciales. Le candidat devra avoir une expérience administrative de plusieurs années dont quelques-unes passées dans un poste de responsabilité.

TRAITEMENT :

Salaire basé sur celui prévu dans l'échelle du Ministère des Affaires Sociales.
Bénéfices marginaux avantageux.

Prière de faire parvenir la demande par écrit, AVANT LE 25 AOUT 1971 à:

Claude Létourneau,
Directeur du personnel,
C.P. 577,
Hull, Qué.

Une séance terne apporte un fléchissement

MONTREAL (PC) — A la clôture de la Bourse de Montréal vendredi soir, les prix baisse dans un marché peu actif.

Le volume cumulé des échanges entre la bourse montréalaise et canadienne, fut de 1,199,400 actions contre 1,195,000 jeudi à la même heure.

A la cote, les combinées ont perdu 15 cents à 179.93; les industrielles .24 à 182.94; les publiques .02 à 151.71 et les papiers .80 à 89.89. Les bancaires ont augmenté de .31 à 207.89.

Parmi les pertes les plus importantes, citons Weldwood and Metropolitan Stores, ayant respectivement perdu $1 1-4 à $14 3-4 et $42 1-2, Noranda Mines et Crush International 5-8 chacun de $31 3-8 et $19 1-4 respectivement, et CP Ltd 1-2 à $64.

Parmi les actions en hausse, on note les Distilleries Seagrams, Southern Press et Pacific Petroleum, ayant gagné respectivement 1-2 à $56 1-4, $64 et $35.

A la bourse canadienne, les valeurs Sogena ont été les plus côtées de la journée avec un gain de $1.50 sur $16 pour 100 actions. "Commodore Business Machine" a gagné 1-2 à $7 1-2 sur un volume d'échanges de 3,960 actions, tandis que Declines marquait une avance par 117-105, avec 103 émissions inchangées.

TORONTO (PC) — Les industrielles ont essuyé plusieurs baisses, vendredi, à la Bourse de Toronto, alors que les prix ont légèrement fléchi au cours d'une séance assez terne.

L'indice des industrielles a baissé de .47 passant à 175.90. Jeudi, il avait monté de 1.64, la plus forte hausse de l'année dans ce secteur. Les pétroles de l'ouest étaient à la baisse de .13 à 235.45. Les aurifères étaient montés à 189.68 une avance de 1.62, et les métaux de base étaient à la hausse de .13 à 89.53.

Le nombre des transactions a été de 1.47 millions d'actions ayant une valeur globale de $15.2 millions, comparativement à 1.95 millions ayant une valeur de $24.3 millions jeudi.

A l'ouverture, le marché était légèrement à la hausse mais l'activité était ralentie, après les fortes avances de jeudi. Cependant, une baisse vers le milieu de la séance à la bourse de New York a entraîné une baisse des prix à Toronto, vers la fermeture.

Les baisses dépassaient les hausses par 224 à 208 et 267 valeurs étaient demeurées inchangées, à la fermeture.

Les secteurs les plus faibles ont été les mines industrielles, les raffineries, les banques et l'immeuble. Sept des 17 valeurs servant au calcul de l'indice des industrielles étaient à la baisse à la fermeture.

Les communications, les valeurs de merchandising, les aciers et les aliments, par contre, étaient légèrement à la hausse.

R.L. Crain a baissé de 1 1-4 passant à $12; Canadian General Investments a baissé de 1 passant à $82 1-2; Noranda, de 3-4 à $31 1-4; Asamera, de 7-8 à $19 7-8 et Opemiska, de 1-4 à $10 1-8.

Inco a perdu 1-4 baissant à $32 1-8, Imperial Oil de 3-8 à $27 7-8; Alcan, de 1-4 à $20; Rio Algom, de 1-8 à $15 1-2; Calgary Power, de 1-2 à $25 3-4 et Denison, de 3-4 à $23 1-2.

Dome Pete est passé à $110 1-2 perdant 2 1-2. La compagnie a rapporté une augmentation fractionnelle des bénéfices pour le premier semestre de l'exercice financier. Mais des observateurs ont noté que les investisseurs s'attendaient à une augmentation plus élevée encore.

Les actions ordinaires du Supertest ont gagné 3-4 passant à $55 1-4, un sommet pour l'année courante. La compagnie a annoncé une forte augmentation des revenus pour la première partie de l'année, comparativement à la période correspondante de l'an dernier. Un porte-parole a déclaré que l'augmentation reflétait une baisse des dépenses en publicité.

Alberta Gas Trunk a monté de 7-8 passant à $47; Electrohome de 3-4 à 38 3-4; Pacific Pete, de 5-8 à $35 1-8, McIntyre, de 2 à $85; Tara,. de 3-8 à $14 5-8 et Canadian Superior Oil, de 1 à $45 1-4.

Scurry Rainbow a monté de 3-8 à $19 7-8; Bow Valley, de 1-8 à $28 7-8, Sherritt, de 1-4 à $15 1-2, American Quasar, de 25 cents à $4.55 et Bell, de 1-4 à $46.

Bourse canadienne

Industrielle					
Ahed Music	400	485	480	480	—20
Alliance B	200	370	307	370	+10
Amb Db	4000	215	210	215	+5
Aquabl	2100	480	425	480	—20
Beld C wt	100	360	350	360	+10
Belg Stand	1296	$16	15¼	16	+ ¼
Berncam	6000	480	475	480	
Blue Bon	7500	200	195	200	+5
Cl Inv Tr	100	$32	32	32	
C Secur A	1000	155	155	155	—5
Cantol	100	310	310	310	
Com Hold	333	285	285	285	+15
Comodor	3960	$7½	7¼	7½	+ ½
Com A wt	400	410	410	410	—20
Crawfd Al	300	215	190	190	
Delt Pan	100	125	125	125	+25
Drum Die	10000	52	50	50	—3
Fiscal pr	1000	18	18	18	+3
Int Atlas	1000	18	18	18	
Prefac	100	180	180	180	—10
Profilex	4100	285	275	275	—5
Radco	7000	56	55	55	—2
Resrt Dv	6600	210	200	205	
Select Fin	1400	$6⅞	6⅝	6¾	
SXL Div	400	$7¼	7⅛	7¼	
SMA Inc	100	115	115	115	+10
Sogena	100	$16	16	16	+1½
Spart Air	1400	70	65	70	+4
Steeltree	500	115	115	115	
Suptest Pt	225	$55½	55½	55½	+7
Unican Sec	920	445	435	445	
Whiterk	400	$10½	10½	10½	
Mines et huiles					
Abitib Asb	100	420	420	420	+5
Abit Cop	3000	25	23	23	—2½
Acroll Ltd	1500	70	70	70	
Africana	38500	138	133	136	+3
Alied Inv	554	470	450	470	
Alld Min	2833	305	300	305	+5
Americ	1500	15	11	11	—4
Anthnian	2000	4½	4½	4½	+1½
Atl Nick	6600	80	76	76	
Basic Res	1200	320	300	320	—10
Bankfield	3000	4	3	4	+ ½
Beltere	2000	51½	15½	15½	+ ½
Buffalo Gas	100	590	590	590	+70
Cadillac Ex	5000	235	220	225	—10
Caliper	37500	340	325	340	+10
Candex	6000	17	16	16	
Cdn Mag	1100	47	47	47	—1
Canadore	22500	38	36	37	+1
Capri	4500	24	23	23	+1
Caprive In	3000	12½	12½	12½	— ½
Cartier	500	14	14	14	
Castle Oil	100	170	170	170	+15
Chsbar I	1100	280	275	275	
Chib Cop	2000	22	21	21	—1
Chipman	21927	88	81	88	+3
Comp Min	5000	5	4	4	
Con Quest	9500	63	59	60	+1
C Dolsan	1000	26	26	26	+1
Cons Imp	4000	16	15	15	—4
C Virginia	25200	195	190	190	+5
Corge	19692	36	33½	35	+1
Dauphin	1500	10½	10½	10½	— ½
Devils El	3000	8½	8½	8½	— ½
D Lease	7500	10	9	10	
Dumgmi	1000	27	27	27	
Dumont	11500	61	57	57	—4
Dynco	27310	150	141	145	—5
Eagle Min	1900	415	390	415	+25
Emp Min	3000	6½	6½	6½	+ ½
Expo Ung	2000	35	35	35	
Fairway	2500	500	475	500	+25
Fano Min	2000	8	8	8	+1
Fidelity	10000	9½	9½	9½	
Flint Rk	16500	77	73	77	
Gaspe Q	15500	52	45	52	+4
Ghislau	19000	7½	7½	7½	
Gold Hk	75800	19½	16	19½	+19
G E Res	67800	73	69	72	
Gr W Min	1000	21	21	21	—2
Gr Coast	10350	490	475	485	
Int Norval	3666	12	12	12	
Israel Cnt	7500	24	23	23	
James By	4500	27	27	27	
Kal Res	4500	06	58	60	
Kingswd	3500	38	37	38	
Ladubor	3500	85	83	85	+4
Lingside	1000	3½	3½	3½	—1
Louanna	1500	6	6	6	
Mdonld M	1300	8	8	8	
Mrshl Bn	500	37	37	37	+2
Massval	10000	6	6	6	
Maybrun	3800	14	14	14	
Menorah	1000	13½	13½	13½	
Mid Ind	2500	32	32	32	
Mistango	19000	21	19	20	+1
Monteagle	11500	36	36	36	+2
Mt Laur U	700	75	75	75	
More Mines	2000	23	23	23	—2
Mt Jamie	1000	15	15	15	—3
M Pleas	9000	45	41	44	
Nw Form	3333	6	5½	5½	— ½
Nw Hosco	1400	100	100	100	
N Mt Cost	3000	36	35	35	—1
NW Unisp	500	34	34	34	
NA Rare	17500	34	30	34	+3
NW Canal	1000	5	5	5	—1
Nouvelle	10700	50	45	47	—1½
NQN Min	2000	36	36	36	
Pac Ni M	25000	40	39	39½	— ½
Pan Am	24400	515	450	515	+65
Phoenix	200	895	895	895	+5
Probe Mn	25000	29½	28	29½	+ ½
Prnghorn	1500	85	80	85	—2
Prov Ex	1100	61	61	61	—9
Puma P	5500	105	100	105	+8
Puma w	2300	60	55	60	+8
Q Antim	6500	48	45	48	+3
Queenstn	1000	23	22½	22½	—2½
Roy Agas	1500	43	42	42	—2
StL Col	500	190	190	190	—5
St Lucie	4000	19	17	18	—2
Safari	1500	33	31	31	—2
Scandia	1000	16	16	16	
Scimmx	1000	53	53	53	—1
Shield Dv	500	120	120	120	+5
Sil Shield	4600	251	250	251	
Sil S w A	3000	151	150	150	
Sil S w B	6700	151	150	151	
Sil Stack	4000	75	70	70	+4
Iocan	44000	74	72	74	
S Dufault	10000	6	6	6	— ½
Subeo	5500	30	29	30	+10
Tagami	28300	23½	21	22	
Tache	1000	3½	3½	3½	—1
Terrex	9500	43½	41½	43½	—1½
Timrod	2000	22	22	22	—1
Transtere	1000	13	13	13	+1
Triton Expl	1000	95	90	95	
Troilus min	1500	23	20½	20½	+ ½
Twent C	200	107	107	107	
W Dufault	1000	18	18	18	—1
Wtrn Buf	1000	15	15	15	
W Q Mn	1000	14	14	14	
Wlim Crk	3000	28	26	26	—1
Wiscon	2000	20	20	20	
Wrightbr	1500	80	78	80	
Zinat	32625	28	24	28	+4½

$40 millions en blé à l'Inde

OTTAWA (PC) — Le Canada fournira à l'Inde du blé pour une valeur de $40 millions devant permettre à ce pays de maintenir ses réserves de céréales de façon à satisfaire à ses besoins et à nourrir les réfugiés pakistanais.

Le gouvernement canadien a posé ce geste dans le cadre de son programme d'assistance au développement de l'Inde par l'intermédiaire de l'Agence canadienne de développement international.

Un communiqué de l'ACDI précise que l'Inde pourra utiliser cette nouvelle contribution en aide alimentaire selon ses propres priorités de distribution, en incluant la fourniture de cette céréale aux réfugiés pakistanais.

La municipalité de Hull-Ouest

recherche un(e) candidat(e) pour le poste de

SECRETAIRE-TRESORIER

FONCTIONS: Remplir les devoirs d'un secrétaire-trésorier selon le code municipal du Québec (c.f. articles 147-177 en particulier).
Accomplir les autres tâches exigées par les membres du Conseil.
Gérer les bureaux de l'hôtel de ville, et tenir les heures de bureau de 0830 à 1630 du lundi au vendredi inclusivement sauf les jours de congés désignés comme tels par la loi.

QUALITES REQUISES: Minimum de douze années de scolarité
Aptitude à travailler en anglais et en français (rédaction du courrier, des règlements, procès-verbaux, etc.)
Une certaine expérience de l'administration d'un bureau et des méthodes courantes employées pour la gestion du personnel, comptabilité, organisation des archives, les achats, etc.
Posséder les qualités requises par ce poste: bon raisonnement, initiative et tact.

ECHELLE DE SALAIRE: $8,500 - $11,000
Versement de 5% du salaire actuel au lieu de participation à un régime de pension de vieillesse.
Augmentations de salaire de $300 accordées annuellement selon les mérites de l'employé.

Faire parvenir demande et curriculum vitae avant le 7 septembre 1971, à

MAIRE,
MUNICIPALITE DE HULL-OUEST,
OLD CHELSEA, QUE.

COMMISSION DE TRANSPORT DE LA COMMUNAUTE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS

OFFRE D'EMPLOI

Des demandes d'emploi pour remplir le poste de

SECRETAIRE

Possédant sténographie et dactylographie. Expérience requise: minimum 2 ans et 12e année. Salaire selon l'expérience. Soumettre curriculum vitae avec demande d'emploi, jusqu'à 5h p.m., le 23 août.

Adressez vos demandes à C.P. 848, a/s M. Pierre Caron, président, directeur général, Hull, Qué., ou les formules de demande peuvent être obtenues à 72, rue Laval, Hull.

ANIMATEURS

L'ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ONTARIO RECHERCHE DEUX ANIMATEURS POUR OTTAWA-VANIER et ENVIRONS

FONCTIONS

— Donner suite à un programme d'animation
— Voir au bon fonctionnement du Centre d'animation
— Sensibiliser la population francophone et favoriser sa participation à la vie culturelle, sociale, économique et politique.

QUALIFICATIONS

— Diplôme d'université, de préférence en sciences humaines.
— Expérience pratique en animation sera un avantage.

TRAITEMENT

— Entre $8,000 et $10,500 selon les qualifications.
Faire parvenir curriculum vitae avant le 28 août.

ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ONTARIO
60, rue Boteler
OTTAWA, Ontario
K1N 5A5

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA

offre un poste de

SECRETAIRE ADJOINT AUX RELATIONS INTERNATIONALES

Fonctions :

Aider le Secrétaire aux relations internationales dans le domaine de ses responsabilités internationales au sein du Conseil national de recherches dont: (a) la représentation canadienne dans de nombreux organismes scientifiques internationaux; (b) les travaux scientifiques et techniques internationaux du Conseil qu'il faut coordonner avec ceux d'autres organismes canadiens.

Qualifications :

Diplôme en science ou en génie, de préférence au niveau de la maîtrise, et au moins dix année d'expérience. En plus de l'expérience dans le domaine des sciences ou du génie, de l'expérience en relations extérieures ou l'équivalent, par exemple une fonction de liaison outre-mer, constituerait un avantage certain.

Une bonne connaissance de l'anglais et du français écrit et parlé est essentielle.

Ce poste exige une personne ayant de l'entregent.
Des déplacements occasionnels s'élevant à un ou deux mois par année sont nécessaires.

Le traitement annuel qui pourrait atteindre 18,160 dollars sera fonction des qualifications du candidat retenu.

Prière d'adresser un curriculum complet à l'Agent d'emploi, Conseil national de recherches, Ottawa, K1A 0R6, en faisant mention du numéro de concours IR-71-5.

Les citoyens canadiens auront la préférence.

COMPTABLE

La Conférence Catholique Canadienne (Association des Archevêques et Evêques Catholiques du Canada) recherche un comptable bilingue pour le Service de la Comptabilité.

RESPONSABILITES :

Voir à l'administration, la préparation des budgets, la bonne marche du système comptable et de tout ce qui s'y rattache.

QUALITES REQUISES :

Quoiqu'une formation universitaire soit un avantage, on attache plus d'importance à la personnalité, l'expérience et les qualités de relations humaines des postulants.
Salaire selon compétence et expérience.

Toute demande considérée confidentielle.

ERIRE à:

Massé, Vien & Compagnie,
Comptables agréés,
C. P. 90,
Hull, Qué.

Faites carrière dans la Fonction publique du Québec

PRODUCTEUR À L'OFFICE DU FILM DU QUEBEC — Traitement initial de $7,338 à $12,621 selon la compétence. Ministère des Affaires culturelles; **postes à Montréal.**

— Assumer la responsabilité de la supervision artistique et technique d'un ensemble de productions. Contrôler et diriger les travaux de recherche, de documentation, de scénarisation, de tournage et de montage. Participer à la rédaction des contrats et des lettres d'entente.

— Etre titulaire d'un baccalauréat ès arts et posséder plusieurs années d'expérience dont 5 dans l'industrie cinématographique privée ou gouvernementale, de préférence à titre de producteur ou dans un domaine connexe.

— Concours TS-2111. Echéance de l'inscription: 27 août 1971.

RESPONSABLE DE LA MICROPHOTOGRAPHIE — Traitement initial de $7,613 à $9,613 selon la compétence. Ministère de la Justice; **poste à Montréal.**

— Diriger, planifier et coordonner les activités reliées à la microphotographie de documents nombreux et variés. Etablir les systèmes de montage, de reproduction, de codification et d'archives de micro-films. Contrôler l'entrée et la sortie de documents. Assurer l'entretien de l'équipement.

— Avoir réussi une 11e année d'études dans une institution reconnue par le ministère de l'Education. Posséder une expérience d'environ 12 années dont quelques-unes reliées à la microphotographie. Aptitudes manifestes au travail d'organisation et de direction.

— Concours JM-5402. Echéance de l'inscription: 27 août 1971.

— Les inscriptions à ce concours doivent être transmises directement à la Commission de la fonction publique du Québec, 255, boulevard Crémazie est, Montréal 354.

Les personnes qui désirent prendre part à ces concours doivent **s'inscrire directement auprès de la Commission de la fonction publique du Québec** en remplissant le questionnaire "offre de service" qu'elles peuvent se procurer aux bureaux de la Commission:

710, Place d'Youville, bureau 700, Québec 4
255 est, boulevard Crémazie, Montréal 354
ou aux bureaux locaux des ministères dans chaque région

Il ne sera tenu compte que des candidatures accompagnées d'une attestation officielle d'études. Prière d'indiquer le poste qui vous intéresse et le numéro de concours correspondant. Si vous posez votre candidature à plus d'un poste, il est indispensable de présenter une formule distincte dans chaque cas.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

université du québec

DIRECTION DES ETUDES UNIVERSITAIRES DANS L'OUTAOUAIS

- L'Université du Québec recherche des professeurs à temps partiel, pour compléter son personnel enseignant dans l'Outaouais, dans les disciplines suivantes: arts plastiques, criminologie, éducation, français, géographie, histoire, linguistique, mathématiques, musique, pédagogie, pédagogie pré-scolaire, psychologie, psychologie des déficients mentaux, sciences de la nature, sciences religieuses, sociologie.
- Les candidats devront détenir une maîtrise ou un doctorat dans la discipline à enseigner.
- Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae à:

L'Adjoint au directeur (études)
Direction des études universitaires dans l'Outaouais,
Université du Québec,
C.P. 98,
HULL, Qué.
Date limite: le 20 août 1971.

L'ASSOCIATION DES CONSOMMATEURS DU CANADA

C.P. 2730, Station D,
Ottawa K1P 5W7
recherche un

EDITEUR

De préférence bilingue, pour sa publication nationale "Le Consommateur" ("Canadian Consumer").

Le poste, qui comprend quelques contacts de relations publiques, offre une occasion exceptionnelle de développer une publication imaginative, énergique et influente.

Emplacement: Ottawa

Traitement: A discuter, selon qualités et expérience

Veuillez faire votre demande par écrit.

VOTRE NOUVELLE SUCCURSALE

Quel bon vent nous amène?

Le 16 août, une nouvelle succursale de la Banque de Montréal ouvrira ses portes dans l'édifice Place Bell Canada. Quel bon vent nous amène, direz-vous? Le désir de répondre à un besoin créé par ce nouvel emplacement bien sûr. Mais surtout le désir d'offrir ce que la Banque de Montréal offre partout, c'est-à-dire, un peu plus que des services bancaires. Juste de quoi faire la différence. Juste ce qu'il faut avant que les problèmes d'argent deviennent des casse-tête. Monsieur Richard Bedard, directeur de la succursale de la Place Bell Canada et son personnel sont prêts à vous servir.

Qu'est-ce qu'on peut faire pour vous?

Place Bell Canada

Banque de Montréal

La Première Banque Canadienne

Washington prépare une contre-offensive du dollar

WASHINGTON (AFP) — Les Etats-Unis commencent à mettre en place les premières lignes de défense de ce qui s'annonce pour certains observateurs comme une longue bataille du dollar.

La contre-offensive de l'administration Nixon pour parer aux attaques dont le dollar est l'objet sur les marchés européens et tenter de restaurer la confiance dans la devise américaine s'organise dans deux directions: une remise en ordre de l'économie intérieure et un appel à la coopération des partenaires des Etats-Unis.

Sur le plan intérieur, l'évolution de la situation monétaire internationale et les récents accords de salaires conclus aux Etats-Unis qui prévoient des hausses moyennes de 10 pour cent par an ont, semble-t-il, convaincu les responsables monétaires américains de la nécessité de s'attaquer plus sérieusement au problème de l'inflation. Selon certaines informations, le président Nixon qui, il y a une semaine encore, affichait son scepticisme quant à l'efficacité de mesures dans ce secteur, pourrait vers la mi-septembre faire un pas dans cette direction. La Maison Blanche, toujours opposée à une intervention de l'Exécutif, recommanderait aux divers secteurs industriels de procéder eux-mêmes à une revue des salaires et des prix pour en freiner si possible la progression.

Masse monétaire

L'inflation persistante de l'économie américaine qu'illustre le récent accord de la sidérurgie où les augmentations de salaires accordées ont été aussitôt suivies d'un relèvement de huit pour cent des prix de l'acier, diminue d'autant la compétivité des produits américains tout en augmentant celle des produits étrangers. Elle est responsable pour une large part du déficit pendant trois mois consécutifs de la balance commerciale des Etats-Unis.

De son côté, la réserve fédérale continue de freiner la progression de la masse monétaire et les premiers résultats de cette action commencent à apparaître. Les autorités monétaires ont depuis le début de l'année pratiqué une politique d'argent bon marché et abondant dans l'espoir d'asseoir la reprise économique. Mais l'effet escompté n'a pas été atteint. L'augmentation de la masse monétaire à un rythme annuel de plus de 10 pour cent, contribuant surtout à relancer l'inflation qui s'était nettement ralentie au cours du premier trimestre.

Taux d'intérêt

Le resserrement du crédit se traduira sans doute par une nouvelle hausse des taux d'intérêt à court terme. Mais si ce mouvement risque de freiner un peu plus la reprise économique, il peut en revanche favoriser le retour vers les Etats-Unis d'une part des capitaux flottants qui alimentent la spéculation européenne. La réserve fédérale pourrait dans le même but procéder à un nouveau relèvement de son taux d'escompte qui a été porté à 5 pour cent le 15 juillet dernier.

Dans l'hypothèse où ces mesures seraient insuffisantes pour redonner confiance-et il ne manque pas d'observateur pour estimer qu'elles arrivent bien tard-la Trésorerie peut avoir recours à un éventail de mesures plus radicales. Celles-ci vont de l'application d'une surtaxe temporaire aux importations à l'institution d'un double marché des changes du type belge, en passant par un contrôle plus rigoureux des investissements américains à l'étranger.

Au-delà viennent les mesures les plus extrêmes telles qu'une suppression de la convertibilité or du dollar qu'on laisserait flotter, ou un réajustement concerté des parités des principales monnaies vis-à-vis de la devise américaine.

Attente

Il ne fait pas de doute que les autorités américaines attendent des principaux pays industriels qu'ils contribuent d'une manière ou d'une autre à la défense du dollar. Le renforcement des accords SWAPS que la Réserve fédérale américaine vient d'obtenir auprès de la Banque Nationale suisse et de la Banque de Belgique est une indication dans ce sens.

La coopération des pays européens sera également sollicitée lors de la prochaine assemblée générale du Fonds monétaire pour ratifier l'élargissement des marges de fluctuations des monnaies entre elles, que les Etats-Unis viennent de demander à l'organisation internationale. Les autorités monétaires américaines estiment en effet qu'une telle mesure serait susceptible de décourager pour longtemps la spéculation contre le dollar et les autres monnaies.

Mise en garde

Les Etats - Unis ne semblent pas d'autre part avoir abandonné l'espoir d'une prochaine réévaluation du yen japonais qui permettrait de rééquilibrer les échanges commerciaux entre les deux pays, dont le déficit au profit du Japon dépassera $2.5 milliards cette année.

Le département d'Etat vient, pour sa part, d'envoyer la semaine dernière une mise en garde officielle aux autorités japonaises, les menaçant d'avoir recours à l'arbitrage du GATT et à des mesures de rétorsion si le Japon n'élimine pas rapidement les quotas qui pénalisent l'exportation d'un certain nombre de produits industriels américains. Ces restrictions, affirment les américains, leur font perdre chaque année $200 millions de ventes potentielles sur le marché japonais.

Balance canadienne excédentaire

OTTAWA (PC) — La balance canadienne des paiements internationaux atteignait un excédent de $559 millions à la fin du deuxième trimestre de 1971, soit une diminution de $78 millions au compte courant, du commerce des marchandises.

Cet excédent de $559 millions était en grande partie compensée par un déficit de quelque $481 millions au titre des invisibles.

Au regard de la même période en 1970, cependant, l'excédent de $559 millions représente une diminution de près de $100 millions.

Le dollar canadien

D'autre part, en ce qui concerne le cours du dollar canadien sur les marchés étrangers des devises, il a enregistré une baisse.

Le cours de clôture au comptant du dollar américain était de 102.2 cents canadiens à la fin de juin comparativement à 100.7 cents à la fin de mars dernier.

Au chapitre des exportations et importations de marchandises, les premières ont progressé de 3.5 pour cent pour se chiffrer par $4,683 millions pendant que les secondes enregistraient une hausse de 7 pour cent et atteignaient $4,125 millions.

Quant aux réserves officielles en liquidités internationales, elles ont enregistré une faible hausse de sept millions de dollars au cours du trimestre pour atteindre $4,852 millions américains.

Exportations et importations

Les exportations de blé, de pétrole brut et de gaz naturel, de sciages, d'engrais, de pièces et de véhicules automobiles ont marqué les plus importantes augmentations.

Il y eut, toutefois, diminutions dans les exportations de minerais et d'alliages, de cuivre, de nickel et de papier-journal.

En ce qui a trait aux importations, elles ont augmenté dans les produits du pétrole et du charbon, les semi-produits en fer et en acier, notamment.

Le déficit des transactions sur invisibles est grimpé à $48 millions par suite de la baisse des recettes ($1,166 millions) et de l'augmentation des paiements ($1.647 millions).

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

1971-1972
INSCRIPTION DES ETUDIANTS A TEMPS COMPLET

Les étudiants à temps plein qui ont reçu la formule d'inscription que nous leur avons postée s'inscrivent **EN PERSONNE,** à la date qui les concerne (voir le calendrier ci-dessous) et l'heure indiquée sur leur carte de rendez-vous. L'inscription a lieu à l'édifice de l'Administration, 550, rue Cumberland.

Le MERCREDI 8 septembre (de 8h 15 à 18h)

Administration hospitalière
Common Law — années 1, 2, 3
Droit civil — années 1, 2, 3, (4)
Education physique et Récréation — années 1, 2, 3, 4
Médecine — années 1, 2, 3
Sciences et Génie — années 3, 4

Le LUNDI 13 septembre (de 8h 15 à 18h)

Année pré-universitaire — Arts, Sciences et Génie
Première année (cours de baccalauréat) —
Arts, Diététique-Sciences domestiques, Musique, Pré-médecine (Arts), Sciences commerciales, Sciences et Génie, Sciences infirmières, Sciences sociales.

Le MARDI 14 septembre (de 8h 15 à 19h)

Deuxième, troisième et quatrième années (cours de baccalauréat) —
Arts, Diététique-Sciences domestiques, Musique, Philosophie, Pré-médecine (Arts), Sciences et Génie (2e année seulement), Sciences sociales

Le MERCREDI 15 septembre (de 8h 15 à 18h)

Bibliothéconomie (B.Sc.B.), Formation professionnelle des enseignants, Sciences de la gestion (années 2, 3, 4 et cours de certificat), Sciences infirmières (années 2, 3, 4)

Le LUNDI 20 septembre (de 8h 15 à 18h)

Etudes supérieures — toutes les facultés et écoles, sauf l'Administration hospitalière et le Droit civil.

L'étudiant à temps complet qui ne s'inscrit pas à la date prescrite est tenu de s'inscrire en personne le 5 octobre 1971 et de verser le droit d'inscription tardive.

L'étudiant inscrit à temps complet en 1970-1971 et le candidat admis à titre d'étudiant à temps complet pour l'année 1971-1972 qui n'ont pas encore reçu leur formule d'inscription et leur carte de rendez-vous sont priés de se les procurer au plus tard le 7 septembre 1971.

LE REGISTRAIRE.

L'Exposition 1971
C'est le Rendez-vous des Jeunes de tout âge
Vous ne Payez que $1.50 d'admission,
(plus les manèges)



UNE TRADITION FAMILIALE
EXPOSITION CENTRALE CANADIENNE

PARC LANDSDOWNE 20-29 AOÛT

ENSOLEILLE
MINIMUM (cette nuit) 55
MAXIMUM (demain) 80

Le Journal de Hull
Bureau : 74, rue Laval. Tél. 237-3050, poste 220

LE DROIT



(Photo Studio Impact)

L'Imperial Car Wash

Hull adoptera bientôt son règlement anti-bruit

HULL (PG) — Ceux qui s'aviseront de faire du bruit excessif, à Hull, devront payer pour le tort qu'ils causent à leurs voisins.

Les autorités municipales de Hull sont à la veille d'approuver un nouveau règlement anti-bruit de façon à protéger la tranquillité des contribuables et à enrayer la pollution par le bruit.

Une fois que le règlement sera adopté, il ne sera plus possible à la compagnie Imperial Car Wash d'opérer son lave-autos, entre 23h et 7h le lendemain. Les citoyens de ce secteur du quartier Tétreau pourront donc tout au moins dormir dans la quiétude, ce qu'ils réclament depuis plusieurs mois . . .

Les conducteurs automobiles "tapageurs" tomberont également sous le coup de ce nouveau" règlement municipal. Il sera défendu de conduire un véhicule de manière à ce que les pneus crient ou dégagent un bruit strident ou excessif à tout endroit dans la ville de Hull. L'usage abusif des klaxons ou des sirènes d'un véhicule sera également prohibé. Les travaux de débosselage de tout genre, dans un garage, un établissement privé ou public, ne seront pas permis après 18h ou avant 8h le matin. C'est donc dire que les travailleurs ne pourront pas se servir d'un compresseur, d'une sableuse ou d'un instrument à choc pendant ce temps de la journée.

Il sera aussi défendu d'utiliser une scie mécanique, une tondeuse à gazon, ou une souffleuse à neige si le bruit qu'elles dégagent est trop grand ou supérieur à 78 décibels. Ces appareils ne pourront pas être mis en opération au cours de la nuit. Le nouveau règlement municipal défend de plus l'utilisation d'une motoneige trop bruyante (dépassant 85 décibels). Les motocyclettes ne sont pas épargnées et ces véhicules devront être munis d'un bon silencieux, tout comme les automobiles, d'ailleurs.

Les contribuables hullois qui ignoreront ce nouveau règlement, une fois qu'il sera en vigueur, seront passibles d'une amende d'au moins $25 mais ne dépassant pas $100 pour la première offense, d'une amende de $100 ou plus (ne dépassant pas $500) pour la deuxième, et d'une amende de $500 et $1,000 pour la troisième offense.

Selon le président du comité "ad hoc" chargé d'étudier le problème de la pollution par le bruit, M. Jean-Yves Gougeon, la pollution par le bruit a toujours existé, allant même en augmentant. "Les législateurs du temps y ont apporté des solutions, mais en 1971, nous devons penser à d'autres remèdes qui répondent aux besoins actuels", a dit M. Gougeon, lorsqu'il a présenté le projet de règlement à ses collègues au conseil de Hull, jeudi soir.

Les édiles hullois se sont d'ailleurs déjà penchés sur cette question . . . Le 6 février 1878, les conseillers de Hull défendaient à un charretier de faire claquer son fouet de façon à incommoder les piétons et le 8 août 1921, à tout chiffonnier de crier de par les rues.

La ville de Hull n'a pas de règlement traitant de tout l'aspect de la pollution par le bruit. Certains règlements municipaux touchent des aspects de cette question, mais il fallait, selon les conseillers, élaborer davantage la réglementation et tout condenser dans un même règlement municipal. Le Conseil devra approuver le projet soumis par le comité "ad hoc".

Comité "Eddy": oui à la Chambre de commerce . . . mais

Le PQ et la Maison du chômeur sont écartés!

par Normand MESSIER

HULL — Le comité spécial du conseil municipal de Hull, chargé d'étudier l'avenir de l'usine E. B. Eddy, a élargi ses cadres hier après-midi aux représentants de la Chambre de Commerce hulloise. Mais le comité, par la même occasion, a refusé de donner suite aux demandes d'adhésion de la section de Hull du Parti québecois et de la Maison du chômeur.

Un membre de ce comité, le conseiller municipal Gilles Rocheleau, a justifié hier soir ce geste en disant que le Parti québecois avait été écarté pour ne pas "mêler la politique partisane" à l'action du comité. "Ce serait la même chose pour une demande en provenance de n'importe quel parti politique", a déclaré M. Rocheleau.

Quant à la Maison du chômeur, le comité n'a pas retenu sa demande d'adhésion parce que ses membres y sont déjà représentés via l'Assemblée générale de l'Ile de Hull, de dire M. Rocheleau.

Le conseiller municipal a également expliqué que le comité a déjà entrepris son travail, que la population y est déjà largement représentée et qu'élargir considérablement ses cadres retarderait l'étude de cette question "impliquant plus de 2,000 travailleurs".

Huis clos

La réunion d'hier après-midi du comité spécial s'est déroulée en majeure partie à huis clos. Bien que quelques représentants des média d'information étaient déjà attablés, le conseiller Rocheleau a proposé le huis clos en disant que le contenu de la réunion devait en premier lieu être communiqué aux premiers intéressés, c'est-à-dire le gouvernement provincial, la Commission de la capitale nationale et les autorités de l'usine E. B. Eddy.

M. Rocheleau a dit que les trois journalistes présents devaient quitter la salle de réunion parce qu'ils n'y avaient pas été invités et que, de toute manière, tous les média de la région n'étaient pas représentés.

On a toutefois pu savoir que dorénavant toute information, déclaration, commentaire ou communiqué de presse concernant les travaux de ce comité devront obligatoirement provenir de son président, le conseiller J. Edmond Bériault.

Dissensions possibles

Le refus d'adhésion du Parti québecois et de la Maison du chômeur et la proclamation du huis clos à l'assemblée d'hier après-midi n'a pas plus à tous.

C'est ainsi qu'un membre de ce comité récemment élargi à plusieurs organismes s'est dit, hier soir, dégoûté de la procédure qu'on utilise. "Le refus d'accepter l'adhésion du Parti québecois et de la Maison du chômeur après avoir accepté celle de la Chambre de commerce, ça me met en furie", a déclaré ce membre du comité.

Le personnage a aussi dit qu'il allait probablement reconsidéré son appartenance à ce comité en réunissant dès le début de la semaine le conseil de direction de l'organisme qu'il représente.

Se prononçant sur la proclamation du huis clos à cette réunion, l'informateur a précisé que ce geste allait à l'encontre de la politique d'information établie au préalable par le comité.

Aucune date n'a encore été formulée pour les prochains travaux de ce comité spécial.

Hébert: "Je n'ai pas changé d'idée"

TOURAINE — Le maire de Touraine, M. Jean-Paul Hébert, dans un communiqué remis au DROIT vendredi, a précisé qu'il n'avait pas changé d'idée lors de l'assemblée spéciale du 12 août.

Le maire Hébert signale qu'il a voté pour rescinder la résolution à l'effet que la municipalité allait procéder à un nouvel appel d'offre pour la construction d'un réseau d'aqueduc et d'égoût.

A cet effet, il cite l'article 123 du code municipal qui se lit comme suit: "que le maire ou toute personne qui préside une séance du Conseil a droit de voter mais n'est pas tenu de le faire; quand les voix sont également partagées, la décision est considérée comme rendue dans la négative.

Etant le dernier à voter, lors de l'assemblée de jeudi soir, le maire Hébert a voté pour la proposition ce qui a résulté en une égalité de trois contre trois. Donc, en vertu de l'article 123, la proposition a été battue. Il fallait donc passer à un nouvel appel d'offre.

Démocratie

Par ailleurs, dans son communiqué, M. Hébert a tenu à souligner qu'il avait voté pour ne pas retourner aux soumissions parce que tout le processus de la mise en marche du projet avait été fait de façon démocratique.

A ce sujet, il énumère le processus qui s'est déroulé tels la pétition des gens du secteur, l'appel d'offres, l'ouverture des soumissions publiques, l'acceptation de la plus basse soumission, la présentation du règlement et l'obtention de la subvention.

"En procédant à une nouvelle demande de soumissions, nous devons reprendre tout le travail déjà accompli. De plus, les salaires ont augmenté, les prix des matériaux, des carburants et du transport ont augmenté à cause de l'inflation," de dire le maire de Touraine.

"Pendant ce temps, la pollution dont se plaignaient les gens existe toujours et il y a encore pénurie d'eau potable," ajoute-t-il.

Il conclut son communiqué en se disant convaincu que sa position était la bonne et qu'il a agi pour le mieux-être des contribuables.

Ça gronde au Lac des Iles

MANIWAKI — "Nous n'acceptons pas que l'usine J. B. Dubé soit vendue sur le dos des travailleurs, et le présent acquéreur (Bellerive) a acheté cette usine uniquement pour avoir les droits de coupe". C'est ce que nous déclarait vendredi soir, l'un des membres du Front commun des employés des usines SOGEFOR de Lac des Iles, M. Raynald Arpin, en rapport avec la transaction qui aurait été concrétisée au début de la présente semaine, entre SOGEFOR et une firme de Mont-Laurier qui porte le nom de "Bellerive Inc".

En plus d'être membre du Front commun, M. Arpin est aussi le représentant syndical des 35 ex-employés de Dubé.

Pour faire le point de la situation, il faut remonter au 12 juillet, alors que contrairement à ce qu'avait annoncé le premier ministre Bourassa à la mi-février au sujet des usines Dupan et Dubé, l'une des deux fermait ses portes, laissant 35 employés en chômage. Il s'agissait bien entendu de l'usine J. B. Dubé, et 14 jours plus tard, c'était au tour de Dupan de fermer ses portes, et, cette fois, c'était 105 ouvriers qui se retrouvaient chômeurs.

Depuis, certaines rumeurs ont voulu que Québfor, une firme québecoise, devienne acquéreur des deux usines, mais il est apparu au cours des dernières semaines que cette rumeur était peu ou pas du tout fondée.

Toujours est-il qu'au début de cette semaine, apparaissait le nom de "Bellerive", mais à date, nous n'avons pu savoir si la transaction était réellement complétée.

Donc aujourd'hui, à 2h 30, à la salle municipale de Lac des Iles, le Front commun des ouvriers a convoqué les maires d'une vingtaine de municipalités environnantes afin de les sensibiliser au problème des ouvriers (ex-ouvriers) de ces deux usines.

"Nous voulons l'appui de toutes les municipalités intéressées à nous aider; nous voulons qu'elles protestent auprès des deux gouvernements pour que les usines de Lac des Iles ne soient pas vendues, à moins que les nouveaux acquéreurs ne donnent des garanties écrites qu'ils réembaucheront immédiatement tous les employés", déclarait encore M. Raynald Arpin au cours de la conversation que nous avons eue avec lui vendredi soir.

Donner les usines . . .

A savoir jusqu'où iraient les protestations des ouvriers, M. Arpin nous a déclaré: "Ça peut aller aussi loin qu'il le faudra, mais nous allons demander au besoin, que les gouvernements coopèrent pour donner gratuitement les deux usines à tout acquéreur prêt à les opérer à plein rendement", a-t-il mentionné.

Par ailleurs, jeudi dernier, un représentant de SOGEFOR, M. Desrosiers, était au Lac des Iles et au cours des entretiens qu'il a eus avec les représentants du Front commun, il aurait déclaré qu'il avait reçu des ordres de "liquider" les installations de Lac des Iles, SOGEFOR n'ayant plus les fonds nécessaires pour opérer les usines.

Quelle sera l'attitude des maires convoqués cette après-midi, advenant le cas où la vente du moulin J. B. Dubé à Bellerive Inc soit vraiment chose faite? Quelle sera encore l'attitude des ouvriers impliqués, au cas où, comme nous l'a mentionné M. Arpin, "Bellerive aurait l'intention de déménager ailleurs, laissant 35 ouvriers sur le pavé?"

Autant de questions qui demeurent sans réponses pour le moment. Et comme dira l'autre: Un autre Maniwaki en perspective . . ."

Hull: Gauthier réclame un nouvel animateur culturel

par Denis LORD

HULL — L'un des membres de la Commission des affaires culturelles de Hull, M. Normand Gauthier, se dissocie de la décision de cet organisme, qui a refusé de présenter au bateau-théâtre l'Escale les pièces au programme du Théâtre populaire du Québec, la saison prochaine.

Bien qu'il ne partage aucunement l'avis de la majorité des autres membres de la Commission (qui s'est prononcée par trois voix contre deux en faveur du rejet des pièces du TPQ), M. Gauthier a cependant tenu à préciser que les commissaires ne doivent en aucune façon porter le blâme de cette décision trop hâtive, prise avant même que les membres ne soient informés adéquatement du contenu des pièces.

A son avis, le véritable responsable en serait l'animateur culturel de la ville de Hull, M. Guy Migneault, qu'il accuse de manquer de la maturité et de l'expérience requises pour remplir adéquatement le rôle qui lui est assigné. Il existe, a poursuivi M. Gauthier, un manque total de planification au niveau des activités culturelles dans la ville de Hull, lui-même dû à l'absence de communication et d'information mutuelles entre l'animateur et les commissaires aux affaires culturelles.

La Commission, explique-t-il, a pris une mauvaise décision parce que son animateur ne lui avait pas fourni suffisamment de renseignements avant que la question des pièces du TPQ ne soit étudiée. Ce serait d'ailleurs une situation habituelle au sein de la Commission: l'animateur, affirme M. Gauthier, nous apporte toujours ses projets à la dernière minute et nous ne disposons pas de suffisamment de temps pour étudier la documentation qui les accompagne.

En ce sens, poursuit-il, l'affaire du TPQ a permis de faire éclater au grand jour une situation existant depuis un bon moment, depuis, en fait, la formation de la Commission. Car, auparavant, dit M. Gauthier, l'animateur prenait seul les décisions quant au choix des spectacles présentés à l'Escale, alors que maintenant il doit obtenir l'approbation de la Commission.

Le commissaire réclame pour sa part le remplacement de M. Guy Migneault. "Pour parler franchement, dit-il, nous avons besoin d'un nouvel animateur plus expérimenté" pour remplacer M. Migneault, dont il met la compétence en doute.

Quant à la dite "censure" du programme théâtral du TPQ, il s'y oppose au nom du droit des amateurs de théâtre de voir les spectacles qu'ils veulent. Le succès des spectacles présentés dans le passé, notamment à l'occasion du festival de l'an dernier, souligne M. Gauthier, prouve hors de tout doute que la population de Hull veut du théâtre; laissons-lui donc, dit-il, le soin de choisir elle-même les pièces qu'elle ira voir et de juger de leur valeur. Pour lui, politique ou non, séparatiste ou non, le théâtre reste du théâtre et il n'y a pas de raison pour que Hull refuse des pièces qui ont été acceptées dans tout le Québec, surtout quand elles mettent en scène des comédiens dont la valeur est reconnue depuis plusieurs années.

Le programme de théâtre du TPQ refusé par la Commission comprend "Le Québecois", de Georges Dor, "Les beaux dimanches", de Marcel Dubé (qui met en vedette Jean Duceppe), "Histoire du Monde", "Le bardier", de Harold Pinter, "Une folie", de Sacha Guitry, "A toi pour toujours, ta Mary Lou", du dramaturge québecois Michel Tremblay, "Destination astéroïde B-162" et un spectacle de poésie de Raoul Duguay.

Le conseiller Jean-Marie Séguin, membre de la Commission, avait expliqué au Conseil, jeudi, que la pièce "Le Québecois" est probablement à tendance séparatiste, ce qui suffirait selon lui à en motiver le refus.

C'est demain la grande course!

GATINEAU — Plus d'une journée d'attente fébrile avant le grand jour. Demain des jeunes qui ont astiqué leur bolide durant des mois s'affronteront lors de la course annuelle des "boîtes-à-savon" de Gatineau.

Il n'y a pas que les enfants qui attendent avec impatience cet événement qui a pris un caractère national. L'an dernier, cette compétition avait attiré plus de 12,000 spectateurs et 61 jeunes conducteurs venus d'un peu partout à travers le pays.

Chaque année, ce sport prend de l'ampleur et les jeunes sont de plus en plus enthousiastes. La première course de boîtes-à-savon a été présentée en 1963 et il y avait 16 participants. Dès 1967, Gatineau était reconnue comme "la ville de la boîte-à-savon" et 4,000 assistaient à la compétition. Depuis, la foule assiste de plus en plus nombreuse.

Et puis il n'y a pas que la course. Ce matin les jeunes conducteurs se sont inscrits à l'école St-René Goupil et ce soir il y aura dance pour les jeunes de 9 à 15 ans. Au cours de cette soirée, la Chambre de commerce de Gatineau procédera au couronnement de la reine de la boîte-à-savon.

La grande course, où les jeunes pourront aligner leur bolide et s'élancer dans la pente de la rue Principale à Gatineau aura lieu à 14h. Elle sera précédée par un rassemblement à l'hôtel Ambassador où se mettra en branle la parade des boîtes-à-savon. La remise des prix s'effectuera immédiatement après la compétition.



(Photo Studio Impact)

Gil Fournier, de Gatineau, a voulu "huiler" son bolide une dernière fois avant la course. Carole, toute souriante, ne semble pas douter de la victoire de son frère.

Laberge: si Power Corp. veut la guerre, il l'aura

MONTREAL — Pour le président de la Fédération des travailleurs du Québec, M. Louis Laberge, c'est une guerre totale avec le monde ouvrier que cherche à provoquer Power Corporation, propriétaire du journal La Presse.

"Partout c'est le même mépris, la même conception du travailleur, perçu comme un instrument de production dont on dispose comme d'une machine", a poursuivi M. Laberge. A titre d'exemple, il cite des propos, qu'il qualifie de "révélateurs", attribués au directeur adjoint aux communications de La Presse, M. Marcel Brisebois, qui aurait laissé échappé le mot "chiens" en parlant des employés.

A La Presse, déclare encore le président de la FTQ, les gifles s'accumulent. " Après avoir déclenché sans raison des lock-out, après son refus de discuter franchement des changements technologiques et celui de poursuivre les discussions avec les quatre parties réunies, Power Corporation engage maintenant des "scabs" de l'extérieur du Québec, le dit publiquement et affirme même que c'est normal."

Mais, promet le leader syndical, il ne sera pas dit que "les gifles vont s'accumuler sans riposte". "Comme tous les Chrétiens, déclare-t-il, les travailleurs n'ont que deux joues et ils ont fait plus que ne leur en demande l'Evangile, en les présentant deux fois chacune."

"C'est la guerre que veut ce monstre financier marié au pouvoir politique, Eh bien, il va l'avoir." a lancé M. Laberge.

CKCH "détruit" l'information

HULL — Le Syndicat national des employés de CKCH voit dans la nomination de M. Germain Gagnon au poste de directeur de l'information à cette station une nouvelle preuve que "CKCH détruit l'information dans l'Outaouais".

Dans une lettre qu'il fait parvenir à la direction de CKCH, au CRTC et au président de la chaîne Télémédia, M. Philippe de Gaspé Beaubien, le président du Syndicat, M. Marc Bergeron, souligne en effet que M. Gagnon était déjà directeur des programmes avant sa nomination. Or, précise le porte-parole syndical, ces deux fonctions sont incompatibles et les faire cumuler par une même personne "dénote un manque de professionalisme" de la part de CKCH ttout en confirmant les accusations portées par le syndicat dans son dossier publié le 20 juillet dernier.

Les employés de la station réclament donc l'engagement d'un nouveau directeur de l'information possédant une compétence égale ou supérieure à celle de l'ancien titulaire du poste, M. Laurent Bégin, qui a remis sa démission le 6 août courant.

Une invitation à Pierre De Bané

Par GERARD ALARIE

RIVIERE-DU-LOUP, Québec (PC)—Un esprit sportif régnait, vendredi soir, sur la réunion des députés libéraux du Québec, à Rivière-du-Loup, à la faveur des jeux d'été de cette ville qui sont inaugurés aujourd'hui, samedi, par le premier ministre Robert Bourassa.

Les députés tenaient un caucus ici, à la faveur de ces jeux, ont joué au golf une partie de l'après - midi, un cocktail et un dîner leur réunissant par la suite.

Ces activités de caractère non politique ont été suivies d'un caucus où les députés ont discuté de la valorisation du rôle des députés.

M. Louis - Philippe Lacroix, whip en chef du parti libéral, a déclaré aux journalistes qu'après le caucus il inviterait M. Pierre De Bané, député de Matane aux Communes, à un tête à tête et à une rencontre avec les députés libéraux à l'Assemblée nationale.

M. De Bané, qui mène dans le bas Saint-Laurent une campagne d'animation sociale, a déclaré, dans une conversation téléphonique qu'il acceptait sans hésitation l'invitation de rencontrer les députés libéraux du Québec.

M. Lacroix a déclaré qu'il n'existait pas d'animosité entre lui-même ou d'autres députés libéraux à l'Assemblée nationale et M. De Bané.

"Nous ne prévoyons pas, a-t-il dit, une rencontre à coups de poing."

"Il s'agit, a ajouté M. Lacroix, de discuter entre gens civilisés de tout sujet que veut soulever M. De Bané.

M. De Banéa, pour sa part, déclaré qu'il est ouvert à tout sujet de discussion.

Par ailleurs, à la faveur de cette rencontre de députés et ministres québecois à Rivière-du-Loup, M. Gérard D. Lévesque, ministre de l'industrie et du Commerce, a mentionné dans une conversation la participation du gouvernement du Québec à la prochaine exposition nationale canadienne à Toronto, qui doit débuter le 19 août.

"C'est la première fois cette année, a dit M. Lévesques, qu'un gouvernement provincial participe comme tel à cette exposition, et c'est le gouvernement du Québec".



(Photo Bastien)

Le club Lions de Buckingham vient d'autoriser la construction d'une nouvelle pataugeuse dans la partie nord de la ville de Buckingham, plus précisément dans le secteur appelé "Landing". Pour marquer le début des travaux, le maire Roger Daoust de Buckingham, procédait à la traditionnelle levée de la première pelletée de terre, jeudi après-midi. Nous voyons sur la photo, de gauche à droite, M. Lucien Gauthier, de Gauthier Construction Ltée, qui exécutera les travaux, M. Hugh Lemieux, président du club Lions, le maire de Buckingham, M. Victor Cooley et M. Armand Renaud qui ont exécuté les plans et devis de cette pataugeuse d'une superficie de 70 pieds sur 40 pieds, et dont le coût est estimé à $6,500.

Zone Moreau: Bourassa "est mal informé" . . .

POINTE—GATINEAU (PM) — Le comité de citoyens de la zone Moreau n'est pas satisfait de la teneur du télégramme qu'il a reçu vendredi en réponse à celui qu'il avait fait parvenir au premier ministre Robert Bourassa, lundi dernier.

On sait que, dans son télégramme de lundi dernier, le comité avait demandé au premier ministre de lui déléguer un envoyé spécial avec pouvoir de décision afin de répondre aux questions que les citoyens de la zone Moreau avaient à poser.

Or,dans la réponse qu'il a eue du bureau du premier ministre, le comité souligne qu'aucun passage ne fait mention de la possibilité d'envoyer quelqu'un pour le rencontrer.

En fait, le télégramme, signé par le secrétaire exécutif du premier ministre, M. Pierre Lajoie, se lit comme suit: J'accuse réception de votre télégramme, en date du 10 août courant, adressé au premier ministre, et, à sa demande, après information, il apparaît que le projet de rénovation dans votre zone a été suspendu à la suite du retrait de la participation financière fédérale (50 pour cent) et conséquemment de la municipalité. Ces projets de rénovation urbaine sont des programmes conjoints fédéral-provincial-municipal. Les autorités des Affaires municipales sont bien sensibilisées aux problèmes de votre municipalité et elles feront tout en leur pouvoir pour leur apporter une solution adéquate au moment opportun."

Un autre télégramme

Après avoir pris connaissance de ce télégramme, l'exécutif du comité de citoyens a pris la décision d'en faire parvenir un autre au premier ministre.

Le message qui sera envoyé à M. Bourassa a été rédigé de la façon suivante: "Nous référant à votre télégramme du 13 août, nous concluons que vous êtes mal informé parce que vous n'avez écouté qu'une seule partie. Notre demande d'être au moins entendus est un droit naturel. En conséquence, nous répétons notre exigence d'un envoyé spécial."

Finalement, dans son télégramme, le comité demande au premier ministre de lui donner une réponse avant lundi, le 16 août.

Clinique de sang

ST-ANDRE-AVELLIN — La Croix-Rouge canadienne tiendra une clinique de sang, à St-André-Avellin, le lundi, 16 août, sous le patronage des Chevaliers de Colomb du conseil 3007 de St-André-Avellin.

La Croix-Rouge a un besoin urgent de sang: donc de donneurs de sang: 1- Parce que les accidents augmentent durant les vacances, 2- Parce que les maladies continuent durant l'été et que des opérations graves ne peuvent être retardées, causées par le manque de sang; 3- Parce que les universités et les industries étant vides l'été il faut chercher ailleurs pour des donneurs de sang.

Donc, toutes les personnes âgées de 18 à 65 qui veulent aider à sauver une vie, doivent se rendre sans faute à St-André-Avellin à l'hôtel de ville lundi le 16 août de 15h à 17h et de 18h à 21h 30. Qui sait, la vie que vous voulez sauver sera peut-être la vôtre ou celle d'un de ceux qui vous sont les plus chers.

Merci à l'avance de votre grande collaboration humanitaire. Si vous n'avez pas de transport, svp appeler à Chéneville, 428-3200. Responsables, Mme Jean-Pierre Proulx et A.-H. Latour.

CS de la Vallée de La Lièvre

L'emprunt sert (en partie) à rembourser la Banque de Montréal

BUCKINGHAM — A la suite de la décision de la Commission scolaire de la Vallée de La Lièvre de confier ses opérations bancaires à la Banque provinciale du Canada, malgré un taux d'intérêt de 1-2 de 1 pour cent plus élevé que le taux offert par la Banque de Montréal, LE DROIT titrait dans son édition de mercredi, 11 août: "où est l'intérêt du contribuable?"

Après avoir rencontré le gérant de la Banque de Montréal, à Buckingham, certains pourraient demander "où en sont les commissaires d'écoles". En effet, le gérant de la Banque de Montréal, M. Jean-Paul Boivin, a déclaré au DROIT qu'au moment de la dissolution de la Commission scolaire de Buckingham en faveur de la nouvelle Commission scolaire regroupée de la Vallée de La Lièvre, la Commission scolaire de Buckingham avait des emprunts temporaires se chiffrant à $325,000 à la Banque de Montréal.

Or, en confiant ses opérations bancaires à la Banque provinciale du Canada, et en décrétant un emprunt de un million à cette même banque, la Commission scolaire de la Vallée de La Lièvre, toujours selon le gérant de la Banque de Montréal, utilisera une partie des sommes de cet emprunt pour payer les emprunts temporaires de la Commission scolaire de Buckingham, à la Banque de Montréal, et cela à un taux d'intérêt plus élevé que cette Commission scolaire payait avant le regroupement.

Par ailleurs, M. Boivin nous confiait que la Banque de Montréal, conformément à ses exigences, attendait toujours les états financiers de la Commission scolaire de Buckingham, au 30 juin 1970. Or, en poursuivant nos recherches, nous avons appris que tous les commissaires d'écoles de la Commission scolaire de la Vallée de La Lièvre s'étaient vu remettre, mardi soir dernier, une copie d'une lettre de M. Sylvester White, directeur général du financement au ministère de l'Education du Québec, dans laquelle ce dernier réclamait les états financiers de la Commission scolaire de Buckingham, au 30 juin 1970, et cela dans les plus brefs délais, à défaut de quoi, la Commission scolaire s'exposait à la suppression de subventions du ministère.

Pourtant, à l'assemblée de la Commission scolaire de la Vallée de La Lièvre, le 10 août courant, pas un commissaire n'a réagi quand le gérant de la Banque de Montréal a réclamé les états financiers, au 30 juin 1970, de la Commission scolaire de Buckingham.

Par ailleurs, M. C.-A. Montreuil, agent de liaison du ministère de l'Education du bureau interrégional de Hull, attribue les retards des commissions scolaires locales à produire leurs états financiers, à la Commission scolaire régionale Papineau qui n'a pas encore terminé le travail de normalisation de ses états financiers en ce qui concerne les dépenses admissibles pour fins de subventions d'équilibre budgétaire, lesquelles sont versées aux commissions scolaires locales, une fois que leurs états financiers ont été produits au ministère de l'Education.

Au sujet de ces retards à la Régionale Papineau, M. Montreuil déclare qu'il appartient aux commissaires d'écoles, au niveau local, lesquels sont pour la plupart délégués à la Régionale Papineau, de faire des pressions auprès de cette commission scolaire pour qu'elle se mette à date, ce qui n'a pas été fait, en tout cas, mardi soir dernier.

BINGO
15 AOUT 1971
8h p.m.
GROS LOT
55 numéros
PETIT LOT
12 numéros
ASSOCIATION ST-JEAN-DE-BREBEUF
Angle René et Archambault, Pte-Gatineau, Qué.
29 PARTIES EN TOUT
7h p.m.
3 parties spéciales 50 - 50
16 ans et plus

LA CHANCE VOUS SOURIT !
Faites des heureux en partageant: Meubles, ustensiles, vêtements, jouets, avec les moins chanceux.
Envoyez toute chose utilisable au
COMPTOIR ST-VINCENT-DE-PAUL
77, rue EDDY
HULL — 776-1068
OUVERT: mardi au jeudi 10h a.m. à 5h p.m. Vendredi jusqu'à 9h p.m. Samedi jusqu'à 4h p.m.

EMMAUS
Nouveau local
175, rue EDDY
HULL
(ANCIEN EDIFICE C.S.N.)
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
771-4566
de 9 h a.m. à 9 h p.m.

Démolisseurs THIBAULT LIMITEE
63 St-Florent — HULL
771-6247
BOIS et MATERIAUX DE CONSTRUCTION NEUF ET USAGE
A LOUER
CAMION — FRONT END LOADER 927 — BULDOZER D8 — COMPRESSEUR, etc.

PHARMACIE BOUCHER
PLACE CARTIER, HULL
TEST DE GROSSESSE
RESULTATS LA MEME JOURNEE

Vous êtes invités à venir voir nos nouveaux modèles 1971 — Très bons prix sur autos d'occasion.
M. PAUL PLOUFFE
WILLIAMS CHEV.-OLDS. LTEE
72, rue Leduc, Hull — 777-2731





INVITATION
A tous mes clients présents et futurs, invitation vous est faite de venir voir nos modèles 1971 CHEVROLET, OLDSMOBILE et VEGA.
Voyez
ROGER SINCENNES
et vous obtiendrez entière satisfaction
WILLIAMS CHEV. OLDS LTEE
72, rue Leduc, HULL 777-2731

LE SALON DE COIFFURE POUR HOMMES
LEO MAJEAU
77, boul. St-Joseph, Hull
désire annoncer que M. Gaétan Caron fait maintenant partie du personnel des coiffeurs. M. Caron invite tous ses amis à venir lui rendre visite.
VOTRE ENCOURAGEMENT SERAIT APPRECIE





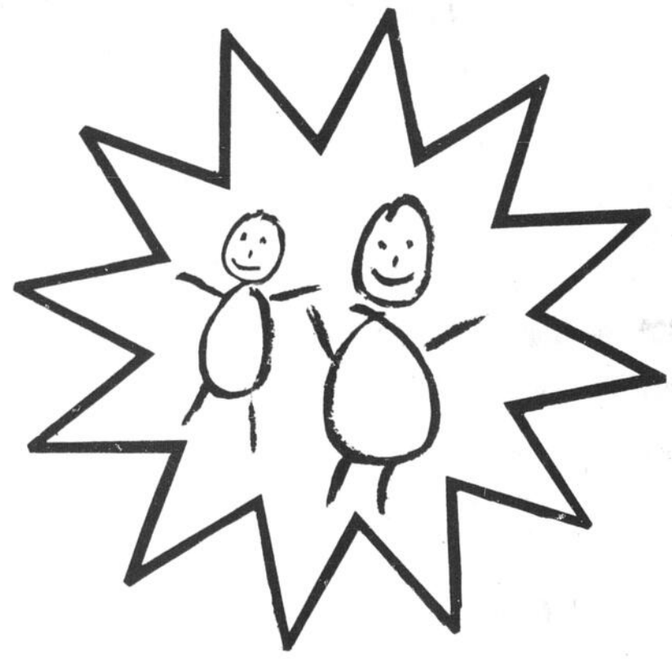
La quincaillerie on connaît ÇA !
KELLY-LEDUC
67, rue Wellington, Hull — 777-1641



Assurances Dussault
771-8361
Jacques DUSSAULT
Pierre DUSSAULT
31, rue LAVAL HULL

REUNION PUBLIQUE
FESTIVAL DES RAFTSMEN
Vous avez des suggestions à faire aux organisateurs. . . voilà une occasion unique de le faire.
LUNDI LE 16 AOUT — 19H 30
MANEGE MILITAIRE DE HULL

LE SERVICE DES LOISIRS DE LA CITÉ DE HULL



VOS ENFANTS CELEBRENT LA FIN DE L'ETE
LES 17, 18 et 19 AOUT

A L'ECOLE POLYVALENTE DE HULL
COMPETITIONS ET DEMONSTRATIONS

Gymnastique - Garçons	Mercredi 18 août 7.30 p.m. à 9.00 p.m.
Gymnastique - Filles	Mardi 17 août 6.00 p.m. à 9.00 p.m.
Athlétisme	Mar et mer. 17-18 6.00 p.m. à 9.00 p.m.
Tir-à-l'arc	Mar., mer. et jeu. 17-18-19 6.00 p.m. à 9.00 p.m.
Cyclotourisme	Mar., mer., jeu. 17 août - 5.00 à 8.30 p.m. 18 août - 6.30 à 8.30 p.m. 19 août - 4.00 à 8.30 p.m.
Escrime	Mardi 17 août 8.00 p.m. à 9.00 p.m.
Jiu Jitsu	Mar., mer., jeu. 7.30 et plus

POUR LES PARTICIPANTS
N.B. TRANSPORT ASSURE

A L'ECOLE ST-RAYMOND
30, rue ST-RAYMOND, HULL
SPECTACLES ET EXPOSITIONS

Dessin	Mar. et mer. 17-18 2.00 à 4.00 et 7.00 à 9.00 p.m.
Exploration de la nature	Mar. et mer. 17-18 - 2.00 à 4.00 et 7.00 à 9.00 p.m.
Théâtre	Mer. le 18 à 2.00 p.m.
Arts plastiques	Mar. et mer. 17-18 2.00 à 4.00 et 7.00 à 9.00 p.m.
Musique	Mar. et mer. 17-18 1.00 à 3.00 p.m.
Sculpture	Mar. et mer. 17-18 2.00 à 4.00 et 5.00 à 9.00 p.m.
Expression corporelle et jazz moderne	Mer. 18 août spectacle 7.30 à 9.00 p.m.

ACTIVITÉS ESTIVALES '71 777-9164 777-2781

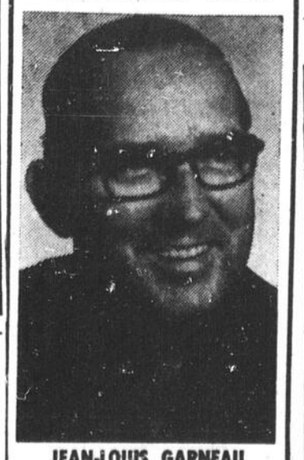
CHEZ ANDRÉ
RESTAURANT LICENCIE
Cuisine canadienne et française hors pair en notre
SALLE A MANGER "KI-AN"
Ouvert sur semaine de 6h à 11h p.m.
Dimanche, 5h à 10h p.m.

SALON-BAR "LE BRAOULLIEN"
Ouvert de 11h a.m. à 2h a.m.
Dimanche de midi à minuit
651, boul. ST-JOSEPH, HULL
(angle St-Alexandre) — 770-3880

Clinique 'New System' pour épilation de poils follets
On y emploie la NOUVELLE METHODE D'ELECTROLYSE, dont vous avez lu les bienfaits dans de nombreux articles. Finis les poils superflus !
TECHNICIENNE DIPLOMEE ENREGISTREE
Mme Thérèse Binet
APPROUVEE PAR LES AUTORITES MEDICALES
71, rue Papineau Hull — App. 3
777-7914
Ouvert de 10.00 a.m à 7.00 p.m.

UNE DÉSIGNATION PROFESSIONNELLE
RECONNUE À TRAVERS LE CANADA
PRÉPAREZ-VOUS À JOUER UN RÔLE IMPORTANT DANS LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE LA PROVINCE
PROGRAMME DE FORMATION
aux universités du Québec—éducation permanente
ou
cours d'études personnelles spécialement conçus par les C.G.A. du Canada et une université canadienne conduisant à une carrière dans la gestion financière.
ÉCRIVEZ-NOUS DÈS MAINTENANT
L'ASSOCIATION DES COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
5165 chemin de la Reine Marie
suite 512
Montréal, Qué.

ASSURANCES GARNEAU LTEE



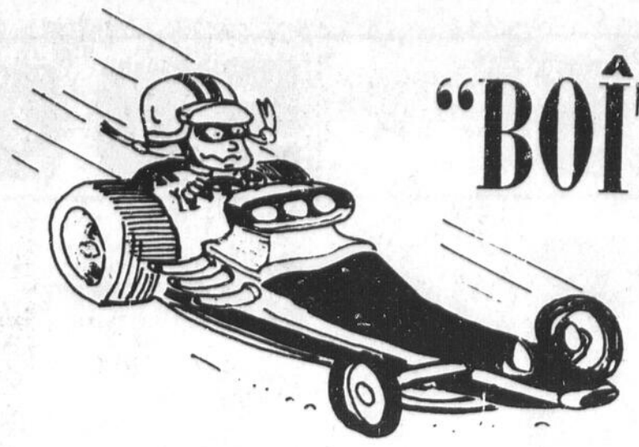
JEAN-LOUIS GARNEAU
Pour tous genres d'assurances, consultez notre personnel compétent:
HUBERT SAUMURE
vice-président et gérant général
Mme MADELEINE GARNEAU
gérant de crédit
PAUL HEMLEY
conseiller en assurance-vie
ATTENTION
Nos bureaux seront FERMES LE SAMEDI DURANT JUILLET ET AOUT
81, boul. St-Joseph
HULL, P.Q.
771-7721-22

BANCHINI LTEE
désire annoncer qu'en plus de leur ligne de
MARBRE — MOSAIQUE — TERRAZO CERAMIQUE
ils ont maintenant un assortiment complet de
TAPIS et TUILES
DE TOUTES SORTES
Bob Collins, gérant des ventes se fera un plaisir de vous aider dans le choix d'un couvre-plancher. Estimation gratuite.
5, rue ST-JEAN-BOSCO, HULL
777-5525
(surveillez notre annonce dans le Guide-TV à compter du 28 août)

DERBY NATIONAL DE "BOÎTES A SAVON"

SAMEDI 14 AOUT — DIMANCHE 15 AOUT

GATINEAU, QUE.



Meilleurs voeux de succès au Derby national de boîtes à savon

Les magasins
ASSAD
GATINEAU

HORAIRES DES ACTIVITES

SAMEDI 14 AOUT

10h 00 a.m. — Inscription
à 5h 00 p.m. (école Jean XXIII)

6h 30 p.m. — Epluchette de blé-d'Inde
(aréna de Gatineau)

8h 00 p.m. — Danse pour jeunes de 9 à 15 ans
(école St-René-Goupil)

9h 30 p.m. — Couronnement
Reine et Duchesses

DIMANCHE 15 AOUT

11h 30 a.m. — Rassemblement hôtel Ambassador

12h 30 p.m. — Départ du défilé

2h 00 p.m. — COURSES DE CLASSES A et B
Remise des prix, trophées et cadeaux.

MEMBRES DU COMITE

Président: G. Pagé

Vice-président: J. C. Guénette

Trésorier: M. Gravel

Secrétaire: J. Brûlé

Publicitaire: J. R. Henri

DIRECTEURS: A. Fournier, G. Richard, R. Séguin, J. G. Pagé, F. Philips, J. Duval, L. Brunette, J. A. René Brunette, M. et Mme M. Legault, R. Myre, A. Brissette.

MESSAGE DU PRESIDENT

La Chambre de Commerce de Gatineau présente pour une cinquième année consécutive son fameux "Derby national de boites-à-savon". Je profite de cette occasion pour offrir à tous les participants ainsi qu'aux spectateurs la plus cordiale bienvenue en espérant que leur séjour dans la ville de Gatineau sera des plus agréable. Nos sincères remerciements vont également à nos commanditaires, Esso — confort au foyer — et à Gatineau Westgate Inc. — Projet 400.

JACQUES R. HENRI

MOTEL COMFORT
SALLE DE BAINS — TELEVISION
140, boul. MALONEY — GATINEAU
663-5619
MARC CAYER, prop.

Hommages de la
TAVERNE LA RONDE
267 ouest, boul. St-René
GATINEAU

J. O. CHARRON Ltée
Meubles et Accessoires électriques
Distributeur
GENERAL ELECTRIC
323, rue Notre-Dame GATINEAU
663-5357 — 663-5358

Hommages du
MARCHE WESTGATE
329 Laviolette
Gatineau — 663-7321

Hommages de
GATINEAU CAMPING
ENR.
740, boul. Maloney,
GATINEAU — 663-2735

HOMMAGES DE
LEBLANC DATSUN Inc.
Concessionnaire de voiturse Datsun
267, rue Notre-Dame
Gatineau 663-9231

Hommages de la
Pâtisserie Chauvet
LTEE
Pain, delicatessen, gâteaux pour toutes occasions.
Ouvert le dimanche de 10h à 1h.
Plaza Gatineau
Gatineau — 663-8103

Hommages de
MATÉRIAUX GATINEAU
INC.
Montée Paiement
Gatineau 663-5383

Hommages de la
MERCERIE François MARTIN
Plaza Gatineau
boul. Maloney
Gatineau 663-8659

Bonne chance à tous!
MAGASIN DE VARIETES
R. FARMER
GATINEAU PLAZA
309, rue Notre-Dame, GATINEAU
67, boul. Gréber, PTE-GATINEAU
"L'endroit idéal d'achats pour toute la famille!"

Avec les hommages de la
CAISSE POPULAIRE ST-RENE GOUPIL
355, rue PRINCIPALE, GATINEAU
663-5305

Hommages de
BOURBONNAIS MOTOR SPORT Enr.
Votre concessionnaire
Ski-Doo Bombardier et voitures Mazda
1450, boul. Gréber, PTE-GATINEAU
770-2222

Meilleurs voeux de succès
CHAMBRE DE COMMERCE DE GATINEAU

Hommages de
LA MAISON FUNERAIRE
BRUNET
730, boul. MALONEY
GATINEAU
663-2468

Desnoyers Construction LTÉE.
224, Montée Paiement,
GATINEAU, Qué. — 663-7911

HOMMAGES DE
ZELLER'S
Galeries Gatineau
1515, boul. Gréber
Pte-Gatineau 770-1520

Hommages de la
CAISSE POPULAIRE DE GATINEAU
266, rue Notre-Dame
GATINEAU — 663-5368

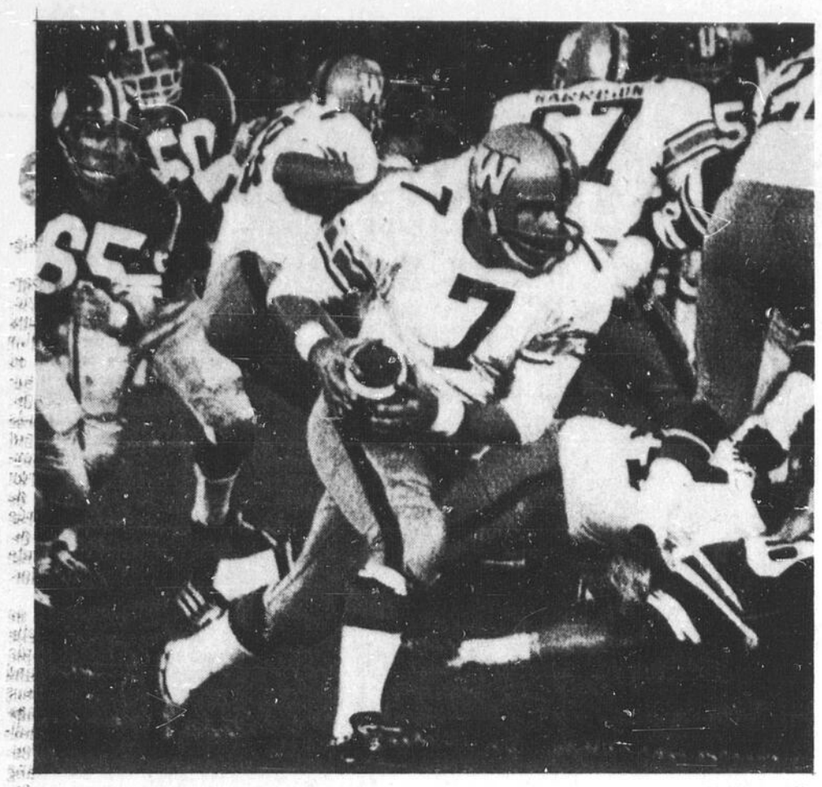
Avec les hommages de
LA VILLE DE GATINEAU
BONNE CHANCE DE SUCCES A TOUS.

Hommages de
LABONTÉ
CHRYSLER PLYMOUTH INC.
715 est, boul. MALONEY
GATINEAU
663-2484

Hommages du
CENTRE DE TAPIS ET DRAPERIES GATINEAU
358, boul. Maloney
Gatineau 663-9207

Bonne chance à tous!
MIGNEAULT
& FRERES ENR
QUINCAILLERIE
Vente et service MOTO SKI
Service et Chrysler Outboard
218, rue Jacques-Cartier
Gatineau 663-2043

★ sports ★ sports ★ LE DROIT



(Téléphoto PC)

COURSE DE JONAS — Don Jonas, (7), quart-arrière des Blue Bombers de Winnipeg, s'échappe pour un long gain; il a excellé pour mener les Bombers à une victoire de 32-22 sur les Roughriders de Saskatchewan lors d'un match régulier de la LCF présenté vendredi soir. Il s'agissait de la première victoire de la saison pour Winnipeg en quatre parties régulières.

Jonas et Dial mènent les Bombers à un gain de 32-22 sur les Riders

REGINA (PC) — Les Blue Bombers de Winnipeg, sous la direction du très bon passeur Don Jonas et de l'excellent Benji Dial, ont mis fin à une série de cinq années sans victoire, en défaisant les Roughriders de la Saskatchewan 32-22 devant 14,358 spectateurs, vendredi soir, à Régina.

C'était la première fois depuis 1965 que Winnipeg l'emportait au Taylor Field, et leur première victoire cette saison.

Le premier quart s'est terminé sans pointage.

Mais dès le début du second, Jonas a déclenché une série de 23 passes dont quinze ont été réussies pour totaliser des gains de 262 verges et porter le compte à 11-0 pour les Bombers.

Dans le troisième quart, Dial a compété une passe à Ed Williams pour un touché. Le même joueur a compté dans le quatrième quart.

Les deux autres touchés des Bombers sont allés à Rex Pitts et Bob Kraemer, le premier sur une interception et le second sur une passe de Jonas.

Jonas a converti les quatre touchés en plus de compter sur un botté de 42 verges. Ed Ulmer a complété le pointage en comptant un simple de 36 verges.

Football

CONFERENCE DE L'OUEST

Calgary	3	3	0	0	61	9	6
C.-B.	3	1	2	0	58	50	2
Winnipeg	4	1	3	0	90	100	2
Edmonton	4	1	3	0	47	89	2
Saskatch.	4	1	4	0	69	114	2

RESULTAT VENDREDI
Winnipeg 32 Saskatchewan 22

PROCHAINE PARTIE
LUNDI
Winnipeg à Calgary

Tournoi pee wee

Chouinard, Charlebois et Payer ont triomphé

Les équipes Payer, Chouinard et Charlebois ont remporté une victoire chacune alors que s'est poursuivi le troisième tournoi annuel de la Ligue de baseball pee wee de Hull, vendredi soir au parc St-Jean-Bosco. Ce tournoi se continue aujourd'hui toute la journée de même que dimanche alors que l'on sera témoin des parties de la demi-finale et la grande finale est à l'affiche pour les 7h, dimanche soir.

Le Payer et Frères a disposé de l'équipe du Salon de barbier Ricard au compte de 11-6. Ronald Roy, qui a espacé six coups sûrs et retiré cinq frappeurs sur trois prises, a été la grande vedette des gagnants puisqu'il a également excellé au bâton avec deux coups sûrs en trois apparitions. Luc Louiseize a été le lanceur perdant.

Lors du deuxième match, l'équipe de la plomberie Chouinard a difficilement défait le St-Albert Bar-B-Q au compte de 6-5. Raymond Major a été le lanceur gagnant, n'allouant que deux coups sûrs et retirant huit frappeurs sur trois prises. Marc Beaudry a subi la défaite, alors qu'il a accordé onze coups sûrs et retiré six frappeurs sur trois prises. Serge Bonneville, a été l'étoile du match avec deux coups sûrs en trois présences au bâton, y compris le premier circuit du tournoi.

Après avoir tiré de l'arrière par 2-0, le Charlebois Assurances a effectué un superbe ralliement de six points à la cinquième manche pour remporter une victoire de 6-2 sur le Pharmacie Wrightville. Michel Plouffe, qui a accordé six coups sûrs et retiré neuf frappeurs sur trois prises, a été le lanceur gagnant pendant que Phil Lauzon, qui n'a accordé que cinq coups sûrs et retiré onze frappeurs au marbre, essuyait la défaite.

Que fera le jeune Rougeau contre le puissant Abdullah?

La plus grande foule de toute l'histoire de la lutte professionnelle de l'aréna de Hull a été témoin d'une soirée sensationnelle jeudi soir dernier mais plusieurs spectateurs ne sont pas encore convaincus de l'habileté de Raymond Rougeau, même sa victoire facile et décisive sur Mike Kelly. On a donc décidé de tenter vraiment quelque chose de difficile pour le jeune lutteur de 16 ans. Il formera équipe avec son père pour affronter l'immense Abdullah the Butcher et son gérant Eddie Creatchman dans un combat par équipes qui pourrait bien s'avérer très dangereux pour le jeune Rougeau. On sait que certains lutteurs affirment qu'il n'est pas bon que parce qu'il est protégé par son père, mais si on neutralise son père que fera le jeune Raymond? Avec le redoutable Abdullah on ne sait jamais ce qui peut se produire et après les incidents de la semaine dernière alors que Raymond a fait basculer le gros lutteur du Soudan hors de l'arène on se demande ce qui va se produire. On aura la réponse jeudi soir à l'aréna de Hull.

Se rendant compte que le public hullois aime les combats par équipes on a décidé d'en inscrire trois au programme de jeudi et d'ajouter trois autres rencontres. Il est assuré que Paul Leduc et Linda Klein obtiendront un combat revanche contre Tina West et Don Seranno. La jeune Linda Klein qui est la fille du célèbre lutteur olympique Louis Klein a démontré de belles aptitudes et elle se propose bien de prendre sa revanche sur Seranno et sur West. "Il n'y a rien que j'aimerais mieux que d'avoir une chance d'en donner une bonne à Seranno, une seule me ferait plaisir car il m'a tiré par les cheveux la semaine dernière pour me faire perdre," a déclaré Linda Klein après son match fort goûté de jeudi.

Un autre lutteur qui sera lui aussi au programme est le solide Monsieur X le champion du monde qui a déclaré qu'il serait prêt à défendre son titre à Hull n'importe quand après son match de jeudi prochain. Il sera intéressant de voir si Monsieur X voudra tenir parole. Le promoteur Bob Langevin a déclaré de son côté qu'il ferait tout en son possible pour organiser une rencontre d'ici la fin de l'été. Mais il va falloir que Monsieur X gagne son match de jeudi et on se promet de lui opposer quelqu'un de très solide à cette occasion.

Les Dodgers blanchissent les Expos

ATLANTA (PA) — Le droitier Don Wilson a lancé une partie de cinq coups sûrs hier soir et aidés d'un circuit de trois points par Cesar Cedeno, et d'un autre de deux points par Joe Morgan, les Astros de Houston ont défait les Braves d'Atlanta au compte de 8-2.

LOS ANGELES (PA) —Don Sutton n'a accordé que cinq coups sûrs et a fait compter un but qui a donné la victoire aux Dodgers de Los Angeles 2-0 sur les Expos de Montréal vendredi soir.
double de Tom Haller. Ce dernier s'est rendu au troisième but sur un simple de Bobby Valentine au champ gauche et a marqué le second point des Dodgers sur un coup roulé de Sutton.

C'était la 11e victoire de Los Angeles en 14 parties.

Montréal	000 000 000	0	6 0
Los Angeles	000 020 00x	2	6 1

Morton (8-14) McGinn 7 et Bateman; Sutton (12-1) et Haller.

McNally remporte sa 14e victoire

CHICAGO (PA) — Dave McNally a remporté sa 14e victoire et Frank Robinson a frappé son 494e circuit chez les professionnels, vendredi soir, alors que les Orioles de Baltimore défaisaient les White Sox de Chicago, 12-1.

Baltimore	013 200 240	12	17 1
Chicago	000 001 000	1	6 0

McNally, Leonhard (7) et Etchebarren; John, Horlen (4), Forster (7), Kealey (9) et Egan. G — McNally, 14-4. P — John, 10-12. C — Baltimore, Etchebarren (4), F. Robinson (19).

MINNEAPOLIS (PA) — Le simple de Harmon Killebrew à la fin de la neuvième manche, alors que les buts étaient remplis, a mené les Twins du Minnesota à une victoire de 4-3 sur les Tigers de Détroit, vendredi soir.

Détroit	101 000 001	3	11 1
Minnesota	010 000 102	4	9 0

Cain, Timmerman 9 et Freehan; Blyleven et Roof. G - Blyleven, 10-13. P — Timmerman, 5-5. C — Detroit, Horton 22.

BOSTON (PA) — Dick Drago a donné une balle à circuit à Reggie Smith à la première manche, puis a maté les Red Sox de Boston alors que les Royals de Kansas City l'ont emporté au compte de 5-1.

Kansas City	100 300 001	5	6 0
Boston	100 000 000	1	9 0

Drago et Paepke; Lonborg, Lyle (9) et Montgomery. G—Drago, (15-6). P — Lonborg, (6-5). C—Kansas City, Patek (6) Piniella (3). Boston, Smith (25).

WASHINGTON (PC) — Denny McLain a réussi son premier blanchissage depuis le 27 avril alors qu'il a bien espacé 10 coups sûrs hier soir et les Sénateurs de Washington ont blanchi les Angels de Californie au compte de 4-0.

Wash.	300 100 00x	4	5 0
Californie	000 000 000	0	10 2

Messersmith, Queen (7) et Stephenson; McLain et Billings. Washington 300 100 00x—4 5 0 G—McLain, (7-16). P—Messersmith, (11-12).

NEW YORK (PC)—Bert Campaneris a donné le signe du ralliement à trois reprises avec trois coups sûrs hier soir et les Athlétiques de Oakland ont eu raison des Yankees de New York au compte de 5-2.

Oakland	00 001 202	5	10 0
New York	100 010 000	2	8 1

Dobson, Knowles (7), Grant (7), Fingers (8) et Tenace, Blefary (7)) Stottlemyre, McDaniel (8) et Munson. G—Dobson, (12-2). P—Stottlemyre, (11-11). C—Oakland, Blefary (5).

MILWAUKEE (PA) — Johnny Briggs a fait compter deux des neuf points des Brewers de Milwaukee alors qu'ils battaient les Indians de Cleveland, vendredi soir, 9-2.

Cleveland	010 000 000	1	9 1
Milwaukee	305 001 00x	9	11 0

Dunning, Hargan (1), Ballinger (3), Farmer (8) et Fosse; Slaton et Rodriguez. G—Slaton, 8-4. P—Dunning, 8-9. C—Milwaukee, Briggs (13).

SAN FRANCISCO (PA)—Gaylord Perry a lancé une partie de quatre coup sûrs et Willie Mays a frappé successivement un simple, un double et un triple pour mener les Giants de San Francisco à une victoire de 7-3 sur les Mets de New-York, vendredi soir.

New York	00 001 110	3	4 0
San Fran'co	014 010 01x	7	8 2

Sadecki (5-4) Taylor 6 Frisella 8 et Grote; Perry (12-9) et Dietz, C — NY — Boswell 3, SF—Dietz 12 Gallagher 4.

PITTSBURGH (PA) — Le gaucher Jerry Reus a mystifié les Pirates de Pittsburgh avec une performance de quatre coups sûrs alors que les Cards de St. Louis l'ont emporté au compté de 2-0 hier soir.

St. Louis	011 000 000	2	7 0
Pittsburgh	000 000 000	—	4 1

Reuss et Simmons; Blass, Giusti (9) et Sanguillen. G—Reuss, (11-12). P—Blass, (11-6).

CINCINNATI (PA)—Don Gullet a tenu ses adversaires sans point ni coup sûr pendant sept manches hier soir, et les Reds de Cincinnati ont infligé un revers de 8-2 aux Cubs de Chicago. Cleo James a arrêté l'élan de Gullett avec un double à la huitième manche.

Chicago	00 000 020	2	1 0
Cincinnati	101 003 30x	8	13 1

Hands, Bonham (7), Becker (8) et Cannizzaro; Gullett, Granger (9) et Bench. G — Gullett, (13-4). P — Hands, (10-14). C—Cincinnati, Foster (10).

SAN DIEGO (PA) — Deron Johnson a frappé son 27e circuit, bon pour deux points, et Rick Wise a frappé sept coups sûrs pour porter les Phillies de Philadelphie à une victoire de 5-2 sur les Padres de San Diego.

Philadelphie	100 002 200	5	8 1
San Diego	011 000 000	2	7 1

Wise et Ryan; Norman, Phoebus 7 et Barton. G — Wise, 12-9. P—Norman, 2-9. C — Philadelphie, Johnson 27. San Diego, Brown 8.

Le baseball

LIGUE AMERICAINE

DIVISION EST

Baltimore	71	42	.628 —
Détroit	64	53	.547 9
Boston	64	54	.542 9½
New York	60	59	.504 14
Washington	48	69	.410 25
Cleveland	48	70	.407 25½

DIVISION OUEST

Oakland	76	42	.644 —
Kansas City	61	55	.526 14
Chicago	55	63	.466 21
Californie	55	65	.458 22
Minnesota	52	64	.448 23
Milwaukee	49	67	.422 26

RESULTATS VENDREDI
Baltimore 12 Chicago 1
Milwaukee 9 Cleveland 1
Minnesota 4 Détroit 3
Washington 4 Californie 0
Kansas City 5 Boston 1
Oakland 5 New York 2

PROCHAINES PARTIES
AUJOURD'HUI
Détroit à Minnesota
Clevelan à Milwaukee (S)
Baltimore à Chicago (S)
Oakland à New York
Californie à Washington (S)
Kansas City à Boston

DIMANCHE
Détroit à Minnesota
Cleveland à Milwaukee
Baltimore à Chicago
Californie à Washington
Oakland à New York
Kansas City à Boston

LUNDI
Cleveland à Minnesota (S)
Baltimore à Milwaukee (S)
Californie à Boston (S)
(Seules parties à l'affiche)

LIGUE NATIONALE

DIVISION EST

Pittsburgh	71	48	.597 —
St-Louis	65	54	.546 6
Chicago	63	53	.543 6½
New York	58	58	.500 11½
Philadelphie	53	65	.449 17½
Montréal	46	71	.393 24

DIVISION OUEST

San Francisco	70	51	.579 —
Los Angeles	65	54	.546 4
Atlnata	63	59	.516 7½
Houston	59	59	.500
Cincinnati	56	64	.467 13½
San Diego	44	77	.364 26

RESULTATS VENDREDI
Cincinnati 8 Chicago 2
Los Angeles 2 Montréal 0
San Francisco 7 New York 3
Philadelphie 5 San Diego 2
St-Louis 2 Pittsburgh 0
Houston 8 Atlanta 2

PROCHAINES PARTIES
AUJOURD'HUI
St-Louis à Pittsburgh (S)
Houston à Atlanta (S)
Montréal à Los Angeles (S)
New York à San Francisco
Chicago à Cincinnati (S)

DIMANCHE
St-Louis à Pittsburgh
Houston à Atlanta
Chicago à Cincinnati
Montréal à Los Angeles
Philadelphie à San Diego (2)
New York à San Francisco

LUNDI
Houston à Pittsburgh (S)
Chicago à Atlanta (S)
St-Louis à Cincinnati (S)
New York à Los Angeles (S)

Tournoi d'été de ballon sur glace à Hull

Le tournoi de ballon sur glace présenté à l'aréna de Hull a repris ses activités après une journée de repos et plusieurs parties ont été présentées, vendredi soir. Ce tournoi se continue aujourd'hui à compter de 1 h jusqu'à 7h a.m. Par la suite les activités reprendront, dimanche à compter de 1h et l'on pourra être témoin de la grande finale, dimanche soir à compter de 9h 30.

Jusqu'à présent, ce tournoi s'est avéré des plus populaire puisque près de 2,000 spectateurs ont été témoins des parties présentées durant les deux premières soirées d'activités.

Lors des principaux matches présentés, vendredi soir, chez les dames, Alfred a blanchi Touraine, 3-0 et l'équipe de l'hôtel Lafontaine a facilement défait l'équipe de l'hôtel Rockland, 3-0.

Dans la section des équipes de catégorie "C" (hommes), Therrien a défait le G. Duval, 2-0; Wakefield a disposé du Samuels, 4-0 pendant que l'hôtel Central l'emportait difficilement par 1-0 sur le Clarence Creek.

Dans la section "B" alors que seulement trois équipes se disputent les honneurs, le Couture a défait le Samuels Datsun, 3-1.

NEW YORK (PA) — Les autorités de 14 clubs des ligues majeures ont été invitées par le commissaire du baseball Bowie Kuhn à une réunion de discussion sur les championnats de ligues et sur la Série Mondiale. On y parlera de l'égilibilité des joueurs, des calendriers de télévision, de l'impression et de la vente des billets. La Série mondiale débutera le 9 octobre au terrain du champion de la Ligue américaine. Les séries trois de cinq pour les championnats de sections et de ligues débuteront le 2 octobre.

NEW YORK (PA) — Orlando Cepeda, joueur de premier but des Braves d'Atlanta, récupère à l'hôpital à la suite d'une intervention chirurgicale à son genou gauche. Cepeda ne reviendra pas au jeu cette saison.

TORONTO (PC) — Len Lumbers, le troisième plus fort actionnaire des Argonauts de Toronto, a consenti à vendre ses parts dans le club à Boston Broadcasting Ltd. Cette décision donne à Baton, contrôlé par le propriétaire de journaux John Bassett, 80 pour cent des 11,564 actions dans les Argos.

TORONTO (PC) — Le Star de Toronto déclare que le gouvernement fédéral fera don de 50 acres de terrain pour un stade avec dôme, si Toronto métropolitain rencontre les prérequisitions d'Ottawa. Il faudrait que ce stade projeté de $55 millions, contienne un centre d'athlétisme ouvert à l'année longue. Le stade aurait 50,000 sièges et pourrait faciliter le stationnement de 10,000 automobiles.

Eliminatoires de baseball

Les éliminatoires de baseball de catégorie midget et bantam, dans les cadres des Jeux provinciaux, se poursuivront dans la région de Hull en fin de semaine.

En effet, samedi à 8h au parc Sanscartier de Gatineau, le Gadeloupe de Hull affronte le Shawville dans une série, sans retour, de la catégorie midget. Dans la section bantam, également dans une série d'une partie seulement, le Sacré-Coeur affronte le Shawville au parc St-Jean-Bosco à compter de 4h.

Sommaire des Expos

MONTREAL

	ab	p	cs	pp
Hunt 3b	4	0	1	0
Day cf	3	0	1	0
Staub rf	4	0	0	0
Fairly 1b	3	0	0	0
Bailey lf	4	0	1	0
Sutherland 2b	4	0	1	0
Bateman c	3	0	1	0
Swanson pr	0	0	0	0
Wine ss	3	0	0	0
Woods ph	1	0	0	0
Morton p	2	0	0	0
Fairey ph	1	0	1	0
McGinn p	0	0	0	0
Total	32	0	6	0

LOS ANGELES

	ab	p	cs	pp
Russell 2b	4	0	0	0
Buckner rf	4	0	0	0
WDavis cf	3	0	1	0
WParker 1b	3	0	1	0
Crawford lf	3	1	1	0
Garvey 3b	2	0	0	0
Haller c	3	1	2	1
Valentine ss	3	0	1	0
Sutton p	3	0	0	1
Total	28	2	6	2

Montréal	000	000	000	—	0		
Los Angeles	000	020	00x	—	2		

E-Valentine. Dv — Montréal 1, Los Angeles 1. LSB — Montréal 8, Los Angeles 3. 2B — Sutherland, Haller. S - Day, Garvey.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Morton (L, 8-14)	6	5	2	2	0	2
McGinn	2	1	0	0	0	0
Sutton (G, 12-10)	9	6	0	0	2	6

T — 1:55.
A — 26,861.

Le Masson passe à la 2e position

Le 3J de Masson est passé seul à la deuxième position de la Ligue de baseball régionale pee wee de l'Outaouais en remportant, vendredi soir, une victoire facile de 10-2 sur l'équipe de la Légion 58 de Pte-Gatineau.

Hubert Daoust a été la grande vedette de cette victoire de Masson. En effet en plus d'exceller au monticule en espaçant deux coups sûrs et retirant huit frappeurs sur trois prises, il a aussi brillé au bâton avec quatre coups sûrs en autant de présence au bâton. Carol Doucette, qui a subi la défaite, a été le meilleur frappeur des perdants avec un triple.



SALLES GRATUITES POUR SOIREES MIXTES

5

Salles disponibles pour mariages.

HOTEL CHEZ LUCIEN

233-9356



CE SOIR 7h 45

Merc. — jeudi — vend. — sam. 7h 45
dimanche 2h.

PARC CONNAUGHT

CH. D'AYLMER — 1 mille du pont Champlain

O.-L. DEROUIN & FILS LTEE
Opticiens d'ordonnances — Qualité — Précision — Idéals
111 O'Connor, 232-4976 — 179, ch. Montréal, 746-6988 — 1061, ave Carling, 725-3351
CONSULTEZ VOTRE OCULISTE POUR TOUS VOS PROBLEMES DE LA VUE NOUS SOMMES OUVERTS TOUS LES VENDREDIS SOIR JUSQU'A 9H.



DES VERRES
Fashionables
EUROPEENS
par des fabricants de renom tels que
- ZEISS
- METZLER
- RODENSTOCK
- VIENNALINE

GUILD OPTICIANS

Nous exécuterons plusieurs des ordonnances
SUR-LE-CHAMP

Vous pouvez améliorer votre situation

Le travailleur d'aujourd'hui doit posséder un métier solide pour bien gagner sa vie. Les techniques nouvelles exigent qu'il continue de se perfectionner, ou encore qu'il apprenne un nouveau métier.

Si vous êtes en chômage ou que votre métier ne suffit plus à vous faire vivre, c'est le moment de penser à la formation professionnelle. La formation peut augmenter vos chances de conserver votre emploi et d'y progresser, ou encore de trouver et de garder un nouvel emploi.

Des cours gratuits sont accessibles aux travailleurs grâce au PROGRAMME DE FORMATION DE LA MAIN-D'OEUVRE DU CANADA dont le coût est défrayé par le gouvernement fédéral. Au-delà de 300,000 Canadiens ont profité de ce programme l'an dernier. Les cours se donnent dans les maisons d'enseignements relevant de l'autorité provinciale.

Peuvent être admis à ces cours ceux et celles dont l'âge dépasse d'au moins une année l'âge légal de fin de scolarité. Les candidats qui ont fait partie de l'effectif ouvrier pendant au moins trois ans, ou qui ont une ou plusieurs personnes à charge, peuvent bénéficier d'allocations pour la durée des cours.

Consultez votre CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA. Un conseiller expérimenté déterminera avec vous si vous pouvez être inscrit au programme de formation.

CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA
156, rue PRINCIPALE
HULL — 777-3814
MINISTERE DE LA MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

On peut encore s'inscrire aux cours suivants

ARPENTAGE
HOMMES D'INSTRUMENT

EXIGENCES : 11e année ou 9e année et 2 ans d'expérience connexe.

du 16 août 1971 au 31 décembre 1971

Les Jeux du Québec ont débuté dans l'allégresse générale

Par JEAN-PAUL COFSKY

RIVIERE-DU-LOUP (PC) — Les Jeux du Québe ont débuté hier dans l'allégresse générale et secoués d'un vent violent. Au programme des premiers Jeux du Québec, à Rivière-du-Loup, trois disciplines étaient à l'horaire: le fastball, le tennis et le ski nautique.

Il a fallu commencer par faire une concession à monsieur le vent et annuler les épreuves de slalom en ski nautique, épreuves rendues dangereuses par la hauteur des vagues au lac Pohenegamook, lac situé à quelque 37 milles de Rivière-du-Loup.

Seules les compétitions de figures ont été à l'horaire, compétitions pour les classes juniors (garçons et filles) et pour catégories-filles. Dans la catégorie des juniors-garçons, Denis Morrissette, de la région de Québec, s'est classé au premier rang dans les exercices libres, récoltant un total de 700 points. Jacques Plante, également de la région de Québec, a pris la deuxième place avec un total de 480 points, suivi de Louis Parrot, de l'Estrie, qui a amassé 430 points.

Chez les filles-juniors, la première place a été enlevée par Dominique Coderre, de l'Estrie, qui a totalisé 510 points pendant que Marie Desjardins, de la région Montréal - métropolitain prenait le deuxième rang avec un total de 460 points. La troisième place est allée à Dominique Benoit, de la région de Québec, qui a récolté 440 points.

Dans la catégorie plus âgée des filles, 16 ans et moins, la palme est allée à Edith Plante, de la région de Québec, qui a réussi à accumuler 490 points, suivie de Louise Sicotte, de la région des Laurentides avec 300 points.

Fastball

Dans les épreuves de ski nautique, aux compétitions des figures, les points sont décernés par les juges au pro rata du nombre d'exercices réussis dans un temps donné.

Les parties de fastball ont fourni un spectacle excitant aux spectateurs alors que dès le début de la matinée des exploits d'un haut calibre ont été enregistrés.

Bernard Plante, de Drummondville, a eu l'honneur de décrocher la première victoire des Jeux en limitant l'équipe de la Rive-sud métropolitaine à seulement un coup sûr, coup sûr récolté à la dernière manche de la joute, et donner une victoire de 4-0 à l'équipe de la région du centre du Québec.

Dans une autre partie de fastball qui a soulevé les centaines de spectateurs présents dans les estrades, Gaston Côté, aidé en relève par Yvan Bouillon, a donné une victoire serrée de 5-4 à l'équipe de Rimouski sur celle de la Mauricie.

Raymond Royer, de Sherbrooke, représentant la région du centre du Québec, et largement favori pour en remporter les honneurs, a décroché un gain facile dans la classe ouverte en battant André Daigle, de St-Hyacinthe, de la région Richelieu-Yamaska.

Dans la section des ujniors, les honneurs ont été partagés alors que les régions du Nord-ouest, du Sud-ouest, de la Rive-sud, de l'Estrie, de Montréal - Métropolitain et de Québec-centre gagnaient leurs matches de première ronde, la lutte reprenant ce matin.

Dames

Chez les dames, la championne prévue de ce tournoi, Pauline Lafrenière, de la région de la Rive-sud, a remporté une victoire de 10-2 sur son adversaire de la région de Québec, Isabelle Cloutier.

Dans la section des juniors-dames, Nicole Royer, de la région de l'Estrie, s'est adjugé les honneurs de son match contre Francine Langlois, de la région de l'est du Québec, par le compte de 10-9 dans ce qui fut la rencontre la plus serrée de la journée.

En ce qui concerne le système de pointage des matches de tennis, le set professionnel est en force. Le premier à gagner dix parties, avec différence de deux parties sur son adversaire l'emporte. Si le compte se rend à 9-9, le système du bris d'égalité est en vigueur; sept points sont joués avec un joueur servant deux fois de suite et le premier qui marque cinq points l'emporte, enlevant les honneurs de la dixième partie qui met fin au set.

Les athlètes de l'Outaouais ont récolté trois médailles de bronze

RIVIERE-DU-LOUP — L'Outaouais a récolté trois médailles de bronze en ski nautique, vendredi, lors de la première journée de compétition des Jeux du Québec. Trois disciplines étaient à l'oeuvre, soit le tennis, la balle molle et le ski nautique, mais seule dans cette dernière sommes-nous en mesure de donner des résultats finals, les deux autres n'en étant qu'aux préliminaires.

Louis Picard de Hull, Dominique Benoit, de Mont-Laurier et Hélène Grégoire, de Blue Sea ont récolté des troisièmss positions au figures, les skieurs de L'Estrie prenant la part du lion des médalles d'or distribuées dans 7 catégories. Les compétitions de ski nautique avaient lieu au lac Pohenegamook, à 37 milles de Rivière-du-Loup et un vent violent a forcé les organisateurs à varier l'horaire des trois épreuves à l'affiche de cette discipline.

En effet la journée d'hier devait être consacrée au slalom, mais cette épreuve sera plutôt disputée aujourd'hui en même temps que celles du saut.

Chez les filles junior, Dominique Coderre, de L'Estrie a remporté la médaille d'or aux figures, avec 510 points, contre 460 pour Marie Desjardins, du Montréal Métropolitain et 440 pour Marie Desjardins. Claire Grégoire, de Blue Sea, qui avait mérité la médaille d'or de cette épreuve aux finales régionales a pris la sixième place sur un pied d'égalité avec Marie Beaudoin, de Lanaudière, toutes deux avec 240 points.

5e place

Marc Cyr, de Blue Sea, médaille d'or aux Jeux régionaux, n'a pu faire mieux qu'une cinquième place chez les garçons junior. Alain Benoit, de Mont-Laurier, a pris la septième place.

Chez les femmes on peut considérer que la médaille de bronze d'Hélène Grégoire constitue une certaine déception, mais Hélène s'est toutefois qualifiée pour la grande finale de dimanche. L'Epreuve a été remportée par Anne Donahue, de L'Estrie, suivie de Lynda Babcock de la région des Laurentides.

Agréable surprise

Toutefois la médaille de Louis Picard en catégorie garçons constitue une agréable surprise. Il a été battu par Alain Parrot, de l'Estrie et Jean-PiPerre Plante, de Québec.

Par ailleurs au tennis. seuls trois des six représentants de l'Outaouais ont survécu à la première.

Eliminatoire — En simple messieurs Jacques Tomaro de Pointe-Gatineau, vainqueur de la médaille d'or aux Jeux régionaux et François Mathys de Touraine vainqueur de la médaille d'argent sont tous deux passés sans difficulté à la deuxième ronde, qui aura lieu aujourd'hui.

Tomaro a vaincu Jacques Paiment, du Nord-Ouest 10-4 et Mathys a disposé de Michel Dessureault de la Mauricie, 10-5 après avoir traîné de l'arrière, 5-2.

Les compétitions se poursuivent aujourd'hui sur les terrains du CEGEP de Rivière-du-Loup. Tomaro devra se surpasser s'il veut triompher d'un des favoris du tournoi Raymond Royer du Centre du Québec, classé dixième dans la province.

En simple dames, Agnès Carrière, de Buckingham, victorieuse de la médaille aux Jeux régionaux, a bénéficié d'un "bye" en première ronde et disputera son premier match aujourd'hui. Par ailleurs Madeleine Charron, de Hull, après avoir perdu en simple, devant Fernande Dumas, du Richelieu-Yamaska, a également perdu en double en compagnie de Madeleine Carrière. En soirée elles se sont inclinées 10-2 devant une équipe très puissante de Québec, soit Hélène Morrissette et Isabelle Cloutier.

Michèle Courtemanche, de Hull, a eu un match difficile en première ronde du simple junior féminin mais l'a quand même remporté 10-8 aux dépens de Rachel Simard du Saguenay Lac-St-Jean. Michèle, la meilleure joueuse junior de l'outaouais, a fait preuve d'un sang froid remarquable et on lui accorde de bonnes chances de récolter une médaille.

Claude Nadeau, de Hull, qui jouait le simple junior masculin a eu moins de chance s'incliannt 10-2 devant Mario Bouchard du Nord-Ouest.

Enfin en double masculin, Tomaro et Mathys ont perdu un match serré, 10-8, aux mains de Gilles Dufour et Gilles Fortin du Saguenay—Lac St-Jean.

Par ailleurs le Hull-Volant, qui nous représente en balle molle et qui est le grand favori pour récolter la médaille d'or, a disputé son premier match ce matin contre le Nord-Ouest, mais nous ne connaissons pas encore le résultat de la partie.

Tennis de l'ACTN

Voici les classements de la ligue de l'Association de tennis de la Capitale nationale. Ce classement comprend les matches disputées jusqu'au 9 août dernier:

DIVISION 1

Rideau, 51 (six matchs); Rockcliffe, 42 (sept); Ottawa Ouest, 36 (six); City View, 30 (sept); Ottawa, 28 (sept); Elmdale, 12 (sept).

DIVISION 2

Rideau, 34 (six); Ottawa Ouest, 32 (six); New Edinburgh, 28 (cinq); Ottawa, 25 (six); DARA, 21 (cinq).

DIVISION 3

St. James, 53 (sept); Hull, 51 (sept); Ottawa Ouest, 49 (sept); New Edinburgh, 20 (sept); Ottawa, 16 (six); Elmdale, 10 (six).

DIVISION 4

DARA, 46; City View, 37; Hull, 35; Ottawa Ouest, 32; Britannia, 30; Hillcrest, 27. (Chaque club a joué sept matches).

Sport en bref

MONTREAL (PC) — Sam Pollock, gérant général des Canadiens de Montréal a annoncé hier que Henri Richard a signalé un contrat de deux ans avec le club. La saison dernière il avait marqué 12 buts et fourni 37 aides mais il avait compté le point vainqueur dans la septième partie de la finale de la coupe Stanley.

OTTAWA (PC) — Le Gouverneur général M. Roland Michener et Mme Michener feront la présentation des prix aux vainqueurs après avoir assisté à la finale de l'omnium international de tennis dimanche, à Toronto.

DETROIT (PA) — Deux autres joueurs ont signé leurs contrats pour la prochaine saison de hockey avec les Red Wings de Détroit. Il s'agit du vétéran joueur de défense Ron Harris et du nouveau gardien de but Joe Daley.

Don Gilchrist est champion

Don Gilchrist a défait Rod Beattie, 6-4, 6-2 pour gagner le championnat de tennis junior du canada central, alors que ce tournoi s'est terminé, vendredi. Par ailleurs, également chez les filles de 16 ans, Mary Joy Aitken, de Kingston, a remporté les honneurs de la finale en disposant d'Hélène Coulombe, 6-1, 6-2.

En finale des doubles masculins, chez les joueurs de 18 ans, Cameron Monroe et Paul Murphy ont triomphé de Mike Paul et Winston Fogarty, 9-7, 6-2 et chez les filles, Christa Kruse et Nancy Gilchrist ont remporté la victoire sur Jenifer Stiell et Elaine Tepley, de Deep River, par 6-2, 2-6 et 6-2.

Wing Ding King remporte une éclatante victoire

Vous voulez acheter un cheval avec un nom drôle — et qui de plus est très rapide? Pourquoi pas Wing Ding King? Il peut être acheté pour la somme de $5,000 et vendredi soir à la piste Connaught, même s'il a dû surmonter toutes sortes de difficultés, il a tout de même réussi à remporter les honneurs de l'épreuve principale.

Ce spectaculaire ambleur de sept ans était conduit par André St-Amour, qui a remporté trois victoires lors de ce programme régulier pour rejoindre Ross Curran, avec dix victoires chacun.

Même s'il a pris le départ coté à 3 contre 5 alors que 2,158 personnes ont été témoins de ce programme régulier, personne ne semblait assuré d'une victoire de cet ambleur. Wing Ding King a pris le départ en septième position et il a été forcé de courir presque tout le mille à l'extérieur bataillant avec Dazzle Red pour les honneurs. Par ailleurs, Dazzle Red a fort bien été conduit par Jack Duford.

Wing Ding King a triomphé par une demi longueur et il a payé, $3.40, $3.10 et $2.10 tout en réussissant le mille en 2:08 3-5.

St-Amour a facilement été le meilleur conducteur de la soirée et il a remporté deux autres victoires. Il a gagné la deuxième course avec Trooper Mike en 2:09 3-5 pour payer $5.60 et il a également terminé en tête durant la sixième épreuve avec Born Lucky, qui a amélioré son record à vie 2:06 1-5 pour payer $8.40. Ces trois victoires permettent à St-Amour de porter son total à 119 gains jusqu'à présent cette année.

Mais c'est Northwood Ideal, qui a présenté la plus superbe performance de la soirée. Sous l'habile conduite de Hec Cloutier, fils, ce cheval de quatre ans a dominé du début à la fin, réussissant le dernier demi-mille en 1:01 3-5 pour remporter la victoire en 2:06 3-5. Kawartha Cheeky a terminé au deuxième rang suivi de Bret Flicka.

Une somme de $100,150 a été pariée, vendredi soir, soit le plus imposant total du présent meeting.

Fin de semaine

Maintenant, tout est prêt pour les programmes de fin de semaine et ce soir, l'épreuve principale est un amble Invitation pour une bourse de $1,200. Grand Lands est favori pour l'emporter après avoir réussi le mille en 2:05 1-5 la semaine dernière, mais la tâche ne sera pas facile puisqu'il aura à affronter Derby Jerry, (2:03) et Rapid Henry, Len Way et les autres partants seront Victor Scotch, Happy Go Lucky et Walkil Ensign.

Durant la neuvième course, l'on pourra assister à une enlevante lutte entre Tulip Mir, Fleure Coloniale et Diller's Devil.

Dimanche, ce sont les trotteurs, qui prendront la vedette et l'on prévoit une intéressante lutte entre Debby Bond, qui a déjà gagné en 2:04; Freeway Scotch et Valor Dean.



DIMANCHE — Premier départ 2 heures.
P. CHEVAUX COND. "Commentaires"
Première course (TROT) Bourse $400.
3 Don't Know, Zéron - La clef
6 Billy J.K., Larose - Dans l'argent
1 Rex, A. Demers - La quinella 1-3-6
2 Harvest Fame, G. Groulx jr. - Dangereux
5 Bonnie Lee D., Danis - Du peloton
8 Cunny's Bomb, St-Amour - Bien mal placé
4 Doris Giers, Pritchard - Il y a longtemps
7 Rumlee, Do. Filion - A surveiller
A.E: Jackpot, Y. Laframboise
Deuxième course (AMBLE) Bourse $400.
5 Rebel Roan, Kennedy - Devrait gagner
1 Pink Roster, Lake - Une menace
4 Shafter Rebel, Goulet - Un mot à dire
3 Hi Hematite, Chartrand - Rusé conducteur
7 Vicky's Bay Boy, Rivers - Autre surprise
8 Barbara G., P. Laframb. - A vos risques
6 Duke Of Clairmont, Duford - Bon prix
2 Yager, Marion - Sans André, non...
Troisième course (AMBLE) Bourse $400.
6 Dudley O., Duford - La clef
2 Vibrant Mir, Renaud - Dans la photo
3 Carmen's Baby, Lake - La roulette 2-3-6
8 Sir David Pick, Bourassa - Débute ici
1 Stormy Grattan, Schaefer - Bien placé
5 Tammy Lee, A. Demers - En grande forme
7 Sue's Folly, May - Peu probable
4 Broward Chief, Zéron - Une limite
Quatrième course (TROT) Bourse $500.
6 Dottie Symbol, Pritchard - Mon choix
7 Choir Boy, Marion - Bonne étoffe
2 Miss Fedway, Reynolds - Trois de suite?
3 Salignac, M. Williams - A surveiller
5 Random Wood, Schaefer - Preuve à faire
1 Riverdale Bob, Chartrand - Bon vétéran
4 Marsand, Bourassa - Regardons sa fiche
Cinquième course (AMBLE) Bourse $400.
4 Armbro Hamlet, M. Williams - La clef
1 Beverly G., Danis - La ligne
8 Snow Switch, Bourassa - Roulons 1-4-8
3 Lynden Bullett, pas nommé - Pas facile
7 Sandra Stewart, Chartrand - Attention...
5 Sam's Rocky, Kennedy - Gare aux Sam's
2 Kandee Atom, Goulet - Il serait temps
6 Darte's Patrick, M. Labelle - Je doute
Sixième course (TROT) Bourse $1,200.
8 Valor Dean, Curran - Encore lui
2 Phyllis Frost, Straeder - Il peut répéter
4 Two Mountain Fury, Séguin - Bonne fiche
7 Debbie Bond, Filion - Gare à lui
6 Freeway Scotch, Habkirk - Tout dépendra
5 Lee Ezra, N. Curran - Neil de retour?
1 Trader Sunshine, Paquette - Vaut un $2
3 Drummond Shot, Marion - Gros travail
Septième course (AMBLE) Bourse $450.
1 Wil Lor Battle, Danis - La clef
6 Brave Miss, O'Dwyer - Partenaire
4 Jaclou, Piché - La quinella 1-6-4
7 Sam's Sadie, Ingram - Tentera sa chance
8 Springcreek Alex, S. Williams - Loin
5 My Silver Dream, Duford - Un beau rêve
2 Mighty Karen, May - Elle s'améliore
3 Defender Mir, Y. Demers - Une grosse
Huitième course (AMBLE) Bourse $800.
6 Fashion Byrd, Habkirk - Mon choix
2 Mamie's Prince, O'Dwyer - Encore capable
1 Dexter Chief, Charron - Du trio
3 Swing Harmony, R. Curran - Bonne saison
5 Steady Nelly, Schaefer - Bon début
7 Countess René, R. Viau - Pourrait y être
8 MakersMark, Do. Filion - Trop loin
4 Ace Boon, pas nommé - Conducteur fera...
Neuvième course (AMBLE) Bourse $450.
1 Onieda Howard, Charron - La pôle
6 Middlebrook Boy, St-Amour - Deux de suite
2 Barry C., M. Williams - Dublions dernière
7 Ballerina Wick, Cocille - Peut faire mieux
4 Page Boy, Filion - Arrive ici
5 Lindy Lou Volo, Switzer - Bon prix
3 Seaway Lady, Brière - Un miracle
8 Springcreek Duke, Gorski - Imprévisible
A.E: Whirlred, Danis
Dixième course (AMBLE) Bourse $450.
7 Spud Rico, Charron - La clef
5 Burn's Rival, Polegato - L'exacta 7-5 5-7
4 Meadow Mark, Kennedy - Peut payer
1 My Lady Lane, Renaud - La ligne
6 Mister Tim, Groulx - Bonne dernière
2 Dashing Dan, Goulet - Va éclater
8 Flying King N., Larose - Longue route
3 Major Frost, O'Dwyer - Bon conducteur
Meilleur choix: Don't Know (le).
A surveiller: Salignac et Lee Ezra.



VENDREDI — Piste: RAPIDE
Première course (AMBLE) Bourse $400.
1 Billy Goose (Danis) 3.70 2.80
5 Davy Cash (Bourassa) 8.90
Temps: 2:12. Quinella: 1-5 5-1= $24.40.
Deuxième course (TROT) Bourse $450.
5 Trooper Mike (St-Amour) 5.60 3.30 3.60
8 Busy Boy (Miville) 3.50 3.70
3 O. C's Starlight(Piché) 5.70
Temps: 2:09.3.
Troisième course (AMBLE) Bourse $400.
2 Mr. Chockoyotte (Labonté) 3.70 2.60
1 Maggie H. Grattan 4.30
(R. Laframboise)
Temps: 2:10.4. Quinella:2-1 1-2= $9.00.
Quatrième course (AMBLE) Bourse $550.
3 Andy Minbar (Duford) 5.70 2.90 2.30
5 Timely Star (O'Dwyer) 3.30 2.80
4 Magnify (Danis) 2.70
Temps: 2:11.4.
Cinquième course (AMBLE) Bourse $450.
2 Tar Flame (Habkirk) 2.70 2.60
4 Capitaine Tracy (Beaulieu) 3.80
Temps: 2:10.2. Quinella: 2-4 4-2= $8.90.
Sixième course (AMBLE) Bourse $550.
1 Born Lucky (St-Amour) 8.40 4.30 3.90
2 Glen Cairn (Y. Plouffe) 3.40 3.30
3 Shadydale Ginger (Hanna) 4.30
Temps: 2:06.1.
Septième course)AMBLE) Bourse $450.
8 Dick Bingo (Charron) 7.50 3.50
4 Major Frost (O'Dwyer) 3.80
Temps: 2:10.4. Quinella: 8-4 4-8= $19.40.
Huitième course (AMBLE) Bourse $1,000.
7 Wing Ding King (St-Amour) 3.40 3.10 2.10
4 Dazzle Red (Duford) 6.40 2.80
5 Flying Hank (Charron) 2.20
Temps: 2:08.3.
Neuvième course (AMBLE) Bourse $800.
4 Northwood Ideal (Cloutier) 8.20 4.10 2.50
3 Kawartha Cheeky (Schaeffer) 6.20 2.70
6 Bret Flicka (Jones) 2.20
Temps: 2:06.3.
Dixième course (AMBLE) Bourse $500.
1 Flicka Bayema (Hamal) 18.60 6.20
6 Mountain Joy (McElroy) 5.10
Temps: 2:10.3. Quinella: 1-6= $77.20.
Assistance: 2,158 personnes.
Total au mutuel: $100,150.00.

GBS GENERAL BEARING SERVICE limitée
Distributeur de roulements à billes ou à rouleaux
418 ouest, ave Laurier (entre Kent et Lyon)
TIMKEN
Tél. 233-1101

CAMION CHEVROLET 1970 MODELE C/60
CE630P113306
— essieu arrière 17000 liv. 2 vitesses
— servo-direction
— réservoir à vide
— miroir W.C. 7" x 16"
— ressorts avant 9000 liv.
— ressorts arrière 23,000 liv.
— châssis renforcé
— siège de mousse
— roue à rayon de fonte
— mât de charge HIAB 16½ modèle 174
— cap. 8000 liv.
— transmission 5 vitesses
— essieu avant 7000 liv.
A. & R. GREGOIRE AUTO Ltée
237-0870 (ligne directe) — EMBRUN — 443-2885

Achetez MAINTENANT et économisez!
Un peu de prévoyance peut vous éviter des ennuis, des pertes de temps et d'argent!
En agissant maintenant — plutôt que d'attendre au printemps prochain pour construire votre chalet — vous profiterez de sérieux avantages bien mérités par votre considération. D'une part, les conditions d'emplacement et d'accessibilité sont à leur meilleur maintenant. D'autre part, la température est idéale pour les travaux de finition après l'érection de la structure principale. Achetez maintenant... et vous pouvez être assuré d'une saison complète en 1972 — soyez même prêt à vous amuser dans la neige cet hiver, si vous le voulez. Achetez maintenant... et profitez des prix d'aujourd'hui... et évitez la hausse des prix du printemps prochain.
Séries Hillcrest — LE KINGFISHER
3 chambres à coucher. Seulement $2,860.00
LE SKYLINE NORTHSTAR
4 chambres à coucher. Seulement $5,630.00
TOUT EN PLANCHES-PANNEAUX
CHOISISSEZ PARMI 103 PLANS DE 13 SERIES
PRIX A PARTIR DE $725.00
TERMES JUSQU'A 15 ANS.
COLONIAL SUNNIBILT
"Le super-marché de la préfabrication"
CHMA
HEURES D'AFFAIRES
Du lundi au vendredi de 9h a.m. à 9h p.m. Le samedi de 9h a.m. à 4h p.m.
Pour les catalogues illustrés pleines couleurs
PRIERE DE ME FAIRE PARVENIR
LE CATALOGUE DES MAISONS ..... Incluez 50¢
LE CATALOGUE DES CHALETS ..... Incluez 75¢
☐ ANGLAIS ☐ FRANÇAIS
NOM .....
ADRESSE .....
ECONOMISEZ en projetant maintenant avec
ADVANCED PREFABS LTD.
811, AVENUE BOYD,
Ottawa K2A 2C8 — 722-6563
(Angle Carling, 1ère à l'est de Broadview)
CONSTRUCTION INTEGRALE DE MAISONS ET DE CHALETS.

A toute vitesse



(Photo Nicolas Champroux)

LES INGENIEURS DE MATRA, Georges Martin et Bruno Morin, seront-ils capables d'augmenter la puissance du moteur V-12, avant le GP d'Italie.

par Jean LUC

Matra et ses problèmes

Ainsi que l'on pouvait s'y attendre, Matra n'alignera pas de voiture au Grand Prix d'Autriche demain. On pouvait s'y attendre depuis que, après un début de saison très honorable, les Matra ont accusé un recul de plus en plus important sur leurs rivales. L'exemple typique du désarroi de Matra est fourni par les deux courses de Formule 1 courues cette année sur le circuit de Silverstone en Angleterre.

En mai, Chris Amon se qualifiait avec le meilleur temps au volant de sa Matra (1.20) devant la Tyrrell de Jackie Stewart (L.20.2). Amon disposait d'un moteur MS 12 à peine modifié par rapport à 1970, et l'on attendait avec impatience le moteur à nouvelles culasses qui apparut finalement au Grand Prix de France.

Au Grand Prix d'Angleterre Amon réussissait à améliorer son temps de qualification du mois de mai, en un temps de 1.19.7, il était seulement en quatrième ligne. Il était loin des deux meilleurs qualifiés: Regazzoni et Stewart en 1.18.1. La course fut décevante pour l'écurie Matra, qui ne fut jamais capable de figurer dans les six premiers. Au Grand Prix d'Allemagne la situation fut catastrophique, et Matra se devait de repenser son programme.

Il était absolument nécessaire, devant un tel état de fait de reconsidérer les principaux problèmes. Amon étant considéré comme un des meilleurs pilotes actuels, il est désormais certain qu'il faut chercher uniquement dans les voitures les causes des échecs de plus en plus sévères. Or, revoir la structure des voitures, ou celle des moteurs, est irréalisable dans un bref délai. La seule solution était de cesser momentanément toute participation aux Grands Prix pour se lancer dans des séances d'essais techniques qui permettent de mieux avancer dans la mise au point que la course elle-même ou en tout cas, de mieux situer certains points faibles et de les corriger.

Il est difficile de situer avec précision les maux dont souffrent les Matra Formule 1, mais le plus évident, et qu'il faut résoudre de toute urgence, est certainement la puissance des moteurs. Celle-ci tourne actuellement autour des 440 CV pour les meilleurs Matra que l'on comparera aux 470 CV des Ferrari . . . qui sont battus par certains Ford-Cosworth. Il n'est pas impossible que des essais systématiques permettent d'améliorer le rendement des moteurs Matra, qui perdent une bonne partie de leur puissance lorsqu'ils sont montés sur les voitures par rapport à ce qu'ils donnent au banc d'essai. Là réside probablement l'un de leurs gros points faibles. Matra doit vaincre des problèmes techniques, mais il est fort rare que la réussite sourit tout de suite; elle n'est que la suite d'une lente progression où les revers sont plus nombreux que les succès. Les saisons se suivent et ne se ressemblent pas pour les écuries de Formule 1: regarder Lotus qui, cette année, doit se contenter du rôle de figurant, Lotus qui remporta quatre fois le titre mondial depuis 1963.

Quatre semaines de travail permettront-elles à Matra de venir à bout de ses difficultés, avant le Grand Prix d'Italie? Nous le souhaitons et espérons qu'elles seront présentes au Grand Prix du Canada le 19 septembre à Mosport.

Peter Gethin quitte McLaren pour BRM

Un transfert en cours de saison, voilà qui n'est pas banal en Formule 1, Peter Gethin, faisait partie de l'équipe McLaren depuis la mort de Bruce McLaren, en 1970. Il devait cette marque de confiance aux nombreux succès qu'il avait remportés en formule 5000 sur une McLaren Chevrolet. Mais depuis Gethin n'a pas fourni les résultats que l'on pouvait attendre de lui en Formule 1, et à la suite de performances jugées insuffisantes, l'écurie McLaren et Gethin ont décidé de se séparer. Mais sitôt parti, le petit Londonien a trouvé une autre Formule 1: il débutera demain à Zeltweg pour BRM au Grand Prix d'Autriche.

BRM s'alignera d'ailleurs en force à Zeltweg, avec quatre voitures. Parmi ces voitures se trouvera un nouveau 12 cylindres à course courte, monté dans la voiture de Jo Siffert, avec Gethin les autres BRM seront pilotées par Ganley et par le vainqueur des 24 heures du Mans l'Autrichien Helmut Marko. Détail surprenant: c'est Jackie Oliver tranfuge de chez BRM qui sera le coéquipier de Denis Hulme sur la deuxième McLaren. Deux autres rentrées demain Hailwood, pilote de moto, qui pilotera une Surtees, et Lauda sur une March d'usine.

Dans le rétroviseur

Swede Savage est en bonne voie de rétablissement des suites de son accident du mois de mars à Ontario speedway. Il envisage de faire sa rentrée sur ce même circuit le 5 septembre prochain, une nouvelle Eagle y effectuera sa première sortie.

Le Torontois George Eaton, se lance désormais dans les courses USAC, Type Indianapolis. Il a acheté l'une des anciennes Colt d'Al Unser.

Demain se déroulera à Sanair, le Grand National, plus de 400 meilleurs conducteurs se disputeront une bourse de $130,000. Sanair est située à St-Pie-de-Bagot, sortie 30 de l'autoroute des Cantons de l'Est.

Les événements en fin de semaine

Grand Prix d'Autriche, Zeltweg, Autriche. Course de championnat Molson et Laurentide, Circuit Mt-Tremblant. Trans-Am, Watkins Glen, N.Y. Etats-Unis. Grand National, Sanair, St-Pie-de-Bagot, Québec.

4e médaille d'or du Canada en sport équestre

Par BRUCE LEVETT

CALI, Colombie (PV) — La performance impeccable de deux membres de l'équipe équestre canadienne a donné vendredi au Canada la dernière médaille d'or des sixièmes Jeux panaméricains.

La victoire de l'équipe de sauts dans l'épreuve pour le Prix des Nations a donné au Canada sa quatrième médaille d'or en sport équestre au cours des Jeux et sa 19è dans toutes les disciplines, sept de plus que lors des Jeux de 1967 à Winnipeg.

Tom Gayford, de Cormley, Ont., et Jim Elder, d'Aurora, Ont., qui faisaient tous deux partie de l'équipe qui avait donné une médaille d'or olympique au Canada en 1968, ont effectué le parcours sans faute dans les deux rondes de saut où le Canada s'est classé premier avec seulement huit points de punition pour les trois premiers membres de l'équipe de quatre hommes.

Les points de punition ont été encourus par Terrence Millar de Ste-Marguerite Station, P.Q., qui a accroché des obstacles à chacune des deux courses.

La médaille d'argent pour la deuxième position est allée au Mexique et le Chili a reçu celle de bronze.

Montures

Gayford montait le cheval Big Dee, lui aussi un vétéran olympique. Elder montait Shoeman et Millar, Le Dauphin, qui lui a permis de remporter la médaille de bronze lors des sauts individuels.

Les autres victoires équestres du Canada ont été remportées par l'équipe formée de Clint Banbury, de Wolseley, Sask.; Cathy Wedge, de Saskatoon et Wendy Irving, de Hull, dans l'épreuve de trois jours; par Christilot Hanson, de Sharon, Ont., dans la dressage individuel, et par Mlle Hanson, Cynthia Neale, de King City, Ont., et Zoltan Sztehlo, de Calgary, dans le dressage par équipe.

Lors des Jeux de 1967, les Canadiens n'avaient remporté qu'une seule médaille d'or équestre, méritée par Jim Day, de King City.

Au cours de la seule épreuve de la journée finale des Jeux, on a noté l'absence des deux meneurs dans la course aux médailles, les Etats-Unis et Cuba.

Les étonnants Cubains, qui ont remporté 30 médailles d'or comparativement à seulement huit en 1967, ne possèdent pas d'équipe équestre.

Etats-Unis

En dépit d'une augmentation de 24 comparativement au nombre de médailles d'or gagnées à Winnipeg en 1967, les Etats-Unis en ont gagnées 15 de moins qu'aux derniers Jeux.

Le Canada, qui avait remporté 12 médailles d'or en 1967, vient immédiatement après Cuba à Cali, pour l'équipe qui s'est le plus améliorée.

La tenue du Canada a surpris plusieurs observateurs qui craignaient que l'équipe se ressente de l'absence de certains athlètes comme Elaine Tanner, du coureur Harry Jerome et de quelques autres. Elaine avait remporté deux médailles d'or à la nage lors des derniers Jeux.

De plus, en 1967, l'équipe avait remporté deux championnats en judo alors qu'il n'y avait pas d'épreuves de cette discipline à Cali.

Les craintes des pessimistes se sont cependant matérialisées dans les épreuves de natation et de courses pour hommes où le Canada n'a rien gagné alors qu'il avait remporté trois médailles d'or pour ces épreuves à Winnipeg. L'équipe féminine de gymnastique a été incapable de trouver une gagnante pour remplacer Susan McDonnell, de Toronto.

Ailleurs

Mais les Canadiens ont remporté des victoires spectaculaires dans d'autres disciplines. Donna-Marie Gur a hérité des deux titres de Mlle Tanner pour la nage sur le dos. Leslie Cliff a remporté une autre victoire double dans le "medley" individuel et Sylvia Cliff a remporté le 100-mètres brasse. Mlle Gurr et Mlle Cliff, Janes Wright de Toronto, et Angela Coughlan, de Burlington, Ont., ont remporté le 400-mètres "medley" à relais.

Elizabeth Carruthers, d'Edmonton, et Nancy Robertson, de Saskatoon, ont mis fin à un monopole américain en s'emparant des championnats de plongeon de la tour et du tremplin.

Debbie Van Kiekebelt, de Mississauga, Ont., dans le pentathlon, et Debbie Brill, de Haney, C.B., dans le saut en hauteur, ont justifié leur rôle de favorites dans les épreuves de piste et pelouse.

Comme rappels, Stephanie Berto, de Vancouver, a remporté le 100-mètres, Brenda Eisler, de Vancouver, s'est emparée du saut en hauteur, et Abby Hoffman, de Toronto, une championne des Jeux Pan-Am d'il y a huit ans, a remporté sa seconde médaille d'or pour le 800-mètres.

Défaite

La seule déception dans l'épreuve féminine de piste et pelouse a été le lancer du poids, remporté lors des deux derniers jeux, par Abby Hoffman, de Toronto, qui n'a pas réussi à se rendre à Cali pour défendre son championnat.

Le poids mouche Chun Hon Chan, de Montréal, a remporté l'épreuve d'arraché des haltères dans sa catégorie et le cycliste Jocelyn Lovell, de Toronto, a remporté le 1,000-mètres en bicyclette.

A la nage synchronisée, une nouvelle éperuve des Jeux, le Canada revient avec des médailles d'argent en solo, en duo et en équipes, et l'équipe de hockey sur gazon revient avec une médaille de bronze, sa première médaille dans une compétition internationale.

Les tireurs ont remporté deux médailles d'argent et trois de bronze et les gymnastes, cinq de bronze.

Les Cubains ont remporté leurs victoires dans un nombre impressionnant de nouvelles épreuves. Ils ont augmenté leur nombre de médailles d'or remportées en 1967 dans les courses pour hommes, la boxe, les haltères, la lutte, le tir, la gymnastique, le baseball, l'escrime, le volleyball et le cyclisme et ils ont conservé les deux championnats de courses féminines remportées à Winnipeg.

Détrônés

Ils ont détrôné les Etats-Unis comme champions de volleyball masculin et féminin, ils leur ont repris le championnat de baseball qu'ils avaient perdu il y a quatre ans et ils ont brisé le monopole américaine de la lutte en remportant trois épreuves.

Les gymnastes cubains ont tenu tête aux Américains dans toutes les compétitions et ont remporté cinq médailles d'or contre neuf pour les Etats-Unis, comparativement à une marge de 11-2 en faveur des Etats-Unis, lors des Jeux de Winnipeg.

Les Etats - Unis ont aussi perdu considérablement de terrain dans l'aviron, où les Cubains n'y étaient cependant pour rien. Après avoir remporté six des sept épreuves en 1967, les Cubains ont été détrônés par l'Argentine, qui a remporté quatre médailles d'or, et par le Brésil, qui s'est emparé des trois autres.

Le Brésil a aussi balayé les épreuves de yachting, où les Américains défendaient deux médailles d'or, et il a enlevé aux Etats-Unis le championnat masculin de basketball tout en défendant le championnat féminin de cette discipline remportée en 1967.

La Jamaïque, qui n'avait rien remporté en 1967, est entrée en jeu en remportant trois médailles d'or dans la piste et pelouse, et l'Equateur a décroché son premier championnat des Jeux Pan-Am en brisant aussi un monopole américain dans la nage pour hommes.

L'équipe de Colombie a célébré la tenue des Jeux sur son territoire en s'emparant de cinq médailles d'or, trois en haltérophilie et deux en cyclisme. La Colombie n'avait remporté qu'une seule victoire lors des jeux de Winnipeg, il y a quatre ans.

Jocelyne Bourassa rejoint Marlene Streit après un 74

WEST VANCOUVER (PC)— Jocelyne Bourassa, de Shawinigan, a roulé le par 74 hier pour rejoindre Marlene Streit après la troisième ronde du tournoi de championnat de golf canadien féminin au club Capilano.

Mme Streit a roulé 75 pour un total de 224.

Cheran Gerber, d'Afrique du sud, a aussi roulé 75 pour passer en deuxième position avec 227, alors que Jo Ann Washan est tombée au troisième rang avec 229.

Au 18ème trou, Jocelyne Bourassa a réussi un birdie.

Mme Streit a joué la moyenne partout, excepté au 17ème trou, alors qu'elle a obtenu un au-dessus du par.

Les meilleures

Jocelyne Bourassa, Shawinigan. Qué., 76-74-74—224.

Marlene Streit, Fonthill, Ont., 76-73-75—224.

Cheran Gerber, Afrique du Sud, 79-73-75—227.

Gayle Borthwick, Mississauga Ont., 76-77-75—228.

Jo Ann Washam, Wash. 75-75-79—229.

Marilyn Palmer, Vancouver 79-76-76—231

Carolyn Larsen, Vancouver 81-75-76—232

Dale Shaw, Sidney, B.C. 77-80-75—232

Harriet Glanville, Calif. 77-79-76—232

Liz Daniel, Toronto 75-78-80—233

Gail Moore, Vancouver 76-76-81—233

Betty Cole, Edmonton 78-80-77—235

Barbara Horne, Alta. 80-79-76—235

Mary Ellen Driscoll, N.B. 79-82-74-235

Susan Kampman, Kitchener, Ont. 88-77-73—238

Elean Ihlanfeldt, Seattle 77-81-81—239

Barbara Turnbull, Saskatoon. 80-78-81—239

Janet McWha, Halifax 84-77-78—239

Cathy Galusha, Edmonton 83-76-81—240

Lesley Dwyer, Zambie 81-84-78—243

$222,486 en subventions à 13 associations sportives

OTTAWA — L'honorable John Munro, ministre de la Santé national et du Bien-être social, annonce que des subventions totalisant $222,486 seront versées à 13 associations et organismes de régie sportive au Canada.

L'appui du gouvernement fédéral permettra aux organismes récipiendaires de mener à terme leurs programmes d'activités sportives pour 1971, sur le plan des compétitions nationales et internationales.

Les treize associations, bénéficiant de l'assistance financière du gouvernement sont les suivantes:

L'Association canadienne de hockey sur gazon, (hommes), $16,531; l'Association canadienne d'escrime, $722; l'Association canadienne féminine de golf, $20,028; l'Association canadienne de Water-polo, $600; l'Association canadienne du squash-racket, $4,100; l'Association canadienne de lutte amateur, $3,585; l'Association canadienne de ski nautique, $725; l'Association canadienne de tennis de table, $19,139; l'Association canadienne de tennis sur gazon, $33,852; la Fédération nationale de baseball amateur, $59,061; la Fédération canadienne du sport amateur, $800; l'Association canadienne de hockey sur gazon, (dames), $21,343; l'Association de patinage artistique, $42,000.

CHAUFFEUR PRIVE

A compter du 1er septembre, ou aussitôt que possible après cette date, il y aura un excellent poste permanent de libre à Montréal pour un chauffeur privé possédant d'excellentes recommandations.

Le postulant choisi parlera couramment le français et l'anglais, possédera un excellent record de conduite, en plus d'un excellent caractère moral et des habitudes sobres. Il sera poli, diplomate et possédera des manières distinguées. Son expérience sera telle qu'il pourra être assuré contre les risques ordinaires et son impeccabilité lui permettra d'être soumis avec succès à une enquête des plus approfondie. Il sera en excellente santé, physiquement et mentalement, et il pourra subir facilement un sérieux examen médical. Il consentira à travailler, le sourire aux lèvres, durant des heures non réglementaires, mais en retour, il sera très bien dédommagé et il bénéficiera de temps supplémentaire de libre selon le cas. Il connaîtra à fond les rues, etc., de Montréal et des environs.

Les postulants qui ont servi avec succès dans les Forces armées permanentes ou dans les Forces policières seront tout particulièrement considérés, mais il n'est pas nécessaire de posséder un tel service.

De préférence, le postulant choisi sera célibataire et préférera demeurer dans un appartement confortable au-dessus du garage se trouvant sur le terrain de l'employeur, mais ces deux considérations ne sont pas absolument essentielles. Il devra également superviser les travaux de jardiniers, l'enlèvement de la neige et les terrains et s'occuper des travaux d'entretien domestiques. Des jardiniers et des serviteurs domestiques sont également à l'emploi.

Une excellente rémunération et tous les avantages habituels aux employés, y compris un fonds de pension lui seront assurés.

Si vous croyez sincèrement posséder les titres et qualités demandés, prière d'écrire en mentionnant toutes les précisions pertinentes concernant les remarques mentionnées dans cette annonce en plus de fournir une liste de références ou copies de références (mais non les originales) et une photographie récente qui ne sera pas retournée.

CASE 125,
LE DROIT.
K1N 5Y7

télé 3 HULL

Laurentian Cablevision

PROGRAMMATION COMMUNAUTAIRE

• HULL • AYLMER • LUCERNE • DES CHENES • TOURAINE

EN ONDES DEPUIS 19 JUILLET 1971

LUNDI SOIR

8h00—Carnet Laurentien (*)

8h15—Boxe amateur Club de boxe de Hull

8h30—Marc André Show, en collaboration avec CJRC

9h00—Comités de Citoyens (A.C.I.O.) format 60

10h00—Yoga avec Mme Lucienne Prud'homme

10h15—Québec vous Informe Office d'information et Publicité

MARDI SOIR

8h00—Carnet Laurentien (*)

8h15—Disco-Jeunesse, Danse et variété pour les jeunes de 3 à 13 ans avec J. Y. Gélineau

9h15—A.G.I.H. l'Assemblée Générale de l'Ile de Hull

9h45—Karate, Club de Karate avec Fernand Cléroux

10h15—Québec vous Informe Office d'Information et Publicité

MERC. SOIR

8h00—Carnet Laurentien (*)

8h15—Conseil Loisirs Outaouais Conseil régional des sports

8h30—Yoga avec Mme Lucienne Prud'homme

8h45—ACIO (format 30)

9h15—Télé-Décor M. Raymond Charette Enr. décoration intérieure

9h45—A propos Jean Loisier et ses invités Discussion sur le CEGEP et l'Université du Québec

10h15—Québec vous Informe Office d'Information et Publicité

JEUDI SOIR

8h00—Carnet Laurentien (*)

8h15—Information Touraine Informations variées traitant entièrement de la municipalité

8h45—Chasse et Pêche avec Michel Merleau et Edmond Jolicoeur

9h15—A.C.E.F. Problèmes budgétaires

9h45—Québec vous Informe Office d'Information et Publicité

VENDR. SOIR

8h00—Carnet Laurentien (*)

8h15—Hull Loisirs et Culturelles Service des Loisirs de Hull

8h45—Yoga avec Mme Lucienne Prud'homme

9h00—C.S.R.O. Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais

9h15—Bill Cavanagh & his Guests Aylmer, Lucerne, DesChênes

9h45—Québec vous Informe Office d'Information et Publicité

* CARNET LAURENTIEN

invite Associations, Clubs Sociaux, Ligues sportives, etc. à faire parvenir leurs communiqués et statistiques

TÉLÉ 3 HULL

105, boul. Sacré-Coeur (C.P. 114)
HULL - 771-7715

Nouvelle église à Grand-Remous

MANIWAKI (G. F.) — La municipalité de Grand-Remous, sur la route 58, entre Maniwaki et Mont-Laurier, sera dotée d'une nouvelle église dans les trois prochains mois. Les travaux de construction de cette église sont en marche depuis le 4 août courant, et c'est une firme de Maniwaki, "Martel et Frères", qui effectuera les travaux.

Cette église en sera une "nouvelle vague", si l'on s'en tient aux plans qu'on a mis de l'avant. Elle comprendra, outre un endroit réservé pour le culte, une salle communautaire pour les réunions de toutes sortes, que voudront y tenir les paroissiens.

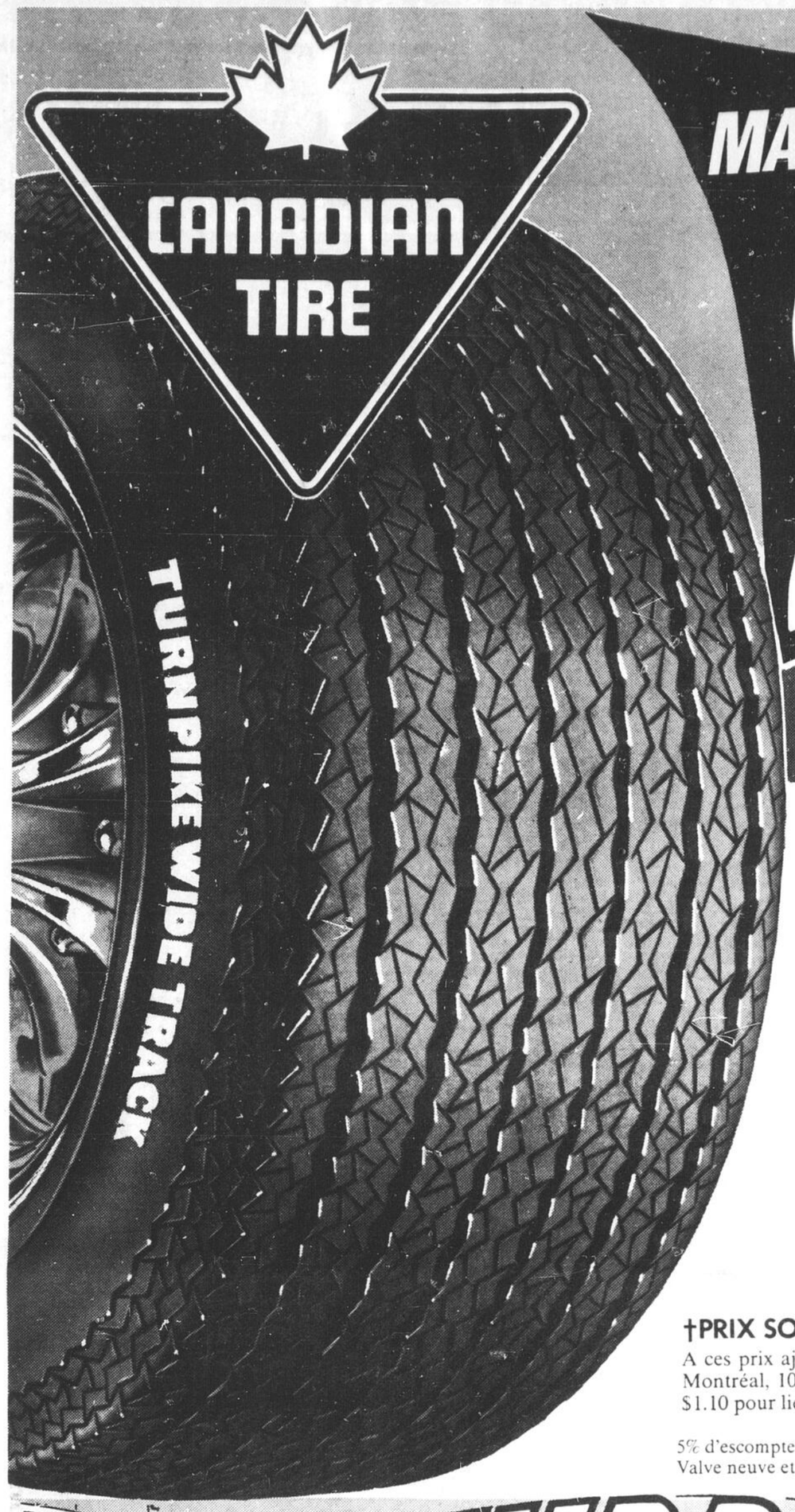
La nouvelle église sera érigée sur les lieux mêmes où était l'ancienne, qui, rappelons-le, fut complètement détruite par les flammes il y a maintenant près d'une année.

On évalue à $58,000 le coût de ce temple communautaire qui contiendra 125 places pour la salle réservée au culte, et autant pour les assemblées ou réunions des paroissiens.

CANADIAN TIRE

MAINTENANT 22.90
F78/14 Prix Sortie-d'Usine
Après remise pour comptant 21.75 CHAC.

POUR UN POLYESTER BANDÉ DE VERRE



Le pneu d'une maniabilité insurpassable, qui se conduit comme sur des rails, avec des arrêts et départs rapides et jusqu'à deux fois le millage! Même en payant ailleurs le double de nos prix Sortie—d'Usine vous n'obtiendrez pas nécessairement d'un autre Polyester bandé de verre un meilleur usage général que celui que vous offre notre Turnpike Voie-Large!

5 ANS D'ASSURANCE ROUTIÈRE
Millage illimité—40 mois, 40% de remise pour usure prématurée (voir la garantie dans le catalogue Canadian Tire).

***TARIF DES FABRICANTS**
Tous les fabricants publient des tarifs dont les prix sont généralement similaires pour un pneu de même qualité. Certains offrent, en réclame, un second pneu à moitié prix ou un quatrième gratis, soit 25% de rabais sur leur tarif. Les prix de Canadian Tire, eux, sont de 25 à 50% inférieurs à ce tarif.

†PRIX SORTIE-D'USINE
A ces prix ajoutez le port de l'usine au magasin: 30¢ pour Montréal, 10 à 60¢ pour la plupart des localités et jusqu'à $1.10 pour lieux éloignés comme Gander, Terre-Neuve.

5% d'escompte au comptant au lieu de billets-bonis. Pose $1.00. Valve neuve et équilibrage de roue, ensemble $1.00

POLYESTER BANDÉ DE VERRE
TURNPIKE VOIE-LARGE À DEUX FILETS BLANCS

Dimensions Voie-Large	Remplacent les dimensions	*Tarif des fabric.	†Prix Sortie-d'Usine Chacun	Moins 5% pour comptant (pas de billets-bonis)
B 78/13	650/13	—	**20.60**	19.57
C 78/13	700/13	—	**21.65**	20.57
E 78/14	735/14	43.25	**21.85**	20.76
F 78/14	775/14	46.55	**22.90**	21.75
F 70/14	775/14	55.55	**24.90**	23.65
G 78/14	825/14	52.20	**24.60**	23.37
G 70/14	825/14	62.50	**26.60**	25.27
H 78/14	855/14	56.40	**26.50**	25.17
560/15	—	43.25	**19.50**	18.52
F 78/15	775/15	46.55	**23.60**	22.42
G 78/15	825/15	52.20	**24.95**	23.70
G 70/15	825/15	62.50	**26.95**	25.60
H 78/15	855/15	56.70	**26.90**	25.55
J 78/15	885/15	67.25	**28.95**	27.50

TURNPIKE WHIPPET
Taillé pour la Vitesse sur autoroute



Turnpike Whippet
Rapide sur bonne chaussée; roulement moelleux sans échauffement. 2 plis d'ultra-fort nylon 66 DuPont. 5 ans d'Assurance routière, 20% de Remise pour usure prématurée.

Contender
Idéal sur route raboteuse! Epaisse construction en 4 plis de nylon DuPont. Avec Assurance routière mais sans Remise pour usure prématurée.

Turnpike Standard
2 plis d'ultra-fort nylon 66 DuPont, sans affaissement nocturne. Sans Assurance routière: plus de pneu pour votre argent en assumant vous-même les risques de la garantie.

Voir détails de la garantie dans le catalogue

Dimensions Sans chambre	Remplace les dimensions	†PRIX SORTIE-D'USINE TURNPIKE WHIPPET ($1.50 EN SUS POUR FL. BLANC) Prix, chacun	Au comptant	THE CONTENDER Prix, chacun	Au comptant	TURNPIKE STANDARD Prix, chacun	Au comptant
600/13	—	11.49	10.92	—	—	10.59	10.06
B78/13	650/13	12.45	11.83	13.75	13.06	11.39	10.82
C78/13	700/13	13.40	12.73	—	—	—	—
E78/14	735/14	13.40	12.73	—	—	—	—
F78/14	775/14	13.95	13.25	15.75	14.96	12.59	11.96
G78/14	825/14	14.95	14.20	15.95	15.15	12.99	12.34
H78/14	855/14	*17.35	16.48	18.45	17.53	—	—
560/15	—	12.25	11.64	—	—	10.99	10.44
F78/15	775/15	13.95	13.25	15.75	14.96	12.59	11.96
G78/15	825/15	14.95	14.20	15.95	15.15	12.99	12.34
H78/15	855/15	*17.35	16.48	18.45	17.53	—	—
600/16	A chambre	—	—	—	—	11.29	10.73

*Flanc blanc seulement

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ

OTTAWA, 178, rue Kent
OTTAWA, 1170, ch. Heron
OTTAWA, 119, ch. Richmond
HULL, 9, boul. Montclair
ALEXANDRIA, 431 sud, rue Main
ARNPRIOR, 42-44, rue Elgin
HAWKESBURY, 219, rue Principale-O.
PEMBROKE, 180, rue Alexander
PERTH, Wilson-ouest et route no 7
CITY VIEW, 1375, ave Clyde
VANIER, 248, ch. McArthur
GATINEAU, 295, boul. Maloney
BROCKVILLE, 260, rue King
BUCKINGHAM, rue Principale
PRESCOTT, King et Edward
CARLETON PLACE, 7, rue Beckwith
SMITHS FALLS, 38-40 Main
WILLIAMSBURG, rue Church

Achetez à crédit – Servez-vous de votre CARTE DE CREDIT CANADIAN TIRE – aujourd'hui!

CINÉMA — THÉÂTRE — CONCERTS

LE DROIT

La Société des concerts d'Ottawa se joint au Centre national des Arts

OTTAWA — Le Centre national des Arts et la Société des concerts d'Ottawa présenteront conjointement cette année au programme de concerts de musique de chambre au Théâtre, les dimanches après-midi à 15h.

Ce programme se divise en deux parties, dont l'une se composera de récitals d'artistes solistes et l'autre de récitals de musique de chambre.

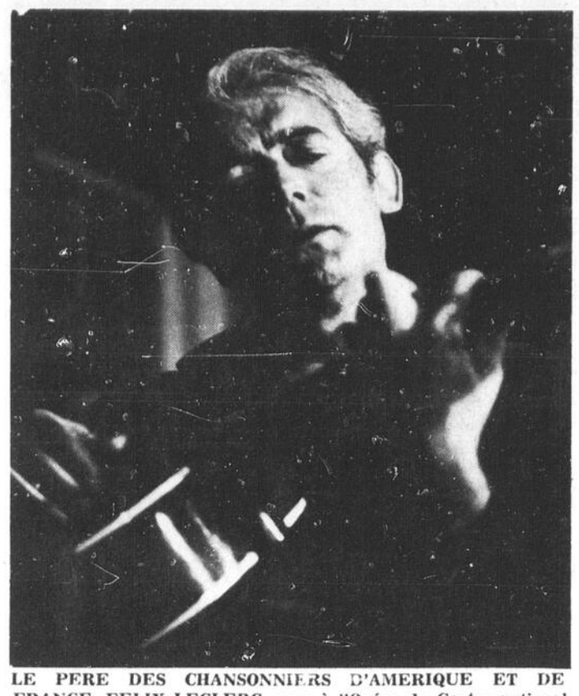
La Société des concerts d'Ottawa, qui pendant plusieurs années (sous les noms de Pro Musica, Morning Music Club, etc.) amena des artistes de renommée internationale à Ottawa, présentera cinq récitals avec lesquels alterneront cinq concerts de musique de chambre "(ateliers") qui seront donnés par des ensembles de l'Orchestre du CNA.

On peut s'abonner à chacune des séries séparément, ou se procurer un abonnement aux deux séries.

La Société des Concerts présentera donc les récitals suivants: 31 octobre 1971, The Juilliard String Quartet, 28 novembre 1971, Malcolm Frager (pianiste), 3 janvier 1972, Margaret Price (soprano), 16 avril 1972, Sidney Harth (violoniste), 14 mai 1972, Leonard Rose (violoncelliste).

La formule qui a semblé plaire à l'auditoire tout aussi bien qu'aux musiciens de l'Orchestre l'an dernier sera répétée cette année: de petits ensembles, formés de musiciens de l'Orchestre du Centre national des Arts, répéteront, pendant les huit jours qui précèdent la représentation, sous la direction d'un spécialiste de la musique de chambre. Ces répétiteurs se produiront avec les musiciens en récital et parmi les invités on remarque le nom de Bernard Greenhouse, violoncelliste du célèbre Trio Beaux Arts.

Ces "ateliers" de musique de chambre se tiendront aux dates suivantes: 13 novembre et 12 décembre (1971), 20 février, 26 mars et 30 avril (1972).



LE PERE DES CHANSONNIERS D'AMERIQUE ET DE FRANCE, FELIX LECLERC, sera à l'Opéra du Centre national des Arts, lundi le 23 août, à 8h 30, dans le cadre des spectacles d'été que présente la société Radio-Canada. Il s'agit-là d'un événement exceptionnel, Félix Leclerc se faisant de plus en plus rare sur une scène depuis bien longtemps.

Jeanne Sabourin représente le Canada à l'IATA

OTTAWA — Le théâtre amateur canadien sera représenté à la Conférence de l'Association internationale de théâtre amateur (AITA) qui aura lieu à Vastera, Suède, du 26 au 29 août.

M. John Hill, directeur administratif du DDF-Théâtre Canada, a désigné Mme Jeanne Sabourin pour être représentante du Canada.

L'AITA, qui est formée de 21 membres à part entière, cinq

le DDF-Théâtre Canada comme centre national et membre à part entière.

A ce titre, le DDF-Théâtre Canada travaille conjointement avec l'Association canadienne de théâtre amateur (ACTA), sa contrepartie québecoise.

La 10e conférence internationale a pour thème le rôle du théâtre dans la société et comporte trois ateliers où l'on traitera de l'évolution du théâtre aux niveaux de la société, de l'enseignement et de la culture.

Un rapport conjoint élaboré par le Canada, les Etats-Unis et le Japon et traitant de l'évolution culturelle du théâtre sera présenté à la conférence.

Madame Sabourin, qui est directrice du service de l'animation au DDF-Théâtre Canada, est bien connue dans la région outaouaise comme comédienne, professeur et animatrice. Elle a joué récemment au Centre national des Arts, dans la création des Paons de Michel Tremblay.

Exposition canadienne au Centre culturel canadien de Paris

OTTAWA — Sous les auspices du ministère des Affaires extérieures du Canada, la Galerie nationale du Canada à Ottawa organise présentement une exposition Canada-4 plus 3, en collaboration avec le Centre culturel canadien de Paris.

Cette exposition Canada-4 plus 3 groupe des oeuvres de trois jeunes artistes canadiens qui exposent également à la VIIe Biennale de Paris: MM. Yvon Cozic et Jean-Marie Delavalle de Montréal, et Gar Smith de Wilson's Corners dans l'ouest du Québec. On pourra y voir en outre les toiles de quatre de leurs compatriotes et contemporains: MM. Claude Breeze de Surrey (Colombie-Britannique; Brian Fisher de Vancouver (Colombie-Britannique), John Hall de Calgary (Alberta) et Ron Martin de London (Ontario).

L'exposition, organisée à l'occasion de la VIIe Biennale de Paris par M. Pierre Théberge, conservateur de l'art canadien contemporain à la Galerie nationale du Canada à Ottawa et par Mme Joanna Woods, Marsden, coordonnatrice des expositions internationales du même musée d'art, se tiendra au Centre culturel canadien de Paris, du 27 septembre au 1er novembre 1971.

On y verra les oeuvres suivantes des quatre artistes exposant uniquement à cette manifestation culturelle: **Difficultés de transmission: l'opération** (1968) de Claude Breeze, oeuvre prêtée par la Galerie nationale du Canada; **Poupée** (1971) de John Hall; **Steppe no 3** (1970) de Brian Fisher; et **Monde, no 33** (1970) de Ron Martin.

Pour les trois artistes exposant également à la Biennale, les oeuvres présentées à Canada-4 plus 3 sont: **Complexe mammaire** (1960), d'Yvon Cozic, sculpture à base de deux sacs de vinyle et de six tubes, dont trois en vinyle et trois en métal, choix qui illustre bien la préférence de l'artiste pour les matériaux tactiles; deux oeuvres photographiques en noir et blanc de Gar Smith: **Kingston, Ontario, le 1er septembre, 19h 20 et Golden, Colombie Britannique, le 2 octobre 1969, 18h 31**, toutes deux créées à partir de diapositives en couleurs exposées à la Biennale; enfin **Quebec Filter** de Jean-Marie Delavalle, qui consiste en notes dactylographiées sur la série des quatre oeuvres en diapositives que cet artiste présente à la Biennale.

En exposant à Canada-4 plus 3 sept oeuvres d'autant de jeunes artistes canadiens, la Galerie nationale du Canada espère éveiller les amateurs d'art européens à la richesse du climat artistique canadien.

Rappelons en terminant que M. Guy Viau, directeur du Centre culturel canadien à Paris, était autrefois directeur adjoint de la Galerie nationale du Canada.



CINÉCRAN

par Murray MALTAIS

Troisième d'une série de . . .

Escape from the planet of the apes, Film de Don Taylor écrit par Paul Dehn. Avec Kim Hunter et Roddy McDowall. Couleurs. Au cinéma II du centre commercial St-Laurent.

Les plus belles lectures de mon enfance, je les dois à Flash Gordon, Buck Rogers et quelques autres héros des bandes dessinées de la science-fiction. C'est bien plus tard que j'ai appris l'existence des Asimov, des Clarke et des Heinlein. L'écart considérable entre ces deux genres ne m'a pas fait pour autant mépriser le premier: aussi bien ressentir de la haine pour les romans de la comtesse de Ségur, dont la lecture constitue pour beaucoup une introduction à la bonne littérature.

C'est avec un intérêt sans mélange que j'ai lu **La planète des singes** de Pierre Boulle, dont Franklin Schaffner avait en 1967 tiré le film portant le même nom. Production bien faite, sans bavures, qui réussissait à émouvoir; ce fut même un succès commercial et c'est sans doute à ce moment-là que les choses ont commencé à se gâter. Deux ans plus tard, Ted Post réalisait la suite de ce premier film et évitait à grand'peine le ridicule dans une mise en scène bâclée.

Ce qui m'a incité à aller voir **Escape from the planet of the apes**, c'est d'abord que j'aime la science-fiction et que j'espérais que le troisième de la série fût moins mal fait, n'étant pas du même réalisateur. Et même si celui-ci est plus près de l'esprit du roman de Boulle et du film qu'on en a tiré, il décevra beaucoup les amateurs.

Déception causée sans doute par l'invraisemblance du point de départ, un voyage dans le temps effectué alors que la Terre est détruite par une super bombe. Il y a également quelques éléments anodins de critique de la vie américaine, dont le ridicule est loin d'atteindre les grimaces d'un chimpanzé; c'est Donald Duck qui rit de lui-même en se regardant dans une glace, tandis que le fait nous est communiqué par Mickey Mouse qui se croit bien supérieur à lui.

Il y a bien plus. Même en acceptant ce voyage temporel ou en l'oubliant, on aurait pu se garder de tomber dans le film d'aventures avec conclusion larmoyante, pathétique, sans oublier l'infime élément d'espoir de la dernière image. Le tableau est complet et on n'a qu'à remplacer les singes par un couple de réfugiés tombés dans une société hostile. Le rejeton est même pris en charge par une nourrice, en l'occurence un directeur de cirque qu'incarne Ricarde Montalban.

Autant il importe de diffuser la bonne science-fiction, autant il importe de dénoncer celle qui est facile, ne veut rien dire et se résume à un produit qu'on veut vendre. C'est hélas le cas d'**Escape from the planet of the apes** qui ne réussit qu'à se classer parmi les mauvais films ayant pour thème le futur. Les bons étant si rares qu'on peut presque les compter sur les doigts de main.

Enfin, je ne veux pas jouer au prophète, mais d'après la conclusion, il semble bien qu'on se prépare à ajouter un quatrième film à la série. Voilà peut-être le seul point brillant de l'affaire car, une fois exploitée dans les salles, on pourra toujours vendre cette série à un réseau de télévision pour faire bailler ceux qui regardent le petit écran.

On débute le tournage de "Sutjeska"

BELGRADE (AFP) — Le premier tour de manivelle du film de guerre yougoslave à grand spectacle, Sutjeska, dans lequel Richard Burton incarnera le personnage de Tito, a été donné mercredi à Zabljak, au Monténégro.

Dirigé par le Yougoslave Stipe Delic, dont c'est le premier long métrage, Sutjeska retrace l'épopée des batailles livrées en 1943 à l'occupant allemand par les partisans yougoslaves au Monténégro.

Le film réunira de nombreux acteurs internationaux prestigieux, dont Liz Taylor, dans le rôle d'une partisane, Haryd Kruger et Irene Papas, notamment.

La musique de ce film sera écrite par le compositeur grec Mikis Thoeodorakis.

CINÉ GUIDE — Famous Players Theatres — 20th Century

2 FILMS PLEIN D'ACTION — Recommandé pour adultes
JAMES BOND IS BACK...TO BACK!
Sean Connery "Dr. No" — SEAN CONNERY "FROM RUSSIA WITH LOVE"
AIRPORT DRIVE-IN — McCarthy Rd.-Hunt Club 822-1628
GUICHET OUVRE A 8H P.M.

Le plus grand chanteur de tous les temps
MARIO LANZA "The Great CARUSO"
27 EXCITING SONGS — COLOR BY TECHNICOLOR — AN MGM MASTERPIECE
NELSON — 325 RIDEAU AT NELSON 237-4880
Lun. au ven. 7.35 et 9.40 — Sam. et dim. 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.35 - 9.40

2e SEMAINE !
"BLUE WATER, WHITE DEATH"
The hunt for the Great White Shark
A CINEMA CENTER FILMS PRESENTATION
A NATIONAL GENERAL PICTURES RELEASE
TECHNICOLOR
REGENT — BANK AT SPARKS 235-5111
1.30 - 3.30 - 5.25 - 7.25 - 9.25

La Croix-Rouge, C'est l'homme à l'aide de

CINEMA DE PARIS — TEL.: 777-2403
185, rue LAVAL, HULL
7e SEMAINE et dernière semaine — Horaire: 6.45 - 9.52
18 ANS
LES CHATS BOTTÉS
APRÈS "DEUX FEMMES EN OR"
réalisateur Claude Fournier
avec Donald Pilon, Donald Lautrec, Louise Turcot
Aussi: "UN CORPS... UNE NUIT" — Mireille D'Arc — Scope-couleurs — Horaire: 8.25

FINIRA BIENTOT !
ENTIEREMENT EN FRANÇAIS
DEUX FEMMES EN OR
TECHNICOLOR TECHNISCOPE
TOWNE CINEMA — 8 BEECHWOOD AV. 749-3805
En soirée 7.00 et 9.10 p.m. — 2e grande semaine

FINISSANT DEFINITIVEMENT JEUDI !
STEVE McQUEEN "LE MANS" 2.40 6.20 10.00
2e film "DARKER THAN AMBER"
Voyez-le maintenant!
COOL RIDEAU — RIDEAU AT DALHOUSIE
BRITANNIA DRIVE-IN — CARLING AVE. 828-2672 — CHILDREN UNDER 12 FREE

POUR LA PREMIERE FOIS DANS UN CINE-PARC
"PLAZA SUITE"
GP Color by TECHNICOLOR A Paramount Picture
avec Walter Matthau, Maureen Stapleton
2e FILM
Paramount Pictures Presents A DINO DE LAURENTIIS production
GP the deserter
TECHNICOLOR PANAVISION
Recommandé pour adultes
STAR-TOP DRIVE-IN — CYRVILLE RD. — SH6-8737
Guichet ouvre à 8h p.m.
Spectacle au crépuscule

TOUT LE MONDE EN PARLE !
BILLY JACK
LITTLE ELGIN — ELGIN AT LISGAR 232-0108
Recommandé pour ADULTES
Horaire tous les jours: 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.35

Dans la tradition de Hemingway et Bogart
Gagnant de l'académie
George C. Scott
The Last Run
ELGIN — ELGIN AT LISGAR 232-0101
Tous les jours à: 1.35 - 3.35 - 5.35 - 7.40 - 9.40
Recommandé pour ADULTES

LISEZ CECI!
WOW
Ali MacGraw • Ryan O'Neal
John Marley & Ray Milland
love means never having to say you're sorry
LOVE STORY by ERICH SEGAL
Le plus grand spectacle jamais vu !
COMMENCE DIMANCHE !
The Year's #1 Best Seller
EN PLUS
ACADEMY AWARD WINNER! BEST ACTOR—JOHN WAYNE
his best role ever!
JOHN WAYNE, GLEN CAMPBELL, KIM DARBY
TRUE GRIT — TECHNICOLOR
Mamo — "True Grit" sera visionné en premier
ALADDIN DRIVE-IN
BANK ST. SOUTH TO CITY LIMITS — TURN RIGHT ON ALBION ROAD
Dernière fois ce soir: "RYAN'S DAUGHTER"

2e SEMAINE !
A Robert Mulligan Richard A. Roth Production
In everyone's life there's a SUMMER OF '42
from Warner Bros. A Kinney Leisure Service
TECHNICOLOR
PLACE de VILLE cinema 1 — 328 QUEEN ST. 236-9546
Rue Queen entre Lyon et Kent 235-9548
Tous les jours incl. dimanche: 2.05 - 4.00 - 6.00 - 8.05 - 10.10

jane fonda donald sutherland
in an alan j. pakula production
Klute
8e SEMAINE
panavision® technicolor® from warner bros..a kinney leisure service
PLACE de VILLE cinema 2 — 235-9548
Tous les jours incl. dimanche 1.35 - 3.35 - 5.35 - 7.40 - 9.45
Rue QUEEN entre Kent et Lyon

Odeon Theatres
FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE PHONE THE THEATRE OF YOUR CHOICE.
SAM. — DIM.

CARRY ON AGAIN DOCTOR
Sidney James, Kenneth Williams, Charles Hawtrey, Jim Dale, Joan Sims, Barbara Windsor
SOMERSET — SOMERSET AT BANK 236-9528
SPECTACLES POUR ADULTES
A: 1.30, 3.35, 5.45, 7.20, 9.20

QUI VEUT LE MONDE QUAND IL A LA LUNE et LES ETOILES
ELTON JOHN — BERNIE TAUPIN
FRIENDS
ELMDALE — WELLINGTON AT PARKDALE 728-2333
A: 2.30, 4.40, 6.50, 9.05

BARBRA STREISAND — WALTER MATTHAU
HELLO DOLLY
CINEMA I — QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341
Horaire: 2.00, 4.30, 7.00, 9.30

Premièrement "PLANET", ensuite "BENEATH", et maintenant . . .
"ESCAPE FROM THE PLANET OF THE APES"
CINEMA II — QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0342
Horaire: 2.00, 3.45, 5.35, 7.25, 9.20

GEORGE HAMILTON — SUE LYON
EVIL KNIEVEL
SPECTACLES POUR ADULTES
THE MALL — SPARKS ST. MALL 233-7771
— PLUS — HELL'S ANGELS ON WHEELS
EVIL 12.00-3.15, 6.35-9.50; ANGELS 1.30-4.50, 8.05

Guichet ouvert à 7.30 — Spectacle commence crépuscule
2e GRANDE SEMAINE
"THE ARISTOCATS" "20,000 LEAGUES UNDER THE SEA"
QUEENSWAY DRIVE-IN — MONTREAL RD. ON QUEENSWAY 745-7145

Pointe Nepean: récital du pianiste Aurèle Lecompte

OTTAWA — Aurèle Lecompte, pianiste, sera l'artiste invité lors d'un concert à l'amphithéâtre de la Pointe Nepean, mardi le 17 août à 19 heures.

Aurèle Lecompte interprétera des airs sud-américains et le thème de **Love Story**. Il sera accompagné de l'orchestre des concerts de la Capitale nationale dirigé par Gerry Hoelke. Une quintette de saxophones et Aurèle Lecompte feront l'objet d'une présentation spéciale.

C'est le quatrième concert, d'une série de vingt-cinq dans les parcs de la Capitale, qui a lieu à l'amphithéâtre de la pointe Nepean. Cette série de concerts "Musique et verdure" est co-commanditée par la CCN et le Syndicat des musiciens grâce au Music Performance Trust Fund.

La mine d'Art

EXPOSITIONS :

"Reproductions de 11 peintres belges" et "Notre-Dame de Paris". Grande salle de la cafétéria Stanton de l'U. d'O., jusqu'au 15 août.

Le monde magique de l'enfance. Exposition de photographies. Galerie de l'Image, 150, rue Kent, jusqu'au 12 septembre.

Gertrude Stein, Picasso et Juan Gris. L'exposition dure jusqu'au 15 août. Dessins et aquarelles du manoir Richelieu (août et septembre) et Art des Indiens de la côte du Nord-Ouest (jusqu'au 31 août). Les trois expositions sont à la Galerie nationale.

Trente ans de l'oeuvre d'Adrien Hébert. Galerie nationale, à compter du 20 août, jusqu'au 19 septembre.

THEATRE :

The Effects of Gamma Rays on Man-in-the-Moon Marigolds, de Paul Zindel. Au Théâtre du CNA, aujourd'hui à 2h et ce soir à 8h.

ALICE. Comédie musicale rock d'après l'oeuvre de Lewis Caroll. Studio du CNA, du 16 au 21 août.

Crawling Arnold de Jules Feiffer et *Fragments* de Murray Schisgal. Municipal Drama Centre (avenue Reid), les 20 et 21 août, à 8h 30.

CINEMA :

A l'auditorium de la Bibliothèque nationale. Le 18 août, à 7h 30, *The Emperor Jones* de Dudley Murphy. Le 19, à 7h 30, *Montparnasse 19* de Jacques Becker (version originale) et *So's your Old Man* de Gregory La Cava, à 9h 30 (muet).

MUSIQUE :

FESTIVAL MUSICAL — A la Maison-Arts de Hull. Samedi à 8h, spectacle de chansons, "Métaphysiquement impossible", à 10h, le chansonnier Larry Radmore. Dimanche, de 6h à minuit, musique de groupes pop.

TEX — Au patriote à Jean-Lou de Saint-Pierre-de-Wakefield, le samedi 14 août, à 8h et 30 et 10h et 30.

BALLET "TOMMY" — A l'opéra du Centre national des Arts, du 18 au 21 août. Par la troupe des Grands Ballets Canadiens. Au même programme : "Hip and Straight".

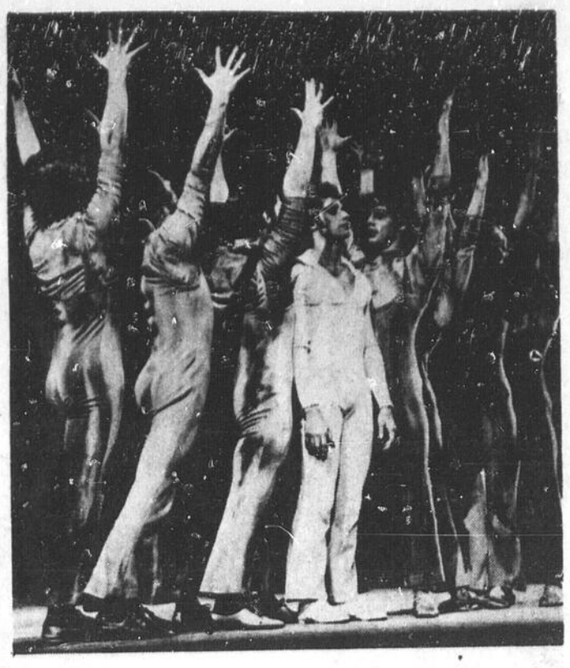
ROBERT DONNELL — Le carillonneur du Dominion, à la Tour de la Paix, le dimanche 15 août, à 9h.

VENTS MESSAGERS — A l'église Baptiste Montclair de Hull. Le lundi 16 août, à 7h et 30. Chansons religieuses.

FELIX LECLERC — Invité du Festival d'été de Radio-Canada. Le lundi 23 août, à 8h et 30 au Centre national des Arts, salle de l'Opéra.

SUMMERSOUNDS 71" — Samedi le 14 août, à 8h. Soirée de musique populaire au Studio du CNA.

KRIS KRISTOFFERSON et TIM HARDIN — Le dimanche 15 août, à 6h et 30 et 9h et 30 à l'Opéra du CNA.



REPRISE DE TOMMY AU CNA — Les Grands Ballets canadiens présenteront, une seconde fois, du 18 au 21 août, à l'Opéra du Centre national des Arts, l'opéra-rock TOMMY, créé par Peter Townshend des Who. Cette chorégraphie de Fernand Nault met en vedette Alexandre Bélin, Vincent Warren, Mannie Rowe ainsi que la troupe des 50 danseurs de la compagnie. Au même programme, on pourra voir le ballet HIP AND STRAIGHT. Il y a représentations à compter de 8h 30, du mercredi au vendredi, et à 6h 30 et 9h 30 le samedi.

Robert Altman: se situer entre Joseph Losey et Jacques Tati

Robert ALTAM ne se repose pas sur les lauriers que Masch lui valut l'an dernier à Cannes. Depuis lors, il a mis en scène Mc Cabe et Madame Miller (avec Julie Christie et Warren Beatty) et Brewster Mc Cloud où l'on retrouve sept interprètes de Masch.

— Dans un proche avenir, j'envisage de tourner en France une comédie presque muette sur la Belle Epoque. Un film qui se situerait entre Jacques Tati et Joseph Losey. Auparavant, et pour me familiariser avec votre pays, j'aimerais réaliser, dans un coin sauvage de Bretagne, un ouvrage plus intimiste: quatre personnages principaux (notamment Julie Christie et Hugh Millais) proposent quatre versions différentes des mêmes faits. Chacun sa vérité, en somme, à la manière de Pirandello. Titre: allucinations ou bien Imaginations.

— Reprenez-vous un slogan qui fut à la mode, ici, en 1968: "L'imagination au pouvoir"?

Altam ne ressemble en rien aux personnages farfelus qui hantent ses films. Il réfléchit posément avant de répondre.

— L'imagination peut beaucoup, si elle est tempérée par l'humour. Qu'elle soit créatrice ou destructrice, elle est le sel de la terre. Cela dit, pas de message, pas de propagande dans mes scénarios. On verra peut-être dans Hallucination une critique sociale; or, je me contenterai d'exposer des problèmes éternels et le public fera le reste. Car j'insiste sur ce point, un film n'est pas terminé tant que le public ne l'a pas vu et complété.

— Ce public ne risque-t-il pas d'être dérouté par la diversité de vos quatre premiers longs métrages?

— Les sujets sont en effet différents et ma technique varie en conséquence, mais je me pose toujours la même question: au-delà des apparences, qui, dans le monde d'aujourd'hui, est sain d'esprit et qui est déraisonnable?

S (Copyright le Figaro Le Droit)

Roger Moore revient à la télévision

NEW YORK (PA) — Roger Moore, qui a joué dans une douzaine de films et quatre séries télévisées tant aux Etats-Unis qu'en Angleterre, son pays natal, revient à la télévision.

Tony Curtis sera le partenaire de Moore dans "The Persuaders", récit d'aventure qui sera transmis à l'automne par le réseau américain ABC. La production a été réalisée en 13 mois, en Angleterre, en Ecosse, au Pays de Galles, en France, en Espagne et en Italie.

Roger Moore, qui s'est fait connaître dans le personnage du "Saint", incarnera cette fois Lord Brett Sinclair, un aristocrate anglais, né "avec une cuillère d'argent dans la bouche", selon l'expression consacrée.

"En vérité, dans mon cas, la cuillère était en argent plaqué", a commenté l'acteur, fils d'un agent de police londonien.

"C'est une chance qu'il m'a fallu lutter au début de ma carrière, autrement je n'aurais rien appris de l'existence", a-t-il ajouté lors d'une brève visite à New York.

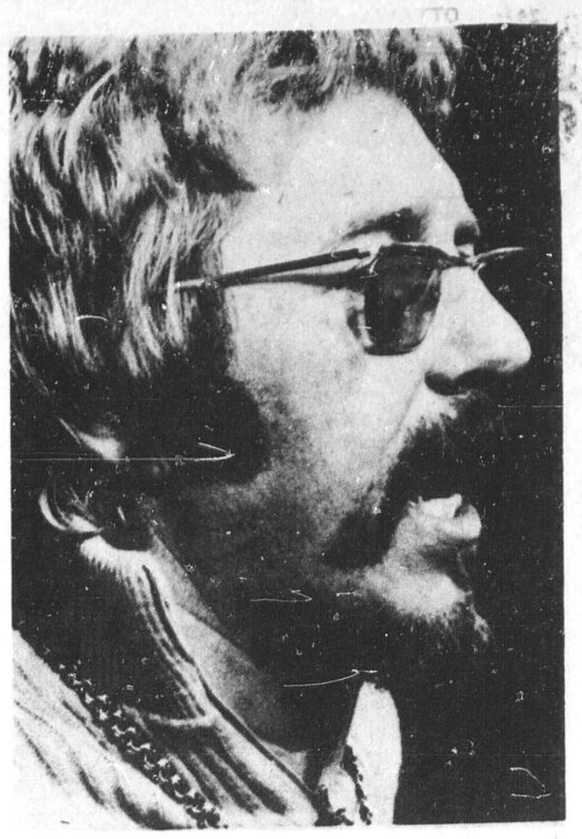
Moore avait commencé sa carrière cinématographique comme animateur de films destinés à l'entraînement des militaires de l'armée britannique.

Décès du comédien J.-Marc Tenneberg

MARSEILLE (AFP) — Le comédien français Jean - Marc Tenneberg est mort jeudi matin dans l'accident d'un avion de tourisme à Lourmarin, près de Marseille. L'avion dans lequel avait pris place le comédien s'est écrasé. Les deux occupants ont péri carbonisés.

Jean-Marc, 47 ans, avait débuté au théâtre et avait tourné de nombreux films dont le célèbre "Fanfan La Tulipe" avec Gérard Philippe et Gina Lollobrigida. Il était spécialisé dans le récital poétique et avait édité un certain nombre de disques et poèmes.

Le comédien était un pilote de montagne confirmé et breveté de voltige.



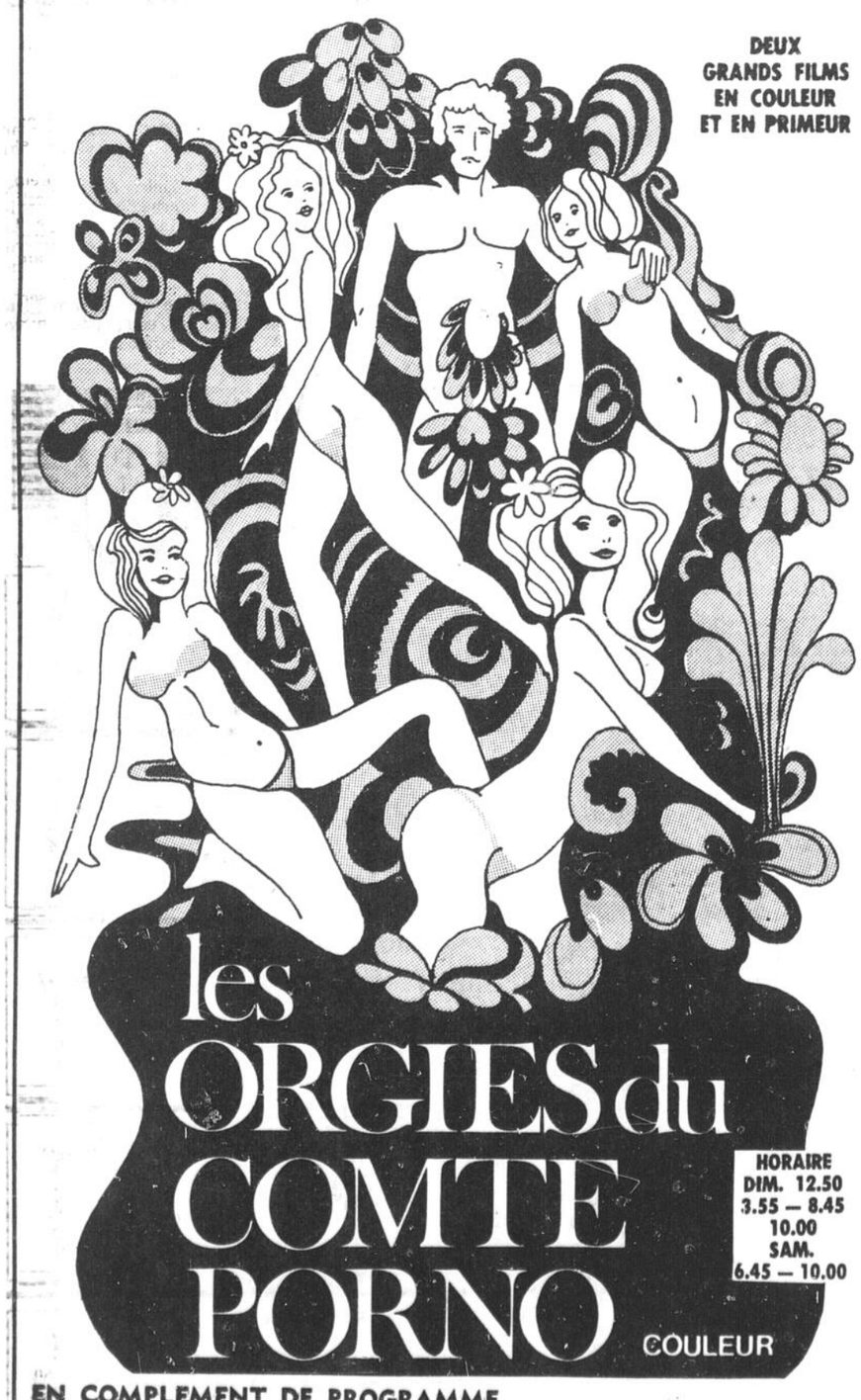
LE PATRIOTE A JEAN-LOU de St - Pierre - de - Wakefield accueille cette semaine Tex Lecor, "le dernier des vrais". Tex présentera deux spectacles, l'un à 8h 30 et le second à 10h 30. Le 21 août, ce sera au tour des Jérolas de se produire sur cette scène estivale.

7e ET DEFINITIVEMENT DERNIERE SEMAINE

18 ANS Adultes

LE FAMEUX COMTE REVIENT...

DEUX GRANDS FILMS EN COULEUR ET EN PRIMEUR



les ORGIES du COMTE PORNO

COULEUR

HORAIRE
DIM. 12.50
3.55 — 8.45
10.00
SAM.
6.45 — 10.00

EN COMPLEMENT DE PROGRAMME

La comédie sexuelle de l'année

"12 FILLES pour UN HOMME"

UN HOMME N'EST PAS UN HOMME JUSQU'A...

Horaire dim.: 2.10-5.15 8.15 Sem.: 8.15

CINÉMA VENDÔME

Stationnement gratuit

HULL 776-1440

SALLE CLIMATISEE POUR VOTRE CONFORT

Quand un Matou se travestit pour s'introduire chez les Collègiennes...

18 ANS Adultes



2e FILM

La Passion Infidèle

JEUNES FILLES BIEN... POUR TOUS RAPPORTS

MON NOM EST FEMME

BARBARA HEDSTROM - LOUIS NAVARRE

Couleurs

2e SEMAINE ! !

119 rue PRINCIPALE _HULL_ Tel: 777.2322

CARTIER

HORAIRE: "MON NOM" 1.10 - 4.30 - 8.00
"JEUNES FILLES" 2.45 - 6.05 - 9.35
Salle climatisée pour votre confort

Stationnement derrière le cinéma

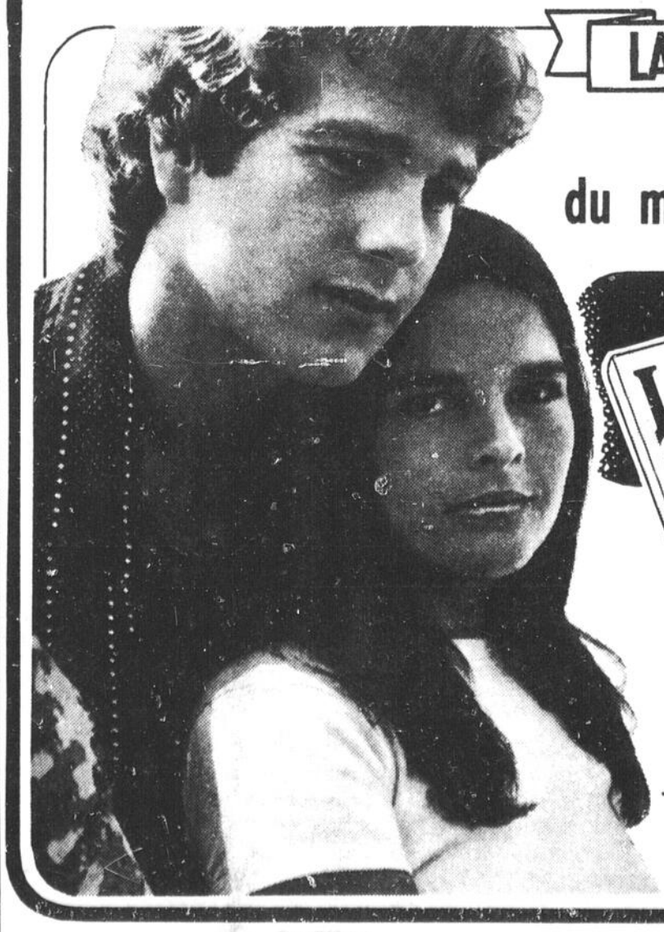
La Croix-Rouge, C'est l'homme à l'aide de son prochain

2e GRANDE SEMAINE AUX 2 CINEMAS ! ! !

BRISE LES COEURS et TOUS LES RECORDS

LA VERSION FRANÇAISE

POUR TOUS



Gagnant de l'Oscar du meilleur arrangement musical

ELLE ÉTAIT BELLE.
ET TERRIBLEMENT INTELLIGENTE.
ELLE AIMAIT MOZART ET BACH.
ET LES BEATLES. ET MOI.

LOVE STORY par ERICH SEGAL

PARAMOUNT PICTURES PRESENTE

Ali MacGraw • Ryan O'Neal

Le "Best Seller" de l'année

une Production HOWARD G. MINSKY - ARTHUR HILLER

avec John Marley & Ray Milland

écrit par ERICH SEGAL · réalisé par ARTHUR HILLER

musique de FRANCIS LAI EN COULEUR

Admission pour enfants 14 ans et moins 75c

HORAIRE : AUX 2 CINEMAS: SAMEDI 6.30 et 10.00
DIMANCHE CONT. A PARTIR DE 1H

2e FILM "L'OR SE BARRE"

CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

2e FILM "AU DIABLE LES ANGES"

THEATRE Buckingham climatisé 116 McLaren Buckingham 986-3232



A l'écoute...

Best/37

En attendant que mon ampli soit en meilleure santé, je vous parlerai de choses lues plutôt que de choses entendues.

Mon ami Jean revenu d'Europe m'a rapporté un magazine français sur la nouvelle musique, je l'en remercie ça m'a fait bien plaisir d'autant plus qu'il m'a rapporté un autre cadeau que je vous dirai pas mais dont vous aurez peut-être de l'écho un bon jour.

Ça s'appelle BEST comme vous avez pu le comprendre maintenant et en autant que je peux comprendre moi, ça veut dire ce que ça veut dire : meilleur. D'ailleurs ça porte comme sous-titre : la meilleure actualité de l'évolution musicale. /37 c'est que c'est le trente-septième numéro, celui du mois d'août 1971, on est en pleine actualité. Paraîtrait que ça existe depuis trois ans si j'en crois la page couverture et que ça coûte trois francs, multipliez par deux pour ceux qui aimeraient savoir comment on convertit vite des Français en Canayens, ça donne six, ajoutez un zéro ça donne le grand total de $0.60. Ce qui est pas cher du tout quand on pense que Rolling Stone vient d'augmenter à $0.60 le numéro. Best est imprimé sur papier luisant dans la meilleure tradition du magazine Time, la typographie est agréable, c'est plein de photos, y a même un poster 1½' x 2' à peu près, la mise en page est très bonne, en somme ça se lit très agréablement.

Maintenant qu'est-ce que ça raconte, ça c'est une autre affaire. D'abord la première chose que j'ai lue c'est les lettres à l'éditeur, enfin le courrier, parce que je commence toujours par la première page, j'ai jamais été capable de sauter des paragraphes ou des chapitres dans un livre. En tout cas, les lettres je les ai surtout trouvées drôles, pas parce qu'elles sont drôles mais parce que c'était la première fois que je lisais des commentaires par des Français en français-français sur la musique nouvelle. Jugez : "Revenons au rock, une bise à Sacha Reins (je suis pédé) pour son "beuark" légendaire. Enfin du bon topo sur ce Presley dégénéré et déclinant, de plus en plus sur des conneries." Sacha c'est le number one man de Best d'après ce que j'ai pu comprendre, y doit être bilingue. Reins je sais pas si ça se prononce rince ou ben rin, y a une ville qui s'appelle Reims mais c'est pas pareil, en tous les cas, c'est de moins en moins important à mesure que j'en parle. Un autre : "Je voudrais me servir de votre journal pour avouer mon amour à un garçon que je ne connais pas. Je vous écris à "Best" car je l'ai vu il n'y a pas tellement longtemps avec Best sous le bras . . . Et je rêve de toi la nuit dans mon lit et je t'aime . . . L'an prochain, nous serons dans le même lycée, mais je suis tellement timide . . . J'ai des lunettes, des cheveux comme toi, et un blue-jean que je porte éternellement. Je t'aime, je t'aime, je t'aime tellement."

En d'autre mots, en d'autres termes, pardon, y sont pas tout à fait comme ici. En tout cas sont drôles. Pour être plus sérieux, j'ai remarqué d'abord que c'était consacré comme à l'église aux groupes anglais et américains, peu ou pas de commentaire sur les groupes français (d'ailleurs y paraît que les groupes français chantent en anglais, à l'exception de Martin Circus, un groupe qui est supposé d'être ben bon) rien sur les groupes du quaint old quebec, rien non plus sur les groupes européens ne-chantant-pas-en-anglais. C'est curieux ça vous trouvez pas. Faut ben être ici pour défendre la langue française, ce qui nous en reste en tout cas. Les articles sont surtout sur les spectacles qui sont donnés en France, y a beaucoup de petites entrevues plus ou moins insignifiantes dans la mesure justement où elles sont trop peu élaborées. On y apprend pourquoi un tel a quitté tel groupe etc. etc., peu de commentaires pertinents sur la musique que les gens font. D'un autre côté, y a des bribes par-ci par-là sur des groupes anglais pas connus ici et ça c'est au moins une indication.

Au milieu toutefois un article sur le séjour de Grateful Dead au Château d'Hérouville, un vrai château dont une des salles a été transformée en studio d'enregistrement. Ils s'y sont retrouvés paraît-il tout à fait par hasard parce qu'il pleuvait le soir où ils devaient jouer quelque part en France. Dépité, tout le monde s'en est allé au château en question pour passer les quelques jours qui restaient avant l'avion du retour. C'est là que le 21 juin au soir le propriétaire du château a décidé d'inviter les gens du village à assister au concert que les Dead avaient décidé de donner tant ils s'étaient bien sentis en ces si beaux lieux. Une centaine de gens, le boulanger, la pâtissière, le plombien etc, sont venus entendre un des meilleurs groupes du monde, il paraît qu'ils ont dansé toute la nuit que c'était très émouvant. Une photo en couleur montre les amplificateurs bariolés des Dead dans un décor champêtre, Gerry Garcia au milieu, ça dû être quelque chose.

On aimerait bien quand même pouvoir se procurer ce magazine quelque part dans les 333 milles à la ronde, mais je pense que c'est impossible encore, faudra que vous preniez l'avion ou que vous vous trouviez un correspondant.

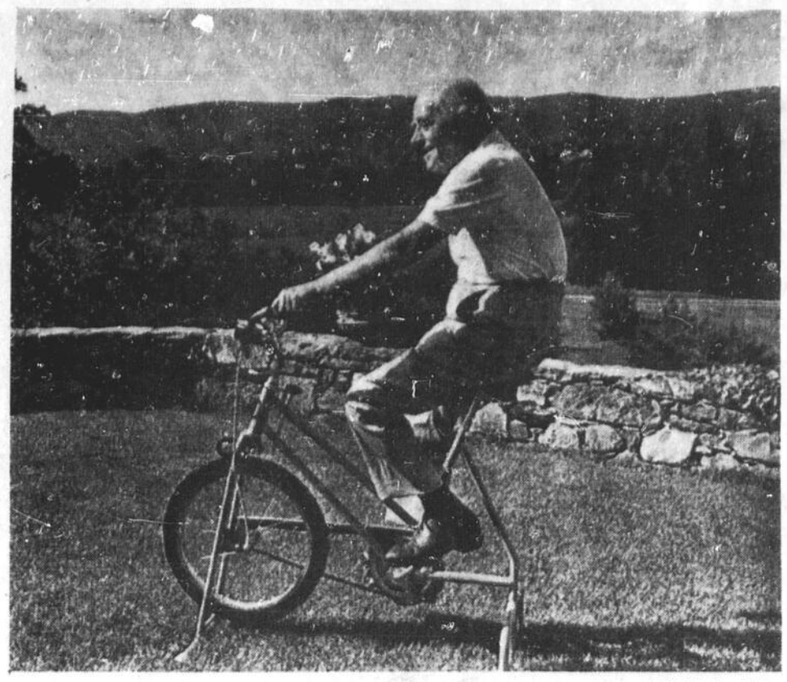
Louis LAFLEUR

J.P. Cassel :

Nouvelle version d'Hamlet

Jean-Pierre Cassel ne tournera qu'au début de 1972 Le Docteur Lerne que préparent Jean-Daniel Verhaeghe et Gérard Brach. Il espère pouvoir lire en septembre l'adaptation de Hamlet, par Maurice Clavel. Le comédien voulait présenter cette nouvelle version, mise en scène par Michel Cacoyannis, dans le sous-sol des Halles. Il lui faut trouver un autre lieu.

(Copyright Le Figaro Le Droit)



(Téléphoto PA)

LE CHEF DE L'ORCHESTRE DE PHILADELPHIE, EUGENE ORMANDY, se remet d'une opération chirurgicale à une jambee. Il fait de l'exercice et se repose à la campagne dans sa propriété du Massachusetts. en attendant de remonter sur le podium dans quelques semaines.

Guéri, Eugène Ormandy va retourner à ses activités de chef d'orchestre

GREAT BARRINGTON, Mass. (PA) — Le chef de l'Orchestre symphonique de Philadelphie, Eugene Ormandy, âgé de 72 ans, se prépare à retourner au pupitre après d'importantes opérations à l'épaule et à la hanche.

Lorsqu'il reprendra ses activités, il espère pouvoir marcher sans boîter.

Au cours d'une interview qui a eu lieu à sa résidence d'été, près de Great Barrington, au Massachusetts, le musicien a surtout parlé de son état médical.

Malgré les protestations de sa femme, il a posé pour les photographes en montant les quelques marches qui conduisent au jardin, ou assis sur une bicyclette lui permettant de faire des exercices.

Il y a 12 ans, il avait acheté cette propriété du violoniste Zino Francescatti.

Eugene Ormandy se propose de reprendre son travail de chef d'orchestre le 28 août, au Centre d'Arts de Saratoga Springs, dans l'Etat de New-York, où l'Orchestre de Philadelphie donne des concerts durant l'été.

"Je veux continuer à diriger l'orchestre jusqu'à ce que les autres estiment que mon rendement n'est pas suffisant, ou que je sois trop malade, ou que ce soit la fin," a-t-il commenté.

Retour aux années '40

CULVER CITY — La MGM sortira à l'automne le film **Open Shadow**, qui met en vedettes Warren Oates, Leslie Caron, Alex Dreier et Mitchell Ryan.

La production rappellera par bien de ses aspects celles des années '40 qui mettaient en scène des détectives qui, entre deux poursuites, trouvaient le temps de vivre une histoire d'amour.

C'est Paul Magwood qui en sera le réalisateur et ce seront là ses débuts. Le scénario est écrit par John Sacret Young, en collaboration avec Magwood.

Chourave Story

Alphonse Bouchard vient de faire ses débuts dans la mise en scène avec Chourave Story. Traduction: Histoire d'un vol. Chouraver en argot signifiant voler.

Bernard Lecoq est la vedette de ce court métrage . Le héros sort de prison. Venu voler une vieille femme celle-ci l'apitoie.

Bouchard déclare qu'il ne s'agit là que d'un prélude au long métrage, La Saison des voleurs, qu'il mettra également en scène avec l'intention de nous montrer les aventures tragi-comiques de petits truands cousins des Pieds-Nickelés. Enfin, en attendant de voir créer sa pièce, L'Ecole des voyous, l'auteur va en tirer un scénario.

(Copyright Le Figaro Le Droit)

Permettez-nous de vous suggérer le

CHICKEN IN THE ROUGH
DEL RIO TAVERN RESTAURANT
272, rue Rideau – OTTAWA
MAINTENANT ENTIEREMENT LICENCIE (L.L.B.O.)
Célèbre pour sa LASAGNA
OFFRE LA MEILLEURE PIZZA EN VILLE
et tous les mets italiens populaires.
- Shish-kebabs et steaks au charbon de bois
- Repas complets et repas légers

POUR BANQUETS, RECEPTIONS, RENCONTRES D'AFFAIRES, DINERS D'HOMMES D'AFFAIRES, ETC., COMPOSEZ 234-0952

LE PATRIOTE A JEAN-LOU
ST-PIERRE DE WAKEFIELD
EN GRANDE VEDETTE présente
TEX ET JEAN-LOU



SPECTACLES LE SAMEDI
à 8h 30 et 10h 30 p.m.
Service d'autobus aller-retour $1.00
Départ à 7h p.m. du terminus 87, rue George et 7h 15 p.m. du terminus de la Place Cartier
EN COLLABORATION AVEC CKCH 97AM 95FM

DUVERNAY MOTOR HOTEL
207, rue Principale, HULL
MAGNIFIQUES SALLES pour vos réunions, banquets, mariages et réceptions de tous genres. Pour plus amples détails et réservations, veuillez composer: 771-8351
"Nous garantissons entière satisfaction"

LIONS D'OTTAWA-OUEST
BINGO
Parties des premiers arrivés
LUNDI SOIR
GROS LOT
Les portes ouvrent à 6h 30
SALLE AMBASSADOR
381, ch. RICHMOND

Young August Laoût Fou
Centre national des Arts
DERNIERE REPRESENTATION CE SOIR au THEATRE
THE EFFECT OF GAMMA RAYS ON THE MAN-IN-THE-MOON
MARIGOLDS
mise en scène de Henry Tarvainen
"pièce émouvante de Zindel . . . Brillamment jouée" Ottawa Citizen
8h p.m., billets $2.00 — $3.00 et $4.00
2h p.m. TOUS LES SIEGES $2.00
Pour les personnes à la retraite et les étudiants, billets de dernière heure (si disponibles) 30 minutes avant le lever du rideau — $2.00.

CE SOIR SEULEMENT au Studio à 8h p.m.
SUMMERSOUNDS 71
40 JEUNES CHANTEURS et MUSICIENS PARMI LES PLUS TALENTUEUX EN ONTARIO. UNE SOIREE DE MUSIQUE POPULAIRE.
Billets $2.00 — Etudiants $1.50

LE MONDE MAGIQUE DE L'ENFANCE
vous attend dans un spectacle audio-visuel de photographies et diapositives.
à la Galerie de l'Image
de l'Office national du film,
150, rue Kent (près Albert)
ENTREE LIBRE
Sur semaine de 10h à 18h;
samedi et dimanche de 12h à 18h
jusqu'au 26 septembre.
Renseignements 992-0841

Venez chanter avec GLOVES McGINTY
Tous les soirs dans notre salon-bar
OU IL JOUE LE PIANO VINTAGE.
DANSE au son du groupe
"THE SEPTEMBER"
de 8 h p.m. à 1 h a.m.
Jeudi, vendredi, samedi
Tabu ROOM
Beacon Arms HOTEL
88, rue ALBERT

DEMAIN à l'OPERA à 6h 30 et 9h 30 p.m.
KRIS KRISTOFFERSON
"La première étoile de la nouvelle musique country" Look Magazine
et au même programme
TIM HARDIN
avec Warren Bernhart
Billets $2.00 — $3.00 — $4.00 — $5.00

A compter du lundi jusqu'au 21 août au STUDIO à 8h p.m.
l'Ontario Youth Theatre présente
ALICE
Une toute nouvelle version musicale rock d'Alice au Pays des Merveilles
Billets: $2.00 — Etudiants $1.50

GERTRUDE STEIN & PICASSO & JUAN GRIS
prêt du Musée d'art moderne de New York
dernière fin de semaine
DESSINS ET AQUARELLES DE LA COLLECTION DU MANOIR RICHELIEU
ART DES INDIENS DE LA COTE DU NORD-OUEST
ADRIEN HEBERT, TRENTE ANS DE SON OEUVRE
vernissage ouvert au public le jeudi 19 août, 5h

dimanche 15 août 3h : Causerie sur les tableaux, aquarelles et dessins de la collection Richelieu par Pierre Boutin, coordonnateur adjoint des Services éducatifs.
lundi 16 août et jusqu'au vendredi 2h et 3h : Visites guidées. Pour les enfants: initiation au théâtre, à la musique, à la peinture etc.
jeudi 19 août 5h : Vernissage de l'exposition d'Adrien Hébert, le peintre montréalais des années trente.
jeudi 19 août 8h : Causerie sur les tableaux, aquarelles et dessins de la collection Richelieu par Pierre Boutin, conservateur adjoint des Services éducatifs.
samedi 21 août 2h et 3h : Visites guidées.
entrée libre . . . heures: le dimanche 2 - 6; lun., mer., ven., sam. 10 - 6; les mardis et jeudis 10 - 10

VOUS DEVEZ VOIR
TOMMY
L'IMPRESSIONNANT SPECTACLE ROCK QUI REMPORTA UN VIF SUCCES AU BROADWAY EST DE RETOUR
"TOMMY PRIT UNE NOUVELLE FORME EN TANT QUE BALLET ROCK. "TOMMY EST MAINTENANT L'OEUVRE DE MUSIQUE POP LA PLUS REMARQUABLE." —Clive Barnes, N.Y. Times
"LA FIEVRE WOODSTOCK" — "JAMAIS AUPARAVANT POUR UN BALLET" —Ottawa Citizen
Soirées du MAURIER
Les Grands Ballets Canadiens
MUSIQUE COMPOSEE PAR THE WHO
ALBUM DECCA
Du 18 au 21 AOUT
à l'Opéra
Centre national des Arts
8h 30 p.m., mercredi, jeudi et vendredi
6h 30 et 9h 30 p.m., samedi
BONS SIEGES ENCORE DISPONIBLES
$2.00, $3.00, $4.00 et $5.00

Du 18 au 21 août à l'Opéra
Le puissant opéra rock par les Grands Ballets Canadiens de retour sur demande populaire
TOMMY
avec musique par
THE WHO
Mercredi, jeudi et vendredi à 8h30 p.m.
Samedi à 6h30 et 9h30 p.m.
Billets $2.00, $3.00, $4.00 et $5.00

Du 23 août au 4 septembre au STUDIO
THE JEST SOCIETY
Le Studio devient un cabaret licencié vous offrant vos liqueurs préférées à l'occasion de cette revue sophistiquée et pleine d'esprit. Un succès en juillet! Critiques unanimes.
Du lundi au samedi à 9h30 p.m. — $3.00
Vendredi et samedi à 6h30 p.m. — $2.00

Le 29 août à l'OPERA à 8h30 p.m.
L'ORCHESTRE NATIONAL DE LA JEUNESSE
Sous la direction de George Tintner
Des oeuvres de Schubert, Debussy, Coplaad et Aitken
Billets: $2.00, $3.00 et $4.00

RENSEIGNEMENTS 237 - 4400

Château Laurier

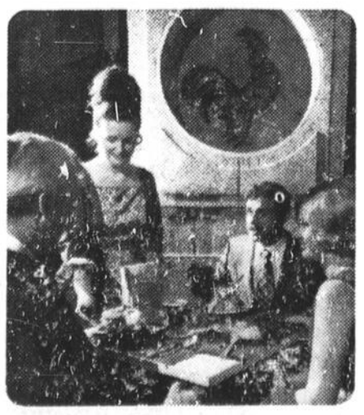
L'Auberge
Cuisine savoureuse servie dans une merveilleuse atmosphère canadienne-française. Le restaurant rêvé pour les petits déjeuners, déjeuners et dîners. Licence complète.

Le Canadian Grill
L'élégance y est une tradition. Déjeuners et dîners préparés par des chefs hors pair. Excellents choix de vins et alcools. Le dimanche, buffet somptueux, de 18h à 22h.

Le Cock and Lion
Restaurant très couru le midi, du lundi au vendredi. Cuisine délectable. Cocktails géants. Danse et spectacles tous les soirs, du mardi au samedi.







Aide financière aux étudiants de l'École nationale de théâtre

MONTREAL — Au cours de la présente année scolaire 48 étudiants de l'Ecole nationale de théâtre ont reçu des bourses d'études dont les montants varient entre $200. et $450. C'est du propre Fonds de bourses de l'Ecole nationale que proviennent les sommes ainsi distribuées.

Ce Fonds de bourses est régulièrement alimenté par les campagnes de souscription organisées au Québec et en Ontario, par les cotisations et les dons des gouverneurs et des membres de l'Ecole, ainsi que par des dons divers.

Le montant total des bourses octroyées par l'Ecole nationale de théâtre atteint, cette année, $12,350.

Le choix des 48 boursiers a été fait parmi les 74 demandes qui ont été reçues et étudiées par le Comité des bourses de l'Ecole dans le courant de l'année scolaire.

Ces bourses ont été principalement octroyées aux étudiants qui n'avaient pas reçu une aide suffisante de leur gouvernement provincial ou du gouvernement fédéral. Les élèves de l'Ecole nationale de théâtre sont en effet éligibles au Régime canadien de prêts aux étudiants et ils bénéficient également des divers systèmes de prêts et de bourses organisés par leur province respective.

D'autre part, au cours de l'année scolaire qui vient de se terminer, le Fonds de prêts d'urgence de l'Ecole a octroyé 37 prêts, pour un montant total de $4,189.

Ainsi, si l'on tient compte de toutes les bourses et de tous les prêts reçus, 83 des 104 étudiants inscrits à l'Ecole en 70-71 ont obtenu cette année une aide financière moyenne de $1,170.

Fin d'une carrière qui a duré 40 ans?

EVANSTON, Ill. (PA) — Kenneth Burns, le joueur de mandoline Jethro du duo comique Homer and Jethro, a dit qu'il attendrait quelques temps pour réfléchir avant de se lancer de nouveau dans le spectacle, à la suite de la mort de son partenaire, Henry D. Haynes.

"Je suis tout simplement abattu, a-t-il dit dimanche, c'est comme si 40 années de ma vie venaient de disparaître.

"Je n'ai aucune idée quant à ce que je ferai maintenant."

M. Haynes, âgé de 51 ans, qui tenait le rôle d'Homer le joueur de mandoline, a succombé samedi des suites d'une crise cardiaque, quelques heures avant le début d'un spectacle à la Great Midwest Fair de Crete, dans l'Illinois.

Lui et Burns avaient commencé leur carrière en équipe, qui s'échelonne sur une période de 40 ans, en 1932; tous jeunes, ils jouaient de la musique d'accompagnement pour un poste de radio de Knoxville, au Tennessee. Depuis, ils ont enregistré plus de 50 albums et ont donné de nombreux spectacles dans les boîtes de nuit et à la télévision.

"Notre carrière était quelque chose que les autres prenaient pour acquis, dit Burns. "Nous n'avons jamais eu de hauts et de bas exceptionnels dans notre carrière."

Les deux hommes avaient des représentations prévues dans 35 villes, des Bahamas à l'Alaska, pour août et septembre, mais Burns déclare qu'il ne se rendra à aucune d'elles.

"Je ne me erndrait à aucune de ces représentations, dit-il. Je refuse. Je ne veux tout simplement pas y aller maintenant."

"Je ne me rendrais à aucune quelque chose à faire dans le monde du spectacle, ajoute-t-il. M. Haynes laisse après lui sa femme, Elizabeth, et trois enfants, Tracy, Kenneth et Trenton.

Des musées auraient versé de grosses sommes pour des faux

OXFORD, Angleterre (PA) — Selon un archéologue britannique, quelques-uns des musées les plus importants au monde auraient versé des centaines de milliers de dollars pour de pseudo-anciennes peintures tombales qui ne seraient que des faux.

Le professeur Stuart Fleming a révélé samedi lors d'une interview que l'escroquerie a été mise à jour par des savants de l'Université Oxford utilisant de nouvelles techniques scientifiques.

M. Fleming aurait prouvé que quelque 25 peintures "étrusques", côtées à plus de $24,000 chacune, n'étaient en fait que l'oeuvre récente d'astucieux filous italiens.

La révélation du savant intervenait le lendemain du jour où un de ses collègues du laboratoire de recherches archéologiques et deux autres hommes de science britanniques dénonçaient comme fausses des pièces de faïence vendues à des musées très connus comme étant de la poterie turque ancienne.

Mais les recherches de M. Fleming vont plus loin encore. Elles jettent un doute sérieux sur l'authenticité de maintes céramiques dites étrusques achetées comme telles par des musées et des collectionneurs privés durant ces 10 dernières années. Les taux seraient l'oeuvre d'une bande bien organisée qui se trouverait dans la région de Ceveteral en Italie—celle-là même où les peintures tombales étrusques originales avaient été découvertes.

Une reprise de "Show Boat" à Londres qui durerait des années

LONDRES (PC)PA) — La reprise du spectacle musical "Show Boat", de Jérôme Kern, créé en 1927, a reçu un accueil enthousiaste à Londres.

Les critiques qui assistaient à la première, au théâtre Adelphi, estiment que le spectacle restera probablement à l'affiche pendant des années.

La chanteuse de jazz Cleo Laine, dans le rôle de Julie, la mulâtresse a été particulièrement applaudie.

Le soprano américain Lorna Dallas, le chanteur canadien André Jobin, et le danseur portoricain Miguel Godreau ont également fait l'objet de louanges.

André Jobin est le fils de Raoul Jobin, de Québec, qui vit à Paris depuis les années 1930. André est également natif de Québec, mais il a reçu son éducation en France.

En 1955, il débutait avec une troupe parisienne, et depuis, il est devenu une vedette de l'opérette en France. Il a également joué dans un certain nombre de comédies musicales filmées, lesquelles ont été présentées à la télévision canadienne. Show Boat marque son début dans le West End de Londres.

Les critiques londoniens sont unanimes à reconnaître les mérites de cette production et la musique de Jérôme Kern qui continue à exercer un charme sur les auditeurs.

$45,000 à l'Ecole supérieure de danse des Grands ballets canadiens

QUEBEC — Le ministre des Affaires culturelles, M. François Cloutier, annonce l'octroi d'une subvention de $45,000 à l'Ecole supérieure de danse des Grands ballets canadiens.

L'Ecole supérieure de danse des Grands ballets canadiens est, au Québec, la seule qui assure la formation professionnelle des danseurs. C'est d'ailleurs parmi ses élèves que la compagnie des Grands ballets canadiens recrute la plupart de ses membres.

Le ministre a souligné l'importance de maintenir une école de danse au Québec. Il n'existe pas encore en effet de conservatoire de danse opérant selon les normes pédagogiques et administratives des conservatoires de musique et d'art dramatique, institutions qui appartiennent au ministère des Affaires culturelles.

L'Ecole supérieure de danse a déjà obtenu deux subventions du ministère, pour les années 1969 et 1970.

11e Festival international de jazz en Norvège

MOLDE, Norvège (PA) — Le onzième Festival international de Jazz s'est ouvert lundi soir à Molde, en Norvège, avec la participation du saxophoniste Dexter Gordon qui a reçu un accueil chaleureux du vaste auditoire.

Tous les billets pour cette manifestation de six jours, organisée avec l'appui gouvernemental, avaient été vendus à l'avance au mois de mai.

Parmi les jazzmen américains qui se produisent au festival, on mentionne le saxophoniste Joe Farrel, le trompettiste Clark Terry, le chanteur Memphis Slim, et le groupe de chanteurs évangéliques Stars of Faith.

La Grande-Bretagne est représentée par le trio de John Surman. Les musiciens scandinaves ont formé un ensemble de 12 instrumentistes dont le saxophoniste norvégien Jan Garbarek. La Norvège est également représentée par le chanteur Karin Krog.



LOVE STORY — Film acclamé et critiqué mais qui a réussi à faire parler de lui, "Love Story" est actuellement à l'affiche des cinémas Laurentien et Buckingham. La production met en vedette Ali MacGraw et Ryan O'Neal. Le réalisateur est Arthur Hiller et c'est Francis Lai qui en a composé la musique. Le film est présenté dans sa version française.

Jacques Deray porte à l'écran un roman de Françoise Sagan

PARIS (AFP) — Le metteur en scène Jacques Deray tourne, depuis mercredi, plusieurs séquences de son nouveau film "Un peu de soleil dans l'eau froide", d'après un roman de Françoise Sagan, au siège de l'Agence France Presse à Paris.

L'histoire est celle d'un jeune journaliste de l'agence, incarné par Marc Porel, et de ses amours avec une jeune et jolie bourgeoise de province. "L'idée m'est venue de faire travailler mon acteur à l'AFP en constatant qu'à la radio et à la télévision, on se contente la plupart du temps de lire les dépêches de l'agence", a expliqué Jacques Deray.

"J'en ai alors découvert l'importance, puis en visitant les locaux je me suis aperçu qu'il y régnait un climat de dramatisation très intéressant du point de vue cinématographique", a poursuivi le cinéaste qui a expliqué que le roman de Françoise Sagan l'avait séduit par la peinture des rapports de cannibalisme qui existent entre les êtres, surtout quand ils s'aiment".

On honore le musicien américain William Schuman

o PETERBOROUGH, N.H. (PA — Le compositeur américain William Schuman a reçu la 12e Médaille Edward MacDowell, pour sa contribution exceptionnelle au domaine des arts.

La remise du prix a en lieu dimanche à la Colonie MacDowell, fondée il y a 64 ans, par la veuve du compositeur Edward MacDowell.

Monsieur Schuman, qui a récemment abandonné le poste de président du Lincoln Centre de New York, est l'auteur de huit symphonies.

Le directeur du centre MacDowell, M. Conrad Spohnolz a précisé que les médailles ne sont jamais présentées à titre posthume.

"La récompense couronne une vie consacrée à l'art" a-t-il souligné.

La colonie est un lieu de retraite pour les professionnels du domaine artistique.

Johnny Carson invité en URSS

NEW YORK (PA)—L'animateur de télévision Johnny Carson a déclaré à New York qu'il avait été invité à se rendre en Union soviétique pour participer au Tonight Show à Moscou.

Il a parlé de ce projet au cours d'une conversation avec Claudia Cardinale qui vient de terminer un film en Russie.

Un porte - parole du réseau NBC, section télévision, dit que Carson a effectivement reçu une lettre d'une agence officielle soviétique, l'invitant à faire le voyage, lequel n'en est encore qu'à l'état de projet, a - t - il ajouté.

ATTENTION!

Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de censure des gouvernements du Québec ou de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir,

pour le Québec, à : M. André Guérin président BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINEMA DU QUEBEC, 360, rue McGill, MONTREAL, Qué.

et pour l'Ontario, à : M. O. J. Silverthorne, président ONTARIO BOARD OF CENSORS, THEATRE BRANCH, 1075, chemin Millwood, TORONTO, Ont.

Indemnisation immédiate!

JOURNAL *LE DROIT*

Un service mondial exclusif d'assurance-accident de 24 heures à nos abonnés et leurs familles.



vous donne $6 de plus comptant chaque fois que vous vous blessez



Pas de certificat médical nécessaire pour tout traitement médical d'une blessure.

COMMUNIQUEZ AVEC LE DROIT EN COMPOSANT 237-3050 POUR UNE FORMULE DE RECLAMATION

Toutes les indemnités vous seront postées directement.

Paiements comptant sans délai

En plus de toute autre assurance ou couverture que vous avez!

LE DROIT REPOND A VOS QUESTIONS

Q. Les blessures mineures sont-elles couvertes?

R. OUI Notre assurance à polycouvertures vous paie au moins $6.00 directement pour le traitement médical de tout accident couvert sans exiger une déclaration de votre médecin traitant.

Q. Est-ce que toutes les autres dépenses encourues pour une blessure sont assurées?

R. OUI Les rayons X jusqu'à concurrence de $10.00 et les services d'ambulance jusqu'à concurrence de $15.00 sont payables quand les dépenses encourues ne sont pas assurées en vertu d'un plan ou commission provinciale d'hospitalisation.

Q. Les accidents majeurs sont-ils couverts?

R. OUI Des indemnités additionnelles au comptant et jusqu'à concurrence de $525.00 sont payables pour des fractures, dislocations et autres blessures particulières internes ou externes telles qu'énumérées dans la police.

Q. La mort accidentelle, la perte d'un membre et de la vue sont-elles couvertes?

R. OUI Des sommes rondelettes de $250.00 à $12,000.00 sont payables pour des pertes particulières, en plus d'accumulations annuelles de 10% jusqu'à concurrence de 50% de bénéfices accrus augmentant la valeur de votre assurance jusqu'à concurrence maximale de $18,000 — tous les avantages jusqu'à l'âge de 60 ans; la moitié des avantages après cette période.

Q. Les accumulations-bonis de 50% sont-elles ajoutées automatiquement sans frais additionnels?

R. OUI En gardant votre police en vigueur avec des paiements continus de la prime à raison de 10¢ par semaine, les accumulations annuelles de 10% valant de $25.00 jusqu'à concurrence de $1,200.00 sont ajoutées aux avantages d'une perte particulière jusqu'à ce que les avantages-bonis de 50% valant de $125.00 jusqu'à concurrence de $6,000.00 de valeur en sus soient ajoutés — Sans frais additionnels de votre part.

L'ASSURANCE UNIVERSELLE NOUS PERMET DE CONSERVER CE BAS TAUX POUR TOUS A

SEULEMENT 10¢ PAR SEMAINE

PROPOSITION D'ASSURANCE

Prière de poster votre demande au journal LE DROIT

Continental Assurance Company,
a/s JOURNAL LE DROIT
375, rue Rideau,
OTTAWA, Ont. K1N 5Y7

Inscrivez-vous aujourd'hui même! Payez plus tard!

Date ..... 19 .....

Je demande par les présentes la police d'assurance personnelle mondiale et universelle, contre les accidents émise par Continental Assurance Company en faveur des abonnés ordinaires de la livraison à domicile et des membres de leurs familles, lecteurs du "DROIT", comme suit:

ECRIVEZ EN LETTRES MOULEES

Nom ..... (PRENOMS) (NOM DE FAMILLE)

Date de naissance ..... / ..... / ..... (MOIS) (JOUR) (ANNEE)

Adresse ..... app. no ..... Tél. .....

Municipalité ..... Zone ..... Province .....

Bénéficiaire ..... (PRENOMS) (NOM DE FAMILLE) (PARENTE)

VEUILLEZ EMETTRE UNE POLICE INDIVIDUELLE (limite d'âge: 80 ans) à 10¢ par semaine

Votre police sera en vigueur à la date d'émission de ladite police et sur réception de votre prime initiale. Je désigne la personne qui perçoit l'argent de mon abonnement au journal comme mon messager pour remettre ladite prime et mes primes de renouvellement à l'adresse ci-dessus.

N.B.: Les membres des forces armées sont exclus, mais les autres membres de la famille peuvent s'assurer.

Signature du proposant .....
(LE PROPOSANT DOIT SIGNER DE SA MAIN)

Indiquez votre désir de souscrire →

☐ On me livre déjà LE DROIT du lundi au samedi

☐ Veuillez commencer à me livrer LE DROIT chaque jour

☐ Je suis un membre de la famille du souscripteur

NOM DU SOUSCRIPTEUR .....

Prière de me faire parvenir ..... autres demandes supplémentaires pour d'autres membres de la famille.

Pour de plus amples renseignements, composez 237-3050

Service de l'assurance du lecteur POSTE 255

SEGUIN, MENARD, PATENAUDE PREFONTAINE & CIE
ASSOCIES DE
MALLETTE, NORMANDIN, RENE DE COTRET & CIE
COMPTABLES AGREES — SYNDICS DE FAILLITES
233 GILMOUR (suite 601) — EDIFICE ALLIANCE
OTTAWA 4 — Tél.: 236-0761
282 PRINCIPALE EST, HAWKESBURY — Tél.: 632-2292
15, RUE PAPINEAU, HULL, QUE. — 770-4914
Montréal — Québec — Trois-Rivières — Saint-Jérôme

Jacques L'Heureux et associés
Comptables agréés
Jacques L'Heureux, C.A. — Joseph-H. Cloutier, C.A.
97, ave Beechwood — OTTAWA
746-8111 — 746-8112

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com. C.A.
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
235, ch. Montréal,
OTTAWA 7, Ont.
745-1515

ALTA VISTA CHIROPRATIC CENTER
Jacques-A. Laquerre, D.C.
1209, boul. Evan, Ottawa — 731-5775
(pres de Bank et chemin Heron)

J.A.L. Lafrenière
R.O.
OPTOMETRISTE
92 ch. Montréal — 749-0481
CITE VANIER
ONTARIO
Lundi à vendredi
9 h a.m. à midi
1h 30 à 5 h 30 p.m.
vendredi soir
de 7 p.m. à 9 p.m.
FERME LE SAMEDI DURANT JUIN, JUILLET et AOUT

jeunesse à la page

LE DROIT

Ludwig Van Beethoven

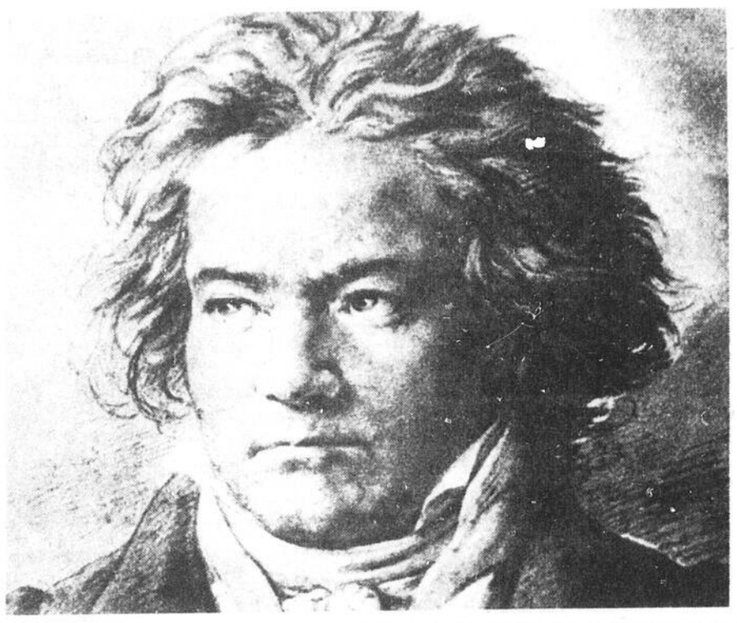
L'homme et son caractère (I)

Ludwig Van Beethoven, homme au faciès expressif, volontaire et prompt demeure l'une des grandes marques de la musique classique.

Ce mérite est surtout dû à sa vie de Génial compositeur qui même devant une vie non facile, n'a pas fui la réalité et son idéal; n'ayant parfois comme simple consolation que la musique de la nature. Ludwig Van Beethoven est né à Bonn, le 16 décembre 1770, premier fils de Johan Beethoven, son père, qui dès son jeune âge le sortait déjà de son lit pour lui faire pratiquer le violon.

Pourtant l'atmosphère familiale ne lui plaisait pas pour autant, en effet, sauf le regard affectueux de sa mère et l'auréole de son grand-père, Beethoven trouvait sa consolation dans la nature. Cette même nature qui, plus tard, fut si majestueusement exprimée par son admirateur; il la recommandait à ses amis à la recherche du réconfort en guise de retraite et de méditations.

Le coeur ouvert et loyal, un caractère que Beethoven n'a pu voir lui-même qu'avec une certaine réserve et une grande franchise durant sa vie. Franchise envers lui-même, franchise envers les autres, tels étaient sa devise et son devoir.



La joyeuse nature, avec laquelle il se sentait comme un enfant jouissant de l'amour de sa passion, s'inclina devant le grave événement qui vint frapper cet enfant de la nature, la surdité de plus en plus croissante. A cette pensée et à ses conséquences, sa perte de l'ouïe le conduisit au désespoir et presque au suicide. Sa surdité croissante le rendit réservé, morose et triste; provoquant un changement si brusque et si contradictoire avec ses antécédentes actions et manières d'être. Elle le fit même soupçonneux et méfiant, à un tel point, que dans ses dernières années, il s'imagina chassé et répudié sans pitié de sa famille, de ses amis, de ses éditeurs et de ses serviteurs.

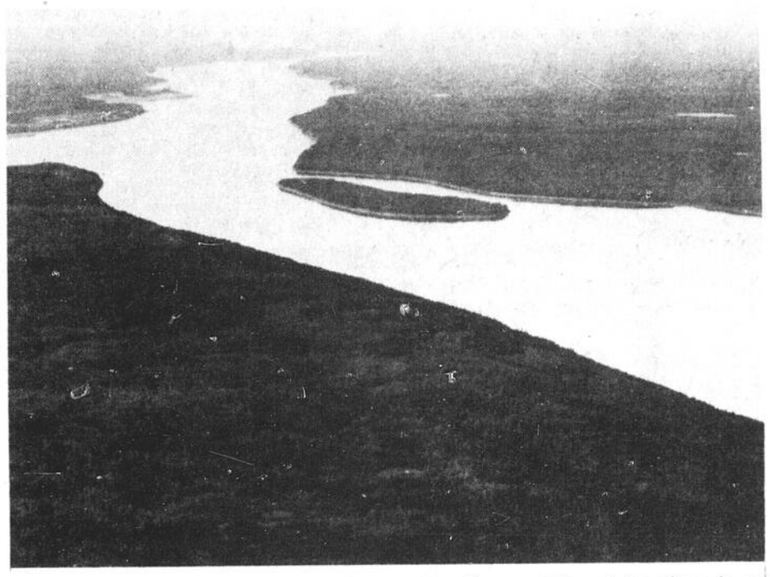
Mais jamais l'âme de Beethoven n'a été remplie d'un si grand idéalisme, même à travers les misères de sa vie elle avait gardé son grand amour pour la musique, la nature et l'humanité, et aussi de son pauvre neveu.

Malgré les accusations non fondées de vivre une vie incohérente et buveur invétéré, Beethoven marchait droit.

Un buveur n'est pas forcément un homme sans honneur, et, Beethoven n'était pas le premier musicien qui buvait à l'occasion. Le sens de ces accusations portait surtout sur la vie handicapée du musicien par sa maladie. Ce n'est pas parce que Beethoven a écrit quelques mots sur le joyeux tintamare avec ses amis, qu'il devait être un ivrogne; les occasions de fêtes pour Beethoven, quand son coeur se sentait temporairement soulagé de sa douleur, étaient très rares; de plus il avait une morale très stricte.

"La moralité est la force de l'homme qui se distingue entre les autres . . ." écrivait-il à son ami le Baron Zweskall; et encore, "Pour moi, la plus grande chose après Dieu, c'est mon honneur . . .". Après une telle affirmation comment se fier aux ragots, dus en grande partie à la jalousie.

Par Michel BOYER



"Là, Beethoven a vécu ses vingt premières années; là se sont formés les rêves de son coeur adolescent, dans ces prairies qui flottent languissamment sur l'eau, avec leurs peupliers enveloppés de brouillards, les buissons et les saules et les arbres fruitiers, qui trempent leurs racines dans le courant silencieux et rapide, et, penchés sur le bord, mollement curieux, les villages, les églises, les cimetières même, tandis qu'à l'horizon les Sept Montagnes bleuâtres dessinent sur le ciel leurs profils orageux, surmontent les maigres et bizarres silhouettes des vieux châteaux ruinés. A ce pays, son coeur resta éternellement fidèle; jusqu'au dernier instant, il rêva de le revoir, sans jamais y parvenir." Romain ROLLAND, Beethoven (Cahiers de la Quinzaine).

Ses éditeurs le considéraient souvent comme avaricieux et avide, essayant de soutirer le plus d'argent possible de ses oeuvres; mais ce n'était que pour assurer l'avenir de son neveu.

Jusque-là, il oscillait entre deux extrêmes, mais la force du pendule le poussait surtout vers sa maladie, ce qui le rendait bourru et capricieux envers ses meilleurs amis, et souvent, même rude et brutal, d'autres fois il était le plus accueillant des hôtes; il pouvait dans ces moments, sortir tout ce qu'il y avait dans sa cuisine et armoires afin de rassasier ces mêmes amis.

Jusqu'à la fin de sa vie, il se promena de la lumière aux ténèbres, pour se fixer dans ses toutes dernières années, une lumineuse clarification de sa nature.

Cet article est le premier d'une série nouvelle, que nous avons décidé d'écrire sur tes conseils. En effet, à la demande de plusieurs de nos lecteurs, qui trouvaient que nous ne parlions pas assez souvent des auteurs classiques, voilà qu'enfin, un de leurs désirs sera réalisé. Tu pourras conserver ces articles, car ils te serviront sûrement au cours de tes années scolaires. J'en profite ici, pour te souligner que toutes les suggestions qui pourront compléter ou améliorer cette page pour qu'elle te plaise, sont les bienvenues. Tu n'as qu'à envoyer tes suggestions à "Jeunesse à la Page, Journal Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa.

Lecture pour tous



(Photo Studio Impact)

ALBUMS POUR TOUS — Au cours de l'été, il fait bon se détendre en lisant un album. Voici quelques suggestions. "Spirou" nous fait part de la parution du volume no 118 de sa collection. Tous connaissent cet album cartonné aux couleurs vives et aux cent histoires. Tu y trouves aussi des jeux, des devinettes, des mots croisés, des biographies, enfin tout ce qu'il te faut pour passer de bonnes heures. C'est le champion des illustrés pour les jeunes mais ce qui n'empêche pas les plus vieux de le dérober à leurs cadets . . . "LA FORD T DANS LE VENT": Tiré de la série Marc Lebut et son voisin, cet album illustré en couleurs, t'apportera une bonne provision de rires. Il faut suivre les aventures ou plutôt les mésaventures du pauvre voisin à qui Marc Lebut fait subir les pires tours. "NATACHA, HOTESSE DE L'AIR": De la série Natacha, cet album plaira à toutes les jeunes filles qui un jour ou l'autre rêvent de devenir hôtesses de l'air. Cette série d'aventures raconte les épopée de Natacha à bord de son avion et les différents voyages qu'elle a effectués. "LE MYSTERE Z 14": De la série Aventures d'Attila, tu pourras suivre les péripéties d'Attila et de son ami à la poursuite de quelques mystères qu'il leur faut démystifier.



(Photo Studio Impact)

COLLECTIONS JEUNESSES — Collection "BALLON ROUGE": Les albums de la nouvelle collection "Ballon Rouge" bénéficient d'une présentation simplifiée qui les rend étonnamment abordables sans rien sacrifier de la qualité chère aux éditions Casterman. Auteurs et illustrateurs — spécialistes de la littérature enfantine — conjuguent leurs talents pour accrocher l'intérêt des lecteurs de 5 à 8 ans, qu'il s'agisse de "fables" dont les animaux vivent des aventures pleines d'une sagesse souriante (Histoire d'un bébé lion, par G. Delahaye et L.-F. Fucken; Deux lapins tout pareils, par J. Cappe et M. Marlier; Les confitures de dame Peluche, par L. Dermine et S. Baudoin; Minou et Casse-noisette, par G. Delahaye et L.-F. Fucken; Nicole et les trois ours, par L. Berger et S. Baudoin; Petit ami, par M. Vérité et E. Ivanovsky), ou de récits mettant un jeune héros en contact avec les réalités du monde; Le petit marin, par G. Delahaye et L.-F. Funcken; Castor chez les Indiens, par G. Delahaye et C. Binst; Imok le petit Esquimau, par G. Delahaye et R. Marsia; Le petit aviateur, par G. Delahaye et L.-F. Funcken. Dix titres sont parus: de quoi faire d'innombrables heureux. Collection "FARANDOLE": Trois nouveautés dans une collection qui a fait ses preuves mais évolue sans cesse dans le sens de la qualité. IL A NEIGE CE MATIN, par Sophie Jeanne et Elisabeth Ivanovsky. Le titre résume à merveille le contenu de cet album d'une grande finesse. Enfants, oiseaux, animaux des bois se découpent sur fond de neige. C'est ravissant. TIN-TAMARRE ET BRIN-QUE-BALLE, par Betty Delfosse et Josette Boland. Deux braves canards entendent l'appel de l'inconnu. Loin de leur mare natale, ils connaissent bien des aventures. Elles sont contées avec un humour et une bonhomie que le dessin souligne joliment. JEAN-LOU ET SOPHIE DANS LA FORET, par Marcel Marlier; après Jean-Lou et Sophie découvrent la mer et Jean-Lou et Sophie à la campagne, voici les deux enfants dans la forêt. Marcel Marlier met sa technique éblouissante au service des arbres, des sous-bois, de toute une vie mystérieuse. Le texte aussi entoure la précision d'un halo de poésie. Collection "CADET-RAMA" — série "Petit Tom": UNE JOURNEE DE PETIT TOM, par Alain et Gérard GREE; dès 4 ans, l'enfant dont les parents entrent dans le jeu tire plaisir et profit des albums "Petit Tom". Grâce à leur valeur pédagogique très sûre, à la fraîcheur de leurs images, ces albums éveillent la curiosité, développent le sens de l'observation et débouchent sur l'activité créatrice. Voici Une journée de Petit Tom, thème particulièrement riche. Au long de ce jour de congé, notre ami et sa soeur réalisent un jardin miniature, construisent un abri pour les oiseaux, et un cadran solaire, avant d'aller se détendre à la piscine et de faire de la musique. Une conception dynamique des loisirs. — Collection "PETZI": PETZI ET LA LOCOMOTIVE, par Hansen; la fantaisie de l'ourson Petzi et de ses camarades, on a la joie de la retrouver toujours naïve, jaillissante, dans un climat de clarté, de gentillesse et d'imagination plus nécessaire que jamais. Les tout petits sont les meilleurs juges: ils aimeront cette locomotive qui a une façon très personnelle de voyager sur son bout de rail.



(Photo PC)

JEUNES PARACHUTISTES — Des écoliers courent sous un parachute, au cours d'un exercice de culture physique, dans une école élémentaire de Winnipeg. L'école a fait l'acquisition de quatre parachutes de l'armée, afin de développer la coordination motrice chez les enfants souffrant de difficultés mentales. Les professeurs se sont rendu compte que les enfants ont tellement de plaisir à courir sous les parachutes qu'ils ne s'aperçoivent pas de tous les efforts physiques qu'ils fournissent.

Jeunesse outaouaise en action

Invitation spéciale

Nous lançons une invitation spéciale à tous les jeunes qui débutent comme groupe instrumental, rock, underground ou chansonniers. La seule condition, ne pas faire affaire avec une maison de publicité ou un agent. Le but de cette invitation est de mieux vous faire connaître auprès de votre public. Pour de plus amples renseignements, tu n'as qu'à écrire à "Jeunesse à la Page, Journal Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa."

Au CNA cet été

Cet été, le Centre national des Arts présente plusieurs spectacles qui sont susceptibles de tintéresser. Par exemple, le 14 août, "Summer Sounds '71" au Studio, à 8h. Ce spectacle présente 40 musiciens et chanteurs de partout à travers l'Ontario. C'est un mélange unique de folklore, rock, classique et chant choral.

Le lendemain, soit le 15 août, à la salle de l'Opéra, deux représentations soit à 6h 30 et à 9h 30 du spectacle de Kris Kristofferson et Tim Hardin, en concert pour un soir seulement. Pour ceux qui ne connaissent pas Tim Hardin, il est l'auteur de "Misty Roses" "If I Were a Carpenter" et "Reason to Believe".

Du 16 au 21 août, au Studio, à 8h, le "Ontario Youtheatre" présente "Alice", adaptation musicale de "Alice au pays des merveilles". Cette pièce est adaptée par Bob Handforth et sous la direction de Ron Singer. C'est un spectacle divertissant pour grands et petits.

Du 18 au 21 août, en la salle de l'Opéra, les Grands Ballets Canadiens présentent "Tommy", un ballet moderne, une expérience nouvelle, qu'il ne faut pas manquer.

Le 23 août, en la salle de l'Opera, à 8h 30, spectacle de Félix Leclerc, un seul soir. Le grand chansonnier québecois, père de la poésie terrienne, nous revient pour quelque temps. Donc à ne pas manquer, puisque Félix Leclerc doit retourner en France, et Dieu sait quand il reviendra à Ottawa . . .

Hommage à Louis Armstrong

"Lorsque j'étais très jeune, vers 12 ans, je fus pris par le pouvoir magnétique de la trompette, de la clarté de son attaque, par la joie brûlante de ses sons et de sa résonance".

Un soir, Bobby Hackett dit en écoutant Louis Armstrong jouer de son instrument: "Ecoutez. Ecoutez de quelle façon il joue la mélodie. Seulement la mélodie. Savez-vous comme il est difficile de rendre une mélodie si vivante?"



Louis Armstrong avait un caractère joyeux, mais il n'était pas homme à se laisser marcher sur les pieds. Il était accessible; sa loge était toujours envahie par des musiciens. Par-dessus tout, il conserva toute sa vie durant, un sens inné du devoir et une connaissance parfaite de la limite de ses possibilités spécialement à propos de la puissance de la musique, sa capacité de réveiller des émotions fondamentales. Depuis le début, rien n'était plus important à ses yeux que la puissance de la musique. "De retour à La Nouvelle-Orléans, se rappelle-t-il, je me suis cru au ciel, jouant comme seconde trompette dans le groupe Tuxedo Brass Band; ils jouaient des marches funèbres qui vous portaient droit au coeur, tant elles étaient belles."

Un des plus beaux moments de sa vie, fut sans doute une veille de Noël. Cette année-là, Louis était en tournée avec sa femme Lucille. Lorsque son mari revint à leur chambre d'hôtel, il eut la surprise d'y trouver un sapin tout décoré. Il se mit au lit, et fixa, des yeux les lumières multicolores tout comme un enfant. Finalement sa femme se leva pour éteindre. Mais Louis l'en empêcha: "Tu sais, je ne peux me décider à lever les yeux de cette image; c'est le premier sapin que j'aie jamais eu." Il avait alors 40 ans.

Sa femme avoua plus tard: "Il me semble qu'après 40 ans d'existence, une personne doit au moins avoir eu un sapin. Nous devions partir le lendemain pour Kansas City. J'ai pensé que Noël étant déjà passé, je pouvais laisser le sapin, mais non! Louis voulait à tout prix l'apporter. Nous l'avons conservé très longtemps après Noël. Chaque fois que nous changions d'hôtel, je devais emballer le sapin, et le remonter lorsque nous arrivions ailleurs.

Puis, quand je l'ai défait pour la dernière fois, j'ai dû réellement le convaincre que nous devions nous en défaire. Il faut dire que ce sapin était naturel et non artificiel. Louis voulait le faire poster à la maison. Mais j'ai dû le convaincre que c'était impossible. Depuis ce temps, à chaque Noël que nous passons ensemble, Louis a son sapin décoré."

Louis Armstrong était un homme simple, malgré qu'on le surnommait Roi du Jazz; il était fier de l'influence énorme qu'il a apportée à ce genre de musique. Il savait avoir accompli la "libération du soliste de jazz". Il fut aussi heureux quand des hommes plus jeunes que lui tel Miles Davis, affirmaient: "Vous ne pouvez jouer sur une trompette aucune pièce musicale que Louis n'ait déjà jouée". L'influence de Louis était tellement forte, qu'il pouvait rassembler toutes sortes de gens de nationalités et de races différentes, qui oubliaient momentanément leurs différents, emportés par le magnétisme de sa musique.

Nous pouvons supposer que Louis aurait aimé voir les journaux remplis de biographies et de nécrologies. Il a eu la place qui lui revenait: la page Une de New York Times et de pleines pages intérieures. Enfin, la place nécessaire afin de se remémorer cette figure mondiale qu'il était.

Cependant, dans tous ces textes, on a omis le fait que dans son propre pays, Louis Armstrong n'a jamais été nommé à l'Académie américaine des Arts et Lettres; il n'a jamais été élu (ou même mis en nomination) pour le prix de musique Pulitzer; il n'a jamais été accepté comme un élément intégral et sérieux de la culture américaine. Louis était un authentique artiste américain qui pouvait rivaliser avec des hommes tels: Melville ou Whitman.

Il est un poème écrit par un autre authentique barde américain, William Carlos Williams, qui nous rappelle bien Louis Armstrong. Afin de ne pas changer le sens de cet écrit, je le publierai dans sa langue originale: " . . . Love is that common tone shall raise his fiery head and sound his note."

Palmarès CJRC

(Marc-André Show et Jeu du téléphone)

Palmarès canadien et français

1	C'qu'on est bien dans son bain	P. Zabé
2	Pour un flirt	M. Delpech
3	C'est t'y assez fort	Nestor
4	I Love You (Je t'aime)	F. François
5	Dis ma femme	E. Genest
6	Les rois mages	Sheila
7	Ça pourrait être vrai	M. Torr
8	Attend moi	D. Jourdan
9	Ce quelque chose	Bruce
10	C'est la vie	C. Blanche
11	La rue de la montagne	R. Claude
12	Au chant de l'alouette	Karrick
13	Noé	J. Alexandre
14	S.O.S. on va couler	J. Michel
15	Les amours d'été	J. Farago

Palmarès américain

1	Saturday Morning Confusion	Bobby Russell
2	What The World Needs Now	Tom Clay
3	L. A. International Airport	S. Raye
4	Never Ending Song Of Love	Delaney Bonnie & Friends
5	Rings	Cymarron
6	How Can You Mend a Broken Heart	Bee Gees
7	Where Evil Grows	Poppy Family
8	Indian Reservation	Raiders
9	Dragging The Line	T. James
10	If Not For You	Olivia Newton-John
11	Sweet Hitch Hiker	C.C.R.
12	Sweet City Woman	Stampeders
13	Mr. Big Stuff	Jean Knight
14	Double Barrel	Dave & Ansil Collins
15	Summer Sand	Dawn

45 tours de la semaine

Nouveautés canadiennes et françaises

1	Ton amour	Coeur d'une génération
2	L'amour boiteux	France Gall
3	Soleil	Marie
4	Ne me quitte pas	Vicky
5	Bout d'chou Cola	Heron
6	C'est la même chanson	Claude François

Nouveautés américaines

1	Bangla Desh	George Harrisson
2	Go Away Little Girl	Donny Osmond
3	Suspicious Mind	D. D. Warwick
4	Reason To Believe	Lloyd Stewart
5	Stagger Lee	Tommy Roe

Disque de la semaine:
Pierre Lalonde
TES DISQUES PREFERES

1 — .....

2 — .....

NOM .....

ADRESSE .....

TEL. .....

Envoyer à CJRC, 78 rue Sparks, Ottawa
à découper

237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES – ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h p.m.
Dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h 00 p.m.

ANNONCES CLASSEES

Taux

Mots	4 jours	7 jours
10	1.80	2.45
11	1.98	2.70
12	2.16	2.94
13	2.34	3.19
14	2.52	3.43
15	2.70	3.68

Pour insertions consécutives

RUBRIQUES

ANNONCES
100 Garages ouverts
105 A l'affiche demain
110 Fiançailles
111 Mariages
112 Adoptions
113 Naissances
116 Perdu
117 Trouvé

TRAVAIL-EMPLOI
120 Agents demandés
121 Hommes demandés
123 Hommes temps partiel
125 Hommes-femmes demandés
127 Femmes demandées
129 Service domestique
130 Garderais enfants
135 Emplois disponibles
136 Professionnels demandés
137 Spécialistes disponibles
138 Instituteurs-trices
139 Emplois demandés

LOGEMENTS
150 Logements demandés
152 Chambres demandées
154 Chambre et pension demandées
156 Maison à louer
161 Appartements à louer
163 Appartements meublés
164 Appartements à vendre
167 Chambres à louer
169 Chambre et pension

IMMEUBLE
170 Propriétés demandées
172 Fermes demandées
174 Terrains demandés
176 Propriétés à louer
178 Fermes à louer
180 A louer ou à échanger
182 A louer ou à vendre
184 Propriétés à vendre (Québec)
185 Propriétés à vendre (Ontario)
187 Terrains à vendre
188 Fermes à vendre
190 Service immobilier
192 Transactions immobilières
194 Assurances immobilières

COMMERCIAL
200 Occasion d'affaires
202 Bureaux demandés
204 Entrepôts demandés
206 Commerces demandés
208 Garages demandés
210 Bureaux à louer
212 Commerces à louer
214 Garages à louer
216 Entrepôts à louer
218 Entrepôts à vendre
220 Commerces à vendre
222 Garages à vendre
224 Terrains de stationnement à louer
226 Terrains de stationnement à vendre
228 Espace de stationnement disponible

VILLEGIATURE
230 Chalets demandés
232 Terrains pour chalets demandés
234 Terrains pour roulottes demandés
236 Chalets à louer
237 Terrains pour chalets à louer
239 Terrains pour roulottes à louer
240 Chalets à vendre
242 Terrains pour chalets à vendre
244 Terrains pour roulottes à vendre
246 Roulottes demandées
248 Roulottes à louer
250 Roulottes à vendre
252 Accessoires pour roulottes
254 Centres de villégiature
256 Camping
258 Chasse et pêche
259 Ski

VEHICULES-MOTEUR
260 Automobiles demandées
262 Camions demandés
264 Machinerie demandée
266 Bateaux demandés
268 Motoneiges demandées
272 Automobiles à louer
274 Camions à louer
276 Machinerie à louer
278 Bateaux à louer
284 Automobiles à vendre
286 Camions à vendre
288 Machinerie à vendre
292 Bateaux à vendre
294 Motoneiges à vendre
298 Accessoires d'automobiles
300 Accessoires de bateaux
302 Accessoires de motocyclettes
306 Accessoires de camions

MARCHANDISE
310 Divers demandés
312 Divers à vendre
314 Divers à louer
316 Echanges
318 Bicyclettes
320 Appareils ménagers
322 Ameublement
324 Antiquités
326 Matériaux
328 Radios-Téléviseurs

ANIMAUX
330 Animaux demandés
332 Animaux à vendre
334 Pâturage
336 Nourriture d'animaux
338 Soins pour animaux

SERVICES
340 Réparation et services
342 Jardinage
344 Marchés alimentaires
346 Salons de beauté
348 Maisons de repos
350 Hôtels et motels
352 Pourvoyeurs
354 Ambulance

AMUSEMENTS
360 Restaurants
362 Amusements divers
364 Passe-temps
366 Musique
368 Philatélie
370 Numismatie
372 Photographie caméra
374 Orchestres
376 Spectacles

FINANCE
380 Argent demandé
382 Argent disponible
384 Hypothèques
386 Placements
388 Assurances

PERSONNEL
390 Messages personnels
392 Transport demandé
394 Transport disponible

PROFESSIONNEL
400 Cartes professionnelles
402 Cours privés
404 Ecoles de langues
406 Ecoles spécialisées

AVIS DIVERS
410 Avis divers
412 Avis légaux
416 Remerciements
418 Messes services anniversaires
420 In Memoriam
422 Fleuristes
424 Monuments
426 Directeurs de funérailles
430 Avis de décès

CASES : 50¢ pour une case
avec envoi du courrier $1.00

(105) A L'AFFICHE DEMAIN

A L'AFFICHE DEMAIN

Le DIMANCHE 15 AOUT

2h 15 p.m. Conférence (anglais). 3h p.m. Conférence (anglais et français). Galerie Nationale, rue Elgin.

9h à 10h p.m. Concert du carillonneur. Colline du parlement.

8h 30 p.m. Films. Bibliothèque Nationale, 395 rue Wellington, Ottawa.

10h a.m. Changement de la Garde. Colline du Parlement. Endroits à visiter:

Jusqu'au 15 août — Reproduction de 11 peintres belges et "Notre-Dame de Paris". Grande salle de la cafétéria Stanton de l'Université d'Ottawa.

Exposition: "The Magic of Childhood". Galerie de la Photo, 150, rue Kent.

Le LUNDI 16 AOUT

Lundi au vendredi, 2h et 3h p.m. Programme pour enfants accompagnés de leurs parents. Galerie Nationale, rue Elgin.

1h à 1h 15 p.m. Concert du Carillonneur. Colline du parlement.

Apportez vos journaux, magazines et cartons à une remise à papier pour réutilisation. Les étudiants effectuent la cueillette du papier aux différentes remises à papier situées aux endroits suivants: Magasin, GEM, Baseline et Merivale; Shopper's City ouest, Woodroffe et Baseline; Shopper's City est, chemin Ogilvie; Centre comm. St-Laurent; Université d'Ottawa, 50 Somerset-est; Place Cartier, Hull. Pour renseignements: 231-3956.

4h à 6h p.m. Animation théâtrale. Devant l'immeuble administratif. 550, rue Cumberland.

12h 30 à 1h 30 p.m. Festival d'été. Films. Bibliothèque Nationale, 395, rue Wellington, Ottawa.

Pour publication gratuite de toutes vos activités sociales à but non lucratif, veuillez écrire à case 150, Le Droit.

(113) NAISSANCES

LAROCQUE — —Raymond et Louise (née Bisson), sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille vendredi le 13 août 1971 à l'hôpital Montfort. La mère et l'enfant se portent bien. 113-118

(116) PERDU

PERDU — Cahier de notes (noir) 5 x 8; la pochette arrière contenant 2 chèques; récompense — 749-5051 116-117

CENTRE DU TEXTILE
147, Principale Hull
ON DEMANDE vendeurs(euses) pour tissus à la verge et département de draperies. Personnes sérieuses, position permanente, demander propriétaire, M. Gravel. 116-123

(117) TROUVE

TROUVEE — Paire de lunettes d'enfant, dans parc Jacques-Cartier, Hull. 771-0564 117-117

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société humaine d'Ottawa. Venez visiter pour vous enquérir 117-v-s-j.n.o.

(120) AGENTS DEMANDES

CHAUFFEUR PRIVE

A compter du 1er septembre, ou aussitôt que possible après cette date, il y aura un excellent poste permanent de libre à Montréal pour un chauffeur privé possédant d'excellentes recommandations.

Le postulant choisi parlera couramment le français et l'anglais, possédera un excellent record de conduite, en plus d'un excellent caractère moral et des habitudes sobres. Il sera poli, diplomate et possédera des manières distinguées. Son expérience sera telle qu'il pourra être assuré contre les risques ordinaires et son impeccabilité lui permettra d'être soumis avec succès à une enquête des plus approfondie. Il sera en excellente santé physiquement et mentalement, et il pourra subir facilement un sérieux examen médical. Il consentira à travailler le sourire aux lèvres, durant des heures non réglementaires, mais en retour, il sera très bien dédommagé et il bénéficiera de temps supplémentaire de libre selon le cas. Il connaîtra à fond les rues, etc., de Montréal et des environs.

Les postulants qui ont servi avec succès dans les Forces armées permanentes ou dans les Forces policières seront tout particulièrement considérés, mais il n'est pas nécessaire de posséder un tel service.

De préférence, le postulant choisi sera célibataire et préférera demeurer dans un appartement confortable au-dessus du garage se trouvant sur le terrain de l'employeur, mais ces deux considérations ne sont pas absolument essentielles. Il devra également superviser les travaux de jardiniers, l'enlèvement de la neige et les terrains et s'occuper des travaux d'entretien domestique. Des jardiniers et des serviteurs domestiques sont également à l'emploi.

Une excellente rémunération et tous les avantages habituels aux employés, y compris un fonds de pension lui seront assurés.

Si vous croyez sincèrement posséder les titres et qualités demandés, prière d'écrire en mentionnant toutes les précisions pertinentes concernant les remarques mentionnées dans cette annonce, en plus de fournir une liste de références ou copies de références (mais non les originales) et une photographie récente qui ne sera pas retournée.

Case 125. Le Droit. 120-119

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

COMMIS pour comptoir de motel demandé. 753, chemin Montréal, 745-6853 121-120

(100) GARAGES OUVERTS

POSTES D'ESSENCE
OUVERTS DIMANCHE
et TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H P.M.
14 AOUT AU 21 AOUT

TEXACO

ROULEAU SERVICE CENTRE, 290 Rideau à King Edward, 233-7444.

OLMSTEAD TEXACO, 401 boul. St-Laurent, angle Meadow, 749-9565.

TEXACO

JOE'S TEXACO, 779, ave Gladstone, 236-5236.

SHELL

POSTE D'ESSENCE WARD et KELLY, 1867, ave Carling, angle Sherbourne, 722-0033.

PRIERE DE DECOUPER et CONSERVER

(100) GARAGES OUVERTS

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

VENDEUR (EUSE) DE MEUBLES

Nous requérons les services d'un(e) vendeur(euse) bilingue pour notre département de meubles.

Le salaire sera établi selon l'expérience.

- Excellents bénéfices marginaux
- Fonds de pension
- Participation aux bénéfices
- Assurances santé et vie
- Vacances hiver-été.

S.V.P. vous présenter en personne à notre magasin pour y remplir les formules de demande.

ZELLER'S TLEE

1515, 2 boul. Gréber — PTE-GATINEAU

121

DEMANDE

Poste: Mécanicien de machines fixes.

Endroit: Ecole polyvalente de Gatineau

Tâches: Assurer l'opération et l'entretien de:
installations mécaniques
système de chauffage
système de ventilation
système d'air climatisé
installation de plomberie, de distribution de gaz et d'air comprimé, des compresseurs, etc. . . .

Toutes autres tâches qui peuvent lui être assignées.

Qualifications: Détenir un certificat de mécanicien de machines fixes.

Bonne expérience pertinente.

Salaire: Selon qualifications et expérience.

Toute demande et curriculum vitae doivent parvenir le ou avant le 20 AOUT à:

Hervé Sicard,
Directeur des services au Personnel
C.S.R.O.
103, rue Montcalm,
HULL, Qué

121

CANADA)
PROVINCE DE QUEBEC)
DISTRICT DE HULL)

CITE DE HULL

OFFRE D'EMPLOI

INSPECTEUR DE BATIMENTS

La Cité de Hull est à la recherche d'un candidat pour le poste d'Inspecteur de bâtiments — grade II.

SALAIRE — Jusqu'à $7,713.16, selon le groupe V de l'entente collective des collets blancs.

FONCTION — Sous la direction de l'Inspecteur en chef des bâtiments, le candidat devra accomplir un travail d'inspection d'édifices de tout genre (résidentiel — industriel — commercial) en vue d'assurer l'observance des règlements de construction et de zonage.

QUALIFICATIONS — Bilingue:
SCOLARITE: 12ième année ou l'équivalent avec notions de base dans le domaine de l'architecture et / ou la construction.

Les intéressés à cette fonction devront obtenir leur formule de demande d'emploi à l'adresse ci-dessous mentionnée durant les heures régulières et nous retourner cette formule dûment remplie au même endroit, et ce, avant 4:00 p.m. le 18 août 1971.

SERVICE DU PERSONNEL
25, RUE LAURIER, PIECE 107
HULL, QUE.

121

CHEF-TECHNICIEN(NE) EN LABORATOIRE

Des demandes pour l'emploi ci-haut mentionné seront reçues dès maintenant et jusqu'à 5h p.m., le vendredi 3 septembre 1971.

Les fonctions incluront l'avantage de planifier l'installation du laboratoire pour le nouvel hôpital de 80 lits, actuellement en construction et qui devrait être terminé vers la fin de cette année.

Cet emploi offre un excellent salaire et un maximum de bénéfices marginaux, incluant le paiement à 100% des jours-maladie qui n'ont pas été utilisés et ceci en décembre de chaque année.

Faites parvenir votre demande d'emploi en indiquant votre âge, statut civil, expérience, qualifications, références et salaire désiré à

L'ADMINISTRATRICE
HOPITAL NOTRE-DAME
C. P. 850
Hearst, Ont.

121

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

La Loi sur l'egalité de la main-d'oeuvre feminine sur le marché du travail 1970, défend à quelques exceptions, la discrimination à cause du sexe ou du statut marital. Puisque certaines occupations ont un attrait plus particulier à des personnes d'un sexe plutôt que l'autre, les annonces sont publiées sous les rubriques "Emplois d'interet pour hommes" ou "Emplois d'intérêt pour femmes" pour accommoder nos lecteurs. Le fait d'ouvrire ainsi sous une rubrique ou l'autre ne doit repondant en aucun cas laisser entendre l'exclusion d'une personne d'un sexe ou l'autre.

COMMIS de bureau pour entreprise de Hull, avec expérience en comptabilité; possédant diplôme 12e année; 5 jours par semaine; bénéfices marginaux. Faire parvenir curriculum vitae à Case postale 517 Hull 121-122

$100 PAR JOUR
EST-CE POSSIBLE ?

Oui, si c'est un minimum. Vendeurs(euses) expérimentés, bilingues, possédant auto modèle récent; pour introduire nouveau produit très en demande, chez les marchands de musique, meubles, bijouteries, nouveautés, etc., de la région outaouaise. Faire demande sans tarder. Agence Bernard Enr. 819-986-6259 ou 819-985-2975.

121

PARTIEL OU
PLEIN TEMPS

AGENTS BILINGUES

avec auto

Strictement à base de commission alléchante, pour représenter maison progressive de Montréal, dans les calendriers et articles publicitaires.

Doivent être dynamiques, travaillants et honnêtes.

Donner détails complets à

CASE 193
LE DROIT

121

DOLLCO
SEMAINE DE 4 JOURS
PRESSIERS OFFSET
RECHERCHES
aussi
OPERATEURS EXPERIMENTES DE DEPLIANTS
DOLLCO PRINTING & PACKAGING
525, ch. Coventry,
OTTAWA, Ont.

121

JIM TUBMAN MOTORS

recherche

2 DEBOSSELEURS LICENCIES

Semaines de 5 jours (pas de soirs)
$3.85 l'heure, taux uniforme
Gages garanties
Congés statutaires payés
Vacances payées
Locaux modernes
Assurances médicales
Excellent rapport entre les hommes et les employeurs

ECRIVEZ, MARCHEZ, COUREZ,
VENEZ EN VOITURE ou TELEPHONEZ
DOUG LANDON, gérant du service
1770, RUE BANK 733-4050

121

NON CLASSE **par Larry Hurb**



"L'école de dressage de chiens ? Pourrais-je inscrire quelques enfants cette fois-ci ?"

NOUVEAU NUMERO DE TELEPHONE POUR
Annonces classées SEULEMENT



Du lundi au vendredi
8h a.m. à 9h p.m.

Les samedis
8h a.m. à 4h p.m.

237-8400
LES PETITES ANNONCES
DU JOURNAL "LE DROIT"
POUR DE L'ACTION IMMEDIATE
237-8400

Le dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h p.m.

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

PREPOSE(E) de station service et mécanicien(ne) adjoint(e); doit être expérimenté(e). Aussi, personne pour travailler dans l'emplacement de lave-auto automatique. S'adresser Montcalm Esso, rue Front et Montcalm, Hull. 121-122

Homme demandé pour apprentissage de semi-conducteur
Apprenez maintenant à conduire ces remorques semi-tracteurs, localement et à l'extérieur. Vous pouvez gagner des salaires élevés après un court apprentissage ($8,000 à $13,000). Pour demande et entrevue écrivez à: Service de sécurité, Trans Canada Transport Training, 207 Queensway Ouest, pièce 315, Toronto 117, Ontario, ou composez (416) 864-9381. 121-17-18-25-26 août

VENDEUR (EUSE) de chaussures avec expérience demandé (e). Salaire de base plus commission. S'adresser au Château, 237-4354, M. Joslyn 121-118

AJUSTEUR d'assurance, bilingue, avec 4 à 5 ans d'expérience. Ecrire à Case 203 LE DROIT KIN 5Y7 121-118

EXPEDITEUR ET RECEVEUR
PERSONNE énergique pour expédier et recevoir des pneus etc. Emploi stable; tous les avantages. Commercial Tire and Battery Sales Ltd., 363 St. Patrick. 121-119

PERSONNE POUR VENTE DE PRODUITS SANITAIRES
Recherché (e): vendeur (se) énergique, agressif (ve) ,bilingue pour vendre des produits annoncés au plan national à des epiceries détaillant. Connaissance de l'industrie des produits alimentaires nécessaires. Voiture fournie. Ecrivez au Casier 180 Le Droit KIN 5Y7 121-117

17 PERSONNES demandées immédiatement pour travail de construction générale. Se présenter prêt à travailler à 6h 30 matin, à M. Joanisse, 109, rue Clarence. 121-119

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

PERSONNE brillante, bilingue, avec de grandes aptitudes en mécanique et électricité, pour une carrière intéressante dans la vente. Bonne rémunération ainsi que d'autres bénéfices de la compagnie. 728-5658 pour rendez-vous. 121-118

REPRESENTANTS(TES) — Temps plein ou partiel; excellente commission. 992-3250, M. Paré. 121-122

CHAUFFEUR d'âge mûr, temps partiel, livraison pharmaceutique; doit avoir un emploi; auto nécessaire bonne apparence. 231-3351 entre 10h et 7h, M. Penn. 121-12[illegible]

CHAUFFEUR de camion 3 à 4 tonnes. Se présenter à Orléans Builder's Supplies, 3e Ligne, Orléans, 7 a.m. à 6 p.m. 121-121

PERSONNE sérieuse, bonne apparence, permis de chauffeur, références, pour ouvrage général dans épicerie - boucherie. Ecrire Case 200 LE DROIT, 375 Rideau, KIN 5Y7 121-119

AGENTS D'IMMEUBLE demandés. 771-7321. 121-j.n.o.

PERSONNE pour carrosserie — ouvrage permanent; bon salaire. Faire demande Barry Koffman, 339 King Edward 121-118

REPRESENTANTS (TES) — Temps plein ou partiel; excellente commission. 992-3250 M. Paré. 121-117

DEBOSSELEUR d'auto avec expérience. 776-1812 121-121

CUISINIER (ERE) d'expérience de mandé (e) le jour. Se présenter 201 Rideau Ottawa 121-121

CUISINIER(ERE) demandé(e) pour le soir. 745-6693 121-121

MECANICIENS d'auto pour réparations de ponts avant et de transmission automatiques, $200 par semaine, taux horaire pour soirées et fins de semaine à temps partiel. Au centre d'Ottawa. Ecrire à Case 111, Le Droit, KIN 5Y7. 121-123

MECANICIEN (NE) et préposé (e) aux pièces, expérimenté (e) s, pour concessionnaire Volkswagen. Travaux sur Volkswagen seulement. S'adresser en personne chez Bob Lalande Volkswagen, 599, boul. St-Joseph, Hull. Demandez Marc Gagnon, gérant, 771-7779 121-AN

"BUS-BOY" bilingue demandé; expérience nécessaire. 753, chemin Montréal entre 2h et 5h 121-120

On demande immédiatement un homme intelligent et apte à assumer la responsabilité du contrôle du stock et de sa réception en entrepôt, du catalogue et des prix en magasin et du service au client quant à la livraison. Faire une demande en personne entre 9h et 6h à Mme Allen, Matinée Furniture 289, ch. Montréal. 121-117

CHERCHONS deux personnes expérimentées comme aides cuisiniers "short order cooks", pour emploi permanent. Se présenter emploi permanent. 232-4507 121-123

2 BRIQUETEURS demandés appeler 745-2090, soir. 121-121

CUISINIER demandé. S'adresser à 711, boul. St-Joseph, Hull. 121-117

AGENTS de sécurité, avec permis du Québec. S'adresser 765 boul. St-Joseph. 776-3108. 121-120

POSEUR de tuile, tapis, céramique, avec expérience 663-4433. 121-117

LA CORPORATION DU CANTON DE GLOUCESTER
demande
2 PREPOSES A L'ENTRETIEN DES EGOUTS

Les demandes seront reçues par le soussigné au plus tard le 25 août à 4h 30 p.m. pour les postes ci-haut mentionnés.

Les candidat(e)s doivent être physiquement capables d'accomplir les tâches assignées par le SUPERVISEUR DES TRAVAUX.

Les demandes doivent être faites par écrit.

Echelle de salaires $5,200 à $6,400.

R. J. Boxwell,
Directeur de la planification et des travaux,
C. P. 333, R.R. 4
Ottawa Ont. K1G 3N2,

121

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

DISTRIBUTEUR progressif de pneus et batteries requiert vendeur bilingue, au comptoir; expérience de l'automobile un atout; emploi permanent; tous les bénéfices. S'adresser à Commercial Tire and Battery, 363 St. Patrick, Ottawa, 121-118

CHAUFFEUR demandés, livraison Hull-Ottawa. Temps partiel, s'adresser 191, rue Montcalm, Hull. 121-119

L'HOTEL KAZABAZUA, Kazabazua, Qué., demande des garçons et serveuses expérimentés à temps partiel ou à plein temps. Faire une demande avec références. M. Eddy Gabie, 1-819-467-9930. 121-119

HULL — Spécial pour étudiants; temps plein ou partiel, jour ou soir; pour le mois d'août, pour le mois de septembre; 1 soir ou 2 par semaine, plus le samedi. Gagnez jusqu'à $3.60 l'heure. S'adresser après 1h à 202, boul. Mont-Bleu. 121-119

(123) EMPLOIS TEMPS PARTIEL

PERSONNE, pour garder 2 enfants 5 jours par semaine. Embrun. 443-5339. 128-123

(125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

PERSONNES demandées avec auto pour diriger groupe d'étudiants, bonne rémunération. Présentez-vous à 2h 30 précises au journal LE DROIT, pièce 204. 1255-j.n.o.

GARDES de sécurité, hommes ou femmes, "guardettes"; bilingues; à temps plein et partiel. Demandes 56, rue Sparks 125-123

PERSONNES sérieuses, intelligentes, de bonne apparence, pour sollicitation au journal "Le Droit", salaire de base plus commision, Présentez-vous à 2h 30 précises au journal LE DROIT, pièce 204. 125-j.n.o.

OUVERTURE — Poste plein temps ou partiel. Se présenter en personne 470, boul. St-Joseph et boul. Gréber, Gatineau, restaurant Red Barn 125-117

LA COMPAGNIE IDEAL IMPORT demande vendeurs ou vendeuses avec auto, temps partiel ou plein temps, pour démonstration nouveautés et utilités de la maison, style espagnol, fleurs et bibelots. 771-4653. 125-117

HOMMES OU DAMES
SI VOUS conduisez une auto et désirez conduire un autobus scolaire à temps partiel, venez nous voir; on se charge du reste avec cours gratuit. 81 Front, Hull, P. Q. 125-A.N.

LAVEUR (EUSE) de vaisselle demandé (e) 753, chemin Montréal entre 2h et 5h 125-120

COIFFEUR, coiffeuse, de première classe, pour salon moderne. 745-6132, 745-8874. 125-122

URGENT! — Aide-cuisinier (ère) avec expérience; emploi permanent. 777-6780 entre 9h et midi 125-120

UN IMPORTANT ORGANISME CANADIEN D'ENSEIGNEMENT
DEMANDE des professeurs pour l'enseignement de l'accordéon, de la guitare, de la batterie et du piano à temps partiel et plein à des groupes et privément. Pour tout renseignement, composez 722-1913 ou 722-1864. 125-119

CAISSIER(IERE) bilingue de préférence avec expérience. Compagnie Guaranty Trust du Canada, 114, rue Principale, Hull. 771-6655. 125-120

CAISSIER(ERE)S

Caissier(ère)s en soirée et le samedi à un important magasin au détail d'accessoires d'automobiles. Faire une demande en personne au:

Magasin associé
Canadian Tire,
248, ch. McArthur
Vanier, Ontario

125

PERSONNES POUR COMPTOIR LAVEUR(SE) DE VAISSELLE

Temps plein ou partiel pour cafétéria dans l'est d'Ottawa.

993-1202
M. F. W. Angehrn
entre 9-10h et 2-4h.

125

COMPOSITEUR(TRICE)-OPERATEUR(TRICE) DE MACHINE I.B.M.

DEMANDE(E) IMMEDIATEMENT

Si un(e) opérateur(trice) expérimentée n'est pas disponible, nous sommes disposés à former la personne choisie.

"VARITYPISTS-JUSTOWRITERS", ETC.

Un(e) dactylo bilingue rapide avec connaissance de la composition à travers le fonctionnement des "varytyper-justowriters", etc. sera considéré(e) comme un(e) candidat(e) de premier choix.

CORRECTEUR D'EPREUVES

Nous demandons un correcteur d'épreuves bilingue avec expérience.
La connaissance de la composition et de l'imprimerie est un atout défini.

Communiquez avec :
MAIL-O MATIC PRINTING
729-3194, M. Finnigan



237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES – ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h p.m.
Dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h 00 p.m.

(127) Emplois d'intérêt pour femmes

La Loi sur l'égalité de la main-d'oeuvre féminine sur le marché du travail 1970, défend à quelques exceptions, la discrimination à cause du sexe ou du statut marital. Puisque certaines occupations ont un attrait plus particulier à des personnes d'un seze plutôt que l'autre, les annonces sont publiées sous les rubriques "Emplois d'intérêt pour femmes" ou "Emplois d'intérêt pour hommes" pour accommoder nos lecteurs. Le fait d'inscrire ainsi sous une rubrique ou l'autre ne doit cependant en aucun cas laisser entendre l'exclusion d'une personne d'un sexe ou l'autre.

BONAVENTURE FORD
est à la recherche d'une personne avec expérience en comptabilité pouvant prendre soin de la caisse. Expérience requise, salaire selon compétence. Tous les avantages de la compagnie. Pour interview, confidentiel, communiquer avec C. Falardeau, gérant du bureau, 776-1571. 127-J N O

SERVEUSE (EUR) d'expérience, le jour, Lucie Restaurant, 331 Laviolette, Gatineau. 663-7321 le soir 127-122

DAMES ou étudiantes pour vendre bijoux Sarah Coventry. 234-2280 127-143

PERSONNE pour répondre au téléphone (temps partiel) en échange logis moitié prix. Ecrire à Case 123 LE DROIT KIN 5Y7 127-122

DACTYLO bilingue avec expérience pour entreprise de Hull; connaissant ouvrage de bureau; 5 jours par semaine. Bénéfices marginaux. Faire parvenir curriculum vitae à Case postale 517, Hull 127-126

CAISSIERE (ER), avec expérience, demandée, se présentée à l'épicerie Gédéon Monette, 124 rue Eddy, Hull. 127-118

SECRETAIRE réceptionniste, bilingue, pour bureau de comptabilité à Templeton. 663-2432. 127-123

(PERSONNEL BILINGUE)
UNE AGENCE aux idées neuves vous ouvre de nouvelles possibilités dans le domaine de l'emploi temporaire ou permanent, des postes de premier choix à Ottawa et Hull, pour sténographe, dactylographe et secrétaire, avec expérience. Meilleurs salaires. Inscrivez-vous aujourd'hui, de 8h 30 a.m à 9 heures p.m. Composez 771-7759 ou 776-3742. 127-123

SECRETAIRE bilingue avec expérience pour bureau de notaire; bonne connaissance de dactylo; bon salaire. Ecrire à case 229, Le Droit, KIN 5Y7. 127-117

CAISSIER (ERE) et commis demandés institution bancaire; bénéfices marginaux intéressants — 771-6201 127-117

SECRETAIRE possédant sténographie et dactylographie; expérience 2 ans et 12e année. Salaire selon l'expérience. Soumettre curriculum vitae avec demande avant 23 août, 5 heures, à C.P. 848, Hull, attention M. P. Caron, président-directeur général de la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais ou obtenez formule à 72 Laval, Hull. 127-119

VENDEUSE (EUR) bilingue avec expérience. 776-3575 127-121

PERSONNE, ayant de préférence complété son CEGEP et sachant la dactylographie pour travail en librairie, belle personnalité, et bonne diction requise, pour contact avec la clientèle. 771-7461. 127-117

COMMIS-VENDEURS(SES)
Pour le rayon des vêtements sport pour dames.
- Poste permanent
- Bon salaire
- Avantages pécuniaires ordinaires de la compagnie

Prière de vous adresser en personne à:
RAE'S GLYNMORE LTD.
106, rue RIDEAU,
OTTAWA, Ont.
Mme WASH
127

Une firme située à l'est de la ville
demande un(e)
AIDE DE BUREAU TEMPORAIRE BILINGUE
Au cours des mois d'octobre à avril. Heures 9 à 5; semaine de 5 jours; idéal pour une personne avec enfants d'âge scolaire désireuse de travailler pendant les mois d'hiver.
La dactylographie et la routine générale de bureau, un atout.
Faites une demande par écrit à:
CASE 230
LE DROIT
127

Un bureau de l'Est recherche
UNE DACTYLO BILINGUE POUR ENQUETE DE CREDIT ET TRAVAIL GENERAL DE BUREAU
Traitement selon l'expérience. Usage de la sténorette ou du dyctaphone un atout. Heures de travail 9h à 5h, semaine de 5 jours. Excellents avantages.
Emploi permanent pour la personne convenable. Faites votre demande par écrit au
CASIER 245
LE DROIT
KIN 5Y7
127

(127) Emplois d'intérêt pour femmes

PERSONNE pour service de chambre; bons salaire et conditions de travail. Se présenter 350 Dalhousie, Holiday Inn 127-117

Une importante société d'huile à chauffage
Nous avons des postes vacants actuellement à notre service de la clientèle et du crédit. Prière de faire parvenir un résumé détaillé de votre formation et expérience de travail à Case 233, Le Droit. 127-119

COMMIS bilingue avec sténographie, pour ouvrage général de bureau. Ecrire Case 132 LE DROIT, KIN 5Y7 127-117

DEMANDEES immédiatement: aides-gardes-malades. 684-6004 entre 9 et 4 jour. 127-119

DANSEUSES (EURS) à go-go pour l'agence Viziomia. Communiquez avec Tony ou Johnny 745-5540 127-140

FINISSEUSE de chemises, avec expérience; pour atelier de nettoyage; excellent salaire. 233-6191 127-120

CHERCHONS commis - vendeuse (eur) bilingue, aimant les livres et contacts avec les gens. Ecrire Case 206 LE DROIT KIN 5Y7 127-120

(128) SERVICE DOMESTIQUE

PERSONNE fiable, pour garder 3 enfants, chez-moi, septembre. 824-4155 — 745-3794. 128-128

PERSONNE sérieuse pour travaux ménagers et garder 2 enfants; logée si désiré; partir de septembre. 737-5610 après 5h. Chemin Heron. 128-122

PERSONNE fiable pour garder 2 enfants d'âge scolaire; travaux domestiques; doit loger ici; références. 771-7411 128-j.n.o.

PERSONNE, soin 3 enfants; légers travaux. 777-4674 après 5h 128-118

PERSONNE SERIEUSE pour ouvrage général de maison. 663-7083. 128-123

POUR CHAMBRE et pension, pas de lavage, pas de cuisson, pas d'enfants, 771-3190, 22, Vaudreuil. 128-123

PERSONNE demandée pour famille adulte dans Rothwell Heights. Salaire, $120 avec augmentation: comprend assurance - maladie, nourrie, logée et autres compensations. Veuillez envoyer votre demande incluant références et caractère à Case 217 Le Droit, KIN 5Y7 ou téléphoner à Mme Maynard 749-1366 entre midi et 4 h seulement. 128-122

PERSONNE fiable pour garder 3 enfants, lundi au vendredi, travaux domestiques, 777-5994. 128-123

PERSONNE pour garder garçon 2½ ans, 5 jours par semaine, $25, légers travaux omestiques. 663-8683. 128-122

EMPLOI permanent, soin 1 garçon, 2½ ans. Après 7 h 776-1721. 128-123

PERSONNE demandée pour travaux domestiques, soin d'enfants, logée, $30. 777-7492. 128-123

PERSONNE pour soins 1 enfant, devra loger ici, pour fin d'août, 771-8505. 128-117

PERSONNE sérieuse pour ouvrage général de maison, soin de 3 enfants; références. 663-0657 128-119

PERSONNE avec expérience, 5 jours par semaine. 142 Isabelle, Hull — 771-6963 128-120

PERSONNE d'expérience pour garder petites filles de 2 et 3 ans, à la maison, pour septembre, lundi au vendredi, de 8 à 4. 776-6254 128-255

PERSONNE fiable demandée, soin de 3 enfants. 776-2192 128-120

PERSONNE fiable pour garder 2 jeunes enfants du lundi au vendredi; travaux domestiques — 771-9262 128-120

PERSONNE d'expérience, soin 2 enfants, travaux ménagers, lundi au vendredi. 824-3658 128-117

URGENT! — Personne fiable pour garder 1 enfant chez moi, 4 à 5 jours par semaine, 8h à 4h. 13, rue Larose, Hull. 771-8602 après 4h 128-117

PERSONNE pour garder 2 enfants chez moi; travaux ménagers; logée si désiré. 824-5577 après 7h 128-119

INSTITUTRICE demande personne fiable pour septembre. Ouvrage domestique; 2 garçons âge scolaire; 1h à 4h 30. Rue Louis-Hébert, Wrightville, 771-0586 128-122

PERSONNE responsable pour soin 3 enfants; travaux domestiques. 663-5645 128-129

GARDIENNE pour deux enfants, aucun travail ménager, lundi au vendredi, 8h à 4. Daly-Nelson. 233-2912. 128-123

PROFESSEUR (anglaise) cherche personne française pour garder bébé 15 mois et s'occuper de la maison, Ottawa (2 autres enfants d'âge scolaire). logée ici, fin de semaines libres, commence, septembre, 236-4276. 128-123

PERSONNE d'expérience, soins d'un enfant chez moi, lundi au vendredi, Clarence. 488-2458. 128-123

PERSONNE avec expérience, entretien de la maison et soins de 2 enfants qui vont à l'école, 5 jours par semaine. 771-8614. 128-j.n.o.

GATINEAU — Personne fiable pour le 6 septembre, lundi au vendredi. Soins de 2 enfants (2 et 7 ans), travaux domestiques. Après 5 heures, 663-7271. 128-12?

(130) GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE, jour, enfant 2 ans et plus, repas, collation, initiation: musique, arts plastiques, diction, $3.00 par jour. 771-6786 du lundi au vendredi, entre 8h et 5h. 130-j.n.o.

GARDERAIS enfant de 3 ans et plus chez moi, rue Daniel-Johnson 771-5420. 130-123

GARDERAIS enfants, 33 Hinchey, Hull. 776-4352. 130-123

GARDERAIS enfants en pension. 771-4424. 130-119

GARDERAIS enfants, 1er septembre, près école Ste-Maria-Goretti, 3 ans et plus, $3 par jour. Déjeuner et dîner inclus. 8h à 5h. 663-6122. 130-130

ORLEANS, garderais enfants. 824-5556. 130-126

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS

DEMANDE

Un magasinier pour l'école Polyvalente Sieur de Coulonge

TACHES : Contrôler et distribuer le matériel des ateliers et des entrepôts. Travailler en coopération avec les professeurs et les chefs de groupe. Toutes autres tâches qui peuvent lui être assignées.

QUALIFICATIONS : Minimum une 12e année. Expérience pertinente.

SALAIRE : $5,112.00 à $5,751.00

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande par écrit le ou avant le 20 août 1971 à:

HERVE SICARD,
Directeur des services au personnel,
C.S.R.O.,
103, rue Montcalm,
HULL, P.Q.

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS

DEMANDE

1 Dactylo I — Ecole Ste-Bernadette
1 Dactylo I — Ecole de formation pratique
1 Dactylo I — Pens. Ste-Marie
1 Dactylo I — Ecole polyvalente de Gatineau
1 Dactylo I — Ecole Symmes
1 Dactylo I — Ecole polyvalente de Sieur Coulonge
1 Dactylo I — Ecole polyvalente de Sieur Coulonge
1 Commis II — Ecole polyvalente de Hull
1 Sténo I — Ecole polyvalente de Sieur Coulonge
1 Sténo II — Ecole polyvalente de Sieur Coulonge

SALAIRE:
Dactylo I: $3,301.50 à $3,940.50
Commis II: $4,260.00 à $4,899.00
Sténo I: $3,408.00 à $4,047.00
Sténo II: $4,473.00 à $5,112.00

Les personnes intéressées doivent faire parvenir une demande pour chacun des postes auxquels elles font application. Les demandes doivent parvenir le ou avant le 20 août 1971 à:

HERVE SICARD,
DIRECTEUR DES SERVICES AU PERSONNEL
C.S.R.O.
103, RUE MONTCALM,
HULL, P. Q.

135

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

ADMINISTRATEUR(RICE) ADJOINT(E) AUPRES DU PRESIDENT

Echelle de salaires: $11,358 à $13,312

TITRES et QUALITES :
Un diplôme universitaire en administration, commerce ou arts. On considérera les candidat(e)s qui ne possèdent pas ces titres et qualités, à condition qu'ils ou elles soient expérimenté(e)s dans le domaine des relations publiques et possèdent une certaine expérience générale des fonctions de bureau et administratives, de préférence dans le secteur gouvernemental. Le ou la candidat(e) doit posséder de l'initiative, une aptitude à rédiger des rapports et pouvoir exécuter les tâches exigées du président et ce, avec un minimum de supervision. Le bilinguisme en français et en anglais serait un atout.

FONCTIONS :
Directement responsable au président afin d'aider à exécuter toutes les fonctions administratives qui comprendront: la revision de questions compliquées et élaborées, la préparation de mémoires, résumés et rapports; la compilation de sujets pour des discours; les communiqués, etc. Les fonctions de consultation et de coordination avec les chefs de Services selon le cas.
S'ADRESSER AU:
Service du personnel,
La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton,
Pièce 406,
111, promenade Sussex,
Ottawa, Ontario
K1N 5A1

135

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS

DEMANDE POUR LE SIEGE SOCIAL

1 Dactylo I — Approvisionnement
1 Sténo I — Comptabilité
1 Sténo I — Statistiques
1 Sténo I — Coordonnateurs
1 Sténo I — Enfance Inadaptée
1 Sténo I — Service du Personnel
1 Sténo II — Adjoint Exécutif
1 Sténo II — Orientation
1 Opérateur — Service de l'Informatique (de nuit — 4h à 12h a.m.)
1 Commis II — Comptabilité
1 Commis IV — Cafétéria
1 Commis IV — Service de l'Aménagement-Technicien Dessinateur
1 Commis IV — Service du Personnel
1 Commis V — Service de l'Aménagement - Agent en Administration
1 Commis V — Service de l'Aménagement - Technicien en Chauffage
1 Commis VI — Service de l'Aménagement-Resp. Entretien-Mécanicien

SALAIRE:
Dactylo I — $3,301.50 à $3,940.50
Sténo I — $3,408.00 à $4,047.00
Sténo II — $4,473.00 à $5,112.00
Opérateur — $3,940.50 à $4,579.50
Commis II — $4,260.00 à $4,899.00
Commis IV — $5,964.00 à $6,922.50
Commis V — $6,900.00 à $7,800.00
Commis VI — $7,800.00 à $9,000.00

Les personnes intéressées doivent faire parvenir une demande pour chacun des postes auxquels elles font application. Les demandes doivent parvenir le ou avant le 20 août 1971 à:

HERVE SICARD
DIRECTEUR DES SERVICES AU PERSONNEL
C.S.R.O.
103, RUE MONTCALM
HULL, P.Q.

135

(130) GARDERAIS ENFANTS

ARDERAIS enfants chez moi, 4 ans et plus; à la semaine; Limbour, 771-0562 130-117

GARDERIE d'enfants de 2 à 6 ans, Mont-Bleu, repas chauds et collation semaine. 776-4218. 130-117

MERE de famille avec expérience garderait enfants le soir chez vous, 777-2311. 130-118

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, lundi au vendredi, Touraine, 777-3687. 130-118

GARDERIE APPROUVEE
PROGRAMME de prématernelle, repas chauds; $15 par semaine chacun; ouverte à l'année. 663-3168. 130-ven.-sam.-lun. 124

PTE-GATINEAU, garderais enfant, journée ou semaine. 776-1865 130-119

GARDERAIS enfants chez moi. Gatineau 663-4513 130-118

(130) GARDERAIS ENFANTS

GATINEAU, garderais enfants, lundi au vendredi. 777-2823 130-119

GARDERAIS enfants chez moi le jour, lundi au vendredi. 771-8126 130-120

GARDERAIS enfants pendant que mère travaille; ch. Blair 749-2278 130-120

GARDERAIS enfants, Touraine, 776-5002. 130-117

GARDERAIS enfants chez moi le jour, Val Tétreau 771-5692 130-122

GARDERAIS enfants chez moi, rue Bériault, 770-4182 130-121

GARDERAIS un enfant chez-moi, 5 jours par semaine. 776-3338. 130-117

PRES PLACE CARTIER, garderais enfants; expérience; lundi au vendredi. 770-1326 130-122

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

UNIVERSITE LAURENTIENNE

TRADUCTEUR

L'Université Laurentienne demande un traducteur professionnel compétent dans les deux langues officielles du Canada. Traitement selon la compétence et l'expérience.

Bénéfices sociaux très avantageux. Les candidats intéressés sont priés de s'adresser par écrit en faisant parvenir leur curriculum vitae à:

Le Recteur,
Université Laurentienne,
Sudbury, Ontario

135

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS

DEMANDE

Un appariteur pour l'école St. Patrick et l'école Polyvalente Sieur de Coulonge.

DUREE: Douze mois par année

TACHES: Préparer et entretenir les laboratoires et les appareils. Contrôler la distribution du matériel. Toutes autres tâches qui peuvent lui être assignées.

QUALIFICATIONS:
Classe I: 12e sciences ou équivalent
Expérience pertinente de préférence
Classe II: Gradué du CEGEP ou équivalent
Expérience pertinente de préférence

SALAIRE:
Classe I: $5,218.50 à $5,857.50
Classe II: $5,964.00 à $6,922.50

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande par écrit le ou avant le 20 août 1971 à:

HERVE SICARD,
DIRECTEUR DES SERVICES AU PERSONNEL
C.S.R.O.
103, rue Montcalm
HULL, P. Q.

135

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

LA COMMISSION SCOLAIRE DE LA VALLEE DE LA LIEVRE
requiert les services d'un

DIRECTEUR DE L'ENSEIGNEMENT

Le candidat devra se conformer aux exigences de l'article 151 des règlements du Ministère de l'Education.
a) 17 ans de scolarité b) 5 ans d'expérience dans l'administration pédagogique c) brevet d'enseignement du Québec.
Les demandes seront reçues jusqu'au 25 août 1971, à 4h p.m. et devront être adressées à

JACQUES DESROSIERS,
directeur général, sec.-trésorier
COMMISSION SCOLAIRE DE LA VALLEE DE LA LIEVRE
146A est, rue MacLaren,
Buckingham, Qué.
Tél. 986-5942

138

COMMISSION SCOLAIRE DE MANIWAKI
DEMANDE

JARDINIERE POUR MATERNELLE

QUALIFICATIONS: Brevet d'enseignement avec spécialisation maternelle.

Faire parvenir votre candidature avant le 24 août 1971.

A
Gérard Emond
Secrétaire-Trésorier
C. P. 1390
24, rue Laurier
Maniwaki, Qué.

138

LE CONSEIL SCOLAIRE D'EDUCATION DU TIMISKAMING

ECOLE SECONDAIRE STE-MARIE
invite les

PROFESSEURS BILINGUES

aux postes suivants, pour septembre 1971
Economie Domestique, 9e, 10e, et Dactylo, 9e
Veuillez faire la demande à
R. J. LACHAPELLE, directeur
C. P. 369
Haileybury, Ont.
Tél. école (705) 672-3393 résidence (705) 647-4070

ECHELLE DE SALAIRES
Min.
Cat. 1 — $7,600
Cat. 2 — $7,900
Cat. 3 — $8,800
Cat. 4 — $9,300

Augmentation annuelle de $400. Allocation de déménagement — Frais d'hospitalisation et médicaux à 66⅔%.

Mme A. Bond, prés. — M. A. E. Tindell, dir. de l'éducation

138

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

Une compagnie bien connue d'Ottawa située dans l'Est de la ville recherche immédiatement

UN COMMIS DE CREDIT ET RECOUVREMENT BILINGUE ET EXPERIMENTE

Traitement selon l'expérience.
Semaine de 5 jours. Excellents avantages. Emploi permanent pour la personne convenable.
Faites votre demande par écrit au
CASIER 249
LE DROIT
KIN 5Y7
Seules les personnes avec expérience seront considérées.

135

COLLEGE ALGONQUIN

La Faculté des Arts Appliqués recherche
une SECRETAIRE pour son DEPARTEMENT DES ETUDES DES LOISIRS
Il s'agit d'un poste intéressant qui exige du titulaire qu'il puisse entretenir de bons rapports avec les étudiants et qu'il puisse travailler avec un minimum de supervision directe. Les agences de loisirs qui désirent des détails au sujet du programme d'études s'adresseront au titulaire de ce poste.
Echelle de salaire: Commis sténo II ($4,825 à $5,620).
Les candidats doivent être bilingues (anglais et français).
Le poste est présentement disponible.
Veuillez faire parvenir votre demande, par écrit, au
Service du personnel
1385, avenue Woodroffe
Ottawa, Ontario.
K2G 1V8

135

Concours No 9771

VILLE D'OTTAWA
TRESORERIE

VERIFICATEUR EN CHEF INTERNE RESPONSABLE DES FINANCES V

$15,014-$17,368

Fonctions
Sera directement responsable au commissaire des finances et n'aura que peu de supervision et de direction, devra organiser et gérer une Direction de vérification interne récemment établie; élaborera des programmes de vérification pour conserver un système efficace de vérification interne en se servant de techniques de vérification modernes.

Titres et qualités
Posséder les titres et qualités d'un comptable professionnel et (ou) un diplôme universitaire avec spécialisation en commerce, comptabilité ou une discipline connexe.
Devrait posséder une compétence établie de la vérification des finances et le contrôle de la comptabilité, posséder un esprit interrogateur et une approche réfléchie quant à l'élaboration de nouveaux programmes de vérification.
Posséderait de préférence de l'expérience des systèmes d'ordinateur et de la vérification analytique et dans le domaine de l'application des techniques d'échantillonnage des statistiques au travail de vérification.
Les demandes doivent nous parvenir au plus tard le 23 août 1971 à l'adresse suivante:

Service du personnel,
Pièce 406,
Hôtel de ville,
111, prom. Sussex,
Ottawa, Ont.
K1N 5A1

135

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

TEMPS plein ou partiel, jusqu'à $3.60 l'heure; bilingues seulement peuvent faire demande. 280 Metcalfe, suite 404, Ottawa 135-122

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

LA COMMISSION SCOLAIRE DE ST-PIERRE DE WAKEFIELD
requiert pour septembre 1971

Une institutrice(teur)

pour classe française de 1ère année.

Faire parvenir votre demande à:
Commission Scolaire de ST-PIERRE DE WAKEFIELD
Bureau du secrétaire-trésorier
Wilson's Corner, R.R. No 1
Qué.

138

(139) EMPLOIS DEMANDES

Ferais peinture de tous genre, au contrat, estimation gratuite. 776-5652. 139-123

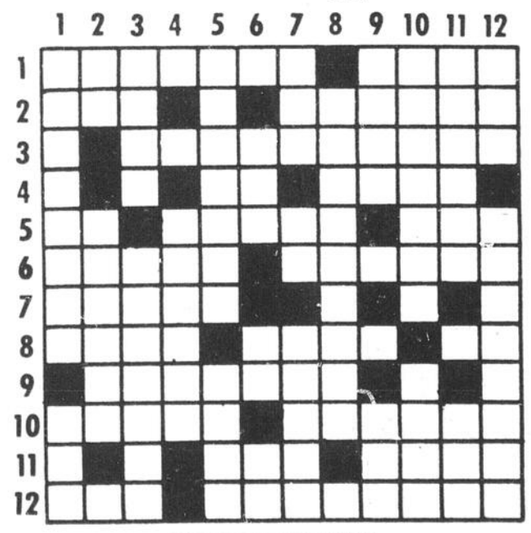
FEMME de ménage demande travail à la journée. 777-2083. 139-123

MOTS CROISES

PROBLEME 994

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	U	E	R	T	I	C	A	L	E	S	■	T
2	I	N	O	I	R	E	■	E	U	I	T	E
3	T	E	N	T	E	■	A	G	I	R	A	S
4	A	I	D	E	■	P	R	U	D	E	S	■
5	I	L	E	■	F	O	A	M	E	S	■	I
6	F	■	A	A	■	R	I	E	N	■	I	D
7	I	N	U	S	I	T	E	■	C	A	L	E
8	A	I	■	S	T	E	A	L	E	T	■	E
9	B	A	G	U	E	■	E	U	■	A	R	■
10	L	I	E	R	■	D	■	T	A	M	I	S
11	E	S	S	E	■	L	A	I	M	A	G	E
12	S	E	U	R	A	E	■	N	A	N	A	N

PROBLEME 995



HORIZONTALEMENT

1 — Travestissement burlesque d'un ouvrage de littérature sérieux. — Détruit les rats.
2 — Partisan. — Qui contient de l'opium.
3 — Soumettre à de violentes tortures physiques.
4 — A avalé un liquide. — Extrados de la voûte.
5 — Préfixe privatif. — Larme. — Dans la rose des vents.
6 — Imitation exacte d'un objet d'art. — Moulinet de ligne à pêche.
7 — Autrefois, trou fait au pont sous lequel était la barre du gouvernail.
8 — Le même en nature. — Sert pour couper le foin. — Pronom indéfini.
9 — Se cultive dans les jardins.
10 — Inflammation de l'oreille. — Retira les tripes de.
11 — Sans valeur. — En pays musulman, octroi de la vie sauve à un ennemi.
12 — De bonne heure. — Etablissent, rédigent.

VERTICALEMENT

1 — Oeuvre littéraire ou artistique où l'on a imité la manière d'autres artistes. — Possèdent.
2 — Avant-midi. — Confiserie faite d'amandes et de caramel.
3 — Prénom féminin. — Action d'un auteur qui donne comme sien ce qu'il a pillé chez un autre.
4 — Bâton de montagne.
5 — Couple d'objets analogues. — Restitue.
6 — Chemin de ville. — Note de la gamme. — Ville de Chaldée.
7 — Dans Rome. — Note de musique. — Genre de singes américains.
8 — Est remarquable, par sa facilité à imiter la voix des humains.
9 — Abréviation de "cinéma". — Coupé court.
10 — Grands chenets de cuisine. — Sert à polir.
11 — Bail à cens. — Partie d'un mur.
12 — Pour la troisième fois. — Surprenant.



237-8400

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE !

Peintre

FERAIS peinture de tous genres; au contrat; estimation gratuite. 771-5205. K-117

FERAIS peinture tout genre à contrat ou l'heure. Estimation gratuite. 663-6280 G-136

Appareils ménagers

P. GRATTON, réparations de machines à laver, sécheuses, poêle, nous achetons toutes machines. Estimation gratuite. 777-2234 — 771-4887. G-AN

FERS électriques, grille-pain, bouilloires électriques; nous réparons les petits appareils — 776-6174 G-119

Piscines

A. BRUCE BENSON LTD. Piscine canadienne "Crystal" (Gunite ou vinyle). Vente et service, 733-0332, agent du Québec, Henri Goneau Ltée, 714, boul. Hurtubise, Gatineau. Jour 663-6376, soir 663-3686.

Electricien

ROGER RAYMOND — Tout genre d'installation électrique. Service de 24 heures. Estimation gratuite. 776-3883. G-AN

Aluminium

HULL ALUMINIUM — Réparations portes, châssis, revêtement et vente. 770-5831. G-122

Machines à coudre

NECCHI, Bernina, toutes marques, réparations, ouvrage garanti. Estimation gratuite. — 771-6770 G-139

Machines à coudre

MACHINE à coudre, ajustement complet, $4.99. Appelez Philippe, 824-2367, après 6 heures. G-127

Couvreur

OUVRAGE de couverture de tous genres. Estimations gratuites. J. A. Bélanger, 9½ Dalpé — 777-5776 G-129

Décoration de gâteaux

GATEAUX DE NOCES $35 et $45. Mme Roy, 770-1194. G-119

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G

TAXI "Blue Line" — Service prompt de 24 heures, 238-1111. G-AN

Automobiles

BEAUPRE AUTOMOTIVES, 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service, lubrification. G-AN

REPARATIONS et remplacement de toits de voitures décapotables. Comber Auto Top Upholsterers, 382, Queen, 233-1545. G-AN

Tapis

SPECIALISTES — Nettoyeurs de tapis. Service à domicile, à l'atelier. 771-0520.

Service de pompes

OTTAWA Valley Pump Service Ltd., établie en 1950. 65, ave Bongard. 825-1885. G-AN

Planchers

Geo. PROVOST Enr.
PARQUETS sablés et finis à neuf. 663-7351. G-AN

Plâtrier

TIREUR de joints; 10 ans d'expérience; estimation gratuite. 776-4013 G-136

Jardinage

TOURBE, haies de cèdres, terre noire, fumier. 684-2642 G-126

Gazon de pépinière Glenacres
RECOUVREZ votre parterre avec le "Glenacres Merion" ou le mélange de gazon Glenacres. Livré ou ramassé dans les champs, de qualité supérieure et service. Téléphonez: 692-3225. G-119

AMENAGISTE Touraine Landscaping. Spécialité: entretien pelouse, destruction mauvaises herbes, destruction insectes. Pose tourbe cultivée; confection, entretien haies, plantation arbustes, réparations, abattage, arbres malades. Appelez 771-6582 prop. Laurent Caron. G-120

TERRE à parterre à vendre. Léo Rivard, 663-6443. G-141

Maçonnerie

MAÇONNERIE — MENUISERIE mur de pierres, cave, etc. Ouvrage garanti, 745-1008. G-136

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance. 24 heures. Vincent Brunet. 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau. 663-2468. G

Menuiserie

OUVRAGE général de menuiserie; aussi travail de ciment, etc. Financement si désiré — 746-4760. G-131

A. CHARRON, menuisier spécialisé en construction et rénovation. 777-1483. G-j.n.o.

R. GAGNON, menuisier spécialisé en construction et rénovation, 749-1219. G-126

MENUISIER spécialisé en construction et rénovation; estimation gratuite. 777-1527 G-135

RENOVATIONS en menuiserie et peinture. 777-2083. G-124

LALANCO Ltée, manufacturier, ferme de toit, charpente, armoire. Jour: 771-0805; soir: Gaston Trempe, 777-7955 G-119

ARMOIRES, bars, vanités, fabriqués sur mesures, tous styles; qualité; estimations gratuites; expert en rénovations. 770-1065 G-140

Pavage

PAVAGE Legault — 777-7961 G-143

Déménagement

ON VOUS déménagera au coût de $10 l'heure, important ou léger déménagement, gros camion, 2 hommes expérimentés, assurance en tout temps — 771-8233 G-143

Réparations — Rénovation

REPARATIONS et rénovations notre spécialité. Rideau Plumbing and Heating Ltd., 232-9451 G-126

Téléviseurs à louer

QUEBEC TV Rentals Enrg. Louez un appareil de TV neuf portatif à partir de $8 par mois. 771-7001. G

TV PORTATIF à louer, pour toute occasion. Mont-Bleu TV 771-9528. G-A.N.

TV A LOUER, portatifs, semaine ou mois, $5, $8. St-Raymond TV, 771-7981. G-A.N.

LOUEZ téléviseur neuf ou téléviseur équipé pour hôpitaux, semaine ou mois, $5, $8, $12. Location de TV de Hull 771-3233 — André Lesage. G-AN

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations estimations gratuites, prix raisonnable. Jacques Renaud, 65 Davies. 771-3623. G-j.n.o.

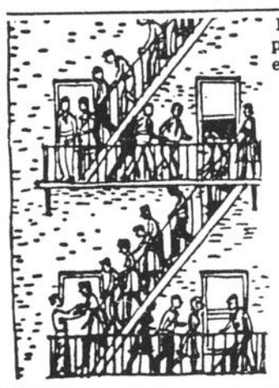
Laveuse et sécheuse à louer

LOUEZ une laveuse et sécheuse Hoover, tous les versements serviront si vous achetez. 232-1410. G-j.n.o.

Artisanat

ATELIER ALOUETTE PLASTIQUE Fabrication, soudure et moulage sous vacuum d'acrylique, polyéthylène, styrène, P.U.C. et vinyle. Réparation de bateaux et motoneiges et moulage du fibre de verre. Meubles acryliques sur demande. Pink Road, Lucerne, 684-7679 G-143

Fer ornemental



Pour une protection plus complète, consultez un expert en escaliers de sauvetage.

MARCEL ARVISAIS

715, boul. St-Joseph, HULL — 771-8282

Servez-vous de notre plan budgétaire.

Pensez au feu partout et toujours.

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

LE CONSEIL SCOLAIRE DE SUDBURY

recherche les professeurs suivants pour septembre 1971
ECOLE SECONDAIRE
RAYSIDE SECONDARY
SCHOOL, C.P. 340,
Val Caron, Ontario
Principal: G. H. Menard
Téléphone: 897-4908

ASSISTANTS

1 — mécanique d'auto
1 — électronique

ECHELLE DE SALAIRE
1971-1972

Groupe 1	$7,400 - $12,400
Groupe 2	$7,700 - $13,200
Groupe 3	$8,600 - $14,840
Groupe 4	$9,100 - $15,940

On doit faire parvenir les demandes écrites, donnant les détails des qualités et de l'expérience, à M. J.D. Smith, Surintendant des activités, au bureau du conseil.

W. MacLeod, président
G. W. Thomson,
directeur de l'éducation
Le conseil scolaire
de Sudbury
130, rue Drinkwater,
Sudbury, Ontario

138

(139) EMPLOIS DEMANDES

HOMME avec camion, ouvrage de tous genres, 663-8969. 139-121

FERAIS ménage à la journée — 777-8021 139-119

COUTURIERE ferait couture chez elle; expérience. 770-5693 139-120

DAME, demande travail à la journée, préférence Gatineau, 663-6271. 139-118

FERAIS dactylo, temps partiel, à la maison. 770-1321. 139-123

FERAIS travaux de menuiserie. Estimation gratuite, 663-0935. 139-123

(150) LOGEMENTS DEMANDES

1er OCTOBRE, garçonnière ou 1 ch. à c., non meublée, équipée. Environs pont Macdonald-Cartier, Hull. Maximum $120. Fille seule. 997-4328 jour. 150-120

DEMANDE 2 à 3 ch. à c., moderne, ou maison entière. 776-2296 150-122

UN COUPLE désire luer petite maison de campagne près Ottawa, $70, $80. 237-0035 soir. 150-122

LOGIS demandé dans Hull, Wrightville ou région; pour 1er septembre; 3 ch. à c. 771-2368 150-118

FERME ou maison isolée, maximum d'Ottawa, demandée par couple $150, jusqu'à 15 milles à l'ouest avec 1 bébé, 1er septembre, 728-0422. 150-117

(150) LOGEMENTS DEMANDES

CENTRE d'Ottawa, 2 ou 3 ch. à coucher, cuisinière, réfrigérateur, laveuse, septembre. Ecrire Case 147, Le Droit. 150-120

(154) Chambre et pension demandées

ETUDIANTE 17 ans cherche chambre et pension en échange services, garderie, ménage. 776-5777 154-117

OFFICIER anglophone des Forces armées cherche une chambre chez une famille française à partir de maintenant jusqu'à la fin de septembre. Il désire prendre les repas seulement durant la semaine. Raison: l'occasion d'apprendre le français. Ecrire Case 257 LE DROIT KIN 5Y7 154-118

(156) MAISON A LOUER

MAISON à louer, à Ottawa 824-5764 156-117

CHELSEA, maison seule 3 ch. à c., salon, salle à manger, cuisine; sur terrain 100 x 150; $150 non chauffée; libre 15 août. 771-7721 ou 827-0222 156-120

GRANDE maison, 16 chambres à coucher, meublées, aussi appartement. Centre de ville. 776-4279. 156-121

MAISON, 3 chambres à coucher, 153, rue St-Louis, Pointe- Gatineau. $100, pas chauffé 771-6247. 156-128

WYCHWOOD — bungalow 2 grandes chambres, salon, cuisine, salle de lavage. $140. 684-6861. 156-121

MAISON 3 chambres, salle à manger, $200. 183 Crichton, 749-5903, 749-7217 156-121

PARC GLENWOOD
4 CHAMBRES à coucher, cuisinière, réfrigérateur, chauffage électrique garage, cour clôturée, 1½ salle de bains, $210. 234-3485. 156-123

HULL — 4 ch. à cou., 1½ salle de bains. 733-1796. 156-123

GATINEAU, split-level 3 ch. à c., $225 mensuel. 663-3900 156-122

THURSO — Maison 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle de bains complète, $75. 776-1676; jour 232-1585. 156-124

BUNGALOW-DUPLEX, 1er novembre 3 ch. à c., chauffé, éclairé électrique; $195. 776-2770 156-120

GATINEAU, 1er septembre, 6 pièces, 771-7937. 156-123

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APP. moderne, près Bonaventure-Ford; 2 chambres, cuisine 22 x 11, salon 18 x 11; septembre. 771-3741 161-136

APPARTEMENTS de 1 et 2 chambres à coucher, 9, rue Hôtel-de-Ville, Hull. 161-134

APPARTEMENT, 2 grandes et belles chambres à coucher dans triplex où réside le propriétaire. Endroit paisible dans Parc de la Montagne, idéal pour adultes. 771-9519. 161-121

APP. chauffé, éclairé, eau chaude, $80; couple d'âge mûr; Basse-Ville. 236-2783 avant midi et après 5h 161-118

APP. 5 pièces, stationnement, chauffé, éclairé, 770-5207 161-120

APP. moderne, 1 ch. à coucher, chauffé, éclairé, $110. 47 Lessard, Hull. 161-121

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS modernes 3 pièces balcon, central 1er septembre, Gatineau. Soir 663-0501, jour 663-2401. 161-128

APP. pour personne seule, tranquille. 729-3466 161-121

APP. moderne, 1 ch. à c., chauffé, stationnement; adultes seulement. 749-6874 161-121

APP. chauffage eau chaude; adultes seulement. 777-1168 161-121

APP. neuf 3 pièces, tapis mur à mur, intercom, salle de lavage; stationnement, poêle et réfrigérateur; 1er septembre, $135. 777-6309 161-121

APP. chauffé, rez-de-chaussée, 2 vérandas, excellent quartier résidentiel, rue Boucherville, Hull; 6 pièces dont 3 ch. à c., adultes seulement; $160 sans appareils électriques. 770-2556 enrte 6h et 7h 161-121

APP. 3 pièces, chauffage électrique, $92. 1er sept. 181, Jacques Cartier, Gatineau, 663-6850. 161-122

APPARTEMENT chauffé, 1 chambre à coucher, s'adresser à 175, St-Rédempteur, Hull, entre 7 et 9 le soir. 161-122

APPARTEMENTS, 3 pièces, $81, 253, rue York, app., 101. 161-122

AOUT gratuit, grand appartement neuf, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, lessiveuse et sécheuse au sous-sol, balcon. 777-8220. 161-123

APPARTEMENT neuf, spacieux, 2 chambres, Mont-Bleu, près autoroute. 994-5229 — 770-3603. 161-123

APPARTEMENT sous-louer, 1 chambre à coucher, chauffé, $65. Après 6 heures, 770-4810. 161-119

AOUT, SEPTEMBRE, OCTOBRE
APPARTEMENTS neufs, 2 ch. à coucher, chauffés, éclairés, laveuse, sécheuse non payantes, gratuites, tapis, télécâbles, stationnement avec prise, balcon, conciergeris. Rue Lesage Hull, $140, $150, $165. 776-3781. 161-131

APPARTEMENT, 2 ch. à coucher, salle à manger, etc. 224 Bruyère, Ottawa. 161-119

APP. (triplex) 2 grandes ch. à c., cuisine avec espace pour laveuse, sécheuse, salon 12 x 19, fenêtres thermos, stationnement pavé avec prise, chauffé eau chaude, thermostat individuel; télécâble; 1er novembre, $145. 771-9396; 771-8614 161-j.n.o.

APP. neuf très moderne, tapis mur à mur, intercom, poêle, réfrigérateur, 2 ch. à c., 1er octobre. 88 Mutchmore, 776-4896 161-126

APPARTEMENT luxueux centre-ville, Hull, garçonnière et 3 pièces, chauffage, éclairage, télécâble, eau chaude, poêle, réfrigérateur, stationnement, le tout inclus dans le prix. A partir de $110. Aussi appartements meublés disponibles. 776-2548. 161-j.n.o.

APP. neufs, très luxueux, 1 et 2 ch. à c., avec tapis mur à mur dans toutes les pièces; place pour laveuse, sécheuse, portes patio, balcon, intercom, stationnement, salle de lavage publique dans l'édifice; 7 minutes d'Ottawa, rue Daniel-Johnson, Hull; prêts pour septembre, octobre, novembre, décembre. $120, $130, $140 par mois 771-4724 161-141

1er SEPTEMBRE WRIGHTVILLE
APP. 2 ch. à c., stationnement gratuit, place pour laveuse et sécheuse, $125. 770-2533 — 12 Georges, app. 4 161-120

APP. Aylmer, 1 ch. à c., chauffé, eau chaude, $100 et $110. 684-4374 161-126

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APP. chauffé, 4 grandes pièces, eau chaude et stationnement inclus; tuile, salle de bain complète. 297 Jacques-Cartier, Pte-Gatineau. 161-120

APP. 2 ch. à c., chauffage électrique, $145; libre 1er septembre — 771-3703. 161-123

(BAS) 5 pièces, nouvellement décoré, $180. 277 Cumberland; septembre ou octobre. 232-1877 161-127

LE CENTENAIRE, 260 Mutchmore, Hull; 1 garçonnière seulement, $115; 1 et 2 ch. à c., $130. 777-8835 161-j.n.o.

3 CH. A C., 1er octobre. 23 St-Joseph Hull, 776-2713 —663-6189 161-119

COTE-DE-SABLE, une ch. a coucher, stationnement, équipé, 151 Goulburn. 828-7160. 161-120

CYRVILLE — appartement, 2 chambres, chauffé, éclairé. $100. 746-4440. 161-117

CENTRE-HULL — Logis 2 ch. à c., chauffé, eau chaude, stationnement; adultes. 771-5124 161-121

2 CH. A C., cuisine, cuisinette, salon avec porte-patio; laveuse, sécheuse dans salle de lavage; stationnement avec prise; $165, chauffé, éclairé, télécâble. 63 Lemieux, app. 5, Mont-Bleu, 770-4663 161-121

1 CH. A C., chemin Montréal, Vanier; $115. 746-0873 161-121

3 CHAMBRES à coucher, 1er oct $125. 234-0646. 161-12?

2 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Entrés privée, 183 Garnier, Gatineau. 161-119

2 CH. A C., tapis mur à mur, $135. 35 Daniel-Johnson, Hull; libre 1er septembre 827-2235 161-122

DEUX LOGIS, 1 et 2 chambres à coucher, adultes 777-8759. 161-120

2 CH. A C., cuisine, salon, salle de bain complète, $115. 111 St-Laurent, 3e étage. 771-2076 161-122

DES CHESNES, 1 ch. à c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, place pour stationnement; couple d'âge moyen, $95. 684-5990 161-122

GATINEAU, 4 pièces, libre, jour 663-8866, soir 986-2143. 161-136

GATINEAU, 453 Notre-Dame, neufs, 1 et 2 ch. à c., tapis, chauffage électrique. 777-1657 soir entre 7-9 161-119

GATINEAU, 4 pièces, moderne, chauffé, écairé $125, 1er septembre, 663-6697. 161-121

GATINEAU, logis 2 chambres, propre, $85 chauffé, 235-6471. 161-117

GATINEAU, 2 ch. à c., $92 chauffé 663-0374 161-117

GATINEAU, logis moderne, chauffé, 2 ch. à c., 663-8380 161-118

GATINEAU, 1er septembre, 3 pièces, stationnement, eau chaude. 236-6527 après 6h 30 161-118

GATINEAU (haut) logis 3 pièces, entrée privée, chauffé, eau chaude fournie; libre 1er septembre. 663-5198 161-120

GATINEAU, app. moderne, 2 chambres, $125. 663-6610 161-123

GARCONNIERE, rue King Edward, près Hôpital général 235-4155 161-121

(161) APPARTEMENTS A LOUER

GARCONNIERE, 10 minutes du CEGEP de Hull, 18 Lacasse, Hull. 161-119

GATINEAU, luxueux, 3 ch. à c., foyer en pierre blanche au salon, tapis mur à mur, entrée privée, garage chauffé au sous-sol, chauffé, eau chaue fournie, rue North 663-0997 161-115

GRAND APP. rénové (bas) 2 ch. à c., 2 vérandas, garage; près cathédrale; adultes; $140. 233-7284 après 6h 30 161-118

GATINEAU, 2 ch. à c., chauffé, eau chaude fournie ,moderne, adultes; 1er octobre, $125. 663-5862 161-121

GARCONNIERE, $96; salle communautaire, tapis, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, télécâble; pour personne 40 ans et plus. 49 Mutchmore, Hull, 776-2160 161-117

HULL — App. 3 pièces, $115; foyer. tapis. 777-0983 161-121

APPARTEMENTS

1 et 2 ch. à cou. disponibles dans édifice à appartements; moderne, neuf; stationnement souterrain; appareils électriques; tapis mur à mur. Occupation immédiate. Bolton à King Edward. 233-4727; 235-4967. Heures de visites: 2 à 5h 30; 7 à 10h p.m. 161

LE MARQUIS

Appartements modernes, centre-ville, balcon, réfrigérateur, draperies, éclairés, chauffés.

Idéal pour personnes à leur retraite.

A partir de $140 par mois.

95, rue Main, Ottawa
235-0815

16

BOUL. MONT-BLEU

APPARTEMENT 2 ch. à coucher

- Tapis mur à mur
- Commodités de stationnement
- Près des écoles, magasins et des transports en commun
- A 10 minutes du centre-ville d'Ottawa.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS et PRECISIONS
777-6850 235-1140
161

Venez voir du nouveau et du différent. . .

Nos appartements modèles à

ALTA VISTA TOWERS

1535, promenade Alta Vista
Ouvert tous les jours de midi à 8 h p.m.
Les samedis et dimanches, de midi à 6 h p.m.
Téléphone: 733-9119
(Avant midi et après 8 h p.m., composez 733-2216)
161

Le Bellevue

A l'angle du boul de la Cité des Jeunes et de la rue Talbot à Hull

HATEZ-VOUS . . .

si vous voulez l'un de ces appartements offrant les commodités de "demain" à des loyers modiques, aujourd'hui !

Les gens viennent — ils remarquent les fameuses valeurs de location et ils louent à un tel rythme qu'il n'y aura bientôt aucune vacance. Rendez-vous-y en vitesse !

Conçu pour une vie agréable

Le Bellevue a été conçu avec de grands espaces sûrs pour la récréation dans un site similiparc étudié par un architecte paysagiste de renom.

Appartements de 1 et 2 chambres à coucher, loyers à partir de $135

Tout inclus

Nous vous défions de comparer :

- Appartements très spacieux, 2 et 1 chambre à coucher
- Piscine pour adultes
- Piscine pour enfants
- Ascenseurs
- Cuisines Hanover
- Cuisines attrayantes avec appareils ménagers G.E. de couleur
- Stationnement avec prise de courant
- Service de conciergerie
- Chauffage électrique
- Thermostats individuels
- Tapis mur à mur dans les passages
- Télécâble

Réservez le vôtre dès maintenant pour août

Informez-vous de nos autres appartements, ave Décosse. Ces appartements sont munis de cuisine et salle familiale combinées.

Visitez notre bureau de location

A l'angle du boul. de la Cité des Jeunes et de la rue Talbot à Hull.
Samedi et dimanche 1h à 6h
Sur semaine de 1h p.m. à 9h p.m.
Téléphone: 770-4488

MacLEOD

161

(161) APPARTEMENTS A LOUER

LOGIS, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, eau chaude fournie, 1er octobre. $150. 777-5237 jour. 770-5048, soir. 161-119

89, rue Lucien Brault, Hull, 1er septembre, logis, 2 c. à c., chauffé, eau chaude fournie, à partir de $150. 770-5288. 161-j.n.o.

LOGIS, 3 grandes pièces, tapis mur à mur, stationnement, 771-7931, 776-1784. 161-121

LOGIS, 2 chambres à coucher balcon, stationnement, tapis, intercom, câblevision, $140. 1er septembre, district Mont-Bleu. 777-9159. 161-120

LOGIS neuf, 2 ch. à c., grand salon, grande cuisine et salle de bain. 776-1976 161-122

LOGIS moderne, 3 pièces, eau chaude fournie; libre 1er octobre, $95 663-2578 161-122

LOGIS 4 pièces, chauffé, limites de Hull, $90 .827-1341 après 6h 161-122

LOGIS, 195, boul. Sacré-Coeur, Hull (haut) 2 ch. à c., cuisine, salle de bain complète; adultes. 161-122

LOGIS, 5 pièces, libre 1er sept., 207, rue Hannah, 749-7057. 161-123

MONT-BLEU, 3 pièces, tapis. Stationnement. 24 Lucien Brault. 770-3278. 161-117

1 MOIS de loyer gratuit et vous deviendrez propriétaire, sans acompte, 771-7411. 161-j.n.o.

BOUL. MONT-BLEU, semi-sous-sol luxueux, tapis mur à mur, 2 ch. à c., stationnement, $140. 771-0767 161-119

ORLEANS appartement 2 chambres à coucher, salon, cuisine $130. Libre. 824-2181. soir 824-2623. 161-117

OCTOBRE, 1 chambre à coucher, 18 Roussillon Hull app. 2. 161-123

1er OCTOBRE — 2 ch. à c., chauffé,eau chaude fournie. 777-3486 ou 776-1768 161-121

1er OCTOBRE, 3 chambres à coucher; chambre à lavages privée, $160. 746-7526. Après 6 heures. 161-120

PTE-GATINEAU, petit logis, haut, 1 chambres à coucher, 777-2992. 161-117

PTE-GATINEAU, 2 chambres, grand salon, cuisine, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement, $145. 8 Archambault, 771-4123 entre 7 et 9 p.m. 161-121

PETIT appartement, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, entrée privée, stationnement, près Miss Ottawa Motel, 2132 East Acres Road, 746-6276 161-121

$135 PAR MOIS, 2e étage, 2 ch. à c., tapis mur à mur, stationnement avec prise de courant gratuite. Mont-Bleu 770-2960 161-122

PTE-GATINEAU, logis moderne, 1 ch. à c.,; 1er octobre. 776-1803 après 6h 161-122

2 PIECES, privé, dame seule âgé mûr, tranquille, références. 777-5992 161-122

POINTE-GATINEAU, 3 pièces, salle de bains avec douche, éclairé, chauffé, 663-5687. 161-122

RUE DOLLARD — Logis 2 et 3 ch. à c., salon, cuisine, salle de bain complète, chauffé, $145; $135; libre et 1er septembre. 777-8850 161-j.n.o.

PTE-GATINEAU, logis 3 ch. à c., $135 chauffé, eau chaude fournie, belle cour. 776-5403 161-117

PTE-GATINEAU, logis chauffé, 3 pièces. 777-4504 161-121

3-PIECES, 2e étage ,non chauffé, personne seule de préférence — 777-9835 161-121

5-PIECES, moderne, chauffé, eau chaude fournie, tapis. East-Templeton 663-8703 161-122

RUE JUMONVILLE, 2 ch. à coucher, grandes pièces, poêle fourni, près centre commercial et école. 771-1772. 161-123

RUE MARTIN, app. 2 ch. à c., $115 chauffé, éclairé. Rockland 762-4909 après 6h 161-117

RUE CHOUINARD Hull, appartement luxueux, vue panoramique, près de la voie rapide, 37 logis neufs, 1et 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur de couleur, fournis, ascenceur, etc. Prenons application octobre. Jour 777-6296, soir, 771-4735. 161-an

RUE PAPINEAU, 5 grandes pièces, eau chaude fournie. 777-1893 161-142

RUE PAPINEAU, 3 grandes pièces, eau chaude fournie. 777-1893 161-142

RESIDENTIEL, 3 chambres à coucher, foyer, tapis, mur à mur, cour, entrée privée, stationnement. $180, 777-9159. 161-120

SEPTEMBRE — App. neuf, 2 chambres, salon, cuisine, dînette, salle de lavage, stationnement, $135 — 771-5918 161-120

1er SEPTEMBRE — Appartement moderne, 1 chambre à coucher. $125. 745-3764, après 6 heures. 161-12?

SOUS-SOL, rue Ste-Cécile, Vanier, 3 ch. à c., non chauffé, $90; 1er octobre. 746-4026 161-119

1er SEPTEMBRE, logis, chauffé, éclairé, 1 chambre à coucher, 106 Richard, 771-6102, après 6h. 161-117

1er SEPTEMBRE — Logis neuf, tapis mur à mur, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, idéal pour jeune couple. 777-1000. 161-133

13 ST-ETIENNE, Hull, logis 2 ch. à c. S'adresser 11 St-Etienne — 777-6295 ou 235-8762 161-121

LOYER RABAIS
1er SEPTEMBRE, 1 ch. à c., poêle et réfrigérateur, chauffé, $95; légers travaux de concierge; 22 St-Louis, app. 3, Hull, 237-2330 161-j.n.o.

SEPTEMBRE, OCTOBRE — Appartements neufs, 1 et 2 chambres à coucher, grandes pièces, cuisine, dînette, salle de lavage, stationnement, logis, 1 chambre, poêle et réfrigérateur inclus, 5 minutes du centre d'Ottawa, $130. 65 Lanctot, 76 Richard. 776-4886 — 777-8220. 161-j.n.o.

1er SEPTEMBRE, Mont-Bleu, app. 1 ch. à c., espace pour laveuse, sécheuse, chauffage électrique, stationnement, $120. 776-1841 après 6h 161-119

1er SEPTEMBRE, app. moderne, 2 ch. à c., tapis mur à mur, télécâble, stationnement avec prise; installation laveuse, sécheuse; poêle et réfrigérateur si désirés; près autobus; $140, $145. 23 Normand, Hull après 7h p.m. 161-137

1er SEPTEMBRE, 131, Charlevoix, Hull, 4 chambres à coucher, chauffé, $160, 1er étage. 771-0749. 161-122

1er SEPTEMBRE, $115, grand vivoir, 1 grande chambre à coucher, chauffé, eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, bien situé Vanier. S'adresser 105 Vachon, app. 2, — 749-2346 161-121

(161) APPARTEMENTS A LOUER

SOUS-SOL, 2 chambres à coucher, très moderne, 1er septembre, 746-1345—746-0927 après 4 heures. 161-117

1er SEPTEMBRE, appartement, 7 pièces, chauffé, eau chaude, stationnement, rue Notre - Dame, Hull. 777-8801. 161-122

1er SEPTEMBRE, app. 2 ch. à c., $120. 282 St-Rédempteur, Hull — 770-1353 161-122

52 TASSE, Mont-Bleu, appartement 1 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement avec prise de courant $135. 776-2327 — 777-9746. 161-117

TEMPLETON-EST logis 1 chambre, chauffé, éclairé, 663-3812 161-122

VANIER, 1er septembre, 2 chambres à coucher, $140, sous-sol. 749-9647, après 6h. 161-118

VANIER, 2 grandes ch. à c., libre 15 septembre, chauffé, très propre, instaliation pour laveuse, sécheuse. 745-3950 161-121

VANIER 1 chambre à coucher chauffé. $120. 684-7641, après 6h. 161-117

VANIER, 1 appartement, 2 chambres à coucher, chauffé, 1 garçonnière, semi-meublée, chauffée, 746-1674, entre 6-9 soir. 161-123

VILLA CARTIER-Mcdonald, Hull; semi-détaché, 4 ch. à c., 1½ salle de bain, $195; libre. 777-8835 161-j.n.o.

VANIER, app. 1 ch. à c., chauffé, $100; adultes seulement. 749-5123 161-120

VILLA CARTIER-MacDONALD, Hull Québec — Maisonnettes, 2 et 3 ch, à cou., à partir de $165. 777-8835. 161-j.n.o.

WRIGHTVILLE Logis 3 chambres à coucher, $125, 1er septembre, 1 enfant accepté, 776-5713. 161-117

WRIGHTVILLE rue Meunier, 2 chambres à coucher. Septembre. 777-3749. 161-119

WRIGHTVILLE, appartement, 2 ch. à coucher, salon, cuisine, chambre de bains complète, tapis, entrée privée, stationnement, chauffé, adultes, libre 1er septembre, $135. 731-8272. 161-130

WRIGHTVILLE — Duplex moderne, 2e étage, salon, cuisine, 2 chambres à coucher, salle de bains, garage, ordures ménagères, libre 1er octobre. 777-2029. 161-119

(163) APPARTEMENTS MEUBLES

GARÇONNIERE très moderne, 3, rue Pharand, Hull. S'adresser au concierge, M. R. Lamontagne — 770-2511, app. 6. 163-117

APP. 1 ch. à c., meublé, chauffé, éclairé, entrée privée; 5 minutes hôpital Sacré-Coeur, $135. Soir: 776-2683; jour: 777-8176 163-118

LOGIS pour 2 institutrices, 1 ch. à c., salon, cuisine, tapis mur à mur; laveuse, sécheuse, entrée privée, chauffé, éclairé; libre 1er septembre; 663-2273 163-120

CENTRE HULL — Garçonnière meublée, chauffée, 9 Hôtel-de-Ville. 163-134

TEMPLETON, petits logis meublés, neufs, 1 chambre à coucher, chauffés, éclairés, $110, $120. 663-3628 163-121

GATINEAU, logis 3 pièces, meublé, chauffé; adultes. 771-2455 163-118

TEMPLETON, Québec — Façade sur la rivière, duplex, haut et bas, idéal pour couple, chauffé, éclairé. $100 par mois. 234-5708 163-120

APP. 5 pièces, entièrement meublé, chauffé, éclairé, pour couple ou professeur. 663-4910 163-121

GARCONNIERE meublée, $35 par semaine. 771-7321 163-121

APP. moderne, $35 par semaine. 771-7321 163-121

RUE PAPINEAU, 3-pièces meublé, eau chaude fournie. 777-1893 163-142

PTE-GATINEAU, 2 pièces, chauffé, éclairé; pour couple; $24 par semaine. 137 Champlain après 5h 163-118

GARCONNIERE, sous-sol, cuisine et salle de bain séparées; $100 — 771-2226 Hull 163-118

GATINEAU — Garçonnière moderne, meublée, privée, $110 663-6610 163-123

HULL, meublé, endroit tranquille. 98C St-Jacques, 4h à 8h. 163-124

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, stationnement $115. S'adresser 209 boul. Gamelin (en bas) près Hôpital Sacré-Coeur, entre 9h et 6h. 163-119

VANIER, 1er septembre, garçonnière meublée, éclairée, $115 746-6170 163-119

GARCONNIERE meublée, chauffée, éclairée, entrée privée; stationnement; près hôpital Sacré-Coeur. 777-6637 163-119

2 CHAMBRES à cucher stationnement, tapis, intercom, câblevision, $175, district Mont-Bleu. 777-9159. 163-120

PTE-GATINEAU, appartement, semi-sous-sol, 1 ch. à coucher, meublé, chauffé, éclairé. Entrée privée, très moderne, 1er septembre, $150, 777-4852. 163-123

MONT-BLEU, garçonnière moderne, meublée, chauffée, éclairée, salle de lavage, $120; libre 1er septembre. 771-9639 163-120

SOUS-SOL meublé, chauffé, éclairé; pas d'enfant. 663-6557. 163-123

3-PIECES meublé, chauffé, éclairé, $130; pour garde-malade ou professeur seulement; références. — 776-6337 après 5h 163-120

GARCONNIERE meublée, femmes de préférence. 663-8274 163-120

PTE-GATINEAU, moderne, meublé, 1 ch. à c., 771-1933 163-122

GATINEAU, garçonnière chauffée, éclairée, stationnement; personne seule de préférence. 663-2907 163-122

LOGIS 3 pièces, $125 chauffé, — Wrightville, 749-0224 163-122

APP. 4 pièces, chauffé, éclairé. Avenue du Parc, Hull, $150. 776-3739 163-122

WRIGHTVILLE, garçonnière, 2 pièces, chauffée, éclairée, meublée; entrée privée, $110. 777-6441 163-122

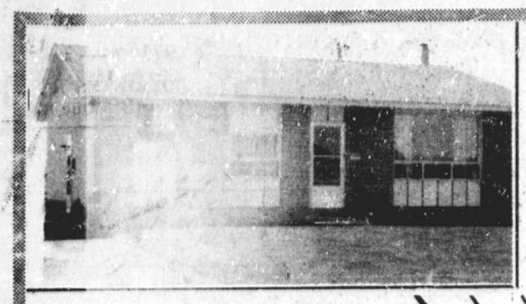
(165) APPARTEMENTS A PARTAGER

DEMANDE jeune fille fiable pour partager app. avec autre jeune fille, dans Vanier. 746-6295 après 7h 165-120

JEUNE homme pour partager avec 2 autres logis, 3 chambres à coucher, Riverside Court, 737-8640. 165-123

Profitez de cette fin de semaine pour visiter votre future propriété

Il y en aura certainement une qui plaira à vos goûts et à votre budget!



Les maisons "ROPAL"

Une qualité de construction exceptionnelle alliée à une apparence moderne et plaisante.

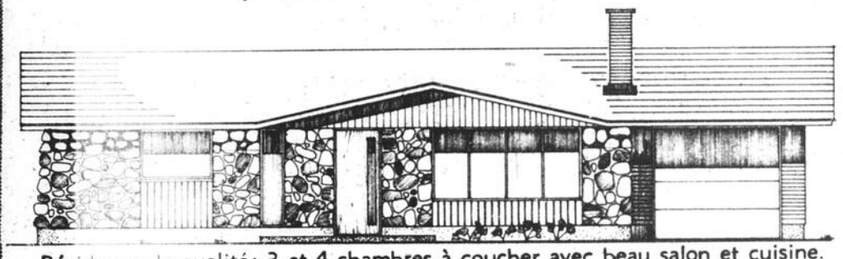
DIRECTIONS :
Entre Pte-Gatineau et Gatineau, tournez à gauche sur la montée Paiement, ensuite à droite sur le boul. St-René et surveillez les enseignes MAISONS ROPAL. Votre représentant Jacques Céré est sur les lieux tous les soirs de 7 à 9 et les samedis et dimanches de 1 à 5.

POSSESSION 60 JOURS APRES ACTE NOTARIE

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS
SYLVIO HUNEAULT
Courtier en immeubles du Québec
663-5691

DU NOUVEAU:
Projet GERMAIN LEMAY Realty-Mont-Bleu

Réservez immédiatement l'une des "25" MAISONS de QUALITE présentement en construction.



Résidence de qualité: 3 et 4 chambres à coucher avec beau salon et cuisine. Quelques-unes avec salle à manger ou cuisine-dinette. Terrain de 60 x 100

RUES JOLICOEUR ET DESGROSEILLERS
MAISONS OUVERTES LE DIMANCHE ENTRE 1H 30 ET 5H
Pour plus de renseignements:

J. DAN BRUNET & Cie
Courtier licencié en immeubles du Québec
331, boul. St-Joseph, Hull
771-7719



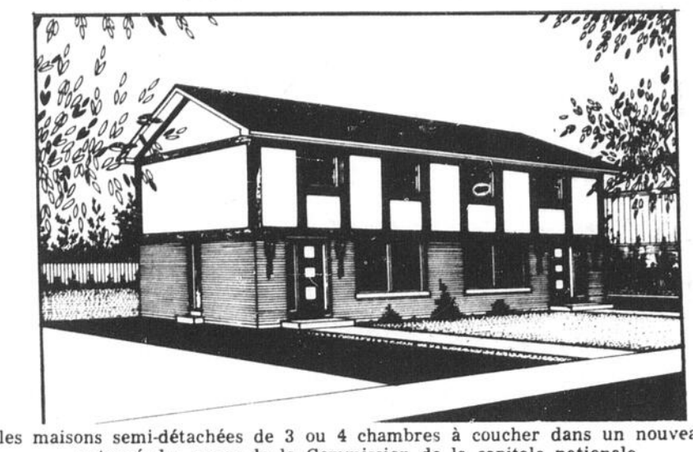
à
PLACE 400 GATINEAU ROULEAU CONSTRUCTION

vous offre de magnifiques bungalows de 3 chambres à coucher, conçus spécialement pour répondre aux exigences de la famille moderne.

Acompte complet
$840
sans 2e hypothèque

Pour plus de renseignements
SYLVIO HUNEAULT IMMEUBLES
Courtier du Québec
Tél.: 663-7707

MacLeod — Mont Bleu
(AU SOMMET DE LA COLLINE)
présente
LES MEILLEURES AUBAINES DOMICILIAIRES DE LA CAPITALE NATIONALE.



Belles maisons semi-détachées de 3 ou 4 chambres à coucher dans un nouveau site entouré des parcs de la Commission de la capitale nationale.

VERSEMENTS MENSUELS à partir de $177.00

Comptant à partir de $900; prix à partir de $17,900

- 1½ salle de bains
- Cuisine Hanover
- Terrain tout en pelouse
- Fils souterrains
- 10 minutes du Parlement et du camp Fortune

Traversez le pont Cartier-Macdonald, suivez le boul. Mont-Bleu jusqu'au bout. Cité des Jeunes, virez à gauche et suivez nos indications.

OUVERT: 1h à 9h p.m. en semaine
1h à 6h p.m. samedi et dimanche

TELEPHONE: 771-0515

Pourquoi les gens préfèrent les MAISONS "QUADREX"

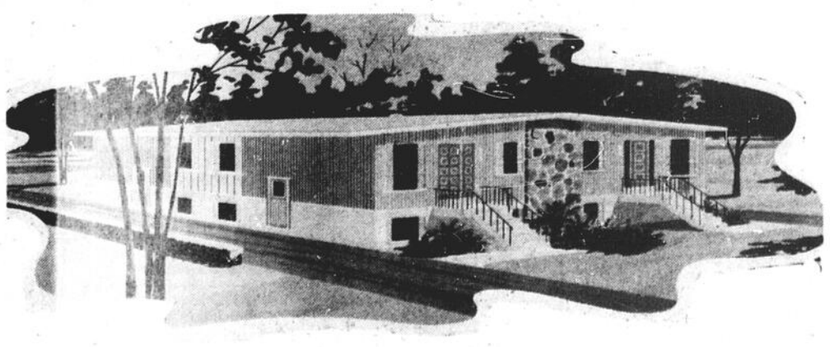
Ferme du Baron
2, RUE CHAZEL, PTE-GATINEAU

MAISONS QUADREX DE LUXE

LA RAISON EST SIMPLE ! VOUS OBTENEZ PLUS A MEILLEUR MARCHE.

MODELE QUADREX DE LUXE VOUS OFFRE :

- 3 chambres à coucher
- Plus de 1,200 pieds carrés
- Salon, cuisine-dinette
- 1½ salle de bains
- Salle familiale
- Fini extérieur sans entretien
- Gouttières
- Moustiquaires
- Entièrement tourbé
- Installation pour laveuse et sécheuse



VENEZ COMMANDER LA VOTRE ET CESSEZ DE PAYER LOYER !

SEULEMENT $99 RESERVENT VOTRE MAISON

MENSUALITES $115 C.I.T.

(si éligible au rabais provincial)

RABAIS DE $150
SUR QUADREX DE LUXE

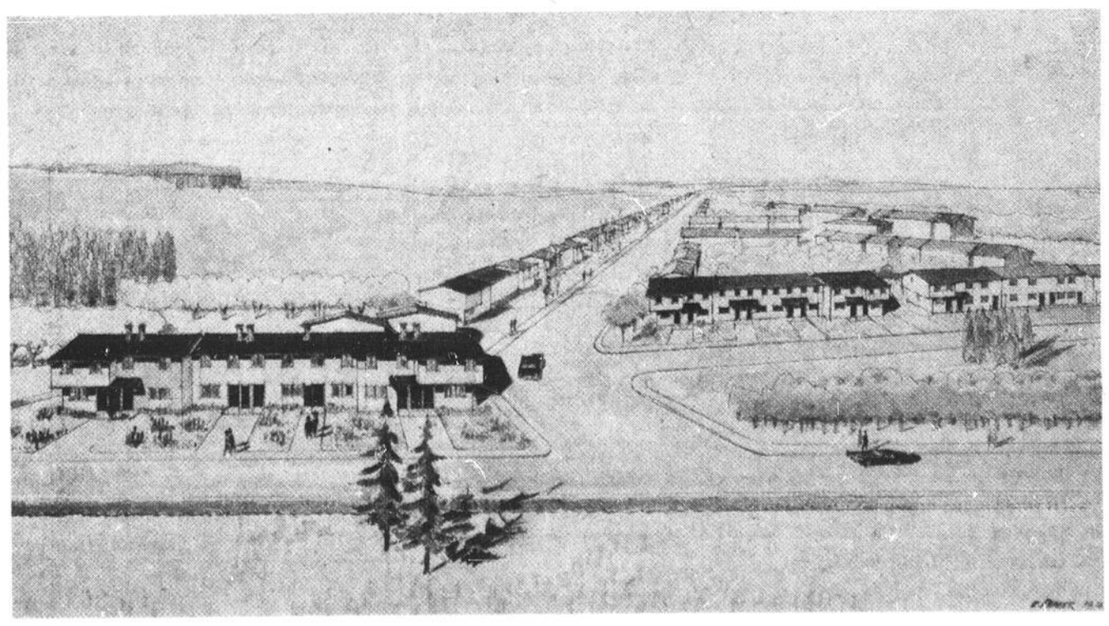
Du Barry CONSTRUCTION LTÉE LTD.

2, RUE CHAZEL, PTE-GATINEAU. TEL.: 776-6428 - 776-3950

APOLLO

UN CONCEPT d'HABITATION CREE EXCLUSIVEMENT POUR LA FAMILLE

DEVENEZ PROPRIETAIRE POUR SEULEMENT... 199.00
ET
$116 PAR MOIS Capital-intérêts-taxes inclus (si éligible à la ristourne provinciale)



- 3 à 4 chambres à coucher
- 1½ salle de bains
- Salle de lavage
- Terrain paysager
- Ruelle pavée à l'arrière
- Stationnement pavé
- Hangar, cour clôturée
- Centre communautaire comprenant garderie d'enfants, salle pour parties, librairie, etc.

DIRECTION
Route 8 vers Gatineau, tournez à gauche sur la Montée Paiement, ensuite 1,000 pieds plus loin, surveillez les enseignes Apollo.

Pour plus de renseignements:
SYLVIO HUNEAULT Tél.: 663-7707
Immeubles — Courtier du Québec

(167) CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE, poêle, réfrigérateur. 19 Laurier, 776-1447 167-121

CHEMIN BLAIR, chemin Montréal, chambrette propre, maison neuve, privilèges; demoiselle ou dame; $40. 746-2005 167-121

CHAMBRE double ,entrée privée, cuisson. 776-1296 — 771-8691 167-142

CHAMBRE dans maison moderne, avec piscine; permis de cuisson et plusieurs autres privilèges — 771-2295 167-119

WEST END — Chambre à louer, meublée, très propre; pour fille; permis de cuisson. 722-1380 167-119

2 CHAMBRES meublées 499 Dieppe, Gatineau. 663-8806 167-119

GRANDE chambre pour 2 jeunes filles; usage d'un salon; près Place Cartier. 771-2617 167-117

GATINEAU, chambre, entrée privée, permis de cuisson; tranquille. 663-4621 167-119

GRANDE pièce meublée; chemin Carson. 745-9524 167-119

CHAMBRE meublée pour homme, permis de cuisson; foyer tranquille. 771-3973 167-118

CHAMBRE pour homme seulement; entrée privée. 102 Leduc, Hull. 167-119

GATINEAU, grande chambre; homme préféré; meublée; près autobus 408 Lafontaine 167-119

CHAMBRE meublée pas de cuisson, entrée privée $15 par semaine, 776-3609, après 7hres. 167-120

CHAMBRE-VIVOIR meublée, idéale pour hommes d'affaires, 746-8053. 167-121

CENTRAL — poêle, réfrigérateur, entrée privée, $15. 777-0747. 167-120

CHAMBRE pour messieurs. 777-5378 167-119

CHAMBRE, entrée privée, permis de cuisson, 776-6291. 167-j.n.o.

CHAMBRE-VIVOIR, meublée pour dame ou fille qui travaille; toutes commodités. 163 rue Champlain, Hull, 777-2961 — 776-5105 167-117

CHAMBRE meublée, centre Gatineau. 663-8867 167-120

VANIER — Fille ou dame; autobus à la porte. 745-2832 167-120

CHAMBRE meublée pour fille; 5 minutes de l'Université d'Ottawa et aussi près Rideau. 235-9339 après 6h 167-122

MONSIEUR — Grande ou petite; cuisson; central. 142 Osgoode — 236-3393 167-122

CHAMBRE à louer, 777-9303. 167-119

RUE NOTRE-DAME, Hull, jeune homme ou étudiant doit travailler entrée privée, $10 semaine. 777-8143. 167-123

CHAMBRE pour personne à sa pension, usage de la cuisine; télécâble; près autobus. 777-2037.

CHAMBRE, 1er septembre, fille, permis de cuisine, 3e étage, $35, 236-4929. 167-123

HOMME, chambre meublée, lavabo, rue Richer, $40 par mois. 776-4259; 777-9129. 167-123

CHAMBRES doubles meublées, pour étudiantes. Cuisine et salle de bains complète. Entrée privée. Après 4 heures. 776-4064 167-119

COTE-DE-SABLE, chambres doubles et simples, propres, 234-7846, après 5h 30. 167-123

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur, télécâble, stationnement. 99 Fontaine, 777-6471 167-134

GATINEAU, pour 2 jeunes filles travaillant dans bureau ou institutrices chambre seule et privilèges de tout dans la maison. 663-5144; 663-0079 après 5h 167-120

2 CHAMBRES à louer. 14 Garneau; 777-9876 entre 5-7 167-120

CHAMBRE à louer. 777-7915. 167-126

CHAMBRE à louer, 770-1414. 167-122

RUE ST. PATRICK, pour fille qui travaille. 233-5178 167-122

CHAMBRE pour monsieur; bonnes références; qui ne fume pas de préférence. 771-8527 167-122

MODERNE, propre, 1 - 2 personnes, facilités cuisson, lessive. 777-5040. 167-117

CHAMBRE double pour personnes tranquilles et propres. 232-6592, après 5 heures. 167-119

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur, entrée privée. 771-7882. 167-117

GATINEAU, grande pièce meublée, entrée et salle de bains privées, $20 par semaine. 663-7462. 167-117

CHAMBRE pour couple, privilège de tout. 771-5717. 167-117

CHAMBRE pour personne âgée; usage de la cuisine; télécâble; près autobus. 777-2037 167-117

(169) CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE et pension pour homme, excellente nourriture. 771-6715. 169-117

HULL, bonne cuisine. 22 Vaudreuil. 771-3190. 169-125

TOURAINE, Chambres et pension, dans sous-sol, homme tranquille; salle de bain, téléviseur. 776-5928 169-117

CHAMBRE et pension pour homme. 114 Wellington, Hull. 169-118

CHAMBRE et pension pour 2 personnes. 663-5157 après 6h 169-121

CHAMBRE et pension, $25 par semaine. 777-8127, après 5 heures 169-11

(182) A LOUER OU A VENDRE

MAISON à louer ou à vendre, 3 chambres à coucher Bourget Ont. 829-2417. 182-120

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

O. DUCIAUME
771-2232

Rés.: 770-5288

Immeubles. Courtier du Québec
75 St-Raymond, HULL

ATTENTION — Réduit pour vente rapide, 63, boul. St-Joseph. Place commerciale avec 3 logis, 2 c.c., très propre. 184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

TRUST GENERAL DU CANADA

771-3227 Courtiers en immeubles — Service M.L.S.
Prêts hypothécaires — 120, rue Principale, Hull

Courtiers en immeubles du Québec

COMMERCE AVEC CHIFFRE D'AFFAIRES IMPRESSIONNANT — Situé boulevard Alex.-Taché — Espace de plancher 1,500' ca. en plus sous-sol pour entrepôt — Permis de bière.
Roger Lauzon, 771-8036

UN DUPLEX SITUE 58, RUE VANIER, TEMPLETON — Logis loués à $100.00 et $85.00, chacun d'eux est de 3 chambres — Lot 50' x 200' — Prix plus qu'abordable.
Benoit Barrette, 684-6362

QUICONQUE DESIRE DEMEURER DANS UN ENDROIT TRANQUILLE serait bien avisé de considérer cette propriété sise au 68, chemin Vanier — Lot 100' x 200' — Garage.
Benoit Barrette, 684-6362

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

PAUL BRUNET IMMEUBLES LTEE

Courtier Realtor du Québec
7, rue Dumas, Hull **771-7421**

RUE DUMAS — Triplex, revenu mensuel $270.00, 1 logis de 3 ch. à cou., 2 logis de 2 ch. à cou., terrain 49 x 99, prix demandé $18,000.00. MICHEL PARENT

AYLMER — Sur terrain fameusement paysager, joli bungalow dont la propreté est exclusive, situé dans un secteur très résidentiel, 2 ch. à coucher possibilité de 3, doit être visité pour être apprécié. BERNARD SEGUIN.

184

IMMEUBLES DUSSAULT INC.

33, LAVAL - HULL, QUE.
TELEPHONE 771-3211

COURTIER EN IMMEUBLES DU QUEBEC

ATTENTION EXPROPRIES! 309 Champlain, duplex stuc, terrain 33 x 99, logis de 2 et 3 chambres à coucher. Aubaine à $13,000.

RUE NEVERS, RIVIERA. Bungalow brique, 4 chambres à coucher et salle de jeux. Garage au sous-sol. Très bien.
Après 5h composez 771-5645

APRES 5 HEURES COMPOSEZ 771-5646

184

SARRA-BOURNET LIMITEE

COURTIER — REALTOR du QUEBEC
176, boul. ST-JOSEPH, HULL
SERVICE PHOTO M.L.S **771-7356**

43 NICOLET, près du boul. St-Joseph, grande maison, 3 ch. à c. salon, cuisine, plus logis d'une ch. à c. au 2e étage. Prix demandé, $19,900.

SPACIEUX BUNGALOW, en brique, rue George-Vanier, Pointe-Gatineau. Salon, cuisine, dînette, 3 ch. à coucher. Terrain paysager et clôture, Hyp. 6 1-2 pour cent.

LOTS AVEC SERVICES situés rues Etienne Brûlé et Michaud, Pointe-Gatineau.

IDEAL POUR BUREAU DE PROFESSIONNEL, 309 boul. St-Joseph, près de Montclair, bonne maison en brique de 2 étages comprenant 2 logis et bureau, terrain 40X100. Excellentes conditions d'achat.

184

MONT-BLEU

"Split level". 3, 4, 5 chambres à coucher
ACOMPTE à partir de $1100

- Plancher en chêne
- Vanité
- Devanture en pierre "Angel-Stone"
- Fenêtres "Thermo-Pane"
- Choix de "Fixtures" électriques
- Salle à manger séparée
- Cuisine spacieuse
- Terrain tourbé à l'avant et à l'arrière.

JEAN ALLEN CONSTRUCTION

776-2377 **770-5564**

Claude TESSIER

et associés inc. - courtiers realtor du Québec
279, boul. St-Joseph; HULL 770-5366

VENEZ VISITER CE SPLENDIDE BUNGALOW avec revenus sur lot panoramique, boul. Riel. 3 chambres, salon, cuisine, dînette, tapis mur à mur, entrée pavée, 2 logis au sous-sol rapportant $235 par mois. Plusieurs autres extra. $34,500. Claude Tessier, 770-5366. (Insc. 151)

POINTE-GATINEAU. Face à la rivière. Trois logis avec terrain de 50' x 300'. Comptant requis $2,000. Guy Tessier, 770-5366. (Insc. 144)

A NE PAS MANQUER. Réservez le vôtre dès maintenant. Très beaux terrains de choix dans un nouveau développement situé près des chemins Vanier et Pink dans Lucerne. Seulement 10 minutes du centre-ville. Comptant à discuter. R. Saumier, 684-2909. (Insc. 143)

ATTENTION. 50 acres, 1½ mille de l'église Ste-Rose près du chemin Perkins. Comptant minime. Prix très raisonnable. Très beau site pour subdivision. G. Guénard, 777-1358.

RUE DELORIMIER. Stuc, 3 ch. à coucher, salle à manger, solarium, chauffage central. Prix demandé $14,500. D. Bellavance, 771-6450. (Insc. 177)

ATTENTION EXPROPRIES! Rue Champlain, Hull. Duplex en brique. Comprend un spacieux logis de 3 chambres avec salle à manger pour proprio et autre logis de 2 chambres rapportant $100 par mois. Sous-sol 8' cimenté avec atelier de travail. Bob Waters, 770-5366. (Insc. 165)

RIVIERA, rue Larochelle. Magnifique bungalow style "Monte-Carlo" avec abri d'auto et sous-sol fini de haute qualité avec tapis mur à mur et bar. 3 grandes chambres, cuisine-dinette, spacieux salon. Très bien décoré. Pour rendez-vous: 770-5366. (Insc. 162)

RUE CINQ-MARS. Joli bungalow très propre dans secteur très tranquille. 3 chambres, salon avec foyer, tapis mur à mur. Sous-sol fini. Magnifique terrain, cour entourée d'une haie, patio, entrée pavée. Faut visiter. R. Savard, 777-0605. (Insc. 158)

MAGNIFIQUE BUNGALOW, rue Jolicoeur. 4 ch. à coucher, garage au sous-sol, salon avec foyer, salle à manger, salle de jeux et salle de lavage, 2 salles de bains. Comptant minimum requis $5,000. Gilles Dulac, 771-1772. (Insc. 161)

VENEZ VISITER NOTRE GALERIE DE PHOTOS ILLUSTRANT UN TRES GRAND CHOIX DE PROPRIETES

184

Conrad Sigouin Ltée

REALTOR — 26 St-Raymond, Hull, Qué. — M.L.S.
771-6266

POUR REGLER SUCCESSION, rue St-Jacques. Près du centre des affaires. 3 logis brique. Logis principal, 3 c.c., chauffage eau chaude Murs en plâtre. Tapis. Garage. Un petit château. Venez voir. Vous en aurez plein les yeux.
Rod Bellemare, 827-2510

BOUL. ST-JOSEPH. Près de Taché. 4 logis très bien finis avec garage double en blocs de béton, situé sur terrain commercial 75 x 109. Le tout très propre. Prix et comptant à discuter.
Serge Ménard, 771-7236

DUPLEX EXCEPTIONNEL. Parc de la Montagne. Logis principal de 3 c.c., avec salle à manger. Chauffage eau chaude. Abri d'auto. Logis au sous-sol avec entrée privée loué $115 par mois. Possibilité de triplex à peu de frais. Magnifique terrain. Renseignez-vous. **G.-B. Laramée, 771-8636**

PAS NECESSAIRE DE VOUS CASSER LA TETE pour trouver une belle résidence de 4 cc., foyer, garage, 2 salles de bains. Construction A-1. Le prix: $19,500.00. Hyp. 6¼% — Près du boul. St-Joseph et A.-L. Raymond. Un vrai bijou. Pourquoi attendre. **Richard Barbeau, 777-3302**

3 MILLES DE HULL. Bungalow, 4 c.c., 60 x 32, foyer, garage attenant. Terrain 230 x 123. Beaucoup d'extra. Pas chef à $25,000.00. **Guy Morin, 771-3610**

"OPEN HOUSE"
DIMANCHE — 1H 30 A 5H P.M.

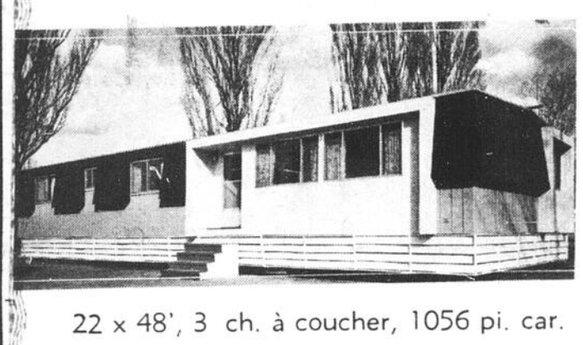
Direction: Coin D'Orsonnens et Perras

"PROJET ROBERT SCHOLLE"

Bungalows neufs de qualité supérieure.
$2,000.00 comptant. Une seule hypothèque.
AGENT SUR LES LIEUX
Richard-L. Barbeau: 777-8302 — 771-6266

184

NOS ANNONCEURS VOUS OFFRENT UN VASTE CHOIX DE MODÈLES



22 x 48', 3 ch. à coucher, 1056 pi. car.

BOISE CASCADE Modèle 4822 **$14,770**

COMPREND L'INSTALLATION SUR VOTRE TERRAIN EN DEÇA DE 50 MILLES D'OTTAWA

- Réfrigérateur sans givre et cuisinière électrique de luxe
- Dispositifs d'éclairage
- Ensemble laveuse-sécheuse
- Tapis mur à mur — draperies

AMEUBLEMENT COMPLET STYLE COLONIAL **$950** (PLUS TAXE PROV.)

25% en acompte — $150 par mois — 10 ans

RELOCATABLE HOMES LTD.

(Ottawa)

OUVERT TOUS LES JOURS 9H A.M. A 8H P.M.
EXCEPTE LES SAMEDIS 1H P.M. A 5H P.M.

Indications: Rendez-vous jusqu'au terme du Queensway, virez à gauche au feu vert, puis, à droite, et parcourez quelque 2 milles, vous apercevrez notre enseigne. (1 mille avant l'entrée de Stittsville)

ROUTE 15 — 836-3005

ATTENTION!

SEULEMENT 4 BUNGALOWS
AVEC POSSESSION IMMEDIATE

FAITES VITE!

PAIEMENTS MENSUELS A PARTIR DE:

$125.00

(Si éligible à la ristourne provinciale)

$100 de dépôt réserve la maison de votre choix

Maison modèle ouverte, boul. Riel, Pte-Gatineau.

Pour rendez-vous composez:
771-4600 - 771-3056

MAISONS BONANZA HOMES
29 BOUL. RIEL
Pte.-Gatineau

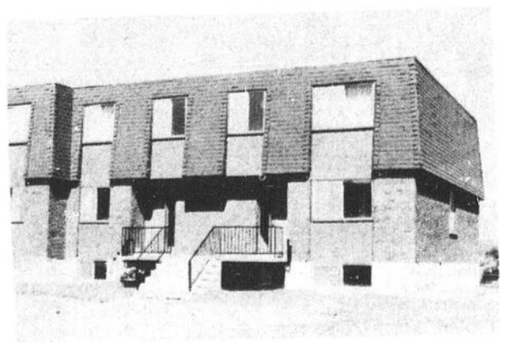
QUALITE — BEAUTE SERVICE

POSSESSION IMMEDIATE

Talvin "Town Homes"

Dans le Parc de la Montagne
rue Doucet (près de Corbeil)

- A 3½ MILLES DU PARLEMENT
- UNE RUE DES ECOLES FRANÇAISE ET ANGLAISE, AUTOBUS
- 1½ SALLE DE BAINS
- COUVRE-PLANCHER GENRE PARQUET



- SOUS-SOL INTEGRAL ET FENETRES SPACIEUSES
- LOTS PAYSAGERS
- 8 MILLES DE CAMP FORTUNE DE GATINEAU
- EN FACE DU PARC DE LA CCN
- A 1 MILLE DU CENTRE COMMERCIAL PLACE CARTIER
- TOUS LES SERVICES PAYES
- TAXES MODIQUES

Comptant à partir de: **$639** Mensualités C.I.T. inclus **$173**

MAISON MODELE A VISITER SUR SEMAINE de 1 à 6 et de 7 à 9. FINS DE SEMAINE de 1 à 6.

IMMEUBLE DESCHENES

COURTIER DU QUEBEC **Tél: 771-2605**

LA GALERIE DES MAISONS
TESSIER & TESSIER INC.

LE PLUS IMPORTANT COURTIER DE L'OUEST DU QUEBEC!

REPRESENTANTS DANS TOUTE LA REGION

Galerie Hull:
236, boul. St-Joseph, 771-5867

VOUS AIMEZ LES SITES CHAMPETRES
Alors venez voir ce joli chalet d'été à Grand Lake. Tout meublé, incluant vaisselle, etc. Tout équipé avec eau et électricité. 100' de la rive. Proprio considérerait une 1ère hypothèque à 7%. Belle occasion à ne pas manquer. Demandez Jean Forget à 776-6314. (Inscr.: 71-359).

SUPERBE OLDSTYLE
Construction solide, toit neuf, 27 x 32, deux étages, intérieur immense, excellent pour grosse famille. Conditions d'achat et termes faciles. Terrain ½ acre à Templeton. Ne manquez pas cette chance. Appelez Michel Buteau à 771-4563. (Inscr.: 71-455).

FARRELTON — BUNGALOW
De 3 ch. à cou., salle de bains 3 morceaux, fournaise au plancher. Système électrique neuf. Prix demandé $9,000. Pour informations demandez Noëlla Blackburn à 771-8190. (Inscr.: 71-325).

TERRAIN A VENDRE
Sur le chemin Vanier, un magnifique terrain de 210 x 210 à votre disposition. Bonne occasion d'affaires pour $4,400.00. Contactez Raymond Déziel à 771-3380. (Inscr.: 71-310).

Galerie Pte-Gatineau:
141 boul. Gréber, 776-3186

POUR CEUX QUI DESIRE UNE MAISON LUXUEUSE
Voyez ce joli bungalow construit il y a seulement 2 ans dans un des plus beau secteur de Gatineau. Endroit tranquille et idéal pour enfants. Pour plus de détails, communiquez avec A. de Melo, 771-4271. (Inscr.: 71-317).

50 x 200, RUE PRINCIPALE, GATINEAU
Terrain résidentiel. Très bel emplacement. Prix $4,500. Fred Masson, 771-2879. (Inscr.: 71-440).

HOMME D'AFFAIRES
Qui cherchez un site avantageux pour commerce, en voici un. Terrain d'une superficie de 39,000 p.c., commerces déjà établis autour. Pour informations, adressez-vous à Mme D. Fournier, 663-2595. (Inscr.: 71-448).

VOUS DESIREZ UN EMPLACEMENT DE CHOIX
Pour vous construire, venez voir ce terrain de coin, de dimensions supérieures, sur une des plus belles rues dans le projet Riviera. Jean Gagnon, 776-2796. (Inscr.: 71-457).

Service rural:
236, boul. St-Joseph, 771-5867

RUE GALIPEAU, THURSO
Maison à 2 étages, papier brique, salon, cuisine, salle à manger, cuisine, toilette, 5 ch. à coucher, salle de bains complète. Possibilité de faire 2 logis. L. Bourgeois, Montebello, 423-6941. (Inscr.: 961).

ST-EMILE DE SUFFOLK
Lac Hacquart — 20 acres — 2,500' sur le bord du lac avec grève naturelle Une île de 2 acres. Eau par gravité. Electricité. 22 milles de Montebello. P. Aubry, St-André-Avellin, 983-2171. (Inscr.: 71-315).

FAITES VOTRE CHOIX! NOUS POUVONS FINANCER L'ACHAT ET LA VENTE DE VOTRE PROPRIETE ET IL NE VOUS RESTE PLUS QU'A PASSER PRENDRE LA CLE



184

Courtier licencié en immeubles du Québec

J.-DAN BRUNET & Cie

331, boul. ST-JOSEPH—HULL
771-7719 MLS

"VOTRE LISTE DE FIN DE SEMAINE"

"LOGIS MULTIPLES"

49 BRAULT, H.	Bon triplex. Très bien situé.
62 BRAULT, H.	Six logis en pierre et brique.
13 CHURCH, W.	Bon triplex. Facilités d'achat disponibles.
19 FORGET, Templ.	4 logis neuf. De très bons revenus.
22 PAPINEAU, H.	Bon triplex à seulement $16,500.
241 LAURIER, H.	Bon triplex. Proprio demande une offre.
39 MONTPETIT, H.	Triplex rénové 1968. Bonne occasion.
RUE JUMONVILLE, W.	42-46 et 48. Choix de beaux triplex.

"DUPLEX"

77 COUSINEAU, P.G.	Construit en 1971. Vaut une visite.
159 DUMAS, W.	Duplex en brique. Lac des Fées.
31 MICHAUD, P.G.	Duplex avec intérieur impeccable.
59 MONT-BLEU, W.	Luxueux, bien situé sur un coin.
77 MONT-BLEU, H.	En pierre et brique. Un vrai bijou.
186 AMHERST, H.	Faut vendre. Proprio a quitté la ville.

"BUNGALOWS"

71 BOUCHER, H.	Parc de la Montagne. Une aubaine.
6 CHAPEL	Lucerne, rénové en 1971.
200 CITE DES JEUNES	Près de la Polyvalente. Un vrai super.
RUE DE BOURGOGNE	Riviera. Split-level neuf. A visiter.
46 DESJARDINS, W.	Foyer, salle familiale. Beaucoup d'extra.
69 GARDEN, L.	Choix: Terrains de 3½ acres et bâtisse.
160 ISABELLE, W.	Gros et super bungalow.
20 LAFONTAINE, P.G.	Possibilité d'achat avec $1,000 initial.
117 BOUL. RIEL, W.	Se transforme facilement en duplex.
1199 ST-JOSEPH, H.	Site commercial. Faites vite.
306 ST-LAURENT, G.	Une vraie aubaine. Possession imméd.
83 ST-JEAN-BAPTISTE	Des Chênes. Demande $10,900.

"FAMILIALES"

8 AIME, P.G.	1½ étage. Foyer en pierre naturelle.
3 BOURGOGNE, W.	Town-House. Possibilité de bas compt.
22 BISSON, W.	1½ étage. Très propre.
1328 NOTRE-DAME, G.	Grand terrain. Garage double.
172 PAPINEAU, H.	Propriété propre. Seulement $12,900.

"COMMERCIALES"

HOTEL LICENCIE	Choix: Près de Hull ou Mont-Laurier.
BUREAU A LOUER	Edifice bâtimat. Pte-Gatineau.
TERRAIN	112, rue Lois. Pour industrie légère.
131 EDDY, H.	Grand terrain vacant. Commercial.
313 BL ST-JOSEPH, H.	Idéal pour boutique ou bureau.
367 BL ST-JOSEPH, H.	Près de Place Cartier, 1,000' c. à louer.
741 BL ST-JOSEPH, H.	Commerce pour couvreur de plancher.
21 VAUDREUIL, H.	Maison de ch. avec clientèle établie.

"LOTS, FERMES, CHALETS"

CAMPING	Farrelton, 260 acres équipés. Piscine.
CHALET	Luskville, meublé. Seulement $7,000.
CHALET	Poltimore. Demande $5,600.
CHALET	Val-des-Bois, près du Lac Escalier.
CHALET	Blue Sea Lake. Hivérisé. Deux bateaux.
CHALET	10 Montcalm, Lucerne.
POUR CHALET	Terrain à Perkins sur le Lac. Défriché.
CHASSE ET PECHE	Marks, 200 acres. Ruisseau à truites.

"PROJET GERMAIN LEMAY AU MONT-BLEU"

Représentant REMI MORIN sur les lieux DIMANCHE entre 1h 30 et 5h P.M. Angle Marcoux et boul. Riel.

Albert Mercier, rés.:	**776-1698**	**André Richer, rés.:**	**776-5161**
Gérard Tardif, rés.:	**771-8851**	**Rémi Morin, rés.:**	**663-3145**
Jean-Guy Rail, rés.:	**776-2176**	**Georges Benoît, rés.:**	**684-2951**
Jacques Tomaro, rés.:	**771-9635**	**Bureau**	**771-7719**

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

LUCERNE, Glenwood, 4 ch. à c., garage, salle de récréation, équipé, $20,000; hypothèque 7%; $156 par mois. 684-3960 184-120

JULIEN GROULX
REALTOR COURTIER EN IMMEUBLE DU QUEBEC
182 Montcalm, Hull — 777-8858
JULIEN GROULX — 777-0674

RUE HOTEL-DE-VILLE, duplex, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, prix demandé $13,500, acompte $3,000, termes à discuter. Possession immédiate.
184

IMMEUBLE REGIONAL
LTEE - COURTIER DU QUEBEC
244, boul. St-Joseph
771-7411

RUE DUMAS, semi-bungalow, 4 ch. à c., tapis, terrain paysager. Prix raisonnable.

RUE CHEAUVEAU, duplex stuc, 1 et 2 ch. à c. par logis, chauffage central. Seulement $18,-000.

PRES DE PLACE CARTIER, luxueux 4 logis dont 1 de 3 ch. à c. Vendeur prend solde à 8 pour cent.

ARGENT A PRETER SUR HYPOTHEQUE
184

Cité des Maisons Inc.
771-7321

RUE GRAHAM — Duplex 2 c.c. Insc. 725.
BUNGALOW duplex, 3 c.c.
BUNGALOW, 3 c.c., sous-sol, bar. Insc. 726.
TRIPLEX 2 c.c., stationnement. Insc. 724.
DUPLEX, prix spécial. Insc. 718.
4 LOGIS, 3 c.c. Insc. 728.
4 LOGIS, 2 c.c. Insc. 730.
TRIPLEX, 2 c.c. Insc. 731.
BUNGALOW, Eva Drive, 4 c.c. Insc. 715.
TERRAIN 150 x 125, $1,000.
GATINEAU, terrain, $2,500.

PRETS HYPOTHECAIRES, achat d'hypothèques, 1ère, 2e et 3e.

L. POIRIER 771-7321
COURTIER DU QUEBEC
184

IMMEUBLES FAUST REALTIES INC.
Courtiers Realtor du Québec
214 St-Joseph, Hull
770-4912

RUE CORBEIL: Bungalwo 3 ch. à coucher, dînette, sous-sol entièrement fini, seulement $24,-000.00. Acompte $6,500.00, balance nouveau financement. Contactez Jacques Laflamme; 770-4912. Insc. 90.

POINTE-GATINEAU: 5 logis rue Richer, excellent revenu mensuel, logements des plus modernes, $15,000.00 comptant. Contactez Pierre Tessier, 770-4913. Insc. 99.

BOUL. ST-JOSEPH: Restaurant entièrement équipé, bien achalandé, excellent revenu mensuel, seulement $5,000 comptant. Contactez Réjean Bertrand, 663-0076. Insc. 110.

HULL, RUE CHARLEVOIX: Triplex stuc rénové, logements 3 et 2 ch. à coucher, peu de comptant requis. prix demandé $21,500.00, faites une offre. Contactez André Gadbois, 663-9139. Insc. 114.

CENTRE-VILLE: Maison 2 étages bois, entièrement rénové, chauffage électrique, 2 ch. à coucher, seulement $12,000.00. Contactez Michel Glazer, 770-4152. Insc. 105.
184

SYLVIO HUNEAULT
Realtor, Courtier en Immeubles du Québec
360, boul. Maloney, Gatineau
663-3903

ATTENTION acheteur difficile, grand bungalow luxueux, brique et angelstone, situé dans le plus beau district de Gatineau, vue exceptionnelle. Terrain très bien paysager, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, piscine, patio et kiosque de baigneur. Une visite s'impose. Guy Prud'homme, 663-6763, 663-7709. (71-60)

GATINEAU, rue Iberville, bungalow pierre et brique, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur au salon et dans 1 chambre à coucher, très bien paysager. Informations: Guy Lacroix, 663-6953. (71-76)

ATTENTION! Investisseurs! Excellent placement sûr! Six logis, construction 1969, brique, système eau chaude, terrain tourbé et paysager, stationnement pavé, nouveau secteur de Gatineau, revenu annuel de $10,000, comptant raisonnable. Philippe Plouffe, 663-2306, 663-3903. (71-42)

GATINEAU, joli bungalow, 4 chambres à coucher, salle de jeux finie avec bar, réfrigérateur, etc., terrain bien oyasager, rue Lasalle. Informations Guy Lafortune, 663-8195. (71-90)

TEMPLETON, rue Potvin, 12 acres longeant la rivière Blanche, environnement magnifique, prix à discuter dépendant du comptant, bons termes. Informations Robert Charette, 663-8136. (71-81)

EXCELLENT placement, 6 logis, construction récente, fini extérieur angelstone, au centre de Gatineau, rue Notre-Dame, revenu mensuel $850. comptant requis $10,000. Pour visiter contactez Jacques Céré, 663-5691, 663-7708. (71-87)

TEMPLETON, triplex, rue Hamel, bon revenu, le tout est loué, prix demandé $15,000. Royal Raymond, 663-7707. (71-5).
184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

WRIGHTVILLE, 62 Fontaine — 2 étages, $14,000; comptant $3,000 777-1907. 184-12

5-LOGIS rue St-Jacques, Hull, prix réduit, excellent revenu. Communiquer Pierre Tessier Immeubles Faust Inc., 770-4912 184-117

HULL, 4 ch. à c., 1½ salle de bain 825-4903 184-116

PERKINS, maison 6 pièces, garage double, terrain 88 x 190. 671-2038 184-122

HULL — 4 ch. à cou., 1½ salle de bains. 825-4903. 184-12

RENE CHENIER
Courtier du Québec
771-2992

5 milles de Hull, bungalow neuf en brique et aluminium de 3 ch. à cou., sur terrain d'une acre. Acompte $5,000.

75 LUCIEN-BRAULT — Grande maison en brique de 2 étages, 4 ch. à cou., chauffage eau haude, piscine, garage chauffé, terrain paysager. Termes à discuter.

Après 5 heures
777-6557
184

GUARANTY TRUST COURTIER-REALTOR
COURTIER-REALTOR DU QUEBEC
114 Principale 771-6655
Prêts hypothécaires

NOUVELLE INSCRIPTION, 92, rue Isabelle, bungalow, genre Split Level 4 c. à c., foyer au salon et foyer au sous-sol, tapis, poêle encastré, abri d'auto et grand terrain paysager. Informez-vous à R. Courchesne, 771-1873.
184



R. "HAP" McKENZIE
courtier du Québec
771-8281

HULL, 5 de Salaberry — Bungalow brique, grandes pièces, beau terrain. Demande $17,000. Acompte $3,000.

CHEMIN KINGSMERE — Grande maison rustique, adjacent CCN et club de golf, 2¾ acres, véritable paradis.

EARDLEY — Ferme de 300 acres avec maison habitable. Idéal pour ranch, camping etc. Prix $250 l'acre.

REALTOR — M.L.S.
184

J. P. QUERRY
Courtier en Immeubles du Québec
75, St-Raymond, Hull
776-2990

TOURAINE — Bungalow très original de 3 ch. à cou., salon, cuisine, rue d'Alençon. A un prix très favorable de $18,700. Comptant discutable.

HOTEL, 60 milles de Hull, chiffre d'affaires $100,000. Comptant demandé: $25,000. Balance au vendeur.

TERRE pour spéculation 5 à 10 milles de Hull.
184

IMMEUBLES Jacques Ltée M.L.S.
Realtor 777-3860 - 771-0005
COURTIER DU QUEBEC
17 MONTCALM, LUCERNE



3 ch. à c., salon avec foyer et tapis mur à mur, salle à manger, au sous-sol fini, 2 ch. à c. salle de jeux et ch. de bains d'extra. Hypothèque 6½%.
184

Rhéau Séguin
COURTIER DU QUEBEC
PRETS HYPOTHECAIRES
196, BOUL. ST-JOSEPH
771-7325

ROUTE 8, Templeton, garage très intéressant. Hypothèques 7% et 5%. Demande $17,000, faites une offre.

COMMERCE, Gatineau, rue Principale, de 2,300 pieds carrés, avec sous-sol de 1,430 pieds carrés et 2 logis. Chauffage eau chaude.

ROUTE 8 Templeton, terrain 100X250, prix très intéressant. Faites une offre.

RHEAU SEGUIN, 771-7325
184

IMMEUBLES AGA
COURTIER DU QUEBEC
663-2494

AUBAINE, bungalow-duplex en stuc comprenant 1 logement de 3 chambres, plancher bois fini varathane, chambre de bains céramique, sous-sol 3 grandes pièces, tapis partout, très propre, loué $120, abri d'auto, entrée asphaltée, etc. près des écoles, $1500 comptant.

Mme Grenier, 663-5645

GATINEAU, 3e Avenue, duplex comprenant 2 logis de 2 chambres à coucher; entrée asphaltée, abri d'auto, acompte: $1,800.

GATINEAU, duplex neuf 30 x 40, comprenant 1 logis de 6 pièces et 1 de 4. Acompte $4,500.

CHEMIN PERKINS — Spacieux terrain 275 x 260, seulement $1700. B. Desforges, 663-3298.
184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

2 MAISONS, centre de Hull; revenu $315 par mois; demande $26,000. 7 71-4454 184-119

3-LOGIS moderne, 2 chambres, chauffage électrique; responsabilité des locataires; aubaine. 771-3741 184-120

151 MONT-BLEU, sous-sol meublé, $24,300; hypothèque $10,000 à 6¾%. 771-4116 184-122

GATINEAU, aubaine, 4 logis, $1,500 comptant revenu $4,000 prix réduit $16,500. 235-6471. 184-117

TRIPLEX, rue Richer, 2 à 3 ch. à coucher, dînette, 1 à 1 chambre à coucher, revenu $4,860. Prix $37,000. 822-1091. 184-123

VENTE PRIVEE, triplex, Hull, $425 musuel, bonne condition. 663-6189 184-123

VENTE PRIVEE — Semi-détaché, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bain, foyer, grand salon. 165 Louis-Hébert, Hull 184-117

TRIPLEX — Aubaine; prix réduit pour bricoleur, vente rapide; $17,500. Revenu $3,000; comptant $1,-000. 17 Verdun, Hull, 745-0918 184-122

BOUL RIEL, maison 8 pièces, foyer, garage double. 777-6446. 184-124

VENTE privée, Pointe-Gatineau, maison, 3 chambres à coucher, construction en pierre, style colonial, terrain 60 x 100, paysager, vente $27,500, 771-3991. 184-137

MAISON semi-détachée, 4 ch. à c., $94 par mois; prix demandé $15,-800. 684-3864 après 8h/15 p.m. 184-119

VENTE PRIVEE, bungalow-duplex en brique, grand logis rapportant $110 net; propreté impeccable; léger comptant. 663-6697 184-118

98 FONTAINE, Hull, bungalow 7 ch. à c., tapis mur à mur, stuc à finir à l'extérieur, terrain 99 x 50; demande $23,500; acompte à discuter. 777-4627 184-119

BUNGALOW 3 ch. à c., Pte-Gatineau, $19,500. 771-6883 184-121

MAISON, 3 chambres à coucher, 2 chambres de bains, salle à dîner, garage. $25,500. 771-8983. Après 5 heures. 184-121

WRIGHTVILLE, bungalow - duplex chauffé eau chaude, garage. 54 rAchambault, Hull. 184-121

VENTE PRIVEE, Templeton, face rivière, bungalow 3 ch. à c., garage, commodités et autres extra — 663-4466 184-118

MAISON neuve de campagne, 52x28 sur grand terrain, 150x300, 1 mille de Gatineau, hypothèque $13,000 $115 par mois. 663-7904. 184-120

VENTE PRIVEE

TRIPLEX moderne, 3 ch. à c. chacun, grand terrain pavé; revenu annuel: $5,400; comptant à discuter. 114 Mutchmore, Hull 184-136

VENTE PRIVEE, Parc de la Montagne, bungalow 3 ch. à c., salle de jeux. 777-6741 184-118

DEVONS SACRIFIER

MAISON suisse, hiver-été, toute meublée, chauffage central, foyer (âtre français), plage de sable privée, centre du Nord, à 20 milles de St-Jovite et 20 milles de Montebello, à St-Emile-de-Suffolk. Coût: $12,500. Téléphone: Valleyfield (514) 373-2782 la semaine, pour visiter en fin de semaine. 184-123

AYLMER — Rue Lake, 17 acres avec plan de lotissement proposé de 75 terrains. F. Fairfield, 232-3781. 184-j.n.o.

AYLMER — Bungalow 3 chambres à coucher, piscine Spartan, sous-sol fini, $19,500. 684-3591. 184-117

MAISON — 5 pièces, construction 11 ans, brique, $23,000., sur un coin, Gatineau. 663-8407. 184-117

WRIGHTVILLE, 62 Fontaine, 2 étages, $14,000; comptant $3,000 — 777-1907 184-116

GATINEAU — Maison, 36 x 24, possibilité de faire 2 logis, 90 Vimy, 663-4706. 184-117

GATINEAU — Bungalow, 2 logis, 70 Glaude, 663-4706. 184-117

MONT-BLEU JEAN ALLEN CONST.

MAISONS semi-détachées "split-level", 3 ch. à coucher ou plus. Pour plus de détails, appelez 776-2377. 184-j.n.o.

Mont-Bleu

"TOWN HOUSE" de luxe, grand terrain, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, salle familiale, vue panoramique, hyp. p. i.t. $139. 776-6522. 184-119

JACQUES SEGUIN
Courtier du Québec
Richard Monette
777-1384 — 771-7858

PARC DE LA MONTAGNE — Rue Helmer, bungalow, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, paysager, abri d'auto.

PARC DE LA MONTAGNE — Boul. Mont-Bleu, bungalow, 4 chambres à coucher, bon état, paysager, doit être vu

DUFLEX, 3 et 1 chambres à coucher, garage, mieux que neuf, excellent revenu.
184

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

A VENDRE — Bungalow neuf sur Anderson Road, Ontario; 3 ch. à c., tapis mur à mur. Thurso 985-2643 185-21

ORLEANS, attrayant bungalow 3 ch. à c., salon et cuisine de bonne grandeur; lot paysager 122 x 126; $22,900

CARDINAL HEIGHTS, bungalow moderne en brique et pierre naturelle, 4 ch. à c., salon, salle à manger, 2 salles de bain, salle de récréation, garage, grand lot paysager; $35,500. Mme Larocque, 236-5524, Canada Permanent Trust, Realtor, 236-9542 185-118

ROCKLAND, ONT.

pour les chercheurs d'aubaines

Maison, 3 chambres à coucher, salle à manger, salon, cuisine, garage, entrée pavée.

Un rêve pour ceux qui désirent habiter un village, sur un grand terrain boisé.

Prix total $16,250.

Bert Sauvé — 824-5734

Titley-Pigeon-Lavoie

Courtiers — 745-6801
185

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

MAISON moderne avec 59 arpents de terrain. 822-0462, entre 7 et 9. 185-117

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
VANIER — 745-1551
313, CHEMIN DE MONTREAL

BLACKBURN CORNER — Bungalow stuc, 3 chambres, garage, tapis mur à mur dans le salon, lot 60 x 220. $21,500. Charbonneau, 733-5067.

ORLEANS — Bungalow brique et pierre, 6 ans, 3 chambres, lot 100 x 150, $3,000 acompte. Charbonneau, 733-5067.

ORLEANS — Vieille route 17, maison 1½ étage, 3 chambres, terrain 102 x 555. Gadouas, 745-0891.

CHEMIN NAVAN, maison 2 étages, 2 ch., sous-sol pleine grandeur, terrain 145 x 105, $17,000, comptant, $2000. Cossette, 824-4845.

VANIER, rue Greensway, 2 étages en brique, 3 ch. plus 2 au sous-sol, grand terrain. Comptant $5000. Cossette, 824-4845.

IVY CRESCENT, double brique 3 chambres à coucher, salle à manger, salle de jeux, tapis mur à mur. Labranche, 745-3753.

CEDAR ACRES près Manotick, bungalow neuf 3 chambres, terrain 150 x 441. Labranche, 745-3753.

VANIER — Maison 1½ étage, stuc, 3 chambres, 2 salles de bains, garage, près école. Falardeau, 824-4527.

OVERBROOK, hypothèque de $19,000 à 6¾% sur ce beau duplex de brique, deux 2 chambres, sous-sol servant de salle de jeux, garage, appartement 1 sera vacant pour le nouveau propriétaire. Mantha; 824-4000.

$2,000 COMPTANT achète dans Côte-de-Sable, grosse maison 3 étages, 4 ch. à c., cuisine, salle à manger, sous-sol. M. Mantha, 824-4000.

ORLEANS, bungalow 3 ch., $17,800. $1,500 comptant. Simard, 749-1966.

VANIER — 4 logis brique, app. 3 ch. pour prop. Simard, 749-1966.

FERME — 25 milles est d'Ottawa 50 acres maison 4 chambres, avec grange et remise. Comptant $4,000. Gadouas, 745-0891.
185

TITLEY PIGEON LAVOIE
COURTIER
238-4111

MAISON DE CAMPAGNE: 4 ch. à coucher avec lot de 199'X 120' pour seulement $15,000.00 Furissima Hamel, 749-7149

CLARENCE CREEK — Règlement de succession: Seulement $5,500.00 pour jolie petite maison d'une ch. à coucher sur un lot de 52X209, avec service d'eau, près des écoles, églises, et magasins. Lou Turcotte, 728-6052.

NOUVEAU sur le marché: Duplex en pierre de 3 et 2 ch. à coucher seulement $20,000. Mme Major, 749-8401.

LINDENLEA: excellent petit commerce d'épicerie, entre très populeux, bail de 5 ans. Léo Dubuc, 749-5517.

NEW EDINBURG: Duplex en brique — possession immédiate du propriétaire — 2 unités de 2 ch. à coucher — pleine cave — très bien située. R. Lepage, 749-0528.

BLACKBURN HAMLET: Prix réduit de $29,500 à $26,500 pour vente facile — bungalow en brique de 3 ch. à coucher — âgé de 3 ans, tout clôturé, terrain paysager. R. Lepage, 749-0528.

VANIER: 3 logis sur rue Lévis, 2 unités de 2 ch. à coucher et 1 unité de 1 ch. — construction en brique âgé de 15 ans, très propre, revenu annuel de $5,460.00. Jean-Louis Proulx, 731-0120.

ALTA VISTA — Joli bungalow de luxe, 4 ch. à coucher, 2 foyers, salle de jeux, abri d'auto double. Doit être visité pour être apprécié. Jean-Louis Proulx, 731-0120.

745-6801

OVERBROOK — Joli duplex moderne de 7 ans en brique et pierre de 1,340' carrés ayant logis de 2 et 3 chambres à coucher, terrain 80 x 100 disponible avec $10,000.00 comptant. Roger Prégent, 745-5697.

KILBORN — Deux logis en brique de 6 ans avec foyers, appartements de 3 et 5 chambres à coucher, possession immédiate. Roger Prégent, 745-5697.

RUE HINCHEY — $17,900.00 pour cette jolie résidence de 3 chambres à coucher, salle à manger, cuisine de 19' pour visiter, Roch Chatelain, 824-2623.

ELMVALE ACRES — Bungalow en brique — 3 chambres à coucher, salle de bains céramique — sous-sol divisé, $25,-500.00. Termes. Noël Potvin, 746-1661.

VANIER — Rue St-Jacques, triplex de qualité, 3 logis de 2 chambres à coucher, cuisine 20 x 12 ultra moderne et très propre; revenus $435.00 par mois, fraîchement redécoré, aubaine extraordinaire avec $5,000.00 comptant possession 1er septembre. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

VANIER, rue Lévis — Immense triplex en stuc très bon état, fenêtres aluminium, chauffage eau chaude, balcons, stationnement pour 4 automobiles $4,000.00 à $5,000.00 comptant, financement facile. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

DUPLEX en brique au centre d'Orléans, terrain commercial, appartement de 4 pièces chacun. $3,000 comptant. Gaétan Sicotte, 824-4870.

RUE COBOURG — 4 logis en brique — garage et stationnement, chauffage eau chaude, $8,000.00 comptant. Armand Richard, 233-5343.

BUNGALOW de 2 ans avec 3 chambres à coucher, cuisine de 25', terrain 100 x 151 pour inspection Robert Mantha, 737-3721.

BUNGALOW modèle "viceroy" incluant tapis, poêle, salle de jeux, 4e chambre à coucher, foyer mur à mur, patio, immense garage, excellent état. Robert Mantha, 737-3721.

RUE CHARLOTTE — Triplex de luxe, 2 chambres à coucher plus solarium, garage double, deux entrées mitoyennes, vendeur va prendre une 2e hypothèque, votre offre présentée. Roland Bigras, 749-2374.

MLS
Service d'inscriptions multiples
185

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

457 SOMERSET OUEST — Maison de pensions, terrain commercial, $60,000. George Howith, courtier, agent d'assurance, 749-9971 é 185-j.n.o.

P. H. TROTTIER
Courtier en immeuble
1,025, ch. Ogilvie — 745-0351

CASTLES HEIGHTS — Bungalow 3 ch. à coucher, brique pierre et aluminium, plein sous-sol, lot 50 X100. Petit acompte.

WEST-END — Hadley circle—Joli bungalow de 2 ans, brique et pierre, foyer, salle à dîner, 3 ch. à coucher, offre demandée.—Propriétaire transféré.

ELMVALES-ACRES — Bungalow en brique, 3 ch. à coucher, cuisine californienne. Prix $26,900. 1ère hypothèque à 6 1-2 pour cent. Occupation immédiate.

OVERBROOK — 2 étages en brique et stuc, 4 chambres à coucher, 2 chambres de bains, salle à dîner séparée, garage, lot 50X100, réduite à $22,500 pour vente rapide.

HAWTHORNE-MEADOW — Bungalow de 3 chambres à coucher avec espace pour 2 autres—plein sous-sol, foyer naturel, lot 117 1-2X143. Prix $27,000.

ALFRED ONT. — Ferme de 24 acres avec ruisseau et source, grange, étable, garage maison de 3 ch. à coucher. Prix $18,500 de 2 à $3,000 comptant.
185-jno

MINTO
Les tout nouveaux modèles de maisons semi-détachées

Huit nouveaux modèles dans le secteur Woodland d'Ottawa. Logis double-palier de 3 et 4 chambres à coucher, deux étages et bungalow semi-détaché à partir de $24,520. Taux d'intérêt maintenant à partir de 8¾%. Modèles meublés en montre sur semaine 12-9, samedi 10-6, dimanche 12-6.

BEACONWOOD
A l'est sur le Queensway jusqu'au chemin Blair nord, à droite au chemin Ogilvie, traversez le chemin Montréal et suivez les affiches Minto.

Composez 749-3078
185

PIGEON-ROY LTEE — LTD.
COURTIER EN IMMEUBLES
1052, boul. ST-LAURENT
OTTAWA, ONT
746-4383

CUMBERLAND — Chalet de 2 ch. à coucher, terrain de cin 150X130, toute commodité, électricité, eau chaude, puit de 250 pieds, meublé. Prix $6,900. Andoré Brunet, 749-8481.

COTE DE SABLE, Rue Chapel, Excellente location, maison en brique de 2 étages avec 4 ch. à coucher, nouvellement redécorées. Foyer, tapis mur à mur. Peu de comptant. Prix très raisonnable. Louyse Cadieux, 745-2279.

OVERBROOK — Duplex moderne avec un logis de 3 ch. à coucher et un logis de 2 ch. à coucher loué $125 par mois, garage chauffé. 2 entrées privées. Raymond Diguer, 745-1729.

NOUVELLE INSCRIPTION — Vanier, rue Marquette près de rue Pères-Blancs, 2 étages en stuc avec garage. 3 ch. à coucher. Salle à manger, propriété familiale idéale. J.-J. Lafleur, 733-2760.

WENDOVER — Sur ch. Pendleton, approx. 2 milles du village. Ferme de 99½ acres, grange, remises, garage. Demande $15,000 et ouvert pour offre. Vendeur prend 1ère hyp. à 8%. J.-J. Lafleur, 733-2760.

VANIER — Réduit à $20,800, un duplex de une ch. à coucher par logis, terrain de coin. Peut être facilement converti en maison de 4 ch. à coucher. André Brunet, 749-8481.

CYRVILLE, rue Builders, bâtisse idéal pour contracteur désirant un bureau, deux garages, chauffe-eau chaude et grande cour avec remise. Rhéal Lemay, 746-8427.

NOUVELLE INSCRIPTION, Bourget, Ont., 48 Champlain, grande maison, 4 ch à coucher, 2 étages, grand lot avec garage. Rhéal Lemay, 746-8427.

CUMBERLAND, maison de 2 étages en stuc, paiement mensuel $145. P. I. T., seulement $2,500. en acompte. Jeannine Pilloud, 746-0422.
185

(187) TERRAINS A VENDRE

3 TERRAINS boisés, 100 x 100, Limbour, rue pavée, école à proximité, meilleure offre, 771-9432. 187-121

LIMBOUR, résidentiel, avec service d'eau; $2,300 — 663-5255 187-117

LUCERNE, terrains 1 acre, chemin Pink et Boucher; $2,000 chacun; financés par la banque. 777-4627 187-122

RIVIERA, lots avec services, de $2,900; bons termes. 731-4272 187 j.n.o.

LUCERNE, 25 lots de 1 acre; $100 comptant; $40 par mois; vente privée; $2,500 chaque lot. 684-2165 187-140

TERRAIN grandeur 75 x 135; boul Labrosse. 663-3783 187-116

TOURAINE, subdivision vingtaine de lots; près de Riviera. 771-2703 187-121

TERRAIN 70 x 155, chemin Perkins 1 mille de Ste-Rose; $1,100 — 770-4695 187-121

RIVIERA, lots $1,600, $25 comptant, $25 par mois. 731-4272. 187-j.n.o.

LOT avec ruisseau, tout près d'un lac, Perkins. 325X130. $800. Aucun comptant. $20 par mois. 663-3812. 187-122

LUCERNE, chemin Vanier, acre, $6,500. Jour: 993-1960, local 307 187-119

TERRAIN 60 x 100 rue Laurin — 663-5903 187-119

TERRAIN commercial environ 3,000 pi. avec maison. 335, chemin Montréal, Vanier, 745-3677 187-119

LUCERNE,, avenue Vanier,, résidentiel; lots d'une acre, 10 minutes de Hull; termes si désirés; offre intéressante aux premiers acheteurs. 684-5234 187-120

LOTS 120x120, 100x100, rue Couture, Est Templeton. Prix à discuter. 663-2259 187-120

MINIMUM 6,000 pieds carrés à 13,000 pieds carrés, zonés pour trois logis et plus, avec service d'égouts et d'aqueduc, 5 minutes du centre de la ville, près du chemin Cameron, Hull Ecole à proximité. 236-3663

BEAU TERRAIN, Côte d'Azur, 100 x 150. $3,200; paiement initial $1,920; solde $60 par mois jusqu'à mars 1973. 771-3766 après 8 p.m. 187-117

LUCERNE, 4 magnifiques terrains; endroit résidentiel, tranquille, rue Valera, 232-0635 — 684-5443 187-129

AYLMER, terrain près centre-ville 57X99, avec services. 225-1630. 187-122

TEMPLETON-OUEST — Lots 75 x 135, $1,000, $50 comptant, $25 par mois. 663-6086. 187-12

POINTE - GATINEAU lot, 58 x 99, aqueduc, 777-1128. 187-123

TERRAIN 95 acres, maison, grange, Templeton-Ouest: prix $16,000 — 776-4627 entre 6h 30 et 10 h p.m. 187-118

(188) FERMES A VENDRE

ECONOLINE FORD 1968; Chevrolet "Pick-up" 1961, 41 St-Henri, 771-9169. 186-117

FERME 100 arpents, Hammond, Ontario; maison 10 pièces et autres bonnes bâtisses. Navan 835-2274 188-120

(200) OCCASION D'AFFAIRES

RESTAURANT avec chambres, stationnement, à louer ou à vendre, Maniwaki. 449-1488 200-119

TESSIER & TESSIER INC.
Courtier du Québec

100 ACRES, près da Gatineau — Très beau terrain. Maison de ferme. Environ 2½ milles des services d'aqueduc et d'égout. Excellent pour investissement à long termes. Bons termes sur hypothèque. Marcel Joly, 776-3186 ou rés.: 663-3233. — (Inscr.: 71-358).
200

BOUL. MALONEY
Route 8, GATINEAU

Approximativement 1 acre de terrain commercial. 220 pieds de façade. On demande moins de 70¢ le pi car. C'est un bon achat. Insc. 71-422.

Demandez Stan Wren
771-5867 ou 777-8150

TESSIER & TESSIER
INC.
Courtier du Québec
200

(210) BUREAUX A LOUER

ANGLE Dalhousie et George, approx. 1,600" carrés et 100' carrés d'entreposage. 232-9482. 210-j.n.o.

75 ST-RAYMOND, bureau de 600' carrés, chauffé, $125. 776-2990, J.-P. Querry Immeubles. 210-j.n.o.

BUREAU et local servant présentement comme salon de coiffure, 176-178 St-Joseph, Hull. S'adresser à l'Imprimerie Wrightville. 210-119

CENTRE médico-dentaire Vanier, 261 chemin Montréal. Bureaux médicaux et d'affaires à louer; air climatisé, à l'épreuve du feu; site central. Pour détails veuillez composer 746-6792 210-121

PETIT BUREAU entre 8 et 5 heures. 777-5237, $40 par mois. 210-119

(212) COMMERCES A LOUER

HULL, magasin ou restaurant à louer avec logis. Ecrire à Case 122 LE DROIT KIN 5Y7 212-129

ST-PATRICE et KING EDWARD — salon de barbier entièrement équipé, $100 par mois. 232-6082 212-128

LOCAL pour commerce de tous genres, à louer. 777-9136. 212-123

2e ETAGE à sous-louer. 105 Rideau; emplacement idéal pour studio de santé salon de coiffure ou d'esthétique, magasin, etc. — 776-5000 212-123

(216) ENTREPOTS A LOUER

PETIT ENTREPOT commercial sur Avenue de Gatineau, Touraine. — 771-0529. 216-123

(220) COMMERCES A VENDRE

PICERIE licenciée, 26 ans d'opération, revenu additionnel 3 logis. Mme C. Bélanger, Papineauville 427-5538 220-121

3 APPARTEMENTS avec magasin possession immédiate, très bonnes conditions. 771-7140. 220-117

DOI TVENDRE cantine mobile tout équipée, avec privilèges pour terrain d'exposition. International 1965 — 776-1637 220-120

SALON DE BARBIER, dans centre commercial; prix à discuter; possession immédiate. 777-3544 — 771-0262 220-141

RESTAURANT 128 Montcalm, Hull; $6,000; bail de 10 ans. 220-121

(236) CHALETS A LOUER

LAC SIMON, 3 grands chalets à vendre ou louer. 663-5854. 236-123

CHALETS sur la Gatineau, 40 milles d'Ottawa. 777-8352. 236-132

PLAGE DESJARDINS, Luskville, chalet meublé; mois d'août et septembre; à la semaine. 455-2423; 771-9098 236-125

CHALET (housekeeping) lac des Iles via Gracefield. 1-819-463-6128; soir: 235-6985 236-117

LAC RODDICK, Bouchette, commodités; tout équipé; plage, bateau. 777-0354 236-120

PARADIS du lac Blue Sea, électricité, toilette intérieure, réfrigérateur, chaloupe; $50 par semaine; à partir du 21 août. 771-4675 de 6h à 9h p.m. 236-118

CHALET meublé, très propre, tout le mois d'août. 771-9068. 236-117

CHALET, $30 par semaine, Clarence Pointe. 824-1346. 236-119

GRACEFIELD, Qué. Chalets entièrement équipés, électricité, eau, 2-3 ch. à c., 463-5356 236-119

CHALET disponible immédiatement. Lac Vert, Val-des-Bois, 237-3680 236-117

DAM LAKE, 18 milles de Gatineau, libre. 663-5116 236-121

GRACEFIELD, grand chalet 3 chambres, toutes commodités; électricité. 749-9410 236-121

CHALET 2 ch. à c., à louer à partir du 28 août, lac Poisson-Blanc "lac Heney" 749-8992 236-121

CHALET à louer ou à vendre, lac Sinclair; électricité, belle plage; 40 milles de Hull. 777-1103 236-122

(240) CHALETS A VENDRE

CAMPEAU Cottage Court, 2932, ch. Baseline. Ouvert jusqu'à 9h en semaine; jusqu'à 5 h 30 en fins de semaine. 20 variantes de modèles de base, 829-0441; 829-3100. 240-j.-n.-o

CHALET, sur bord de lac, 15 milles de Gatineau, 663-4522. 240-137

WILSON'S CORNERS, près Edelweiss, lac privé; meublé, eau courante, électricité, $4,500; $1,000 comptant. S'adresser 115 Champlain, Pte-Gatineau 240-118

BORD D'UN LAC

60 MILLES d'Ottawa, route 11, meublé, construction billes de cèdre solide; bon pour pêche et motoneige. Appelez 725-3405 240-119

LAC EDGA, région Blue Sea, grand chalet meublé, équipé au gaz; $5,500. 777-4473 240-119

NE CHERCHEZ PLUS

Si vous voulez le calme et l'intimité, chaletde bois rustique, genre ranch, 59x30, situé parmi de magnifiques pins, sur un terrain pittoresque d'une acre, sur un petit lac. Meubles de bois, tous fabriqués à la main, lampes propane, salle de bains 4 pièces, foyer, on peut y coucher 10, plus 4 dans une cabine d'invités, maison de bain, remise d'outils, bar-b-cue, bon pour natation, ski aquatique, pêche à la perche et au brochet, à 38 milles d'Ottawa, 5 milles à l'intérieur à Low, Qué. $12,900 ou meilleure offre. Ne montrerons qu'à ceux qui sont sérieusement intéressés. 828-9021 après 5h30. 240-120

ECHANGERAIS chalet contre roulotte, 771-9981. 240-120

CHALET d'été, route 11, 45 milles de Hull, grand terrain, 5 pièces, très propre, frais peinturé, $3,000 827-0403 240-120

48 CUMMINGS, route 17, chalet d'été équipé, 183, Preston, Ottawa. 240-122

2 CHALETS, 25 milles d'Ottawa. Cause déménagement. 234-2361 240-122

(242) Terrains pour chalets à vendre

LAC McGREGOR, exclusif, bord de l'eau. 777-8485 — 671-2973 242-119

FACADE sur le lac, lac Pike, près Buckingham, 729-6326, après 6 h. 242-123

PERKINS, Petite rivière, belle plage, bons termes. 663-8972 242-127

LAC McGLASHAN, St-Pierre de Wakefield, 20 milles de Hull; lots pour chalets. 663-8972 242-128

(248) ROULOTTES A LOUER

TENTE-ROULOTTE, 1970, toit rigide, équipée. 777-7919. 248-142

ROULOTTE équipée au complet, 15 pieds, 776-1862. 248-123

(250) ROULOTTES A VENDRE

ROULOTTES 1971

CAPRI et L'Islet Dauphine de 12 à 26 pieds, en montre. Tentes-roulottes à toit rigide, Capri et Rambec de 6, 7 et 8 places. Aussi spéciaux sur quelques modèles 1970. Venez choisir la vôtre dès maintenant. Bellehumeur Automobiles Ltée, 111 boul. Gréber, Pte-Gatineau, 777-5205.
250-AN

VENTE TRES TRES SPECIALE

1971 TENTES-ROULOTTES "Starcraft" à partir de $1295.00, aussi tous les modèles d'auto-neige "Artic Cat". Véhicules tout-terrain "Terra Jet et Caribou". Financement facile. 663-2603. Templeton Sports, 48 boul. Lorrain, Templeton, Québec. 250-AN

PARC BELLEVUE

MAISONS mobiles Windsor & Glendale-Palace. Roulottes Travelaire, Triple "E", Rambler, Golden Falcon, Motor Homes Triple "E". Campers, accessoires, ventes et service complet, Orléans, 824-1497. 250-AN

VENTE PRIVEE — Tente-roulotte, couche 6, équipée. 777-6017. 250-117

TENTE-ROULOTTE avec cuisine; parfait état. 663-5442 250-119

(250) ROULOTTES A VENDRE

T-RAYMOND ROULOTTES ENRG.
DISTRIBUTEUR exclusif pour Hull des roulottes "UNIK", vente, service, location, échange, accessoires, pièces, 114 St-Raymond, Hull 776-1893. 250-j.n.o.

(251) MAISONS MOBILES

Maison mobile Riviera Ltée
GLENDALE, fabriquée au Canada. Approuvée par CSA de 12' x 43' 2 chambres à 14' x 70' 4 chambres. Lots disponibles, Pte-Gatineau 771-4374. 251-j.n.o.

42x10, 2 chambres à coucher, vaste véranda, sur terrain pour remorques. Parle anglais ou allemand, 770-3430. 251-121

SPECIAL — Glendale, 12 x 56, 3 chambres, mensualité aussi basse que $126.66 après comptant et taxes. 771-4374. 251-119

MAISON mobile 20 x 50, 3 ch. à c., décor provincial français en forme de "L", salle à manger, cuisine avec réfrigérateur et fourneau à la hauteur des yeux, système de radio et haut-parleur intégré; visite sur rendez-vous. — 836-3005 Relocatable Home Ltd. 251-j.n.o.

(254) CENTRES DE VILLEGIATURE

COLFORD LODGE, Laurentides, Lachute, Qué., 30 milles de Montréal, tennis, golf, équitation, amusements journaliers, lac, pl

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

FORD GALAXIE 1966, servo-freins, servo-direction, V 8, très propre. $600. 824-5067 284-118

1971 DEMON 340, 4 vitesses, 776-2979, après 5 heures. 284-122

VOLKSWAGEN 1966 familiale; pneus neufs, $700. 770-3001 284-117

1971 RENAULT 12 TL. 10,000 milles, radio, traitement antirouille, pneus d'hiver, phares anti-brouillard, tachymètre. En démonstration lundi seulement. Otto's Service Centre Ltd., 245 chemin Richmond, 725-3048 Demandez Pierre. 284-118

1962 RAMBLER, bon état. 771-9832 après 5h. 284-117

1959 PONTIAC, ordinaire, 6, route bien, $75. 728-2480. 284-123

1966 CHEVROLET Biscayne, 283, automatique, très propre, pneus d'hiver inclus ,$800 ou meilleure offre, 827-0235. 284-123

ROULOTTE 14' très propre 663-7026 250-118

VOLKSWAGEN 1964, $150. 777-1728 284-j.n.o.

DOIS VENDRE
PONTIAC Parisienne 1969, 4 portes, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, bas millage; plein prix: $1,650; $10 comptant. Maurice Motors 725-2389 284-j.n.o.

FONTIAC Parisienne 1966, 2 portes, toit rigide, V-8 automatique, radio, 23,000 milles; 1 proprio; demander Gilles Parizeau 733-4050 284-119

FIAT Spider 1967, $850, meilleure offre. 663-2745. 284-122

OLDSMOBILE 1963, $75 — Comet 1961, très bon état, $175. 5 St-Jean-Baptiste, Pte-Gatineau, 777-1909 284-121

FORD 1964 Custom 500, très bon état. 729-7069. 284-123

CHRYSLER Custom Newport 1968, air climatisé, 1 proprio; accepterais offre. 30 Côte-des-Neiges, Cityview 284-118

RENAULT 1968, très bon état, $750 684-3100 284-118

PLYMOUTH Fury Sport 1965, 318 automatique, sièges baquets, bon état, $695 ou meilleure offre — 777-1711 284-118

CHEVROLET 1954, moteur et carrosserie très bon état. 663-4453 284-122

CHRYSLER 1967, $900; parfait état; 771-6046 entre 5h et 7h 284-122

PONTIAC 1963, $175. 777-1728 284-j.n.o.

CHEVROLET 1965, $450. 777-1728. 284-j.n.o.

ENVOY 1969 automatique, 25,000 milles, bon état, $875. 770-1650 — 770-3468 284-121

VOLKSWAGEN 1970, 5 pneus neufs 27,000 milles ,très bon état. 237-1447 après 5h 284-121

CHRYSLER Imperial 1966, 4 portes, toit rigide, 1 proprio; très propre; Maurice Motors, 991. rue Wellington 284-j.n.o.

PEUGEOT 1969, 19,000 milles, rouge-vin, ordinaire, tout équipée, carrosserie aucun accident; très propre; 1 proprio; moteur excellent; $900. 827-2999 284-119

TOYOTA Crown Deluxe 1969, 4 portes, automatique, 1 proprio. Maurice Motors, 725-2389 284-j.n.o.

REBEL 1968, toit rigide, automatique, radio; 45,000 milles. 663-0762 284-118

DODGE, 6, 1964, bon état, $150. 776-3344. 284-122

ACADIAN 1966, 2 portes, toit rigide, V-8 automatique, sièges baquets; $10 comptant. Maurice Motors 725-2389. 284-j.n.o.

FIREBIRD 1968, 2 portes, toit rigide, 4 vitesses, comme neuve; $10 d'acompte. Maurice Motors, 991, rue Wellington 284-j.n.o.

AUTOS accidentées réparables ainsi que tous genres de pièces d'autos usagées. Lecavalier Autos, 191, rue Jacques-Cartier, Pte-Gatineau, 771-7378. 284-A.N.

MAVERICK 1971, neuve, $2,395; aucun comptant; 36 mois à $79 par mois. 233-3362. 284-j.n.o.

FORD Galaxie 500 1965 décapotable. 777-6576 284-119

ACADIAN 1966 familiale $500 — Viva 1965 $250 — 771-4725 284-119

VAUXHALL Victor 1969, 4 cyl., automatique; parfait état, $850 — 663-8871 284-119

1962 MERCURY Meteor, 4 portes, 8 cylindres, automatique, prix à discuter; jour: 771-4503; 777-3516 soir. 284-JNO

1964 SARATOGA Chrysler, automatique; meilleure offre. 45 D'Auvergne, Touraine. 776-2592. 284-117

CORTINA 1966; Pontiac 1964 décapotable, 327, trans. manuelle; Buick Wildcat décapotable, pas de moteur. 771-3561 284-117

1967 MUSTANG GT "fast-back", servo-freins à disques, V8, carburateur à quatre barils, "ZIEBARTIZED, $1950, ou meilleure offre. 684-3118. 284-117

VOLKSWAGEN 1,500, familiale, 1963, parfait état, $325. 776-2107. 284-121

PINTO 1971, neuve, $2,100, 36 mois à $69 par mois. 233-3362. 284-j.n.o.

FORD Fairlane 1964, $345. 777-1728. 284-j.n.o.

MUSTANG 1965 V-8 très propre, radio, 777-4038 après 5h 284-119

FORD 1963, $195. 777-1728 284-j.n.o.

VOLKSWAGEN 1968, bon état; $750 822-6173 284-120

CHEVROLET Super Sport 1965, servo-freins et direction, radio, 327 p.c. $700 ou meilleure offre. — 663-2155 284-120

FIAT 1971, 9,000 milles, $1,850 — 771-3359 284-120

BUICK 1963, propre, 445 pouces cubes, 4 barils, très bon moteur; $150. 202, boul. Mont-Bleu après 1 heure 284-120

THUNDERBIRD 1971, 3,500 milles, tout équipée, auto de diplomate; prix à discuter. 236-7103 —737-3421 284-120

CAMION GMC 1957 ½ tonne, $125. Volkswagen 1959, $150. 827-0659 284-120

AUSTIN 1100 1967,, excellent état 829-7706 284-120

MONTEGO 1969 familiale 10 passagers, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, 14,000 milles d'origine. Maurice Motors, 991 Wellington 284-j.n.o.

CHEVROLET 1964, V-8, $150. 663-0958. 284-120

DEPART OUTRE-MER
TRIUMPH TR6- 1970. 18,000 milles, $2,790. Angers 986-3982. 284-117

PRIVEE, 1969 Oldsmobile Cutlass convertible, entièrement équipé, comme neuve, 235-0943. 284-120

PONTIAC 1962; mécanisme parfait; $175. 777-4248 entre 9h et midi. 284-120

(286) CAMIONS A VENDRE

FORD 1971, ½ tonne "pick-up", $2,600; aucun comptant, 36 mois à 086 par mois. 233-3362 286-j.n.o.

CAMION remorque avec treuil de 10 tonnes monté sur camion Chevrolet, modèle 1600, 777-9746. 337, boul. Taché, Hull. 286-117

INTERNATIONAL ½ tonne $200 — GMC 1956 4 tonnes avec "dompeuse" $500; bon état. 5 St-Jean-Baptiste, Pte-Gatineau, 777-1909 286-121

INTERNATIONAL 1968 avec "dompeuse", aucun comptant, $210 par mois; $3,895. 233-3362 286-119

CHEVROLET 1966 pick-up, 6 cyl. ordinaire, $495; $20 par mois; aucun acompte. 776-1466 286-117

CHEVROLET "Panel" 1958; roule très bien; $100. 777-1888 286-120

FORD 1970 ½ tonne. 770-5574 M. Gilles Leblanc 286-120

CAMION ½ tonne GMC $150 — 9½ Dalpé, Hull, entre 5 et 6h 286-120

CAMION-REMORQUE (towing) à vendre, $400. Chevrolet 1956 manuelle, 771-4965. 286-123

CAMION ¾ tonne. 776-5347 avant 9h 30 soir. 286-120

INTERNATIONAL 1964, 5 tonnes, avec bascule, chargeur "Case" 310, les deux en bon état. 663-7253. 286-123

(288) MACHINERIE A VENDRE

BATTEUSE de grain, moulange à grain, lieuse à grain épandeur à fumier. 663-3783 288-121

MOISSONEUSE Dion sur pneus, bon état. 488-2957 288-121

(290) MOTOCYCLETTES A VENDRE

MOTOCYCLETTE Yamaha 250 cc; aussi 2 casques; $800. 777-2588 après 4h 290-119

SUZUKI 80 cc, bon état. 770-3693 après 5h 290-117

1968 BSA Lightning 650, état de salle d'exposition. Composez 839-2897 de 4 h à 11 h p.m. Carp, Ont. 290-130

1971 MOTOCYCLETTE Honda, 350 c.c., $800, 459-2275, Farm Point, Québec. 290-119

(292) BATEAUX A VENDRE

BATEAU avec moteur Johnson électrique 90 forces. S'adresser 21 Lacasse, Hull. 292-119

BATEAU 14' aluminum, avec canapé, 1968, moteur Chypter électrique, 20 forces, plus remorque. 234-1087. 292-117

BATEAU en bois, 19 pieds, "Chris-Craft", 140 forces. Moteur en bon état. $1300. 745-3765. 292-117

CHALOUPE et rames 663-0455 292-117

BATEAU contreplaqué 12', moteur 5 forces, presque neuf. $250. 232-5564. 292-119

BATEAU 1969 13½ pieds avec toit décapotable et moteur Johnson 40 forces; ski et câble, remorque; excellent état. $1,500. 746-8115; demander M. Potvin soir entre 6-9 292-119

(298) ACCESSOIRES A VENDRE

CHRYSLER 1968, moteur, transmission, pièces. 777-3577 298-120

PISTONS coulés et forgés, des pistons de qualités—"John Young Speed Shop, 496, Gladstone, Ottawa. 298-117

(300) ACCESSOIRES DE BATEAUX

MOTEUR Johnson 3 forces, comme neuf. 36 St-Hyacinthe 300-118

(310) DIVERS DEMANDES

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 310-AN

PIANOS, peu importe leur état. Comptant. 771-2452 ou 777-3001. 110-j.n.o.

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés immédiatement, les plus hauts prix payés. 234-4788. 310-AN

CHERCHE emplacement chauffable pour atelier de céramique, à Hull. Jean Aubry jour: 663-8103; après 6h: 684-3693 310-120

(312) DIVERS A VENDRE

AIR CLIMATISE, réfrigérateur, poêle, tourne-disque, pupitre, classeur, bureau, téléviseur, rangette, chaise haute, bassinette, carrosse, etc. 234-5708 312-120

ACCESSOIRES de bicyclettes, robe maternité, grandeur 20, bottes de maj orettes, pointure 7. Prix raisonnables. 771-4263 312-120

AMPLIFICATEUR Piggy-Back, $150 771-9692 après 6h 312-122

AUBAINE! Manteau de fourrure; sécheuse; batterie de cuisine; verrerie. 117½ Charlevoix, Hull près Guertin. 312-120

ECONOMISEZ $1 CHEZ COHEN $1
MAINTENANT 2 emplacements. Pupitres de bureaux, $29.95 et plus. Chaises de bureaux, $2.75 et plus. Portes d'intérieur, $2.00 et plus. Affiches de noms de rues, métalliques, $1.00 chacune. Transfer cases, $3.95 ch. Venez fureter, 2 emplacements, 1963 chemin Merivale et 47, rue William, 8h a.m. à 6h p.m. Samedi jusqu'à 4h p.m. Cohen & Cohen Ltd. 312-j.n.o.

AUBAINE
ASPIRATEURS usagés Electrolux, bon état, prix raisonnable, 777-8436. 312-123

BOIS 6 pouces carrés, 12 pieds longueur. 2 x 8 20 pieds longueur. 827-0659 312-120

BATTEUSE de grain Forano; bonne aubaine; presque neuve. 777-1375 312-119

(312) DIVERS A VENDRE

Spécial du fabricant
BATTERIE de cuisine de 14 morceaux en acier inoxydable à 3 plis, garantie perpétuelle. Ordinairement $79.50, maintenant $49.50. The Cookware Centre, 180, rue Bank. 312-mer-sam.

BOULEVARD Démolisseurs Enr., 1 Amherst, Hull — Scie électrique pour boucher (Biron), machine électrique à hamburgs, tuyau de fer ½ à 8 pouces, châssis et portes aluminium, poutre d'acier tuile à plafond, 1 air climatisé, fluorescents de 4 pieds, ben à gravier, 2 machines à laver des verres, commercial, portes commerciales et domiciliaires, angles de fer, machine à crème glacée, 2 cooler" 14 et 6 trous, lavabo et toilette co mmercials; boyau en plastique de 1 pouce (.06 le pied) 312-126

BIBLIOTHEQUES faites sur mesure, prix à discuter. 771-5079. 312-117

CYLINDRE et régulateur de plongée sous-marine. 777-4668 après 6h 312-120

2 CHAISES DE BARBIER; 2 "stand" avec miroirs; très bon marché. — 827-0612 312-119

CLIMATISATEUR, bon état, 1094, chemin Cyrville, Cyrville. 312-122

CHAISES roulantes pliantes commodes; chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 312-AN

COMPRESSEUR ¾ force, usage 4 mois; prix à discuter. 770-5984 312-122

CHANSONNETTES françaises, tambours, guitares, flûtes, harmonicas. Music Centre, 45 William. 312-117

ENCYCLOPEDIE Grolier avec meuble, table à café. 777-3288 soir. 312-120

GARDE-ROBE; bibliothèque; 2 commodes blanches; réfrigérateur et poêle électrique. 777-1406 312-122

ESCALIER extérieur fer forgé. — 777-0898 312-117

EQUIPEMENT de boucherie complet à vendre. 777-6536 312-118

ENSEMBLE de boxeur, valeur $450 pour $200. 770-4632. 312-123

FOURNAISE de plancher Bélanger avec baril de 45 gallons et support. Tuyau neuf, $36- 776-3857 312-117

FOURNAISE à l'huile, calorifère, petite bassinette avec matelas, pour enfant. Très bon état. Le tout, $75. 771-9507, 172 boul St-Joseph, Hull. 312-123

GUITARE "Fender", amplificateur Wawa. Prix à discuter 986-5050. 312-123

LAVEUSE-SECHEUSE combinées Simplicity; 1 an d'usage. 235-7013 312-119

LIT-BIBLIOTHEQUE, 54" excellent matelas, table-chevet. 663-0625 312-117

LIT double au complet, excellent état, $35. 745-5802 le soir. 312-123

G. LEBLANC, choix de meubles usagés, 168 Montcalm, Hull. 770-5574 312-AN

LIT 5 x 6½; armoire à linge avec miroir 34 x 22; laveuse Connor, chaise, petite table aluminium 20 x 15. 236-6842 312-119

LESSIVEUSE-ESSOREUSE; divan-lit 2 morceaux; lit double complet 777-7786 312-119

MACHINES pour crème glacée molle: neuves ou usagées, Electro-Freeze. C. Marcoux, 26 York, 233-6002; 819-671-2732. 312

MACHINES à coudre Bernina et Omega; vente et service. Réparons toutes marques de machines — 663-6074 312-143

TAPIS-PRELART-TUILE
50% D'ESCOMPTE
NYLON, acrilan, laine, tapis de cuisine, etc.. Centre d'économie du Boulevard, 69 boul. St-Joseph, Hull. 771-7468. 312-A.N.

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait boutonnières, broderie, etc.; reprise de finance, valeur régulière $249.-50; solde au complet $88.90. Termes faciles. 235-7900 jour ou soir. 312-an

MACHINES à écrire et à additionner. Librairie Montpetit Ltée, 771-3235. 312-AN

AU COIN DU MEUBLE
150 BOUL. St-JOSEPH HULL
771-4503
MEUBLES et appareils ménagers usagés et neufs. Achetons meubles usagés de tout genre. Meubles neufs, non peinturés. Appareils ménagers "Philco". 312-A.N.

PIANO Mason and Rich, très bon état. 237-4492 312-116

CLOTURES DE FERMES
BARRIERES, POTEAUX
ET ACCESSOIRES
M. ZAGERMAN
CO. LTD.
100, chemin Bayview
729-5111
312

Tentures, couvre-lits, tapis, lampes
ECOULEMENT
A ½ PRIX
Entrez pour ces spéciaux
MATINEE FURNITURE
SALLES D'EXPOSITION
Ouvertes tous les soirs sur semaine jusqu'à 9h 30 p.m.
289, CHEMIN MONTREAL
749-5975 749-8288
312

ACIER
VASTE ASSORTIMENT
TOUTES LES
DIMENSIONS ET
TOUTES LES FORMES
pour la construction et la manufacture
Prix attrayants
LE CENTRE DE
L'OUTILLAGE ET DES
OUTILS DE BRICOLAGE
M. ZAGERMAN
CO. LTD.
100, ch. BAYVIEW
729-5111
312

Jacques Mirs
280 RICHMOND ROAD

TOYOTA

Là où votre dollar compte davantage

SUNBEAM 1970
ALPINE GT
Carénée, avec radio AM et fini rouge éclatant avec intérieur noir contrastant. Conduite avec soin seulement "1600" milles. Pl. 18874J.
$2,195
"UN CHOIX DE 40 AUTRES"
725-1306 ou 725-2501
284

SPECIAUX DU JOUR

1114-1
METEOR 1968
2 portes, V-8, transmission automatique, servo-freins, servo-direction, radio. Fini de couleur rose avec intérieur assorti $2050

2413-1
CHRYSLER 1968
NEWPORT
V-8, servo-freins, servo-direction, transmission automatique, radio. Fini bleu avec intérieur assorti $2350

MacKENZIE
Ford MERCURY LINCOLN
"Là où nos clients envoyent leurs amis"
1377, ch. Richmond
829-2120
284

TRIUMPH GT 6



UNE ENTREE TRIUMPH . . . ALE !
C'est la nouvelle GT 6 Mk 111 Triumph. Elancée, nette, chic. La nouvelle suspension arrière indépendante lui donne une tenue de route extrêmement stable. Son moteur 6 cylindres vous emporte sans effort pour de longues randonnées.
- AUCUN ACOMPTE REQUIS
- TERMES BANCAIRES

VOYEZ-LA CHEZ
PERCY CARRIÈRE
Austin — MG — Triumph
45, ch. de Montréal
749-5927

ATTENTION ! JE SUIS LA FINANCE !
Je suis en possession de plusieurs voitures de tous modèles que je vendrais pour la balance des paiements !
Beau choix de décapotables, 2 portes ou 4 portes, toits rigides et sedans.
Toute demande sérieuse acceptée.
- Premier paiement en 45 jours
- Plaques et taxe incluses

Pour renseignements
776-4224
Demander M. Maurice
284

SPECIAL DU JOUR
6240A
1968 VOLVO 122S, 4 vitesses, rouge avec garnitures noires $1436
BONAVENTURE
FORD SALES LTEE
22, boul. Mont-Bleu, Hull
776-1571
Ouvert du lundi au vendredi jusqu'à 9h et le samedi jusqu'à 5h
284

AUBAINES DU "CHAMPION DE L'ECONOMIE"
PONTIAC 1970
LAURENTIAN
2 portes, toit rigide, V-8, aut., radio. Fini vert avec intérieur assorti. Sér.: 756370101812. Stock 1417A $2695
CHRYSLER 1967
4 portes, toit rigide, servo-direction, servo-freins, radio. Fini rouille avec intérieur assorti. Sér.: CE43E73131072. Stock 1387A $1695
CAMARO 1970
2 portes, toit rigide. Entièrement équipée. Fini vert avec intérieur assorti. Radio. Sér.: 124870N501765 $2995
ANDRE BEDARD
AUTOMOBILES LTEE
"Votre concessionnaire RENAULT pour la région d'Ottawa".
725-2061
406, boul. Taché
424, ch. de Richmond
770-3131
284

SPECIAUX "TELS QUELS"
CHEVROLET 1967
Caprice. Pl. 34424J. Stock 2002A $995
PONTIAC 1966
Pl. 61201H. Stock 2790A $425
FORD 1963
Décapotable. Pl. 776372. Stock 2610C $250
Turpin PONTIAC BUICK LTD
CARLING AVE. AT CLYDE / 728-1901
Ouvert jusqu'à 9h du lundi au jeudi; ven. jusqu'à 6h Fermé le samedi
728-1901
284

DATSUN
PRODUIT DE NISSAN
FAITES L'ESSAI DE LA DATSUN 1972 MAINTENANT
SAMUELS
OTTAWA - ONTARIO
Votre concessionnaire Datsun
1277 et 1347, rue Wellington
728-2101 — 729-1697
Ouvert chaque jour de 9h a.m. à 9h p.m., vendredi jusqu'à 5h p.m. Fermé le samedi
284

PROFITEZ DES MAINTENANT DE LA SENSATIONNELLE



VOTRE VENDEUR "PETIT PROFIT"
PROFUSION D'AUBAINES

VENTE DE SOLDE DE FIN D'ANNEE

$1,388
PONTIAC 1967
4 portes, radio, transmission automatique, très propre à l'intérieur et à l'extérieur, 9198A, sér.: 53897.

$1,994
PLYMOUTH 1969
Fury III, 4 portes, V8, radio, transmission automatique, servo-direction, servo-freins, n'attendez pas pour ce bijou. 8894A. Sér.: 240-955.

$1,986
CHEVROLET 1969
4 portes, V8, radio, transmission automatique, toit de vinyle, immaculée à l'intérieur et à l'extérieur, millage bas, 8888A. Sér.: 16290.

$2,278
CHEVROLET 1969
2 portes, toit rigide, V8, radio, transmission automatique, servo-direction, servo-freins, toit de vinyle, très sportive et dans le vent, 8620C, sér.: 82154.

$1,188
CHEVROLET 1969
4 portes, V8, transmission automatique, ancienne voiture de la G.R., non-vérifiée, agissez aujourd'hui, elle sera partie demain, 9054A, sér.: 92851.

$1,391
MUSTANG 1967
Décapotable, V8, vitesses au plancher, radio, voyez-la aujourd'hui. Pl. 42757H. 8829A.

$2,291
BUICK 1968
Wildcat, toit rigide, 2 portes, V8, radio, transmission automatique, servo-direction, servo-freins, sièges-baquets, glaces automatiques, absolument magnifique. 8834A, sér.: 104719.

$691
INTERNATIONAL 1965
Camionnette modèle 1200, portes aux côtés et à l'arrière, non-vérifiée, 8674A, sér.: 506.

$1,596
MGB 1969
Décapotable, seulement 27,853 milles, un modèle difficile à trouver en excellent état. Sér.: 85722, 8882B.

$381
CHEVROLET 1965
5 cyl. vitesses au plancher, voiture anciennement d'Ottawa, bien entretenue, non-vérifiée, 8736A, sér.: 78782.

$1,689
CHRYSLER 1968
Newport, V8, radio, transmission automatique, servo-direction, servo-freins, faites-en l'essai aujourd'hui. 9278A, sér.: 26845.

$1,499
CHEVROLET 1968
Camionnette, série 40, réfrigérée, non-vérifiée, économisez en achetant celle-ci, sér.: 1993, 8522A.

SURGENOR
Votre vendeur "Petit Profit"
895, boul. ST-LAURENT
746-5600
344, rue SPARKS
235-3321
284

GRANDE VENTE DE VOITURES SELECTIONNEES POUR VOUS
chez
TECHNI AUTO
Toutes sont revisées et livrées avec garantie 100% de 3 mois ou 3,000 milles.

1969 CITROEN DS 21, comme neuve. Toute équipée, blanche avec intérieur bleu.

1968 CITROEN DS 21 Palace, rouge Bordeaux avec intérieur fini en cuir noir. Seulement 30,000 milles.

1969 FIAT 124 Spider, état exceptionnel, roues magnésium avec pneus Michelin asymétriques, traitement Zeibart.

1971 FIAT Spider 850, comme neuve.

1969 FIAT coupe 850, vert avec intérieur beige. Etat exceptionnel. Aubaine.

1968 PLYMOUTH Fury II, bleu métallique avec intérieur noir, pneus Michelin, servo-freins, servo-direction, radio.

1968 FORD Custom, comme neuve. Radio.

TECHNI AUTO
771-0495 — 771-0632
95 Wellington, HULL
284

LA TRANQUILLITE D'ESPRIT
Est en équipement standard avec tout achat d'une bonne auto usagée de chez Lewis Motors.

1970 MAVERICK, 2 portes, rouge vif, automatique, seulement 14,000 milles. Pl. 36875H $2299

1969 MONTEGO, 6 automatique, vert médium, sedan. Stock 626A $1899

1967 METEOR Rideau, sedan, turquoise, V8, tout équipé. Pl. 208785H $1499

LEWIS MOTORS (Ottawa) Limited
Meteor, Mercury, Lincoln, Cougar, Montego, Cortina, Comet, camions Ford
1159, rue BANK
près BELMONT
juste au nord du pont Billing
235-5577 — 237-3313
FERME LE SAMEDI
VENEZ FURETER
284

CAMPBELL VENTE D'ETE DE MUSTANG
MUSTANG 1970
6 cyl., transmission automatique, radio. Pl. 50877P. Fini vert avec intérieur assorti $2895
MUSTANG 1969
MACH I
Transmission à 3 vitesses, servo-direction, radio. Pl. 10599J. Rouge avec intérieur assorti $2595
MUSTANG 1968
DECAPOTABLE
V-8, transmission automatique, radio. Bleu avec intérieur assorti. Faites vite! Pl. 40479H $2295
MUSTANG 1968
2 portes, toit rigide, V-8, transmission automatique, servo-direction. Fini turquoise avec intérieur assorti. Pl. 491938 $2495
MUSTANG 1968
2 portes toit rigide, transmission automatique, V-8, servo-direction, servo-freins, radio. Vert avec intérieur assorti. Pl. 51103J $2295
MUSTANG 1967
"FASTBACK"
V-8, 4 vitesses au plancher, radio. Fini vert avec intérieur assorti. Pl. 10082J $1795
MUSTANG 1967
"FASTBACK"
V-8, transmission automatique, radio. Pl. 29520H. Fini bronze avec intérieur assorti $1795
CAMPBELL MOTORS (OTTAWA) LIMITED
1500, avenue Carling
725-3611
284

OUI NOUS AVONS UN VASTE CHOIX DE
RENAULT '71
R-8
R-10
R-12
R-16
Livraison le jour même.



R-8
$1898
- FINANCEMENT SUR LES LIEUX
- PREMIER VERSEMENT LE 1er OCT.

Visitez le "Champion de l'économie" aujourd'hui même

ANDRÉ BÉDARD
AUTOMOBILES LIMITEE
"Votre concessionnaire Renault pour la région"
424, ch. Richmond, Ottawa
725-2061
406, boul. Taché, HULL
770-3131

M. GORDIE TURNER,



C'EST UN TEMPS PARTICULIER DE L'ANNEE !
Appelez-la vente-nettoyage, vente-balayage, écoulement de fin d'année, ou quoi que ce soit . . . c'est un temps très particulier de l'année pour les concessionnaires et les acheteurs de voitures! C'est le temps de l'année où nous devons ranger les modèles 71 et les échanges pour avoir de l'espace pour les envois de magnifiques voitures nouvelles. Venez chez Myers et voyez quel échange spécial vous pouvez faire aujourd'hui!

13,000 PREMIERS MILLES
1969 Cutlass Oldsmobile, 2 portes, toit rigide, automatique, radio, toit de vinyle, servo-direction et servo-freins. Argent satiné avec toit et intérieur de vinyle noir. Le reste de la garantie de 50,000 milles du fabricant est diponible. Pl. 14045H Meilleur achat $2869

1969 CHEVELLE
Malibu décapotable. Economie de luxe. Moteur 6 cyl. à essence ord., automatique, radio et servo-direction. Fini jaune serin avec toit de vinyle noir et intérieur blanc. Pl. 13912H. Souvenez-vous de notre garage de qualité $2687

UN PROPRIETAIRE
1968 Camaro, 2 portes, toit rigide. Une jolie voiture sport économique pour madame. Moteur 6 cyl., automatique, radio et servo-direction avec console. Laissez-la essayer cette voiture. Pl. 53535H Seulement $2297—

REGARDEZ CELLE-CI . . .
La Firebird la mieux entretenue de l'Est de l'Ontario. La propriétaire précédent se vantait de 28 couches de cire. Ce modèle 1968 est bronze avec intérieur de vinyle noir, automatique, radio, servo-direction et servo-freins, sièges baquets, console et roues de magnésium. Pl. 61981H Comparez à $2597

UN PROPRIETAIRE
1968 CHRYSLER
Newport décapotable. Automatique, radio, servo-direction, servo-freins, glaces automatiques. Bronze aztec avec toit et intérieur blancs. Cette jolie voiture doit être vue et conduite. Pl. 43287J Seulement $2693

396 - 325 H.P. CHEVELLE
Décapotable. C'est une voiture extrêmement bien entretenue par un seul propriétaire. Transmission turbo-hydramatique, radio, servo-direction, servo-freins, flasques de roues en magnésium. Faites l'essai de ce bijou. Plaques 42280H $2593

LE GAGE DE QUALITE MYERS
Conduisez l'auto qui vous plaît au mécanicien de votre choix . . . Myers paiera les frais de vérification.

HEURES D'AFFAIRES D'ETE:
Lundi à jeudi, 8h a.m. à 9h p.m.
Vendredi, 8h a.m. à 6h p.m.
MYERS
signifie bonne transaction
CHEVROLET, OLDSMOBILE, CADILLAC
Rue Elgin près de Catherine
233-5653 — 233-8411

(312) DIVERS A VENDRE

PIANO A QUEUE 1971, valeur $3,000 pour $1,800 tout compris. 236-7103 737-3421 312-120

PIANOS neufs et revisés, toutes marques, termes. 771-2452. 312-j.n.o.

POELE Moffatt; téléviseur 23 pouces; 2 tables à café; très bon état 771-4529 312-122

PIANO Lesage, 1 an d'usage. 38 pouces hauteur; bon état. 777-1931 312-122

PIANOS - AUTOMATIQUES, électriques parfait état. Prix à discuter. 11 Richard, Hull. 312-119

SPECIAL
PANNEAUX pré-finis, 4 x 8, ¼", masonite, pour salle de jeux, salon, etc., $3.75. 771-8458. 312-144

REFRIGERATEURS à gaz propane reconditionnés, $50 et plus. 771-7801. 312-127

TABLE DE BILLARD 8 x 8; camion Chev 1964. 776-6323 312-120

TENTURES doublées, très propres, 8' de hauteur, 18' de largeur, brun pâle, $40. 777-9464 312-118

SEMI-PERRUQUE châtaine 21 pouces de long meilleure offre. 776-3857. 312-117

STROLLER, 771-7910. 312-117

SOFA très propre pour chalet, $25; ensemble de cuisine chromé et 4 chaises renouvelés, $25. 20A Graham, Hull. 312-117

SPECIAL — Nous avons meubles et appareils Admiral au complet; bas prix. Low-Boy, meubles et appareils neufs et usagés. 1070 chemin Cyrville, 746-7532 312-123

VETEMENTS d'enfants, fille, bébé, à 3 ans, très propres. 663-2268. 312-117

VENTE genre bazar sous-sol, déménagement. Tout doit être vendu. Vêtements, bicyclettes, articles ménagers, 3 Norice, Nepean, 9 a.m. à 7 p.m. 312-119

(313) VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée d'automne longue 14 ans, $30. 771-3404. 313-119

ROBE de mariée, accessoires; robes de soirée, lilas; 10 ans, longues: 663-9134, après 6 heures. 313-121

ROBES de mariée, fille d'honneur, bouquetière; fourrure. 771-5343. 313-123

VETEMENTS pour dames ou jeunes filles, 9 à 14 ans; très propres; très bas prix. 776-3966 313-121

MANTEAU d'hiver bleu avec collet de mouton frisé blanc; grandeur 9-10, $35. 777-7916 après 7h 313-122

(314) DIVERS A LOUER

ROBES, mariées, filles d'honneur, bouquetières; soirées, graduation: fourrures. Salon Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 314-AN

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. 13 Charlevoix Hull 777-4667 314-136

SALLE DE RECEPTION Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-8064. 314-j.n.o.

ROBES de mariée, louer et vendre. Mme Davidson, 236 Maisonneuve, Hull. 314-j.n.o.

ROBES de mariées, filles d'honneur; fourrures à louer, 291 Laramée. 777-7980. 314-j.n.o.

(318) BICYCLETTES

2 BICYCLETTES Higgins 18 pouces sièges banane (long handle bars) 777-0932 318-119

1970 BSA Shooting Star, 441 c.c., très bon état, $500. 684-5351. 318-119

(320) APPAREILS MENAGERS

ASPIRATEURS et polisseuses usagés et neufs, de toutes marques, à vendre ou à louer. 776-3577. 320-an

ELECTROLUX, aspirateur et polisseuse usagés à vendre ou à louer 776-3650 320-123

LAVEUSES, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, $25 et plus. 777-2234, 771-4887. 320-J.N.O.

CUISINIERE et refrigérateur, en très bon état, 824-1806 320-119

POELE 30" G.-E., laveuse essoreuse "Hoover", armoire de cuisine en métal, parfait état. 777-0707. 320-119

LESSIVEUSE automatique General Electric modèle 16 livres 1969. — 663-8435 320-117

POELE à gaz. "Beach" s'adresser à 332 Champlain, Hull. 320-118

POELE Beach 22 pouces bon état. 733-3821 320-119

HOPITAL DES CHAUDRONS — Remise à neuf; polissage, poignées pour toutes batteries de cuisine anciennes et nouvelles, aluminium, acier inoxydable et Presto. 24 Schingh, Templeton, 663-4155 320-135

POELE et réfrigérateur. 776-3732 320-116

POELE 30 pouces Findlay; très bon état. 771-2954 320-117

CONGELATEUR Coldspot, modèle debout, 17 pi. cu., 2 ans; comme neuf, $225. Cascade 40 complet $60. 663-5081 320-122

POELE électrique, 4 éléments et réchaud, $50. 777-1613 320-122

LESSIVEUSE automatique GE, bon état, $100. 746-8404 320-120

POELE électrique, bon état — 663-4823 320-127

POELE combiné, gaz propane-huile, propre, fonctionne bien, 663-7690. 320-123

POELE GE 36", réfrigérateur "Frigidaire" 14' cu., très bon état. Bas prix. Après 6 h 745-8563. 320-123

POELE Beach 40", $50; bon état. 231-2179, après 6 heures. 320-123

REFRIGERATEUR, rangette, à vendre. 233-6477. 320-119

(322) AMEUBLEMENT

3 PIECES complètes d'ameublement comprenant un mobilier de chambre à coucher de style provincial français blanc, un mobilier de salle de séjour de style scandinave et un ravissant mobilier dînette: tous les accessoires compris. Mévente $465, termes à discuter. 749-5975. 322-j.n.o.

MOBILIER de chambre à coucher 3 pièces, complet, foncé. 733-0575 322-117

FAUTEUIL et divan table à café, ensemble de cuisine, 2 lampes de table, lit double. Très bas prix. 776-4171. 322-121

LIT DOUBLE complet; prix à discuter. 771-1969 322-117

LITS superposés, neufs, 770-4823 322-120

MOBILIER de chambre à coucher, 3 pièces, $100. 663-4496 322-122

ENSEMBLE pour 3 pièces à partir de $419. Ouvert le soir, 9 h p.m. 745-2145. Meubles Landriault, 273, chemin de Montréal, Vanier. 322-j.n.o.

AMEUBLEMENT complet à vendre. 771-2245. 322-119

MOBILIER de cuisine, rangette, réfrigérateur, $45, table à café. 771-1043. 322-123

SOFA-LIT, couleur melon, $125, usage 4 mois, 663-2203. 322-123

MEUBLES SCANDINAVES
Teck - Palissandre - Noyer
Soldés maintenant
Rabais jusqu'à 50%

	Cour.	Vente
Table hollandaise à extension en teck	$164.00	$110.00
Fauteuils de teck	$ 44.00	$ 30.00
Pupitre de teck	$219.00	$150.00
Buffet multiforme	$179.00	$109.00
Table double de salle à manger en teck	$245.00	$145.00
Etagères en teck	$ 70.00	$ 44.00
Pupitre-bar	$179.00	$109.00
Bibliothèque en noyer		
Table saturne 20" en teck	$ 52.50	$ 37.50
Tables à café en palissandre	$226.00	
Stéréo Telefunken en noyer	$450.00	$350.00
Stéréo Electrohome en teck	$529.00	$360.00
Tête de lit 60" en teck	$ 65.00	$ 43.00
Desserte en noyer	$169.00	$109.00
Stéréo Telefunken Ambassador en noyer	$819.00	$599.00
Tables de bout Catalina	$ 69.00	$ 39.00
Tables de chevet en noyer	$ 59.00	$ 44.00
Tables à lampes en noyer	$ 61.00	$ 34.00
Tables à café en teck	$ 60.00	$ 45.00
Tables Carnaby en palissandre	$ 78.00	$ 49.00
Tables à café et de bout, ensemble, base de teck avec dessus de verre	$316.50	$189.90
Mobilier de chambre à coucher, contemporain, noyer	$445.00	$296.00

MATINEE FURNITURE
Ouvert tous les soirs sur semaine jusqu'à 9h 30 p.m.
289, CH. MONTREAL
749-5975 — 749-8288
322

(324) ANTIQUITES

ANTIQUITES restorées, différents styles. 338 St-André, Gatineau. 663-3984. 324-AN

PHONOGRAPHE à manivelle, prix à discuter, 771-5079. 324-117

(328) RADIOS-TELEVISEURS

TELEVISEUR Silvertone 19 pouces, parfait état, $90. 771-8810 328-120

RADIO Fleetwood $15; presque neuf 235-7473 328-117

(330) ANIMAUX DEMANDES

ATTENTION — Eleveurs de lapins A L'ANNEE longue, nous achetons lapins vivants. Avons aussi équipements et plans pour clapier, vendons dans le gros et au détail; outillage, broche, cages, système d'eau automatique, mangeoirs, tec. Circle (L) Rabbit Ranch, Reg'd., Wakefield, Qué. 330-sam.

(332) ANIMAUX A VENDRE

CHIOTS St-Bernard, pure race. — 771-7411. 332-j.n.o.

ENTRETIEN du caniche est un art; spécialiste en tondage et coiffure. 777-9939 après 3h 332-125

10 JEUNES COCHONS de 8 semaines. 827-0477 332-118

TRES BEAU cheval de course "standard breed"; cheval western; 1 poney; prix raisonnable. 728-0211 332-119

SERVICE d'accouplement, pour scotch, collées (enregistrés) $75, 771-6247 jour; 777-8742 soir. 332-128

LAPINIERE de 350 à 400 lapins, avec cages équipées, pour personne désirant un revenu additionnel. 776-1660 entre 5h 30 et 7h 332-121

PETIT CHIEN noir, mélange fox terrier et beagle, âgé 4 mois. 771-4025. 332-118

PETITS TERRIERS, $10 chacun, berger allemand blanc, 232-9716. 332-123

(366) MUSIQUE

DISCOTHEQUE mobile ou orchestre pour toute occasion, 777-7063. 366-137

(380) ARGENT DEMANDE

PRETS 1ère et 2e hypothèques, pour rural et ville. 770-5571 380-120

(382) ARGENT DISPONIBLE

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques par Mme O. Lamoureux, 299, rue Columbus. 745-2701 ou 745-5762. 382 AN

PRETS $1,000 à $25,000, 1ère et 2e, Cité des Maisons Inc., 771-7321. 382-j.n.o

QUEBEC — Argent disponible en 1ères et 2e hypothèques, $1,600 et plus, service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts. 149½ Principale. Bureau 777-8054, après 6 heures 771-1431. 382-AN

IMMEUBLES FAUST REALTIES INC.
ARGENT à prêter en 1ère et 2e hypothèques. Taux raisonnable. Contactez Jacques Laflamme. — 770-4912. 382-AN

SERVICE IMMEDIAT. Argent à prêter. 1ère et 2e hypothèques. Taux bas. Paiement mensuel facile. Service confidentiel. Petit ou gros montant. Appelez Tessier & Tessier Inc. Courtiers. 771-5567. 382-AN

(384) HYPOTHEQUES

TEL: 771-7356. Première et deuxième hypothèques, service rapide. Sarra-Bournet Ltée, courtier realtor. 384-AN

ARGENT privé disponible pour 1ère et 2e hypothèque, exemple $3,000 — $44.96; $4,500 — $67.44; $6,500 — $97.41; $9,000—$134.88. Rhéau Séguin Immeubles. 771-7325. 384-AN

(390) MESSAGES PERSONNELS

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées Composez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 390 AN

HOMME désire rencontrer dame, idées larges, sans barrière, de 30 à 50 ans. Case 209, Le Droit. 390-119

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 237-3050 ainsi que le Better Business Bureau, 156, rue Bank, Ottawa, 233-1151.

JOIGNEZ-VOUS aux parents célibataires. Deuxième, quatrième mercredis soir, au Centre communautaire Westboro. 390-s (28 août)

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites. Thuna Belsam Remedies, 397 Bank 232-6388 390-S

(402) COURS PRIVES

COURS "leader" en 2 fins de semaine (21, 22, 28, 29 août) à la piscine municipale de Hull, angle Fortier et Brodeur. Qualifications: senior Croix-Rouge. Renseignements et inscriptions au Service des Loisirs de Hull, 17 rue Laurier à 777-9164 402-122

(416) REMERCIEMENTS

DUCHESNE — Sa soeur, Mme Alexandre Levesque (Aurore Duchesne), désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Marie-Rose Duchesne, survenu le 21 juillet dernier, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles. 416-117

(412) AVIS LEGAUX

VILLE D'OTTAWA
DEPARTEMENT DE L'INGENIERIE
Entreprise no 71-34

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par son secrétaire, Hôtel de ville, Promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à 4h 00 p.m. (heure avancée de l'Est)

LE LUNDI 23 AOUT 1971 POUR L'AMENAGEMENT D'EGOUTS PLUVIAUX DANS L'AVENUE CARLING ET LE CHEMIN PINECREST ET UN MUR DE SOUTENEMENT DANS L'AVENUE CARLING COMME CI-APRES:

Section 1 — Egouts pluviaux et raccords domestiques.

Ave Carling depuis 111 pi. à l'ouest du ch. Britannia jusqu'à l'ave Oakley, 502 pi. cou. d'un tuyau de 12 po. de diam., 591 pi. cou. d'un tuyau de 18 pouces de diam., 239 pi. cou. d'un tuyau de 21 po. de diam., 909 pi. cou. d'un tuyau de 24 po. de diamètre, 772 pi. cou. d'un tuyau de 30 po. de diam., 387 pi. cou. d'un tuyau de 36 po. de diam., 522 pi. cou. d'un tuyau de 42 po. de diam., 68 pi. cou. d'un tuyau de 50" x 30" et 8 pi. cou. d'un tuyau de 60 po. de diam., ainsi que des trous d'homme, raccords domestiques, bassins collecteurs et raccords de bassins collecteurs.

Section 2 — Egouts pluviaux et raccords domestiques: Ch. Pinecrest depuis l'ave Carling jusqu'à la rue St. Stephens.

1818 pi. cou. d'un tuyau de 12 po. de diam. et 75 pi. cou. d'un tuyau de 15 po. de diam. ainsi que des trous d'homme, raccords domestiques, bassins collecteurs et raccords de bassins collecteurs.

Section 3 — Mur de soutènement dans l'ave Carling entre la rue Moore et la rue Ritchie.

On peut obtenir les cahiers des charges, les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au Service des égouts, Pièce 702, moyennant un dépôt de vingt-cinq dollars ($25) en espèces ou sous forme de chèque visé payable à la Corporation de la ville d'Ottawa, pièce 701, 7e étage, Département de l'ingénierie, Hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

Le dépôt sera remboursé lorsque les documents seront retournés en bon état au plus tard dans les 30 jours après le dépouillement des soumissions.

Aucune soumission ne sera acceptée venant des entrepreneurs à moins que le nom d'un employé, détenteur d'un certificat perpétuel de compétence en dynamitage, émis par l'ingénieur municipal au nom de la ville d'Ottawa, ne fasse partie intégrante des documents de soumission.

La Corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la ville se réserve le droit de la refuser.

Le greffier municipal
A. T. HASTEY.
Ottawa, le 10 août 1971.

(412) AVIS LEGAUX

CONSEIL DES ECOLES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON
SOUMISSIONS
Mazout 1971-1972
Différentes écoles

Des soumissions scellées seront acceptées jusqu'à 12:00 heures (H.A.E.), le 27 août 1971. L'enveloppe contenant les soumissions devra être clairement identifiée par l'inscription "Soumission Re-Mazout" et adressée à M. T. R. Bowes, C.A., Administrateur, Conseil des écoles catholiques romaines de Carleton, 1489, chemin Merivale, K2E 5P4.

Vous pourrez vous procurer les spécifications à l'adresse précitée. A moins que les conditions précédemment indiquées ne soient remplies les soumissions ne seront pas acceptées.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

T. R. Bowes, C.A.,
Administrateur,
1489, chemin Merivale,
Ottawa, Ontario.
K2E 5P4

VENTE SOUS HYPOTHEQUE
par
ENCAN PUBLIC
D'UNE FERME

Qui sera tenu le 28 août, 1971, à deux heures de l'après-midi au Lot 22, Concession 10, Canton de Cambridge.

Le soussigné, en vertu d'un pouvoir de vente contenu dans une certaine première hypothèque qui sera produite à l'heure de l'encan, offre à vendre les suivantes:

TERRAINS DE FERME

Une ferme d'une grandeur approximative de 200 acres ayant approximativement 198 acres de superficie cultivée.

Décrite comme suit: La ½E de la ½W et la ½W de la ½E du Lot 22, Concession 10, Canton de Cambridge, et le ¼E du Lot 22 et le ¼W du Lot 21, Concession 10, Canton de Cambridge, Comté de Russell. Situés sur cesdits terrains sont dits être une maison, fournaise à l'huile, toilette, 3 pièces, grosse grange sur fondation de ciment, silo et autres édifices. Electricité installée, sise à 1 mille à l'Ouest de St-Albert sur une route de Comté pavée

Cette propriété sera offerte à l'encan sujet à un prix de réserve.

TERMES

Vingt-cinq pour cent (25%) du prix d'achat à être payé comptant, c'est-à-dire, dix pour cent (10%) au moment de l'achat en argent comptant ou par chèque certifié et quinze pour cent (15%) en dedans de 30 jours de l'achat, la balance sera garantie sous une entente de vente amortie sur une période n'excédant pas 20 ans portant intérêt au taux de 7¾%.

Pour information s'adresser à;
Farm Credit Corporation,
2323, rue Yonge,
TORONTO 12,
Ontario.

LA VILLE D'OTTAWA
DEPARTEMENT DE L'INGENIERIE
Entreprise no 71-41

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par son secrétaire, Hôtel de ville, Promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à 4h 00 p.m. (Heure avancée de l'Est)

LE LUNDI 30 AOUT 1971 POUR L'AMENAGEMENT D'UN EGOUT PLUVIAL DANS LA PROMENADE BEL-AIR ET D'UN DEVERSOIR.

PROMENADE BEL-AIR: Egout pluvial depuis 1035' à l'est de la bordure est du lot No 64 jusqu'à 10' à l'est de la bordure est du lot No 64 de la promenade Bel-Air. 505 pi. co. d'un tuyau de 12" de diamètre et 520 pi. cou. d'un tuyau de 18" de diamètre, ainsi que des trous d'homme et des bassins collecteurs.

DEVERSOIR: Egout pluvial — Promenade Bel-Air jusqu'au Queensway. 494 pi. cou. d'un tuyau de 21" de diamètre, ainsi que des trous d'homme et des bassins collecteurs.

LES TRAVAUX NE POURRONT DEBUTER TANT QUE NOUS N'AURONS PAS REÇU L'APPROBATION DE LA COMMISSION DES RESSOURCES HYDRAULIQUES DE L'ONTARIO.

On peut obtenir les cahiers des charges, les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au Service des égouts, Pièce 702, moyennant un dépôt de vingt-cinq dollars ($25) en espèces ou sous forme de chèque visé payable à la Corporation de la ville d'Ottawa, à Pièce 701, 7e étage, Département de l'ingénierie, Hôtel de ville, Promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

Le dépôt sera remboursé si les documents d'entreprise sont retournés en bon état au plus tard dans les 30 jours après le dépouillement des soumissions.

Aucune soumission ne sera acceptée des entrepreneurs à moins que le nom d'au moins un employé, détenteur d'un certificat perpétuel de compétence en dynamitage, émis par l'ingénieur municipal au nom de la ville d'Ottawa, ne fasse partie intégrante des documents de soumission.

Le Corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ou tout autre soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la ville se réserve le droit de la refuser.

Le greffier municipal,
A. T HASTEY.
Ottawa le 12 août 1971

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON
DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS
ENTREPRISE 25-71

Des soumissions cachetées adressées au secrétaire du conseil de direction de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 233, rue Gilmour, Ottawa, Ontario, K2P 0P4, pour la construction de la centrale de pompage de Billings Bridge — expansion, seront reçues jusqu'à 11h 00 a.m., le 14 septembre 1971.

On pourra se procurer les bleus, le cahier des charges, les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au Service des travaux publics, Pièce 606, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, K1N 5A1, moyennant un dépôt au montant de vingt-cinq dollars ($25) en espèces ou sous forme de chèque visé, à l'ordre de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Ledit dépôt sera remboursé à condition que les bleus et cahier des charges soient retournés en bon état dans les soixante (60) jours de la date fixée pour la réception des soumissions.

Les bleus et le cahier des charges seront en montre au bureau des ingénieurs-conseils pour cette entreprise: James M. MacLaren Limited, 221 est, rue Bloor, Toronto 5, Ontario.
J. L. Richards & Associates Limited
864 Lady Ellen Place,
Ottawa, Ontario.
K1N 5A1

LES TRAVAUX NE POURRONT DEBUTER AVANT D'AVOIR REÇU L'APPROBATION DE LA COMMISSION DES AFFAIRES MUNICIPALES DE L'ONTARIO ET DE LA COMMISSION DES RESSOURCES HYDRAULIQUES DE L'ONTARIO.

La Corporation se réserve le droit de rejeter toutes ou chacune des soumissions et d'accepter toute soumission si elle juge que c'est dans l'intérêt de la Corporation de le faire et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la Corporation se réserve le droit de la rejeter.

Le greffier,
W. H. Brunette.
Ottawa, Ontario.

VILLE D'OTTAWA
DEPARTEMENT DE L'INGENIERIE
Entreprise no 71-30

Des soumissions sous plis cachetés adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires seront reçues par le secrétaire à l'Hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à 4h P.M. (heure avancée de l'Est)

LE LUNDI 30 AOUT 1971 POUR LA CONSTRUCTION D'EGOUTS PLUVIAUX ET DE RACCORDEMENTS AUX MAISONS TEL QUE JUGE NECESSAIRE DANS LE QUARTIER DE GLOUCESTER COMME SUIT:

PROMENADE RIVERSIDE — PROMENADE LEOPOLDS AU CHEMIN WALKLEY

80 pi. cour. de tuyau de 10 po. dia., 180 pi. cour. de tuyau de 12 pou. dia., 60 pi. cour. de tuyau de 15 pou. dia., 100 pi. cour. de tuyau de 18 pou. dia., 100 pi cour. de tuyau de 21 pou. dia., 307 pi. cour. de tuyau de 36 po. dia. 1250 pi. cour. de tuyau de 42 pou. dia., et 1155 pi. cour. de tuyau de 54 pou. dia.

LES TRAVAUX NE POURRONT COMMENCER AVANT D'AVOIR REÇU L'APPROBATION DU CONSEIL DES AFFAIRES MUNICIPALES D'ONTARIO.

On pourra se procurer le cahier de charges, les renseignements pertinents ainsi que les bordereaux de soumission en s'adressant aux services des égouts, pièce 702, moyennant un dépôt au montant de vingt-cinq ($25) en espèces ou sous forme de chèque visé établi à l'ordre de la ville d'Ottawa et qu'il faudra produire à la pièce 701, 7e étage, du département de l'ingénierie, à l'Hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

Ledit dépôt sera remboursé à condition que les documents soient retournés en bon état dans les 30 jours de la date fixée pour le dépouillement des soumissions.

On ne tiendra compte que des soumissions où l'entrepreneur aura fait mention du nom d'au moins un employé détenteur du certificat perpétuel de compétence en dynamitage et délivré par le Directeur de l'ingénierie de la ville d'Ottawa, et que ce nom fasse intégralement partie des documents de soumission.

La Corporation ne s'engage à accepter la plus basse ou tout autre soumission et en particulier si elle ne recevait qu'une soumission la ville se réserve le droit de la rejeter.

Le greffier municipal
A. T. HASTEY
Ottawa, le 9 août 1971

(416) REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Jean XXIII pour faveur obtenue. 2. C. I. C. 416-118

(412) AVIS LEGAUX

CONSEIL DES ECOLES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON
SOUMISSIONS
Enlèvement de l'effluent pour l'année scolaire 1971-1972

Des soumissions scellées seront acceptées jusqu'à 12:00 heures (H.A.E.), le 27 août 1971. L'enveloppe contenant les soumissions devra être clairement identifiée par l'inscription "Soumission pour l'enlèvement de l'effluent" et adressée à M. T. R. Bowes, C.A., Administrateur du Conseil des écoles catholiques romaines de Carleton, 1489, chemin Merivale, K2E 5P4.

Vous pourrez vous procurer les spécifications à l'adresse précitée. A moins que les conditions précédemment indiquées ne soient remplies, les soumissions ne seront pas acceptées.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

T. R. Bowes, C.A.,
Administrateur,
1489, chemin Merivale,
Ottawa, Ontario.
K2E 5P4

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON
Spectrophotomètre à absorption atomique

Des soumissions cachetées, adressées au secrétaire, Conseil de direction Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 233, rue Gilmour, Ottawa, Ontario, K2P 0P4, et libellées "Soumission pour l'approvisionnement de spectrophotomètre à absorption atomique" seront reçues par son secrétaire jusqu'à 11h a.m., H.A.E., le mardi 24 août 1971.

On peut obtenir les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du Directeur de l'approvisionnements, Département de la trésorerie, Pièce 305, hôtel de ville.

La Corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, elle se réserve le droit de la refuser.

Le greffier municipal,
A. T. HASTEY.

(416) REMERCIEMENTS

IN MEMORIAM

GRANDMAITRE — M. René, 3 ans ont passé cher papa, depuis ton départ si brusque le 14 août 1968. Pas un seul jour, un seul instant ne s'écoule sans que nous pensions à toi. Ton nom est toujours sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ à creusé dans nos coeurs.

Ta fille Pierrette, Gilles et ta petite-fille Chantal Larose.

REMERCIEMENTS

MODERIE: Mme Eva Moderie et la famille remercient sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de M. Albert Moderie survenu le 1er août, 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

REMERCIEMENTS

CHARBONNEAU — Les enfants de M. Ovila Charbonneau de Papineauville, désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Ovila Charbonneau, survenu le 6 juillet 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

FUNERAILLES LUNDI

NOMS	DEPART DU CORTEGE FUNERAILLES
BERGERON Mme Edmond (née Rose Pageau)	Départ de la maison funéraire J.-D. Garneau, boul. Ste-Madeleine, Cap-de-la-Madeleine. Service en l'église Ste-Madeleine.
LAFORTUNE M. Eugène	Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrice. Liturgie des défunts à 10 heures en l'église Ste-Anne.
MARTIN Mme Gaston (née Michèle Fortin)	Départ de la maison funéraire McConnery, Gracefield. Service religieux à 2 heures en l'église de la Visitation.
STANG M. Oscar	Départ de la maison funéraire Landreville, 578, rue Somerset, à 9h 10. Service religieux à 10 heures en l'église Notre-Dame-de-Fatima.
TALBOT Mme Alfred (née Odila Bernier)	Départ de la maison funéraire Théo Brunet et Fils Ltée, Rockland, à 9h 45. Service religieux à 10 heures en l'église Ste-Trinité.

BERGERON — Mme Edmond, née Rose Pageau, du Cap de la Madeleine, est décédée le 12 août 1971. Outre son époux, elle laisse 1 fils: René de Hull; 3 filles: Mme Fernand Letarte (Christine), Mme André Guimond (Marguerite) toutes deux du Cap; Mme Arthur Guibord (Thérèse). La dépouille repose au salon J.-D. Garneau, boul. Ste-Madeleine, Cap de la Madeleine. Les funérailles auront lieu lundi le 16 en l'église Ste-Madeleine. 430-117

LAFORTUNE — M. Eugène, est décédé le vendredi 13 août 1971, M. Eugène Lafortune, époux de Thérèse Tremblay, du 346 Bruyère, à l'âge de 75 ans. Outre son épouse, il laisse 1 fils: Marc-Aurèle; 6 filles: Mlle Germaine, Mme Robert Marcotte, (Marie-Berthe), Mlle Ghislaine, Ottawa, Mme Lucien D'Aoust (Madeleine), Masson, Soeur Pierrette Lafortune, s.c.o., Rigaud, Soeur Benoite Lafortune, s.c.o., Hawkesbury; 5 frères: Albert, Grenada, Abitibi; Donat, Hilaire, Vianney et Euclide, Montréal; 6 soeurs: Mme Alphonse Ménard (Louise), Mme Daniel Major (Edna), St-André-Avellin, Mme Rodolphe Lazure (Jeanne), Mme Gérard Lapierre (Emella), Mme Roger Auger (Rollande), Mme Marjolaine Lafortune, Montréal; 8 petits-enfants; 5 arrière-petits-enfants. Funérailles lundi des salons Racine, Robert et Gauthier, 259 St. Patrick. Liturgie des défunts en l'église Ste-Anne à 10 h. Inhumation au cimetière Notre-Dame-de-la-Paix, Québec. 430-117

LABRECHE — M. Yvon, est décédé dans un hôpital mercredi le 11 août 1971 à l'âge de 30 ans. Outre son épouse, Gaëtane Serrurier, il laisse son père et sa mère, M. et Mme Nilphas Labrèche, Rockland; 2 filles: Sylvie et France; 3 frères: Rodolphe et Jean-Marie, Gatineau; Jean-Claude, Rockland; 1 soeur: Mme Edgar Beauchamp (Huguette) Clarence Creek; ses beaux-parents: M. et Mme Rosario Serrurier, Rockland-Est, Ont. La dépouille repose à la Maison funéraire Théo Brunet et Fils Ltée, Rockland d'où aura lieu le départ à 1h 45 samedi le 14 août pour service à 2h en l'église Ste-Trinité. Inhumation au cimetière paroissial. 430-117

STANG — M. Oscar du 417 Wentworth, est décédé dans un hôpital vendredi le 13 août 1971 à l'âge de 69 ans. Outre son épouse, Laurette Kingsbury, il laisse 3 fils: Lorenzo, Belgique; Jean, police à Vanier; Raymond, Toronto; 1 frère: Gustave, Hawkesbury; 4 soeurs: Mme Nick Chitouras, Ottawa; Mme Georges Morris, Mme Hervé Bernier, Mme Philias Bernard, Hawkesbury; 4 petits-enfants. La dépouille repose à la Maison Landreville, 578 ouest, Somerset. Départ à 9h 40 lundi pour service à 10h en l'église Notre-Dame-de-Fatima. Inhumation au cimetière Notre-Dame, Ottawa. 430-117

MARTIN — Mme Gaston (née Michèle Fortin), de Gracefield, est décédée accidentellement le vendredi 13 août à l'âge de 20 ans. Outre son époux, elle laisse ses parents, M. et Mme Wilfrid Fortin, de Gracefield; 2 frères: Clément et Charles de Gracefield, 2 soeurs: Mme Réjean Rondeau (Jovite), de Hull, Mlle Edith de Gracefield. La dépouille repose à la maison McConnery, Gracefield, d'où aura lieu le départ lundi le 16 août, pour service à 2 h en l'église de la Visitation de Gracefield. Inhumation au cimetière paroissial. 430-117

TALBOT — Mme Alfred (née Odila Bernier) est décédée dans un hôpital jeudi le 12 août 1971 à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de feu Alfred Talbot. Elle laisse 1 fils: Léo, Rockland; 3 filles: Mme Albert Cardinal (Georgette) St-André-Avellin; Mme Georges Aspeck (Laurette) Rockland; Mme Roméo Lafleur (Valéda) Ottawa; 1 frère: Henri, Montréal; 20 petits-enfants; 23 arrière-petits-enfants. La dépouille reposera à compter de 1 heure samedi à la Maison funéraire Théo Brunet et Fils Ltée, rue Laurier, Rockland d'où aura lieu le départ à 9h 45 lundi le 16 août pour service à 10 heures en l'église Ste-Trinité. Inhumation au cimetière paroissial. 430-117

BOUCHER — M. Maxime, dans un hôpital local le 13 août 1971, à l'âge de 69 ans. Outre son épouse, Marie-Luce Dugas, il laisse un frère: Patrick, Navan; 2 soeurs: Mme Marius Leblanc (Alma) de Vanier, et Mme Alfred Leblanc, (Mézina) de Navan. La épouille repose au salon funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 Olmstead, Vanier, d'où aura lieu le départ lundi le 16 août pour la liturgie des défunts en l'église Notre-Dame des Champs, à 10 h. Inhumation au cimetière de Sarsfield.

CREMATION
Tous les renseignements gratuits de
BEECHWOOD CREMATORIUM
Case postale 7025
Ottawa — 746-0201

(412) AVIS LEGAUX

IN THE ESTATE OF JACQUES DUPUIS, late of the Township

NOTICE TO CREDITORS AND OTHERS

of Gloucester in the Judicial District of Ottawa-Carleton, Retired Labourer, Deceased.

All persons having claims against the Estate of the abovenamed deceased, late of the said Township of Gloucester, who died on or about the 17th day of June 1971, are required to file proof of same with the undersigned on or before the 15th day of September 1971.

After that date the estate will be distributed having regard only to the claims of which the undersigned shall then have had notice.

DATED at Ottawa, this 14th day of August 1971.

ERNEST ROBERT, Executor,
c/o LAFLEUR, AUBIN
& WILLANS,
45 Rideau Street,
Ottawa, Ontario.
K1N 5W8
Solicitors for the Executor herein.

412

Loi pour la protection des eaux navigables
R.S.C. 1952,
Chapitre 193

En vertu de la Section 7 de ladite Loi, vous êtes par la présente prévenu que le Service des parcs et de la récréation de la ville d'Ottawa a remis au ministre des Transports à Ottawa et au bureau du Registrateur de district du District d'enregistrement de terrain du comté de Carleton à Ottawa une description de l'emplacement et des plans d'un train de bois qu'il se propose d'installer à Mooney's Bay, dans la rivière Rideau, en face des lots numéros 23 et 24, Junction Gore, et vous êtes prévenu qu'après un mois de la date de publication de cet avis, le Service des parcs et de la récréation de la ville d'Ottawa fera une demande, en vertu de la Section 7 de ladite Loi, au ministre des Transports, afin de faire approuver lesdits plans et emplacement.

Daté à Ottawa le 9e jour d'août 1971.

Mme Margaret Parr,
Commissaire de la récréation et des parc.

AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT

Ottawa, le 31 juillet 1971

A l'attention de Monsieur
Le Procureur de la République
près le Tribunal de
Grande Instance de Brazzaville
République Populaire du Congo

Monsieur le Procureur,

Suite à votre lettre numéro 1994/0-71, du 10 juillet 1971, j'ai l'honneur de venir très respectueusement auprès de vous, vous prier de bien vouloir porter une attention toute particulière à ma requête qui est celle de changer mon nom.

Je porte actuellement le nom de: Sébatien M'POU